

☐ Vicepresidente
plantea que los
niños no trabajen

☐ Negros
nubarrones
se ciernen sobre
la construcción

AHORA
en el BANCO DE LA PAZ
Ud. goza de bajas comisiones en:
★ Giros y transferencias
★ Cartas y líneas de crédito
★ Boletas de garantía
★ Aavales y fianzas

Página cinco

Página cuatro

PRESENCIA

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 28 DE NOVIEMBRE DE 1993 - 124 PÁGINAS - PRECIO DIAS ORDINARIOS: LA PAZ Bs. 2.00, DOMINGOS, Bs. 2.50 - EL PAIS Bs. 2.50

En esta
edición

Reportajes

CHILE
NOVEDIZ
LOS HITOS DE
LA VERGÜENZA

EE.
sejo Consultivo
nante de la
cliería iniciará su
o el ocho de
mbre (página 7)

sesión
ente emenerista
o Sols será
sionado como
Secretario de
sa Social (página 5)

mpromisos
mo entregó acta
tendimiento para
onar demandas de
quisaca (página 7)

etivo 2000
ivo de proyecto
ro para el 2000 es
mentar las
taciones de 220 a
de 797 millones
lares (página 12)

os de la
le

iciones
económicas y
res destruidos son
as que obligan a
ños a lanzarse a
alles (página 8).

laría
te de Salud
te que programa
ontrol de malaria
nas endémicas
tenido por varios
es (página 6).

na
sejo Central Sud da
de 24 horas para
electivos de
IBOL y de
MINESA abandonen
(página 6).

En el Chapare

Desarrollo alternativo provoca contradicciones

El programa de desarrollo alternativo que se ejecuta en la región del Chapare cochabambino, no logró las metas propuestas y muchos campesinos están arrepentidos de haber erradicado sus cocaes.

Julio Ivan Bustamante, productor agrícola afiliado al sindicato Antofagasta aseguró que el programa "ha hecho muy poco" por el desarrollo de esa región tropical.

Dice que para obtener un crédito destinado a sustituir las plantaciones de coca se requiere tener una fuerte solvencia económica y, paradójicamente, contar con unas hectáreas de la planta para pagar los intereses y el capital prestado.

Bustamante se dedica ahora al cultivo de la piña que no siempre le otorga beneficios económicos.

El costo de producción de una piña es de 1.70 bolivianos y a veces los productores se ven forzados a vender el producto hasta 3 por un boliviano. "Nos estamos empobreciendo" dijo Bustamante.

A veces me arrepiento de haber erradicado mis cocaes aunque ahora vivo tranquilo y sin sobresaltos dijo.

El campesino ofreció su testimonio durante un seminario sobre Periodismo y Prevención de Drogas que se realizó entre el 22 y el 24 de noviembre en Cochabamba con el auspicio del Centro Educativo sobre Estupefacientes (CESE) y el Servicio Informativo y Cultural de la embajada de Estados Unidos en Bolivia.

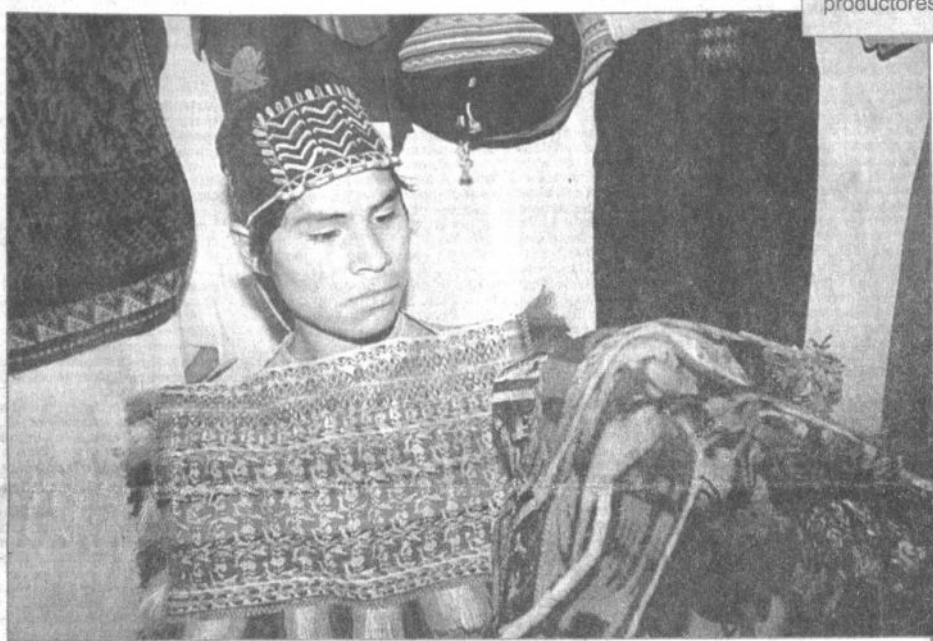
El campesino reconoció que un gran porcentaje de la coca que se produce en el Chapare va a parar a manos del narcotráfico y planteó que alguna institución gubernamental o privada compere la producción para industrializarla o quemarla. Así los campesinos estarían tranquilos, dijo.

EMBAJADA
En contra del criterio de Bustamante, la embajada de Estados Unidos opina que el programa de desarrollo alternativo logró "una considerable aceptación entre los productores de hoja de coca".

Un informe de la delegación diplomática afirma que un gran porcentaje de los productores afiliados a las seis federaciones del Chapare participan del programa.

La totalidad de los campesinos productores de hoja de coca que son 39.913, ahora cultivan un promedio menor a una hectárea por persona. Asimismo, un 50% de miembros afiliados a federaciones de productores de coca han participado en los programas de reducción de cultivos, desde la promulgación de la ley 1008, en 1987 demostrando así el progreso sustancial de los programas existentes de desarrollo alternativo.

Afirma que la federación Unica de Centrales Unidas, bajo la dirección de Emiliano Flores ha tenido el mayor éxito, con casi dos tercios (64.5%) de sus afiliados que participan en el programa de reducción. 54% de los miembros de la Federación Especial de Colonizadores del Trópico de Cochabamba liderada por Eyo Morales, han reducido sus cultivos de coca, dice el informe.



Artesanías
Una hermosa muestra de la habilidad de nuestros artesanos ofreció la IV Feria de la Pequeña Industria y Artesanía que concluye hoy en La Paz.

Concluyó feria de pequeña industria y artesanía

La Cuarta Feria de la Pequeña Industria y Artesanía que ayer fue clausurada, aunque hoy también estará abierta al público, no fue tan bien como en otros años. Los organizadores estimaban que al menos 200.000 personas visitarían el Coliseo Julio Borelli en estos días. Sin embargo, los datos proporcionados por el Ministerio de Desarrollo Económico señalan que sólo han sido 80 mil.

El día de la inauguración del acontecimiento los pequeños empresarios creían que se cerrarían negocios por dos millones de dólares durante los días de exposición. Sin embargo, las ventas, han sido, según los cálculos preliminares, de algo más de un millón de dólares.

Es más, le fue peor que en 1992. El año pasado la feria fue visitada por 200 mil personas y se hicieron

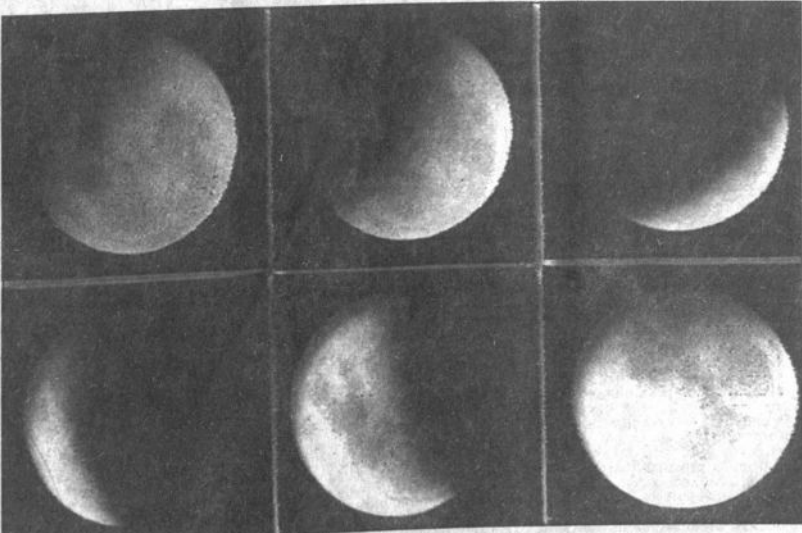
negocios por 1.2 millones de dólares.

Sin embargo, la IV Feria se constituyó en una enorme ventana donde pudo apreciarse la capacidad y creatividad de los bolivianos, la diversidad de manualidades y productos exhibidos procedentes de todo el país, producidos a escala reducida y restringida al ámbito local o regional. Las manos creativas y los materiales propios de

Unas 80.000
personas
visitaron el
coliseo cerrado
Julio Borelli de
La Paz

cada región han mantenido latente la vocación artística del pueblo.

La feria es el mismo país reflejado en las manos de sus artesanos, en el esfuerzo de los pequeños industriales. Hoy, domingo, todavía hay la oportunidad de apreciarla.



Eclipse de luna

A partir de esta medianoche se podrá observar en todo el país un eclipse total de luna, si es que las condiciones atmosféricas lo permiten. De acuerdo a expertos en el tema, se trata de un "aperitivo" que nos ofrece la naturaleza antes del eclipse total de sol que se realizará dentro de un año. A partir de las 23:27 horas de hoy, la luna penetrará en la sombra o "umbra" de la tierra. Esto se debe a que la atmósfera de la Tierra refracta parcialmente, en sus capas elevadas, la luz del sol, que alumbra en forma tenue la Luna. El fenómeno será singular al de la fotografía.

Tras reunión en Santa Cruz

Cívicos denuncian intención de acallar la voz de la sociedad civil

SANTA CRUZ, 27 (PRESENCIA). Dirigentes cívicos de seis departamentos que se reunieron ayer de emergencia en Santa Cruz, denunciaron la existencia de una "oculta intención política para acallar la voz de la sociedad civil organizada", por parte de quienes no dudaron en lidiar al movimiento cívico de político partidista, en un claro intento por deslegitimarlo.

Aunque el documento suscrito por los dirigentes no hace referencia directa a ningún dirigente político o del gobierno, la reacción es una clara consecuencia de las declaraciones vertidas en la víspera por el ministro de Gobierno, quien tildó al movimiento cívico de estar imbuido de afanes políticos al convocar a una reunión en plena época electoral. "El movimiento cívico nacional es un auténtico instrumento de defensa regional y nacional, que hizo de su existencia un testimonio de patriotismo y que por ello logró conectarse con el pueblo boliviano al que jamás traicionó", afirma la declaración titulada "Nadie podrá acallar la voz de la sociedad civil".

Lo que se percibe hoy, continúa, es una intención política de acallar esa voz, en actitud antidemocrática que lejos de permitir la libre expresión de ideas de parte de los gobernados, pretende bien consagrar la verticalidad, el hegemonismo y eliminar incluso la función fiscalizadora de la sociedad sobre el manejo frecuentemente discrecional y poco honesto de los escasos recursos del país. "Esta intención se expresa en la ac-

titud de confrontación con la sociedad civil que comenzó a manifestarse en los últimos años, como en la desmedida acusación de que el movimiento cívico estaría actuando con intereses político partidarios".

Para los dirigentes cívicos, esa intención se patentiza también en la pretensión de proscribir la existencia legal del movimiento, de excluirlo de las grandes definiciones nacionales, como en los afanes poco patrióticos de romper la unidad cívica nacional e incluso en las reiteradas amenazas de acallar el derecho a la legítima protesta ante la injusticia y la desigualdad. Ante esa realidad, los cívicos reclaman de los poderes del Estado el respeto a la organización de la sociedad y la libre expresión de sus demandas en el marco del sistema democrático en cuya reconquista el movimiento nacional dejó su huella protagónica.

"Esta lamentable actitud no nos amedrenta ni modifica nuestra convicción, y por eso ratificamos nuestra invariable decisión de continuar nuestra lucha abierta y franca a la vanguardia de la defensa de los intereses regionales y nacionales, incluso a costa de la contradicción circunstancial frente a quienes lejos de comprender la realidad y necesidades nacionales, pretenden consagrar un esquema prebendalista del manejo del poder político", remarca.

La declaración fue firmada por los presidentes de los Comités Cívicos de Oruro, Beni, Cochabamba, Chuquisaca, Tarija y Santa Cruz.

"tribuna"

La búsqueda de un mundo mejor es una utopía

Por José Jey-Elías

Creer que existe una técnica para conseguir en la tierra una sociedad totalmente libre de conflictos equivale a abrir la puerta al despotismo totalitario. La utopía sólo se puede realizar como su propia caricatura, como obligada simulación grotesca de la fraternidad. Lo que no quiere decir que la idea de la fraternidad humana tenga que ser, dado que no puede introducirse nunca a través de medios institucionales, abandonada como una fantasía inútil e infantil.

Está bien que la fraternidad universal es, como tarea técnica, una empresa imposible, lo humano, "par excellence" es la libertad de conducta, y la libertad presupone que las metas y aspiraciones de los individuos tengan que chocar inexorablemente entre sí; esa libertad presupone también que nuestras necesidades y apetitos puedan aumentar en una espiral infinita. Y a pesar de ello, o quizá por ello, la engañosa imagen de la fraternidad, no sólo parece útil, sino imprescindible, no como meta posible, pero sí como luz que alumbramos nuestro camino, o como herramienta con la que juzgar a las personas, las cuestiones y las instituciones humanas.

Observando como el mundo totalitario se derrumba en todas partes, disfrutamos de una sensación de alivio -hasta hace poco, aunque ahora ya no, incluso de euforia-. Y aunque de las distintas esquinas del mundo nos llegue, visto desde la perspectiva de las tiranías que se van derrumbando, un sollozo histórico, está permitiendo creer que la idea de la democracia, de los derechos individuales y del Estado de derecho ha vencido en el sentido que no fue posible proporcionar alternativas convincentes y viables; también los regímenes despóticos intentan, casi siempre con ridícula torpeza, disfrazarse con ropajes democráticos. También está permitido suponer, tras los resultados catastróficos de la denominada planificación centralista, la inexistencia de alternativa alguna frente a la economía de mercado. A pesar de las dificultades monumentales de este paso, y de muchas esperanzas defraudadas, posiblemente parecerá que la humanidad se encuentra, por fin, en el buen camino y que, en ese sentido, la historia ha llegado a su fin, como nos ha anunciado el famoso libro.

La realidad es seguramente mucho menos consoladora y mucho menos inequívoca. La democracia no es naturalmente una ideología supercomprehensiva, supone solamente el mejor método inventado para canalizar conflictos sociales y para solucionarlos mediante compromisos. No proporciona a las personas seguimiento alguno de comunidad, cosa que éstas necesitan, y no genera fraternidad (más bien lo contrario). La mano invisible del mercado -además de ser, como reconoce cualquiera, incapaz de solucionar automáticamente todos los problemas sociales y culturales- pone en marcha un mecanismo en el que la codicia es el motivo principal de las acciones humanas.

Ambas cosas, democracia y economía de mercado, incluidos todos sus aspectos desagradables -su corrupción y mentira- son infinitamente mejores que la obligatoria fraternidad totalitaria. Pero esa no es toda la verdad.

Tanto la solidaridad altruista como las demás, la disposición a ayudar a nuestros congéneres, como la indiferencia egoísta frente a los demás, tanto los instintos sociales como los egoístas, pertenecen evidentemente a nuestra dotación espiritual normal, y probablemente ambos están determinados biológicamente; ambos se limitan entre sí. Por eso no son realizables ni los sueños puramente liberales ni los Rousseauianos de la plenitud; ni la utopía basada en la visión de que cada persona piensa sólo en su propia satisfacción, ni la que supone que tenemos por naturaleza, como meta única, el bienestar del todo social y que nuestra codicia tiene sus raíces en las instituciones artificiales, antinaturales de la civilización moderna. A la vista de nuestra experiencia, sería irresponsable confiar en que el todo armónico se forme por sí solo a partir de incontables egoísmos, o que pueda ser planeado y construido por tecnólogos sociales bondadosos y sabios. Dado a que ambos instintos, el de la solidaridad y el de la codicia, nos empujan en direcciones opuestas, habría que esperar, conforme al sano sentido común, que los conflictos y la animosidad constituyan un componente constante del destino humano. Previsiblemente, los seres humanos encontrarán siempre buenas razones para desplazarse entre sí.

Ni siquiera la fraternidad es necesariamente un sueño seguro, puesto que la mayor parte de las veces aparece como una solución que pone a las personas pertenecientes a una tribu, a una nación, raza o clase, frente a las otras, y que debe asegurar la cohesión y unión en la lucha y potenciar la enemistad mortal. La humanidad como el lugar de la fraternidad sigue resultando algo todavía excesivamente abstracto, a pesar de todos los llamamientos.

mantenidos de las religiones mundiales, que nos recomiendan reconocer al ser humano en cada persona, y no sólo en los miembros del propio clan o del propio grupo de intereses.

Sin embargo, el nuevo despertar de las pasiones tribales quizá no sea lo más peligroso para el futuro de la soñada fraternidad universal. Tras decenios de crecimiento económico, desigual e irregular -pero, en conjunto, progresivo-, nos hemos acostumbrado a creer que todos tendremos, en un futuro sin determinar, más y más de todos los bienes (incluido el espacio privado) y que ganaremos lo mismo. Pero es altamente probable que esta mentalidad, que mantiene expectativas infinitas, choque pronto contra el duro muro de la realidad. Ese muro va siendo erigido de manera escalonada, pero inexorable, por las amenazas ecológicas y demográficas. Es seguro que tendrá que emplearse más y más de nuestro trabajo, esfuerzo, dinero y tiempo para plantar cara a las consecuencias de las catástrofes ecológicas y demográficas causadas por nosotros mismos. Con lo que nos veremos obligados a aceptar un estándar de vida más modesto, a contentarnos con menos de todo.

Y entonces sobreviene el apocalipsis; pues el crecimiento -que se traduce en nuestro enriquecimiento personal es Dios y es imposible reconocer la muerte de Dios. El tamaño de la frustración se volverá enorme, tanto entre los ricos como entre los pobres; la intensidad de la frustración no depende, como se sabe, del nivel absoluto de satisfacción, sino de la diferencia entre ese nivel y las expectativas humanas. Es inútil profetizar cuál será la forma de expresión que tome esa frustración, y la agresividad consiguiente, pero que todos los tipos de fanatismo religiosos, nacionales, ideológicos, se nutren de ello es fácil de prever; el destino de la democracia no está asegurado, de ninguna manera eternamente. Pueden esperarse, a la vista de lo que nos dicen los científicos, que la esperanza de un espacio constantemente creciente para nuestra codicia se frustrará, y que se desencadenará la lucha por el espacio menguante, con todas las consecuencias destructivas que, naturalmente, no podemos calcular.

No quiere decir que estemos bailando valse en la cubierta del Titanic, no (todavía no). Pero hay sencillamente buenas razones para pensar que en unos cuantos decenios seremos más pobres y que ésta pobreza relativa (relativa para nosotros los habitantes bienafectos de la civilización occidental) será sentida como algo insostenible y dramático; incluso aunque esas renuncias y limitaciones que nos vengán impuestas les puedan parecer a los verdaderos pobres insignificantes y no sean tomadas en ningún caso como un martirio.

A pesar de tales razones, ningún partido o movimiento político se puede permitir decir todo esto claramente. Es cierto que todos repiten ahora el credo ecológico; para sobrevivir, tienen que prometer, o al menos dar a entender que nuestras expectativas son justificables y que, bajo su dirección, llegarán a cumplirse. La Iglesia trueno de vez en cuando acerca de la devastación moral que lleva consigo la civilización del consumo indefinido, o insisten en recordar la importancia de la espiritualidad de la vida; sus advertencias y amoniciones encuentran oídos sordos; el progreso progresa, tautológicamente. Todo esto puede parecer muy lejano de la realidad si pensamos, por ejemplo, en las montañas de alimentos sin utilización e invendibles que produce nuestro mundo. Las previsiones y advertencias de los científicos son, sin embargo, inequívocas, y no podemos consolarnos con la idea de que puede que pase un día, pero no mañana. Y qué ocurrirá el día que haya. Y qué ocurrirá el día que haya que decir: Si ¿mañana? Habría que esperar la lucha a muerte por lo restante, sean cuales sean los pretextos ideológicos que se inventen para ello.

Pero quizá pueda ocurrir algo distinto, lo contrario. La solidaridad humana se consume habitualmente bajo la amenaza del peligro común percibido por todos como tal: Solidaridad ante las amenazas y la miseria. Hasta ahora, los grandes peligros, hayan sido causados por la naturaleza o por los hombres, afectaron sólo a una parte de la humanidad. Pero si se llegase al punto de que la humanidad completa se encontrara toda ella frente a un mismo peligro habría que meditar cómo podríamos sobrevivir juntos; y si nos volviésemos conscientes de que todos los encontramos ante la opción de esto o nada, entonces quizá resucite el espíritu de solidaridad, aunque sea impuesto por las circunstancias. Esperemos que el principio de la esperanza no esté muerto, sea o no una esperanza reaccionaria, no progresiva; una esperanza dentro la miseria, una esperanza en la supervivencia, no en la plenitud total o en la felicidad.

José Jey-Elías, diplomático peruano, es catedrático de la Escuela de Ciencias Políticas de París.

La importancia de los mitos

Por Miguel Esquirol

El pragmatismo a ultranza, el utilitarismo técnico de la ciencia, la superficialidad de la historia, nos están llevando al borde de la destrucción de nuestro planeta, a la corrupción de nuestras conciencias, y a la explotación impune del hombre y de la mujer tanto a nivel personal como social.

Herederos de una cultura occidental racionalista hemos considerado al mito como a algo engañoso, falso y erróneo. Decimos "eso es un mito" para decir que es una mentira. Y sin embargo hoy, hace unos pocos años algunos científicos han llegado a la conclusión, a la misma que ya llegaron los pueblos primitivos, de que los mitos son algo real e importante, son una historia sagrada tan real como la historia científica. Es la profundidad de la historia, del cosmos, del mundo, de la humanidad. Es la hondura que tanta falta nos hace para liberarnos de las lacras que hemos enunciado más arriba.

Con el menosprecio de los mitos hemos perdido nuestra propia identidad. ¿A quiénes les interesan los mitos aymaras, quechuas o guaraníes? Sólo a los propios pueblos originarios y a algunos investigadores. Y sin embargo allí está nuestra historia sagrada, nuestro origen, nuestra identidad, como también hoy lo está en la Biblia, si la leemos como el auténtico mito que es. El mito judeo-cristiano.

El menosprecio de los predicadores de la Biblia por los mitos de los pueblos nativos ha ocasionado un daño incommensurable. El pueblo sencillamente en esos 500 años al olvidar sus mitos ha perdido la memoria de sí mismo, ha seguido repitiendo los ritos ancestrales, pero sin el respaldo de los mitos ya olvidados.

Por otra parte la Biblia se ha presentado más como un libro

histórico que como un mito y así hemos matado el alma de la haciéndola competir con la ciencia y la historia científica. La ciencia es un libro de historia, es el mito por excelencia del cristianismo, lenguaje no es un lenguaje lógico, racional, científico, sino una especie simbólica, el cual es el único capaz de comunicar la profunda verdad.

Por siglos de descuido, de olvido, de desprecio del símbolo y del pueblo sencillamente se vio privado de la Biblia, con catecismos mientras los teólogos se debatían en discusiones estériles, inútiles, como el sexo de los ángeles, o la creación de la vida, la contraposición con el evolucionismo, o la virginidad física de María. Ese descuido del lenguaje mítico o simbólico han habido guerras, niones, hogueras, dogmas y herejías. Y siglos de concilios para la humanidad y la divinidad de Cristo, cuando el mito bíblico no mostraba sobre todo quiénes somos nosotros.

Si, la Biblia, aunque tiene una buena base histórica, es tan mito que debemos rescatar, conocer y aun estudiar, como los nuestros pueblos originarios de América, pero al decir que son utopía decimos que son una patraña. Los mitos no se contraponen a la ni a la historia, no hay que acabar con los mitos, sino todo lo que ilumina la realidad y la transparentan al dar a ésta la propia que se merece.

Miguel Esquirol V. es profesor del Instituto Boliviano de Teología en Cochabamba. (Farmacéutico, de la Red de Corresponsales latinoamericanos).

El consenso por la descentralización

Dr. Carlos Dabdoub A.

En cuanto a las actitudes de los partidos políticos sobre la descentralización para impedir el inicio de este proceso, la verdad es que la gente y las organizaciones de la sociedad civil, particularmente el movimiento cívico nacional, están cansados de escuchar iguales o diferentes tipos de cantaleas según las épocas que vivimos. Uno de ellos, y tal vez el más reiterativo, es el famoso consenso.

Algunos dicen que si no hay total concertación -lo que en buen castellano significa unanimidad de criterios-, no vale la pena aprobarla, por el peligro que ello implica. Se debe resaltar que ni para la misma reforma constitucional, que es lo más importante para la vida del país, se ha tenido que exigir esta condición. Si bien el proyecto de ley de Necesidad para esta reforma, se propuso recogiendo estudios y proyectos sugeridos por las Comisiones de Constitución de las Cámaras Legislativas, "por entidades especiales y por asesores oficiales y particulares", en definitiva la aprobaron los jefes y algunos sujetos de los partidos políticos con mayoría en el Parlamento, sin consultar al pueblo y a sus instituciones. Por lo tanto, pretender una concertación total en el asunto que nos ocupa, es lo mismo que no desear la descentralización.

Otra forma de postergar este proceso, es usando argumentos técnicos jurídicos, para explicar que se deben aprobar algunas leyes, antes de promulgar la de los gobiernos departamentales o la misma descentralización administrativa.

Pero también debe dejarse explícito que no debe existir una confrontación entre "municipalistas" y "departamentalistas". Las corrientes ortodoxas están equivocadas al desconocer el verdadero modelo que Bolivia necesita. Ni lo uno ni lo otro, porque la descentralización administrativa debe involucrar al gobierno departamental, al municipal e incluso al nivel central. Sin embargo, detrás de este falso debate se esconden otras interrogantes, que si son de fondo. ¿Qué competencias le corresponderían a cada uno de ellos? ¿Cuál es la responsabilidad y los mecanismos de control en cada uno de estos órganos de administración?

¿Qué recursos habrán para cada servicio descentralizado? En el caso de salud, por ejemplo, las acciones realizadas entre 1990 y 1993, establecieron una matriz de funciones perfectamente diseñada para los niveles de decisión nacional, regional, distrital e incluso áreas.

Finalmente, se debe recordar que hace más de una década, en forma permanente los gobiernos de turno y los partidos políticos, han venido comprometiendo ante el país para iniciar este proceso. Después de ver pasar tanta agua por el molino, ya no se puede admitir el cambio a los acuerdos que han sido fruto de un verdadero consenso político-civil. Insistimos que no se puede refundar la Nación a cada rato, ya sea por susceptibilidad y envidia, o bien debido a la aparición de nuevos "iluminados" sobre la descentralización.

Hay que comprender que la falta de seriedad y respeto a la sociedad, reiterada tantas veces en el incumplimiento de los compromisos que se asumen, han sido las principales razones para que la llamada "clase política" se encuentre actualmente con el más bajo nivel de credibilidad, de acuerdo a últimas encuestas de opinión (*).

Opinión de Instituciones	Promedio
Iglesia	5.4
Comité cívico	4.8
Juntas vecinales	4.5
Sindicatos	4.5
Alcaldía	4.4
Prefectura	4.4
Corporación de Desarrollo	4.4
FF.AA.	4.2
Corte Nacional Electoral	4.2
Poder Judicial	4.2
Jilakata	4.1
Gobierno Central	3.8
Policía	3.7
Parlamento	3.5
Partidos políticos	3.1
Promedio total	4.21

(*) Opinión respecto a las Instituciones Nac. en una escala de 1 a 7 (Ver encuesta y análisis sobre la descentralización administrativa, MPC-PROADE-ILDIS, Julio 1993).

Sin crear criterios absolutos de estas encuestas, Carlos Toranzo resalta "que salvo la Iglesia, las demás instituciones que reflejan el centralismo no son bien vistas, en cambio, todo aquello que tiene que ver con lo local posee una mejor ponderación,.... La mejor opinión

que posee la gente respecto a las instituciones locales (Iglesia, Prefecturas o Comités Cívicos) de Desarrollo Regional de Descentralización, al menos es la hipótesis que el camino de la descentralización podría estar dotado de madurez....

Para bien del proceso descentralizador, entre quienes derivan muy académicos o demasiado pragmáticos, hay que encontrar un equilibrio entre ambos. Por tener el cuidado necesario por mucho tecnicismo, frente a la realidad nacional, cuando el pueblo no es consciente y tampoco las regiones o municipios ocupados por gente incapaz.

Las personas que quieren par y decidir sobre aquello que toca a su vida misma, en se si es necesario, contra el vilismo y la centralización, piden su participación social. Pero también, la descentralización debemos verla como un proceso gradual de responsabilidad. De lo que es iniciar gradualmente los aspectos más fundamentales de la reforma del Estado. Si no lo entienden los Poderes Ejecutivo y quienes representan los partidos políticos, la vida social y los conflictos les irán creciendo. Por irresponsabilidad por lo que ocurrirá tendrá nombre y apellido.

Carlos Dabdoub, ex-ministro de Gobierno y ex-dirigente cívico.

Educadores enfrentan el desafío neoliberal

Por Yadira Ferrer



Para 8.500 trabajadores del Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA) de Colombia, que hace un año recibieron el campanazo de alerta de la privatización, la negociación y la capacitación son las principales armas para enfrentar el desafío neoliberal.

El proceso se inició en diciembre pasado tras la promulgación del decreto gubernamental que daba vía libre para una reestructuración en 62 entidades del Estado. Según dirigentes sindicales, las reformas implican la privatización de servicios de salud, educación, y capacitación a trabajadores.

Como respuesta a la promulgación del decreto, la organización sindical inició un proceso de recolección de un millón de firmas para avalar un proyecto de ley que impida la privatización del SENA. El organismo estatal para la capacitación técnica de los trabajadores colombianos.

El proyecto de ley que comenzó

su trámite en las cámaras legislativas el pasado mes de marzo buscaba en primer lugar la derogatoria del decreto 2.142 que implicaba la privatización del SENA.

Igualmente, el proyecto proponía la adopción de mecanismos para una verdadera reestructuración que le permitiera al ente estatal contar con una infraestructura física para la capacitación de los trabajadores.

La presentación del proyecto con respaldo de organizaciones populares obligó al gobierno colombiano a concertar con los trabajadores y los empresarios un nuevo proyecto de ley para el cual hay acuerdo en varios aspectos y profundas diferencias en el central, que se refiere a la derogatoria del conflicto de derecho.

Para Jairo Giraldo, Presidente del Sindicato de Trabajadores del SENA, la recolección de un millón de firmas para presentar un proyecto alternativo a la privatización es una muestra de que, más allá de la

denuncia, "la política neoliberal del gobierno puede combatirse con sus propias armas".

Un proceso similar se dio con 250.000 maestros estatales que entre mayo y junio realizaron un paro de tres semanas contra el proyecto de ley general de la educación que daría facultades al gobierno para contar con entidades privadas el servicio educativo en los municipios.

El paro fue levantado tras una negociación entre educadores y gobierno en el cual el ejecutivo colombiano se comprometió a "no contratar libremente con entidades privadas" y a discutir un proyecto de ley para garantizar la seguridad social, estabilidad y el derecho a la participación política.

Este último punto permitirá a los maestros ser candidatos a corporaciones públicas de elección popular como consejos, asambleas y parlamentos.

Más allá de la protesta contra el

modelo neoliberal, Marco Antonio Centro de Investigaciones Sociales y Políticas, considera no que el magisterio debe avanzar en la presentación de propuestas para un cambio estructural en la educación, sino en toda la región.

Para Lola Cendales, Coordinadora del Consejo de Educación de América Latina, los procesos como el del SENA y el magisterio ponen de manifiesto "frente al neoliberalismo los educadores, sin perder su autonomía, que deben buscar otras formas de relacionarse con el Estado".

En ese marco, el CEAA, creado con su red del Grupo de Trabajo de la Educación, un programa de reeducación para trabajadores afectados por la crisis neoliberal en la región, pactarlos en la negociación "que les permita mejorar sus condiciones de trabajo".

Frente a un proceso como el neoliberal, que centra su atención en el desarrollo del mercado, el planteamiento de la educación popular como un importante "por los efectos que estas políticas trae sobre toda la sociedad" es un objetivo que se realizó el 8 y el 12 de noviembre en la colombiana el encuentro nacional colectivo de CEAA para la región andina.

El norte de la educación popular es una coyuntura de la educación popular como la construcción de poder de bases, un poder para dirigir, ejercer, supervisar y negociar con el Estado, en el que se respeta la autonomía de la educación popular.

El CEAL se creó en la década de 1970 para dar una amplitud a la reflexión sobre la educación popular de un grupo de investigadores liderado por el pedagogo brasileño Paulo Freire, en el que se practica la "educación como práctica liberadora", entre otros textos.

Para la región andina se trata con 57 colectivos que trabajan en organizaciones de educación popular sobre temas como medio ambiente, derechos humanos, y organización sindical, pedagogía y mas de la mujer.

De esos colectivos hay en Bolivia, 15 en Perú, 11 en Colombia y cuatro en Venezuela.

(Santa Fe de Bogotá / Inter Press Service)

PRESENCIA

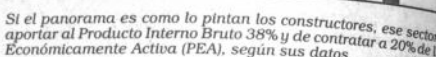
La Paz, Bolivia, domingo 29 de noviembre de 1993

Las cholitas, un atractivo mercado para un empresario con ojo de aguja, ahora exigen comodidad.

MIENTRAS, LA EXPO-FERIA DEL CALZADO COMIENZA
Los productores afirman estar dispuestos a mejorar sus sistemas de comercialización y agruparse para poder ofrecer espacios permanentes y cómodos de venta, por lo

La Feria-Expo, en la que participarán cerca de 100 productores agrupados en asociaciones que trabajan en El Alto tiene como propósito promover la calidad y variedad en la confección del calzado de chollita y cambiar el sistema de venta de la calle por otro sistema como tiendas de productores que ofrezcan su oferta directamente al consumidor, afirmaron los fabricantes.

El panorama en 1993 es realmente desalentador y si para el próximo año la recesión económica y la quiebra de las empresas siguen como hasta ahora, en el 94 la construcción llegará a una situación de crisis y sería penoso que colapsara".



Cerca de 5.000 empleados y obreros serán despedidos en La Paz si el municipio no cumple con sus obligaciones.- A nivel nacional se habla de cifras que oscilan entre 17 y 20 mil.-

**CADA DOS AÑOS
LA MISMA HISTORIA**
Sin embargo, para la Cámara de la Construcción de La Paz esta situación no es nueva, por el contrario afirman que se produce cada dos años como consecuencia de los cam-

A esto finalmente se le dio el primer paso con el pedido de eliminación de los monopolios para las licitaciones e invitaciones transparentes.

La Paz, 26 de noviembre de 1993

...go y concertación...

Medición del "nueve de julio" a oficialistas y opositores

Los partidarios del oficialismo y la oposición se mostraron partidarios de el acuerdo del "9 de julio", para concretar el tema de la concertación, al trabajo que se irá desarrollando en el Poder Legislativo después

El jefe de la bancada de senadores del MNR, Guillermo Richter, como presidente del MIR Luis Vázquez, afirmaron que las tareas del Legislativo consistirán en dinamizarse y tener mejores resultados a través de una política de

que en el oficialismo no habría ningún inconveniente en reeditar un sistema beneficioso como el del 9 de julio, para sentar las bases de trabajo

que se constituyen en hitos históricos", dijo Richter. El presidente del

que el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada es un hombre muy respetado de la oposición y que ese aspecto contribuiría enormemente a un "gran encuentro" entre los partidos políticos con representación

En su parte, Vázquez reiteró que la estabilidad del país depende del grado de consenso que se alcance, para encaminar un trabajo común que combata

social y política. Ante la ingobernabilidad en que se halla el país, debe buscarse la

de un diálogo entre todas las fuerzas políticas con representación política, para llegar a consensos sobre la modernización del Estado, la

contra la pobreza y la generación de empleo", manifestó. El jefe de la

que se desestimó un encuentro de esa naturaleza llevaría a la radicalización y politizar sus actuaciones, y a crear una suerte de

que el gobierno no hizo. Richter en el tema de la concertación política y que se torna

de ponerlo nuevamente en tapete para consolidar la estabilidad del país.

Sin embargo, la crisis de gobernabilidad es un hecho, aunque Sánchez de Lozada haya llegado al gobierno con el 36% de apoyo y tenga el control del

que con su mayoría parlamentaria. Entonces, esa situación evidencia la

democracia no es una suma aritmética de votos y que no es suficiente tener tres o cuatro fuerzas políticas sujetas a un pacto", señaló Vázquez.

que sugirió que un acuerdo como el del "9 de julio" redundaría en la

de la consideración de las reformas constitucionales, la Ley de Capitalización, Capitalización, Participación Popular y otros instrumen-

tos, contribuyan a la modernización del Estado. En ese contexto, informó que en cuanto acabe el receso parlamentario, los

temas a considerarse en el Senado serán la Ley de Capitalización y las

de la Constitución, y que en ese marco podrá tratarse la Ley de

modernización.

En la Cámara de Diputados, se discutirá la Ley de Capitalización y la

de la Constitución, y que en ese marco podrá tratarse la Ley de

modernización.

En la Cámara de Diputados, se discutirá la Ley de Capitalización y la

de la Constitución, y que en ese marco podrá tratarse la Ley de

modernización.

En la Cámara de Diputados, se discutirá la Ley de Capitalización y la

de la Constitución, y que en ese marco podrá tratarse la Ley de

modernización.

En la Cámara de Diputados, se discutirá la Ley de Capitalización y la

de la Constitución, y que en ese marco podrá tratarse la Ley de

modernización.

En la Cámara de Diputados, se discutirá la Ley de Capitalización y la

de la Constitución, y que en ese marco podrá tratarse la Ley de

modernización.

En la Cámara de Diputados, se discutirá la Ley de Capitalización y la

de la Constitución, y que en ese marco podrá tratarse la Ley de

modernización.

En la Cámara de Diputados, se discutirá la Ley de Capitalización y la

de la Constitución, y que en ese marco podrá tratarse la Ley de

Reclaman acciones en favor de los DD.HH. al Parlamento

La Asamblea de Derechos Humanos y otras organizaciones sindicales y populares han pedido al Parlamento, medidas concretas para la defensa de esos derechos ante la policía y la justicia. Representantes de esas instituciones se reunieron con el presidente de la Cámara de Diputados, Guillermo Bedregal, para hacerle conocer sus preocupaciones. El presidente de la

Asamblea de Derechos Humanos, Waldo Albarracín, dijo al

presidente de la reunión que en la

terminó de la justicia se cometan

frecuentes abusos, que atentan

contra la dignidad y los derechos de las personas.

La directiva de los diputados se comprometió a auspiciar

encuentros con todas las instituciones encargadas de esa

problema, para coordinar acciones en defensa de esos derechos

en las áreas más vulnerables. Albarracín dijo que similares

gestiones se están realizando ante otras instituciones, entre ellas

las Fuerzas Armadas, pero lamentó la "poca receptividad de

la policía a sus reclamos". Señaló que esa institución es

poco receptiva a los reclamos, por tratarse de una institución

"consentida de los gobiernos". Similares gestiones viene

emprendiendo la Comisión de Derechos Humanos de la

Cámara de Diputados, que se ha impuesto la tarea de coordinar

con todas las instituciones cuya acción se desarrolla en ese

campo, un plan de trabajo conjunto que permita mejorar el

trato a las personas. Fruto de esos acuerdos preliminares es la

decisión de crear la Cátedra de Derechos Humanos en los

institutos de formación policial. El propio comandante de la

Policía, Eymar López, dijo que a pesar de las críticas, el

trato a las personas y el respeto a los derechos humanos han

mejorado en los últimos años.

Partidos conservadores de América se reúnen en Cochabamba

Más de una decena de partidos políticos de tendencia conservadora del

continente comenzaron el sábado en Cochabamba un

encuentro de dos días, para analizar la coyuntura

internacional y asumir una posición conjunta sobre el

Tratado de Libre Comercio entre EE. UU., México y

Canadá, anunció el dirigente adenista Tito Hoz de

Vila. La reunión está auspiciada por ADN y participan el

PDC del Perú, el Partido Social Cristiano de Ecuador, ANR de

Paraguay, Nacional de Chile, ARENA de El Salvador, Partido

Social Conservador de Colombia y otros. Los partidos están

agrupados en la Unión de Partidos Latinoamericanos,

que a su vez forma parte de la Unión Democrática

Vicepresidente plantea que los niños dejen de trabajar

Mejorar las condiciones de vida de la niñez en Bolivia, pasa no sólo por transformar el sistema educativo para incorporar a más menores a la escuela, sino también por reordenar la economía, generar más empleo y mejorar la producción, a fin de impedir que la población infantil deje el colegio por un trabajo, aseguró el vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas.

El reordenamiento de la economía permitirá transformar el sistema educativo para incorporar a más menores a la escuela y evitar que trabajen.



Víctor Hugo Cárdenas

dad de acceder a una fuente de trabajo con la que pueda ganarse la vida.

Debido a la crisis socioeconómica en la que vive el país, son muchos los menores que se ven obligados a abandonar sus estudios y dedicarse a una labor, que aunque no les produzca significativas ganancias, les sirve para ayudar a la sobrevivencia de sus familias.

El segundo mandatario afirmó que se estima que en Bolivia, un 60% de la participación laboral está compuesta por familias completas, donde el padre, la madre y los hijos más pequeños se dedican a algún trabajo para atender sus necesidades básicas.

Frente a esa situación, precisó que los esfuerzos para superar, o por lo menos disminuir, la incidencia de los niños trabajadores y sin escuela, deben orientarse a generar mayores fuentes de empleo y reordenar la economía, con el fin de lograr un manejo racional de la producción y propiciar un crecimiento de la economía a los padres de familia, proporcionándoles mejores ingresos y evitando así que los niños se vean obligados a trabajar.

Oficial

Mario Solís será nuevo Secretario de Defensa Social

(ANF).- El economista y alto dirigente del Movimiento Nacionalista Revolucionario Mario Solís Valenzuela será el nuevo Secretario de Defensa Social, encargado principal de ejecutar la nueva política boliviana de lucha contra el narcotráfico, se informó de manera oficial.

Reemplazará al exSecretario Nacional de Defensa Social Enrique Soria y será posesionado el lunes

Al confirmar la noticia, el Secretario Nacional de Régimen Interno y Policía del Ministerio de Gobierno, Hugo San Martín, sostuvo que el próximo lunes en horas de la mañana será posesionado la nueva autoridad para continuar con las gestiones iniciadas por su antecesor a mediados de agosto pasado.

Mario Solís fue uno de los principales responsables de la campaña electoral del Movimiento Nacionalista Revolucionario en el Departamento de La Paz durante los comicios generales del seis de junio pasado, según explicaron voceros políticos.

El Ministro de Gobierno, Germán Quiroga, anticipó que la nueva autoridad ejecutará los nuevos planes y programas que tiene el

Poder Ejecutivo en materia del combate contra la fabricación, tráfico y consumo de sustancias controladas.

El anterior Secretario Nacional de Defensa Social, Enrique Soria, anunció que presentará al país un informe escrito de sus actividades relativos a la detención de presuntos narcotraficantes, control de químicos y todas las actividades operativas y administrativas que cumplió en los últimos cuatro meses de su corta gestión.

"Mi gestión estaba basada en

el diálogo porque sólo a través del diálogo podemos solucionar nuestros problemas respecto del narcotráfico y olvidarnos y olvidarnos un poco de lo que ocurre afuera, si bien el país tiene un compromiso sobre la erradicación de la hoja de coca", dijo luego de haber renunciado.

Enrique Soria, que será posesionado como nuevo Secretario Nacional de Desarrollo del Ministerio de Defensa, sostuvo que "es fundamental que los bolivianos nos tengamos que ponernos a pensar primero en preservar la familia boliviana y a la sociedad".

El narcotráfico no es sólo un problema boliviano, sino mundial por cuanto se trata de una lacra que no respeta fronteras, no tiene condición social ni partido político.

La autoridad deja en cuarto intermedio las reuniones con los dirigentes cocaleros con la finalidad de solucionar la intervención de las fuerzas antidroga a los mercados primarios de comercialización de la hoja de coca en varias poblaciones de la Provincia Chapare.

ANTICIPECE A LOS HECHOS.
COMPRE SU PASAJE HOY
Y AHORRE HASTA UN 30%

Ahora con AeroSur, actuar anticipadamente le puede significar obtener un beneficioso descuento. Aproveche usted también, y no lo piense más, adquiera su pasaje y vuele a cualquiera de nuestros 21* destinos.

Sistema tarifario válido por todo el año.

Cualquier día	10% menos de la tarifa normal ida y vuelta
Hasta 3 días antes	20% menos de la tarifa normal ida y/o vuelta
Hasta 7 días antes	25% menos de la tarifa normal ida y vuelta
Hasta 14 días antes	30% menos de la tarifa normal ida y vuelta

* Tarifas Válidas sólo en rutas JET BAe. Sólo se aplica un tipo de descuento sobre tarifa regular

Reservas: 371833 • Informaciones: 369009

AeroSur
Pasajero feliz... pasajero AeroSur.

ADMISION
1994

UNIVERSIDAD SANTO TOMAS

Para las carreras de:

INGENIERIA COMERCIAL
MARKETING & PUBLICIDAD
MARKETING & RELACIONES PUBLICAS
MARKETING & PLANIFICACION TURISTICA
PERIODISMO
PRODUCCION AUDIOVISUAL
DISEÑO GRAFICO
DISEÑO DE INTERIORES



Dr. Luis F. Hartmann L.
RECTOR

Informes:
Calle Federico Zuazo N° 1985

Piden que COMINESA abandone Tasna

Mineros del Consejo Central Sud otorgan plazo de 24 horas

Los trabajadores mineros de las diferentes secciones agrupadas en el Consejo Central Sud, han dado un plazo de 24 horas para que ejecutivos de la Corporación Minera de Bolivia y representantes de la empresa minera COMINESA desalojen las instalaciones de Tasna.

Un pronunciamiento de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros de Bolivia (FSTMB) señala que el actual gobierno en las pasadas horas junto a los ejecutivos de COMINESA, en su afán de iniciar el contrato joint venture suscrito por el gobierno del Acuerdo Patriótico, decidió intervenir Tasna.

Este distrito forma parte de las secciones del Consejo Central Sud y por este motivo los dirigentes de la Federación de Mineros los secretarios generales y delegados de base de los sindicatos reunidos en la ciudad de La Paz, han expresado su repudio a esta actitud.

Los dirigentes de los mineros recuerdan que el artículo 158 de la Constitución Política del Estado (CPE), determina

que "pertenecen al patrimonio de la nación los grupos mineros nacionalizados como una de las bases para el desarrollo y la diversificación de la economía del país, no pudiendo aquellos ser transferidos o adjudicados en propiedad a empresas privadas por ningún título". Con este argumento salen en defensa de los yacimientos de Tasna calificando que el propósito de COMIBOL de entregarlos a capital privado es ilegal.

Por otro lado, mediante su pronunciamiento, la Federación de Mineros ratificó las resoluciones de la asamblea general que se realizó en Tasna, donde los mineros determinaron dar un plazo de 24 horas a partir de la fecha para que COMINESA abandone el distrito.

Advierten que de no atenderse este pedido todos los demás distritos del Consejo Central Sud "se movilizarán hacia Tasna, para desalojarlos y de esta manera defender los recursos naturales, hacer respetar el patrimonio del país y lograr la reactivación productiva de la Corporación Minera de Bolivia (COMIBOL), y defender nuestras fuentes de trabajo".

En IV Encuentro Latinoamericano de Periodistas

Alertan sobre peligro de monopolios en los medios de comunicación

El IV Encuentro Latinoamericano del Colegio de Periodistas, clausurado ayer en Santiago de Chile, alertó sobre el hecho de que el modelo económico imperante en América Latina favorece los monopolios en los medios de comunicación, que transforma la libertad de expresión de todos, en un derecho que sólo es ejercido por los dueños de los grandes consorcios. Esos consorcios utilizan el sistema para influir ideológicamente sobre la opinión pública, mediatizando en muchos casos el derecho de nuestros pueblos a la libertad de expresión.

Los periodistas latinoamericanos expresaron también su preocupación por las graves consecuencias que se pueden derivar de los llamados procesos de globalización, que afectan a nuestro continente. La aparición de monopolios y oligopolios transnacionales pone en serio peligro la cultura de nuestras naciones y permite la transnacionalización, que afectará a las futuras generaciones de latinoamericanos, señala la declaración de Santiago.

El documento advierte sobre el estado actual de la libertad de información, amenazada en muchos países y conculcada en algunos, por la violencia ejercida contra los periodistas y los medios. Son motivo de preocupación especial los casos de Argentina, por el asesinato del periodista Mario Bonino, y de Perú, por las flagrantes violaciones a los derechos esenciales de los periodistas, así como transgresiones y atropellos que, sufren los periodistas de otras naciones.

Estudios realizados por la Federación Latinoamericana de Periodistas desde 1970, a la fecha hay en América Latina 533 periodistas muertos o desaparecidos, sin contar la larga lista de profesionales sometidos a torturas y agredidos, así como aprehendidos y amenazados.

La declaración señala la decisión de fomentar y apoyar la excelencia académica en la formación que imparten las Escuelas de Periodismo, con el propósito de obtener profesionales altamente calificados científicamente y éticamente.

"Rectificar el legítimo derecho de los periodistas a organizarse en Colegios profesionales y lograr que éstos garanticen la libertad de expresión, el derecho a la libertad de información y el reconocimiento y protección legal al ejercicio profesional", indica la declaración. El documento incluye un resumen de las demandas inmediatas, acordadas por la unanimidad de los participantes en ese Encuentro.

ARGENTINA
Solidaridad con la Unión de Trabajadores de la Prensa de Buenos Aires, ante los hechos de violencia que afectan a los periodistas, que el gobierno ha sido incapaz de esclarecer, y a

la vez rechazan las declaraciones del presidente argentino, que parece desconocer la realidad que vive la prensa de su país. Respalda el informe de FELAP, que denunció que en los últimos meses se ha producido en Argentina un total de más de 200 agresiones físicas a periodistas, 82 querrelas, juicios, detenciones y, recientemente, el asesinato del periodista Mario Bonino.

BOLIVIA
Apoyar el trabajo que están realizando las organizaciones de periodistas, en favor del perfeccionamiento profesional y de la dignificación de la profesión.

COSTA RICA
Apoyar el mantenimiento de la colegiatura profesional, como un medio de dignificación de los profesionales periodistas y como una forma efectiva de garantizar el ejercicio de una libertad de información regida por la calidad y la ética.

COLOMBIA
Reiterar el apoyo al Colegio de Periodistas de Colombia en su lucha por el ejercicio profesional, en una sociedad donde la violencia, especialmente proveniente del narcotráfico, ha significado una secuela de persecución y muerte para muchos de sus asociados.

CHILE
Respalda la iniciativa del gobierno del Presidente Patricio Aylwin, de promover una nueva legislación de prensa que reconozca el carácter profesional del periodismo, el derecho a la libre expresión y la necesidad de reconocer el carácter de derecho social de la información.

ECUADOR
Manifestar su preocupación por el agravamiento de las condiciones de trabajo de los periodistas y de las agresiones a los profesionales, así como por el incumplimiento de la ley del periodismo por parte del gobierno y de algunos medios de comunicación.

PANAMA
Condenar los abusos y atropellos a los periodistas, cometidos por parte de funcionarios de gobierno y de policías, y denunciar el incremento a las violaciones de la libertad de expresión.

PERÚ
Rechazar y condenar la sistemática restricción de las libertades de opinión e información cometidas por el gobierno peruano, que se ha manifestado en una constante hostilidad contra los dirigentes del Colegio de Periodistas del Perú y en la detención de 57 periodistas durante el régimen de Alberto Fujimori.

Secretario de Salud admite

Programa de malaria fue abandonado por varios meses

Recrudece la enfermedad en regiones endémicas del Beni y Pando, se prevé realizar en las próximas semanas una evaluación sobre la situación de la malaria en el país.

El secretario de Salud, Joaquín Monasterio, reconoció ayer que el programa de lucha contra la malaria fue abandonado por un período de 5 meses, motivo por el que recrudeció el número de casos de esa enfermedad en las regiones endémicas del país.

Las zonas tropicales de Beni y Pando, consideradas como endémicas, son las más afectadas por la malaria, debido a la proliferación del mosquito "anofeles", vector portador de la enfermedad, que se multiplicó en esas regiones debido a que el trabajo de los rociadores, dependientes de Salud, fue paralizado.

Monasterio afirmó que el anterior gobierno congeló los recursos económicos y no se pagó viáticos a los trabajadores del programa de control de la malaria y, además, fue suspendido el uso del insecticida DDT, considerado como elemento que provoca daños ecológicos irreversibles al medio ambiente, debido a que los residuos se quedan en el suelo.

Asimismo, manifestó que a partir de agosto el actual gobierno comenzó a retomar el proyecto para impulsarlo nuevamente, pero debido a la falta de insecticida no se pudo intensificar el control del mosquito portador. Los organismos internacionales recomendaron el cambio del insecticida y recientemente se procedió a utilizar otro más inocuo.

Indicó que se ha cumplido con el pago de viáticos a los trabajadores de campo con retroactividad hasta julio y, pese al recrudecimiento de la malaria, se está realizando la actividad de control.

Anunció que se coordinará con autoridades representativas de Riberalta y otras regiones endémicas, así como con los estados vecinos del Brasil, para luchar en forma conjunta contra la malaria.

La paralización de operaciones aéreas en Cobija ha impedido el envío de insumos para el trabajo de control de la malaria y se tiene previsto realizar en las próximas semanas una reunión de evaluación de esa enfermedad y su comportamiento en el país.

En esa reunión se decidirá si es posible utilizar la vacuna antimalárica que fue elaborada por un científico colombiano, cuya efectividad es analizada por la Organización Mundial de la Salud (OMS) para tratar a los pacientes de ese mal o proseguir con la eliminación del mosquito.

Sobre la base de un proyecto

LIDEMA estudiará legislación sobre medio ambiente

La Liga de Defensa del Medio Ambiente iniciará, a partir de diciembre, la aplicación de un proyecto de seguimiento y discusión de todas las leyes y reglamentos producidos en el país, en materia de medio ambiente y recursos naturales, a fin de aportar nuevos elementos al ministerio del sector para mejorar la legislación en ese campo.

Así lo señaló el presidente de dicha institución, Luis Alberto Rodríguez, quien anunció que el miércoles se reunirán con autoridades del Ministerio de Desarrollo Sostenible, con el propósito de conocer de manera más detallada el plan de ejecución ministerial y poder delinear, sobre esa base, el trabajo de las instituciones que agrupa LIDEMA.

LEY FORESTAL

En torno al debate de la nueva Ley Forestal, que ha causado polémica en el Congreso, Rodríguez señaló que las 29 instituciones que congrega LIDEMA coinciden con la propuesta del proyecto, de otorgar áreas de explotación bajo el régimen de concesiones y no bajo cualquier otro que signifique entregar áreas en propiedad a las empresas.

Sobre el tema, señaló que los bosques son un patrimonio natural y, por tanto, el gobierno sólo debe otorgarlos en concesión, respondiendo a normas establecidas.

Del mismo modo, expresan su coincidencia con la creación del Instituto Nacional de Tierras, que concentra las funciones de las anteriores instancias, como el Consejo Nacional de Reforma Agraria y el Instituto de Colonización. En su opinión, el experto de LIDEMA considera que ha existido una superposición de funciones, lo que originó la entrega indiscriminada y sin coordinación de las tierras, en tanto que el funcionamiento de un solo ente permitirá un manejo más claro sobre la tenencia de la tierra.



Si bien prefirió no adelantar criterios sobre los planteamientos que vienen preparando para exponer al ministerio del sector, Rodríguez manifestó que seguirá trabajando sobre la base de proyectos que ya cuentan con financiamiento y que se espera concretar con las nuevas autoridades, no sólo del gobierno sino de las alcaldías.

Entre ellos figura la elaboración de un diagnóstico sobre la contaminación industrial en las ciudades de El Alto, La Paz, Santa Cruz y Cochabamba. Ese es un proyecto, según explicó, que está dentro del marco global de estudios sobre impacto ambiental en Bolivia, Ecuador y Perú. Existen otros proyectos, añadió, como el diseñado para evaluar el impacto de contaminación del lago Poopó y la medición del grado de contaminación atmosférica en las ciudades. Para ello, las autoridades de LIDEMA esperan iniciar conversaciones en diciembre con las futuras autoridades municipales, para la ejecución de proyectos locales.

Arzobispo de La Paz
Universidades
deben orientar
investigación
hacia la socie



El arzobispo de La Paz, Luis Sainz, reconoció que la sociedad boliviana está en crisis y necesita impulsar sus propias investigaciones, con el fin de que las instituciones de servicio estrategias de desarrollo.

Atribuyó las causas de la falta de una mayor organización interna y de un mejor manejo de los recursos económicos y humanos. En su opinión, la reforma de la educación debe alcanzar a las universidades de manera respetuosa, con las experiencias existentes y ganando e intercambiando para lograr un mejor servicio a la universidad en bien de la La autoridad eclesial

tó que esos centros superen estudios no promuevan la producción de investigación científica, para contribuir a la solución de los principales problemas tan a la región.

Consideró que las universidades deben realizar más estudios y orientar a las instituciones de servicio para detectar los problemas sociales, por cuáles son los lugares más necesitados, o qué planes deben sembrar en determinadas zonas para un buen aprovechamiento de los recursos.

"Un ejemplo es el caso de Beni, donde hemos podido ver que los campesinos emigran en busca de mejores condiciones de vida, pero no tienen papas y maíz en terreno son los apropiados. No les malicia sino por falta de tecnología y eso es lo que debería la universidad", afirmó Mons.

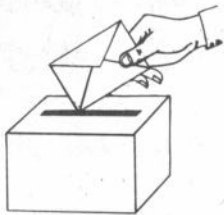
Del mismo modo, manifestó que la universidad en la actividad industrial debería constituirse en una fuerza que guíe y oriente a la información científica, que desarrolle industrias apropiadas a nuestro país.

CHAPARE
Uno de los aspectos de ciencia, que el arzobispo criticó duramente, es el trabajo sobre desarrollo alternativo venido realizando en la zona del Chapare.

Mons. Sainz señaló que el hecho una industria de para vender ese producto a una. "Me parece una ignorancia, pues Argentina nos paga por el leche y no necesita ese producto".

En ese sentido, reiteró que de proyección social de las universidades debe encaminarse hacia la educación y apoyo de las instituciones de servicio, a fin de evitar que se equivocaciones como las que se ven donde se desperdician recursos humanos y económicos.

¡ ANTES DE VOTAR PIENSE !



¿ Que candidato nos garantiza ?

Que se Liciten los servicios públicos.

Para que la competencia beneficie a los usuarios.

En el caso de la Energía Eléctrica, que los términos de la Licitación sean hechos para que puedan participar varios Proponentes y no solo uno, como se realizó en anteriores Licitaciones.

Si para otros interesados en la Licitación de la Energía Eléctrica se tiene una expectativa de rendimiento de **27% anual**, en dólares, garantizados por Ley ¿Por qué otros no presentaron una propuesta?

La verdad es: porque les fué imposible hacerlo, ya que esas convocatorias fueron dirigidas para favorecer exclusivamente al que pudo presentarse, era el único que podía hacerlo, bajo esos términos.

Que en beneficio de la ciudad de La Paz, el Concejo Municipal anule esta licitación y convoque a una nueva, en términos que reflejen **transparencia y legalidad**.

Estando seguros de la corrección de la convocatoria, cuando en un negocio tan fantástico como es este, se presenten muchas propuestas.

P&SA
Paceña de Electricidad S.A.



MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL
EMPRESA NAVIERA BOLIVIANA
LA PAZ - BOLIVIA

LA EMPRESA NAVIERA BOLIVIANA (ENABOL) A LA OPINION PUBLICA

Como emergencia de la operación ilegal de venta de la Motonave BOLIVIA II, y haberse efectuado el embargo de la misma ante el reclamo de daños y perjuicios a los presuntos compradores, el Directorio de ENABOL concurrió en pleno a la Junta General Extraordinaria de Accionistas de LINABOL, iniciada el viernes 27. En dicha reunión, ENABOL (socio mayoritario con el 51% de las acciones) propuso al otro socio (Hapag-Lloyd), propietario del 49% de las acciones de LINABOL, la adopción de medidas conjuntas en procura de una solución global a los problemas económicos de la empresa. Las medidas no fueron aceptadas por Hapag-Lloyd, quien por el contrario manifestó su intención de sumarse a los embargos anunciados por otros acreedores contra los bienes de LINABOL.

Como consecuencia de esta situación, el Directorio de ENABOL ha tomado las siguientes determinaciones:

- 1.- Solicitar al Poder Ejecutivo la remisión de los antecedentes del caso al Honorable Congreso Nacional, demandando la inmediata apertura de un juicio de responsabilidad en contra del ex-Ministro de Defensa Almirante Alberto Sáenz Klinsky por el daño económico inferido al Estado, emergente de la venta ilegal, sin consulta de la referida M/N y de las acciones resultantes de esa operación, que afectan al patrimonio nacional.
- 2.- Solicitar que, por los canales correspondientes, la representación diplomática de nuestro país en el Reino Unido de Gran Bretaña, asuma la defensa unilateral del patrimonio nacional ante las autoridades pertinentes, iniciando querrelas contra la empresa DORASHIP S.A. por daños y perjuicios causados por un embargo sin fundamento legal.

La Paz, noviembre 27 de 1993

miembros del Consejo Consultivo

Unidad por el interés nacional frente a infortunio de ser centro de América

Fernando Valdivia D.

El infortunio de ser vecino de cinco países en el centro del continente americano exige que Bolivia desarrolle una concepción orgánica, sistémica y de largo plazo sobre sus relaciones internacionales, perspectivas y problemas. El concepto se centra en los expresados por cinco miembros del Consejo Consultivo Permanente del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Los planteamientos personales, técnicos, comienzan a ser coherentes al pluralismo, formación cultural y diplomática, además de la unidad. Coinciden en el criterio por el ministro de Relaciones Exteriores, Antonio Araníbar, de que sus miembros son "una clara y valiosa fuerza de las diferencias que convergen", cuyo concepto "intimamente relacionado, solamente, con el de la Patria".

Como base la propuesta formulada por el ex ministro de la República y virtual presidente del Consultivo, Dr. Walter Guevara Arce, los miembros del foro de internacionalistas: Jorge Escobari Caballero, Jorge Crespo, Gustavo Medeiros y el ex ministro de la República, Gral. Guido Vildoso Calderón, hecho conocer a los periodistas sus percepciones que precisa el país.

UNO EL MAR

Walter Guevara Arce, promotor de la multilateralidad problema marítimo boliviano, planteada hace años ante la Asamblea de Estados Americanos en un propósito con clara y objetiva percepción que el país por Bolivia "tener una concepción orgánica, de largo plazo sobre su función en el mundo, sus relaciones internacionales, sus perspectivas y problemas".

El Consejo Consultivo -dijo- creo que debería asumir definitivamente y de largo plazo, sobre nuestro problema de una salida al mar".

Que sus trabajos serán presentados tomando como criterios, "ad referendum", del ministro de Relaciones Exteriores y, por supuesto, del Presidente de la República.

El ex-mandatario, "somos una nación rodeada de países, lo cual es en realidad un infortunio y no una ventaja, y con cada uno de esos vecinos tenemos problemas internacionales; desde aquellos elementos de límites que vemos cuán complejos son los de orden comercial, económico, políticos, culturales y de toda índole. Cada uno de ellos, multiplicado por cinco".

El país identificó también otra cadena de problemas que se extienden a través de las tres grandes áreas del continente de América del Sur.

"Aproximadamente dos tercios de nuestro territorio se inclinan o caen bajo la influencia del océano al cual llegamos nosotros por las vías del ferrocarril y de la Plata. Eso de por sí significa una gran ventaja, que han sido ya expresados en otros países".

Un tercio está los Andes y el altiplano de nuestro territorio. No es importante por su extensión, pero ha sido importante por la función que ha desempeñado el curso de nuestra vida y nuestra historia".

Las épocas de la colonia, pasando por el Alto Imperio de Charcas, "nuestra comunicación exterior ha funcionado siempre por la vía del Pacífico. Por ahí hemos exportado la plata y los minerales, hoy en día, el estaño, el wolfram y el hierro. Yo afirmo al recordar que Bolivia, actualmente,

- Cinco de los diez miembros del Consejo declaran su incondicional servicio a Bolivia, en la meta de plantear una doctrina orgánica, sistemática y permanente de política exterior.

desarrolla su comercio exterior por esa ruta.

INVESTIGACIÓN HISTÓRICA

El ex-canciller, diplomático e historiador, Jorge Escobari Cusicanqui, consideró por su parte que la pluralidad de la conformación del Consejo, no es una limitante para la formulación de una doctrina para la política de las relaciones exteriores del país.

"Cualquier investigación siempre se la realiza partiendo de lo particular a lo general y de lo general a lo particular", explicó al tiempo de puntualizar que el Consejo debe realizar un planteamiento de orden genérico, en cuanto se refiere a política internacional.

También se debe ingresar a particularizaciones, por ejemplo, las relaciones del tema de aguas internacionales, política de fronteras e integración, que son capitales.

"Primordial es que predomine un sentimiento nacionalista y un estricto interés boliviano", añadió.

HONESTIDAD PROFESIONAL

Para el ex-canciller y ex-embajador de Bolivia en Estados Unidos, Jorge Crespo, el Consejo tiene como misión aglutinar los criterios que puedan tener todos los internacionalistas, en sentido de proponer el diseño de una política exterior que está definida por el Presidente de la República.

Un consejo de esa naturaleza puede dar una serie de influjos y criterios, pero los miembros actuales gozan no solamente de prestigio sino de una gran honestidad profesional e intelectual, para poder transmitir nuestros criterios al jefe de Estado", señaló.

"Yo creo que es muy importante la creación de este Consejo, que está reafirmado por una Ley, para que dé continuidad a una política exterior del país. Bolivia no puede darse el lujo de cambiar su política exterior cada vez que hay un cambio de gobierno e, inclusive, cada vez que hay un cambio de ministro", añadió Crespo.

"Bolivia requiere de una política exterior coherente y continua, y posiblemente haya nuevos matices, pero como ocurre en otros países, se debe tener una política exterior definida y continua. Para esto es muy positiva la pluralidad de pensamiento de sus miembros".

LA PERMANENCIA DEL CONSEJO

Para el ex-canciller Gustavo Medeiros, la posición adoptada por el gobierno de conformar un consejo pluralista ha sido positiva, porque le ha permitido juntar a personalidades de diferentes regiones y sin compromisos políticos de ninguna naturaleza.

Esa estructura del Consejo permitirá un trabajo destinado a responder a intereses nacionales y no sectarios. "Será un Consejo equilibrado y sobre todo independiente".

Medeiros consideró, asimismo, que la pluralidad no perjudica y, por el contrario, garantizará el carácter permanente que se le dio. "Lo contrario significaría que el Consejo estaría al servicio de un solo gobierno y no le permitiría formular una estrategia que sea nacional de Estado".

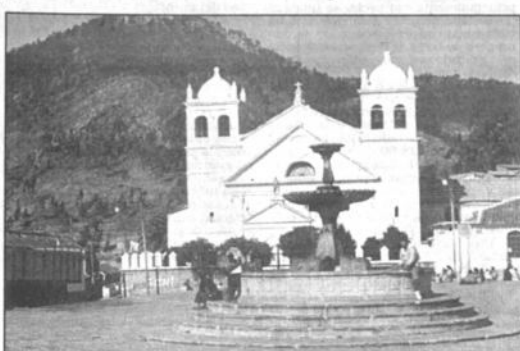
TODO POR EL PAÍS

El ex-presidente Guido Vildoso Calderón, lacónicamente, respondió que "todo lo que está al alcance de nuestra capacidad, hay que darlo al país".

Exteriorizó su sentimiento personal al afirmar que "mantiene todavía mucho vigor y fortaleza, como para ofrecer todos sus esfuerzos en beneficio del país".

"Pienso que el país requiere mucho de nuestro concurso y no solamente de nuestra posición y, si hubiese sido posible otra ubicación, habría contribuido para la mejora y satisfacción del país", añadió.

Presidencia difunde acuerdo de cuatro páginas Chuquisaca recibe compromiso para solucionar sus problemas



La plaza de la Recoleta en la ciudad de Sucre.

El ministro de la Presidencia, Carlos Sánchez, anunció ayer la solución a problemas planteados por entidades regionales de Chuquisaca y entregó un acta de entendimiento de ocho puntos, que consigna acuerdos para la ejecución de proyectos específicos.

El documento es producto de una reunión que sostuvieron autoridades de gobierno y miembros de entidades regionales en Palacio de Gobierno, durante los dos últimos días, según informó Sánchez, pero en el cual aparecen sólo las firmas de doce autoridades de gobierno y no de los representantes de Chuquisaca.

Entre las conclusiones y recomendaciones se establece el compromiso del gobierno, de licitar a comienzos de 1994 la carretera Sucre-Yamparáez; efectuar una racionalización del diseño final en la ruta Yamparáez-Tarabuco y, además, realizar el mantenimiento y estudio de diseño final de la carretera Sucre-Puente Arce, así como el ensanche a nivel de la subrasante consolidada y obras de drenaje en el camino Epizana-Aliquile.

La vigencia de un rol importante de la ciudad de Sucre, en el contexto internacional, ha comprometido al gobierno a realizar gestiones para garantizar que el Fondo Financiero de la Cuenca del Plata (FONPLATA) continúe con toda su estructura en aquella capital y que el Banco Central de Bolivia garantice que su personal se mantenga también allí.

BUSQUEDA DE HIDRO CARBUROS

La Secretaría Nacional de Energía e Hidrocarburos ha comprometido una presencia más activa de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos en territorio chuquisaqueño, a través de la ejecución de proyectos específicos de perforación exploratoria en los campos de Caipipendi, Hito Villazón, Bloque Chaco, San Juan del Pirai, Aguaraque Norte y Vuelta Grande Norte.

En la región trabajarán las contratistas Texaco, Oxi, Chevron y Petrolex, encontrándose en período de negociación un quinto contrato con la

compañía Pérez-Companc para el biológico Aguaraque.

En el primer trimestre de 1994, YPFB realizará una inversión de \$US 3.000.000 en la perforación del pozo Ispit X-1, hasta alcanzar los 3.200 metros de profundidad.

Paralelamente se ha comprometido un programa de inversiones de YPFB, por un monto de \$US 7.000.000, para exploración, producción, industrialización y comercialización de petróleo y gas, además que se anuncia la implementación de otros siete proyectos menores en aquel distrito.

DEUDAS DIFERIDAS

El documento difiere hasta el primer trimestre de 1994 la recuperación de la deuda que el Estado tiene con Chuquisaca, mientras que en los próximos meses se atenderá un plan de conciliación de cuentas para el pago de regalías de acuerdo con el D.S. 23498, para establecer un plan de pagos en función de los saldos.

También se establece para 1994 un ejercicio presupuestario que sea realista y permita mejorar los niveles de eficiencia, a fin de lograr un impacto efectivo en el desarrollo de la región. Igualmente se ha comprometido la suma de \$US 340.000 para el fortalecimiento del proyecto de agua potable en Sucre y la obtención de fondos de contraparte para el crédito específico procedente de Alemania.

La Empresa Nacional de Telecomunicaciones ha comprometido la ejecución de un sistema DOMSAT en Montequedó, la instalación de 256 líneas en Montequedó y 368 en Camargo, y 29 cabinas telefónicas para establecer un sistema de comunicación rural.

En el tema de los asuntos sociales, el gobierno ha tomado en cuenta las observaciones acerca de los problemas originados en el Fondo de Desarrollo Campesino, pero también existe el compromiso de plantear un listado de necesidades a la Secretaría Nacional de Urbanismo y un plan de inversiones para las provincias de Zudáñez, Hernando Siles, Belisario Boeto y Azurduy.

Consejo Consultivo de Cancillería comenzará su trabajo el 8 de diciembre

El Ministro de Relaciones Exteriores, Antonio Araníbar Quiroga, anunció para el 8 de diciembre próximo el inicio de las actividades del Consejo Consultivo Permanente, para lo cual propondrá una agenda puntual que comenzará a partir de la organización de los trabajos de consulta.

Araníbar dijo que ese día "someterá algunos puntos específicos y vitales para el país a consideración del Consejo Consultivo Permanente", de manera que comenzará a trabajar en materia desde el primer día de su instalación.

"Yo tengo confianza en que un organismo como el que hemos conformado sirva como un punto de encuentro de todas las corrientes ideológicas, políticas y en materia de relaciones exteriores, para plantear un órgano consultivo sólido", señaló al responder a los periodistas.

El criterio fue expresado por el canciller a pocas horas de haber poseído al cuerpo consultivo de la Cancillería de la República que está conformado por diez personalidades del mundo diplomático e intelectual del país.

"No aspiro de ninguna manera a la unanimidad", añadió al explicar que se trata de un consejo que unirá criterios que expresen pluralidad y no uniformidad ni unanimidad.

"Este es un punto de encuentro de las diferentes visiones que se tiene sobre la materia y en ese sentido espero que sea un puente para la conformación de consenso", aclaró.

Recordó, finalmente, que sus propuestas y recomendaciones, sin duda, que serán tomadas fielmente en cuenta.

Pero sostuvo que "está claro que ellas no tienen un carácter de decisión, resolución ni vinculante para con el ministro de Relaciones Exteriores", concluyó.



Jesús Omar Huarín Canaviri en días pasados obtuvo el Título de Médico Cirujano en la ciudad de Sucre, sus padres: Jesús Huarín F., Demetria C. de Huarín y su hermano Dr. Herbert Huarín C. le auguran éxitos en su actividad profesional.

UNIVERSIDAD NACIONAL ANDRES BELLO

SANTIAGO - CHILE

CARRERAS

- Arquitectura
- Construcción Civil
- Ingeniería Comercial
- Contador Auditor
- Psicología
- Periodismo
- Derecho
- Bachiller en Humanidades (Grado Académico)
- Ingeniería en Acuicultura
- Ingeniería de Ejecución en Computación e Informática
- Ingeniería Civil, Menciones:
 - Civil
 - Ciencias de la Computación
 - Industrial

REQUISITOS DE INGRESO

Pueden postular a una de las carreras que imparte la Universidad, las personas que se encuentren en alguna de las siguientes situaciones:

- Haber obtenido la Licencia de Educación Media o equivalente en el extranjero.
- Tener título o grado académico universitario.
- Ser alumno regular de una Universidad habiendo aprobado el 75% de las asignaturas de primer año.

INSCRIPCION

Las personas que deseen postular a una de las Carreras que imparte la Universidad, deberán enviar por correo certificado una carta dirigida al Director de Admisión, indicando la carrera a la cual postulan, adjuntando vale vista de la Universidad, por un valor de US\$ 21 y los siguientes antecedentes:

- Si es egresado de la Educación Media o su equivalente deberá adjuntar la Licencia correspondiente.
- Si es titulado o graduado de una Universidad extranjera, deberá acompañar el certificado correspondiente.
- Si es alumno de una Universidad extranjera deberá adjuntar: certificado de alumno regular, planes y programas de estudio y concentración de notas.
- La documentación que se presente deberá estar debidamente legalizada y autenticada oficialmente.

VALOR ANUAL DE LOS ARANCELES

Matricula : US\$ 157 Arancel : US\$ 1.910

INFORMACIONES

UNIVERSIDAD NACIONAL ANDRES BELLO
DIRECCION DE ADMISION
AVDA. REPUBLICA 330
SANTIAGO - CHILE

TELEFONOS : 6966787 - 6895919 - FAX : 6711936

DEMANDAS MUNICIPALES

Un contacto directo entre usted y el candidato

Donde las preguntas las hace usted



Conduce: Amalia Decker



DE LUNES
A VIERNES
A HRS. 12:00

TVB
Televisión Boliviana
CANAL 7

Imagen Nacional

La Paz, Bolivia, domingo 28 de noviembre de 1993

Un fracaso de autonomía palestina

AMASCO, 27 (EFE-PRESEN-) La prensa siria considera hoy, que los últimos disturbios en la zona de autonomía palestina, el pasado septiembre por la liberación para la Liberación de Palestina (OLP) e Israel.

Se desea que los que firmaron el acuerdo de Gaza y Jericó participen en los de los luchadores palestinos contra la ocupación en los territorios ocupados", publica hoy, el diario "Tishrin".

Por su parte, el periódico "Az Zaura" critica al gobierno de la OLP, Yasser Arafat, y dice que tanto los israelíes y los norteamericanos debían desde el principio que el acuerdo de Gaza y Jericó se celebrara.

El periódico señala que Siria insiste en la continuación del proceso de paz, pero "conforme a los principios que se basa la conferencia de paz" celebrada en octubre de 1991.

Los comentarios de la prensa siria aparecen pocos días de la gira del secretario de Estado norteamericano, Warren Christopher, por varios países de Oriente Medio.

"Christopher debe tener en cuenta todo lo nuevo relacionado con el proceso de paz para poder impulsar este proceso, dejando aparte la postura israelí que complica la marcha del proceso", añade "Az Zaura".

SE DEBE CONTINUAR CONVERSACIONES

Entretanto, el ministro de Relaciones Exteriores israelí, Shimon Peres, afirmó que a su país no le queda otra opción que continuar las conversaciones de paz.

Durante una entrevista con radio Israel, Peres destacó no tener dudas sobre las negociaciones, a pesar del "dolor y la frustración".

"Todas las otras vías están cubiertas con minas, peligros, con levantamientos... No hay alternativa, los días del pasado quedaron atrás para todos los países del Medio Oriente", agregó.

Por su parte, Yasser Arafat, que se encuentra realizando una visita oficial al gobierno de Suecia, manifestó que las conversaciones se hallaban estancadas por desacuerdos sobre el retiro de las tropas de la Franja de Gaza y Jericó.

VERSACIONES

Entretanto, el ministro de Relaciones Exteriores israelí, Shimon Peres, afirmó que a su país no le queda otra opción que continuar las conversaciones de paz.

Durante una entrevista con radio Israel, Peres destacó no tener dudas sobre las negociaciones, a pesar del "dolor y la frustración".

"Todas las otras vías están cubiertas con minas, peligros, con levantamientos... No hay alternativa, los días del pasado quedaron atrás para todos los países del Medio Oriente", agregó.

Por su parte, Yasser Arafat, que se encuentra realizando una visita oficial al gobierno de Suecia, manifestó que las conversaciones se hallaban estancadas por desacuerdos sobre el retiro de las tropas de la Franja de Gaza y Jericó.

VERSACIONES

Entretanto, el ministro de Relaciones Exteriores israelí, Shimon Peres, afirmó que a su país no le queda otra opción que continuar las conversaciones de paz.

Durante una entrevista con radio Israel, Peres destacó no tener dudas sobre las negociaciones, a pesar del "dolor y la frustración".

"Todas las otras vías están cubiertas con minas, peligros, con levantamientos... No hay alternativa, los días del pasado quedaron atrás para todos los países del Medio Oriente", agregó.

Por su parte, Yasser Arafat, que se encuentra realizando una visita oficial al gobierno de Suecia, manifestó que las conversaciones se hallaban estancadas por desacuerdos sobre el retiro de las tropas de la Franja de Gaza y Jericó.

VERSACIONES

Entretanto, el ministro de Relaciones Exteriores israelí, Shimon Peres, afirmó que a su país no le queda otra opción que continuar las conversaciones de paz.

Durante una entrevista con radio Israel, Peres destacó no tener dudas sobre las negociaciones, a pesar del "dolor y la frustración".

"Todas las otras vías están cubiertas con minas, peligros, con levantamientos... No hay alternativa, los días del pasado quedaron atrás para todos los países del Medio Oriente", agregó.

Por su parte, Yasser Arafat, que se encuentra realizando una visita oficial al gobierno de Suecia, manifestó que las conversaciones se hallaban estancadas por desacuerdos sobre el retiro de las tropas de la Franja de Gaza y Jericó.

VERSACIONES

Entretanto, el ministro de Relaciones Exteriores israelí, Shimon Peres, afirmó que a su país no le queda otra opción que continuar las conversaciones de paz.

Durante una entrevista con radio Israel, Peres destacó no tener dudas sobre las negociaciones, a pesar del "dolor y la frustración".

"Todas las otras vías están cubiertas con minas, peligros, con levantamientos... No hay alternativa, los días del pasado quedaron atrás para todos los países del Medio Oriente", agregó.

Por su parte, Yasser Arafat, que se encuentra realizando una visita oficial al gobierno de Suecia, manifestó que las conversaciones se hallaban estancadas por desacuerdos sobre el retiro de las tropas de la Franja de Gaza y Jericó.

VERSACIONES

Entretanto, el ministro de Relaciones Exteriores israelí, Shimon Peres, afirmó que a su país no le queda otra opción que continuar las conversaciones de paz.

Durante una entrevista con radio Israel, Peres destacó no tener dudas sobre las negociaciones, a pesar del "dolor y la frustración".

"Todas las otras vías están cubiertas con minas, peligros, con levantamientos... No hay alternativa, los días del pasado quedaron atrás para todos los países del Medio Oriente", agregó.

Por su parte, Yasser Arafat, que se encuentra realizando una visita oficial al gobierno de Suecia, manifestó que las conversaciones se hallaban estancadas por desacuerdos sobre el retiro de las tropas de la Franja de Gaza y Jericó.

VERSACIONES

Entretanto, el ministro de Relaciones Exteriores israelí, Shimon Peres, afirmó que a su país no le queda otra opción que continuar las conversaciones de paz.

Durante una entrevista con radio Israel, Peres destacó no tener dudas sobre las negociaciones, a pesar del "dolor y la frustración".

"Todas las otras vías están cubiertas con minas, peligros, con levantamientos... No hay alternativa, los días del pasado quedaron atrás para todos los países del Medio Oriente", agregó.

Por su parte, Yasser Arafat, que se encuentra realizando una visita oficial al gobierno de Suecia, manifestó que las conversaciones se hallaban estancadas por desacuerdos sobre el retiro de las tropas de la Franja de Gaza y Jericó.

VERSACIONES

Entretanto, el ministro de Relaciones Exteriores israelí, Shimon Peres, afirmó que a su país no le queda otra opción que continuar las conversaciones de paz.

Durante una entrevista con radio Israel, Peres destacó no tener dudas sobre las negociaciones, a pesar del "dolor y la frustración".

"Todas las otras vías están cubiertas con minas, peligros, con levantamientos... No hay alternativa, los días del pasado quedaron atrás para todos los países del Medio Oriente", agregó.

Por su parte, Yasser Arafat, que se encuentra realizando una visita oficial al gobierno de Suecia, manifestó que las conversaciones se hallaban estancadas por desacuerdos sobre el retiro de las tropas de la Franja de Gaza y Jericó.

VERSACIONES

Entretanto, el ministro de Relaciones Exteriores israelí, Shimon Peres, afirmó que a su país no le queda otra opción que continuar las conversaciones de paz.

Durante una entrevista con radio Israel, Peres destacó no tener dudas sobre las negociaciones, a pesar del "dolor y la frustración".

"Todas las otras vías están cubiertas con minas, peligros, con levantamientos... No hay alternativa, los días del pasado quedaron atrás para todos los países del Medio Oriente", agregó.

Por su parte, Yasser Arafat, que se encuentra realizando una visita oficial al gobierno de Suecia, manifestó que las conversaciones se hallaban estancadas por desacuerdos sobre el retiro de las tropas de la Franja de Gaza y Jericó.

VERSACIONES

Entretanto, el ministro de Relaciones Exteriores israelí, Shimon Peres, afirmó que a su país no le queda otra opción que continuar las conversaciones de paz.

Durante una entrevista con radio Israel, Peres destacó no tener dudas sobre las negociaciones, a pesar del "dolor y la frustración".

"Todas las otras vías están cubiertas con minas, peligros, con levantamientos... No hay alternativa, los días del pasado quedaron atrás para todos los países del Medio Oriente", agregó.

Por su parte, Yasser Arafat, que se encuentra realizando una visita oficial al gobierno de Suecia, manifestó que las conversaciones se hallaban estancadas por desacuerdos sobre el retiro de las tropas de la Franja de Gaza y Jericó.

VERSACIONES

Entretanto, el ministro de Relaciones Exteriores israelí, Shimon Peres, afirmó que a su país no le queda otra opción que continuar las conversaciones de paz.

Juan Pablo II convoca sínodos de obispos y religiosos en 1994

CIUDAD DEL VATICANO, LONDRES, 27 (EFE-ANSA). El Papa Juan Pablo II ha convocado oficialmente para 1994 la celebración de los Sínodos de obispos para África, especial, y el ordinario sobre los religiosos.

El Sínodo especial dedicado a África se celebrará en el Vaticano, del 10 de abril al 8 de mayo, y la IX asamblea ordinaria -de todos los obispos del mundo-, dedicada a la "vida consagrada y su misión en la Iglesia y el mundo", tendrá lugar, también en el Vaticano, del 2 al 29 de octubre.

Con vistas al Sínodo africano, se ha publicado hoy la carta que los presidentes delegados de la asamblea del Sínodo (el Papa es el presidente nato) han enviado a todos los obispos de África y de Madagascar.

En dicho mensaje se recuerdan las etapas de preparación del Sínodo, se afirma que en África "son grandes las posibilidades" para la evangelización, que necesita "estímulo y una programación prudente a nivel continental".

"África es un continente con muchos problemas, y aunque compete a los africanos fijar sus priori-

Iglesia acogerá a sacerdotes anglicanos

dades, el Santo Padre ha puesto el acento, en varias ocasiones, sobre todo en el hecho de que la solidaridad mundial hacia África y los otros continentes en vías de desarrollo no debe disminuir, especialmente en estos momentos", señala también el mensaje.

La Iglesia Católica en África está en constante expansión. En 1991 contaba más de 92 millones de bautizados, y también aumenta el número de sus sacerdotes, religiosos y seminaristas.

IGLESIA ACOGERÁ A SACERDOTES ANGLICANOS

La Iglesia Católica acogerá a los sacerdotes y obispos anglicanos casados si es elevado el número de ellos que abandona la Iglesia Anglicana por no aceptar el sacerdocio femenino, dijo el cardenal prefecto de la Congregación de la Doctrina de la Fe (católica) Joseph Ratzinger.

dice hoy el diario británico The Independent.

Cuando el año pasado el sínodo de la Iglesia Anglicana aceptó el sacerdocio femenino, se dijo que muchos clérigos anglicanos iban a abandonar su Iglesia para pasar a la romana, al no estar de acuerdo con la decisión. Hasta el momento, sólo 156 sacerdotes anglicanos manifestaron la intención de pasar al catolicismo.

Si las declaraciones atribuidas a Ratzinger son verdaderas, el obispo de Londres, Graham Leonard, podría convertirse en el primer obispo católico con esposa, dado que el guía la reuvela de los clérigos anglicanos contra el sacerdocio femenino.

El primado católico de Inglaterra y Gales Basil Hume se entrevistará la semana próxima con el Papa y con Ratzinger para hablar del mejor modo de incorporar en la Iglesia Católica a los clérigos anglicanos que no quieren aceptar el sacerdocio femenino.

La Iglesia Católica no acepta el sacerdocio femenino e impone a sus clérigos el celibato, contrariamente a lo que hace la Anglicana.

Las autoridades estiman pronta entrega de Pablo Escobar

MEDELLÍN, SANTA FE DE BOGOTÁ, 27 (EFE). Las posibilidades de una pronta entrega del prófugo colombiano Pablo Escobar parecen aumentar al conocerse hoy salieron de Colombia sus dos hijos menores de edad, Víctor Henao y sus hijos

Manuela, fueron trasladados a Bogotá por agentes de la Fiscalía de la Nación hasta el aeropuerto de Bogotá, donde abordaron un avión con destino a un país europeo.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Los familiares de Escobar Gaviña toman la decisión de salir del país al día de hoy el plazo de 10 días fijado por la ley para que se entregara el fugitivo desvirtuado Cartel de Medellín, a cambio de una libertad a su esposa e hijos.

Murió jefe del Cartel de Bogotá.

En febrero pasado, la policía impidió la salida de Colombia de los dos hijos de Escobar Gaviña, debido a que carecían de una autorización escrita de su padre como lo exige la ley. En agosto pasado, la madre de los menores obtuvo el permiso necesario para que estos pudieran abandonar el país sin esa autorización.

Otros familiares del fugitivo narcotraficante se encuentran en Alemania debido a las amenazas de muerte profetizadas supuestamente por el clan-destino grupo armado "Los Perseguidos Por Pablo Escobar" (Los PEPEs) y otras organizaciones clandestinas, según las informaciones oficiales.

Después de permanecer detenido 13 meses en compañía de varios de sus lugartenientes, Pablo Escobar Gaviña escapó de la cárcel de Envigado el 22 de julio del año pasado, durante un fallido operativo militar para trasladarlo a otra prisión.

MUERE JEFE "CARTEL DE BOGOTÁ"

La policía colombiana en el Departamento de Antioquia confirmó hoy, sábado, la muerte de Juan Camilo Zapata, el presunto cabecilla del "cartel de Bogotá" y amigo personal del fugitivo narcotraficante Pablo Escobar, el viernes, en Medellín, en un enfrentamiento con las autoridades.

Se dispuesta a decir todo lo que sabe del caso Kennedy

BRANCA, 27 (ANSA). El ministro de Relaciones Exteriores, Romano, aseguró que este país está a punto de dar toda la información recabada sus investigadores respecto del presidente norteamericano John F. Kennedy.

El ministro ha estado en la mejor posición de suministrar a todo el mundo la información y los elementos sobre ese caso", precisó en un encuentro informal con periodistas.

Por prueba de esto es que los países de suministrar nuestra información a todo el mundo a través de la televisión de Cuba", añadió.

El asesinato del presidente John F. Kennedy el 22 de noviembre de 1963 en Dallas tras la palestra tras la semana de un documento de la televisión cubana, los resultados de las investigaciones por los cuerpos de Cuba.

Estos resultados, Kennedy dijo por Lee Harvey Oswald, el asesino, la comisión Warren del norteamericano que investigó el caso.

El cubano Fabian Escalante

Font, en cuyas investigaciones se basó el documental, dijo en el mismo que Kennedy fue asesinado por 4 ó 5 disparos que provinieron de distintas posiciones, y que los autores de los mismos fueron "tres miembros de la mafia de Chicago y dos cubanos anticastristas".

Escalante identificó a los autores de los disparos como Leonard "Lenny" Patrick, David Yaras y Richard Gaines (los tres miembros de la mafia) y Eladio del Valle Gutierrez y Herminio Díaz García (los dos anticastristas).

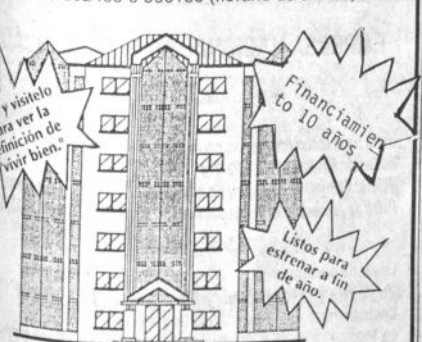
"Si el resultado de nuestras investigaciones es o no distinto a otros, habría entonces que ver en que medida esas otras investigaciones que se han hecho han pretendido tapar algunas cosas propias de la realidad", comentó Robaina.

El periódico Granma, órgano oficial del Partido Comunista de Cuba, había señalado también a mediados de esta semana que los cuerpos de seguridad cubanos tenían "las pruebas" para demostrar que Oswald no fue el asesino.

Sin embargo, el documental no suministró las pruebas. Según Robaina, hay que esperar primero a ver "el impacto, el interés que despierta el documental" para después examinar si se difunden las pruebas.

BRESCIA

Departamentos de Lujo-Zona Sur
Teléfonos: 392465 ó 366188 (horario de oficina).



Edificio de lujo con ascensor, hermosa vista y mucho sol.
Construido con materiales de primera calidad.
Ubicación: Calle Muñoz Reyes No. 110, Cota Cota.
- 3 dormitorios: 154m2, más parqueo cubierto y depósito.
- 3 dormitorios: 147 m2, más parqueo cubierto y depósito.

¡Una ventaja más de ser Mujer!

Lady Card es la tarjeta de Crédito que le permite planificar, dirigir y administrar los gastos de la casa, la familia o simplemente los suyos; es una forma rápida y segura de pago en restaurantes, boutiques, colegios, supermercados y servicios como, agua, luz, teléfono e inclusive sus impuestos.

LadyCard

Venga al Banco Popular, nosotros le otorgamos un bono en efectivo sobre las compras del mes.



Banco Popular



Lláme a Nuestra Línea Abierta en La Paz 3391723
o Visiten en Cualquiera de Nuestras Sucursales.

LA PAZ • EL ALTO • URU • COCHABAMBA • QUILLACOLLO • SANTA CRUZ • SUCRE • POTOSI • TARIJA

Mañana en París

Europa inicia debate sobre la OTAN y crisis yugoslava

PARIS, 27 (EFE).- Las relaciones entre la Unión Europea Occidental y la Alianza Atlántica, y la crisis yugoslava centrarán los debates de la Asamblea Parlamentaria de la UEO que comenzará el próximo lunes en París.

La sesión, en la que participará el secretario general de la OTAN, Manfred Woerner, comenzará cuando queda menos de mes y medio para la cumbre de la Alianza Atlántica que deberá analizar el futuro de la organización.

Los debates se basarán en un informe de la comisión política que constata las divergencias de los últimos meses entre estadounidenses y europeos no sólo sobre temas económicos y comerciales, sino "también en el terreno de la política de seguridad y la gestión de crisis en el mundo".

El informe se pronuncia por una nueva asociación trasatlántica "creíble y estable" que se base en un pilar estadounidense que demuestre la importancia que concede al mantenimiento de la paz en Europa y un pilar europeo reforzado por la UEO, plenamente operacional.

Según fuentes de la organización, algunos parlamentarios consideran que la UEO se encuentra en situación de "inferioridad técnica" por no disponer de una capacidad operacional propia y depender en gran medida de la OTAN.

Como ejemplo, las fuentes citan las operaciones conjuntas de la OTAN y la UEO en el Adriático para controlar el embargo impuesto a Serbia y Montenegro.

"Por primera vez, hay una verdadera fuerza estructurada de mando" que evoluciona de forma conjunta pero el Estado mayor de la UEO está "desprovisto de todo medio de existencia", indican altos funcionarios de la Unión de Europa Occidental, único organismo estrictamente europeo competente en materia de defensa.

Los parlamentarios desean dotar de un presupuesto propio las operaciones conjuntas y que el Consejo de ministros negocie un acuerdo con el Consejo del Atlántico norte para que la UEO pueda utilizar la infraestructura de la OTAN en caso de necesidad.

El informe subraya que el desarrollo de una organización de defensa europea en el marco de la UEO, aunque está previsto en el Tratado de Maastricht, se ha visto bloqueado por la lentitud del proceso de ratificación y por las incertidumbres que pesan sobre la forma en la que evolucionará la OTAN en el futuro.

Un proyecto de resolución pide al Consejo que proponga en la cumbre de la OTAN una nueva asociación que se base, entre otros elementos, en el reconocimiento por la Alianza Atlántica de los esfuerzos desarrollados por los europeos en el marco de la UEO para reforzar su contribución en materia de defensa.

Entre ellos, figuran la inauguración del cuerpo de ejército europeo, en el que desea participar España, las actividades de la célula de planificación de la UEO, los trabajos del Grupo de armamento de Europa occidental y la importancia de la acción emprendida por el Centro de satélites de la UEO en Torrejón (España).

La célula de planificación ha comenzado a funcionar pero "cortada de toda operación sobre el terreno", indican altos funcionarios de la organización.

Con el centro de observación de satélites de Torrejón, la UEO "ha superado una primera etapa, aunque modesta, para equipar a Europa en materia de observación espacial", afirman los documentos de trabajo.

Sin embargo la perspectiva de constituir una Agencia europea de armamento, hasta ahora, se han limitado a un cambio de nombre sin que se haya definido ninguna misión nueva.

Los parlamentarios de la UEO, organismo al que pertenecen todos los países de la CE excepto Dinamarca, Irlanda y Grecia, analizarán también el lugar de los países de Europa central en la seguridad europea.

Durante la sesión, a la que asistirán sesenta observadores procedentes de veinte países, será debatido el problema de la adhesión de Grecia pero no se esperan avances importantes ya que Atenas no ha ratificado todavía el tratado de integración que encuentra algunas reticencias de otros países miembros.

Ministro francés apoya ingreso de FF.AA a lucha antidroga

PARIS, 27 (ANSA).- El ministro francés del Interior Charles Pasqua quiere "una verdadera guerra" contra el narcotráfico, incluyendo "si es necesario instrumentos militares para destruir las cosechas".

Por su parte, el ex ministro de salud pública Bernard Kouchner, le responde que prefiere una lucha de carácter económica y no militar, porque, sobre todo en Colombia, "el ejército norteamericano nos cerró la puerta en las narices".

Pasqua, promotor de la reciente ley que impone un severo control a la inmigración, plantea que en materia de narcotráfico "hay que poner fuera de la ley a los países productores".

El ministro del Interior dice que se sabe "perfectamente cuáles son las zonas de producción del mundo (...) y no soy el primero que hace este planteo. Reagan ya lo dijo, pero después no lo aplicó".

Las diferentes posiciones de Pasqua y Kouchner fueron recogidas por la revista parisienne Le Point, al margen de una crónica sobre el discutido tema de si se debe o no legalizar el consumo de drogas livianas en Francia.

Pasqua se opone a dicha legalización, porque "incluso la marihuana contiene una substancia tóxica que tiene graves consecuencias psicológicas".

Por su parte Kouchner recuerda que según la ley francesa de 1970, la posesión de veinte gramos de hashish "puede ser penada con diez años de cárcel", y considera que eso "no es serio" pues Francia es "el primer consumidor de estimulantes".

Democracia, ecología y comercio objetivos de ayuda de EE.UU.

WASHINGTON, 27 (EFE).- La ayuda exterior de EE.UU se dedicará más a objetivos globales en defensa de la democracia, la apertura de mercados y el medio ambiente, que a países concretos como se hacía antes, según la reforma enviada al Congreso por el Gobierno.

El proyecto, que tiene 136 páginas, fue enviado esta semana a miembros claves del Congreso para su análisis y discusión durante 1994, de manera que la nueva política de la administración del presidente Bill Clinton entre en vigor en 1995.

En lugar de dar dinero a gobiernos leales, incluso dictaduras de derechas, en su lucha contra el comunismo durante la Guerra Fria, el Gobierno de Clinton prefiere premiar a quienes luchan por la mejora en el progreso y el bienestar.

Así, la nueva ayuda exterior norteamericana irá encaminada hacia tales objetivos como promover la democracia, el libre comercio, la lucha contra el terrorismo y la proliferación nuclear, planificación familiar, protección del medio ambiente y mejora de la situación de la mujer en los países en desarrollo, según el proyecto.

Los programas de ayuda exterior irán encaminados a incrementar el "desarrollo sostenido" y "promover la paz", más que a apoyar a naciones individuales, dice hoy sábado el diario "The Washington Post", que recoge la nueva política de Clinton.

Las ayudas "tradicionales" a Israel y Egipto, por un monto global de 5.000 millones de dólares, seguirán manteniéndose, así como la provisión de fondos para la democratización y el apoyo de las reformas económicas de Rusia.

Lo más novedoso de la ayuda exterior propuesta por Clinton es que, a diferencia del pasado en que el Congreso imponía numerosas restricciones a la entrega de ayuda, esta facultad quedará en manos del Presidente, si así lo aprueba el poder legislativo.

Al secretario de Estado, que actualmente es Warren Christopher, le corresponderá la autoridad para decidir qué países recibirán ayuda militar, además de la puramente económica.

Otra de las novedades de la política norteamericana es que los países receptores de la ayuda exterior deberán ser "participantes activos" de los objetivos estadounidenses, en lugar de receptores pasivos de dinero como ocurría en el pasado.

Secretario de Estado definirá qué países recibirán cooperación.

La ayuda exterior por fiscal de 1994, que comenzó octubre y concluirá el 31 de octubre, asciende a 13.000 millones de dólares, que más de la mitad se repartirá entre tres países: Israel, Rusia y América Latina, que fue una de las regiones que más se benefició de la ayuda exterior, ha perdido buena parte de las aportaciones norteamericanas sobre la cooperación en favor de una mayor apertura de la doble vía, que de ayuda simple.

La reforma propuesta por Clinton supone una reforma radical de la política de ayuda y, en ese sentido, supondrá la derogación de leyes que estaban vigentes desde 1961.

La propuesta de la Administración Clinton por su nombre a los países beneficiarios de la ayuda exterior, sino seis grandes objetivos de la política.

Estos son: promover el desarrollo sostenido, la paz, la ayuda humanitaria y el comercio y las inversiones. En el caso del desarrollo, este objetivo se potencia mediante el crecimiento económico del país combinado con el control de la población y el medio ambiente.

En el caso de la defensa de la democracia, el Gobierno de EE.UU suspenderá toda ayuda a cuyo Gobierno sea derrocado por un golpe de Estado como ocurre en el caso de Haití.

La promoción de la paz se concretará mediante el apoyo a grupos regionales de lucha contra las drogas y las recompensas a las naciones que no fabriquen armas de destrucción masiva.

La potenciación de la diplomacia estadounidense supondrá darle al secretario de Estado el poder de decidir a qué países se otorga la ayuda económica, así como decidir la ayuda militar en casos determinados.

El Gobierno tiene intención, además, de fondos separados de ayuda al desarrollo en zonas subsaharianas y para promover la paz en Medio Oriente, como resultado de la firma en Washington el 13 de septiembre, de los acuerdos entre Israel y los palestinos.

Ucrania acusa a Rusia de tener objetivos imperialistas

KIEV, 27 (ANSA).- Las autoridades ucranianas condenaron hoy la decisión rusa de suspender el mantenimiento de las armas nucleares ex soviéticas aún presentes en su territorio, y sostuvieron que Moscú las acusa de querer mantener este armamento atómico para justificar sus propios objetivos imperialistas.

La televisión ucraniana, al informar anoche sobre la decisión de Rusia, sostuvo que "falsificando datos y ocultando hechos, el gobierno ruso está intentando convencer a la opinión pública mundial que Ucrania constituye una amenaza, mientras en realidad favorece sus propios objetivos de expansión".

Ayer el gobierno ruso anunció que, luego de la resolución adoptada por el parlamento de Kiev sobre la adopción del tratado de desarme START I, "Rusia se halla en una situación en la que no puede seguir adelante con el mantenimiento de las armas estratégicas de ataque" en Ucrania.

El parlamento ucraniano ratificó el START-I, suscrito por la Unión Soviética y Estados Unidos en julio de 1991, pero sostuvo que éste se aplica sólo al 36 por ciento de los misiles y el 42 por ciento de las cabezas nucleares presente en su territorio, excluyendo de hecho los SS-20, cohetes estratégicos desplegados en 1987 y más modernos que los SS-19.

La decisión rusa es vista por Kiev como un chantaje a la seguridad interna de Ucrania: sólo en Rusia, en efecto, se encuentran las fábricas que han producido los SS-19, que pueden asegurar el mantenimiento de sus cargas nucleares para evitar posibles accidentes.

Los expertos apuntan que son los SS-20, cohetes, considerados los más peligrosos en el arsenal nuclear ruso, los que representan un mayor riesgo de contaminación, puesto que provistos de mecanismos de liberación de hidrógeno líquido podrían provocar la corrosión de las zonas nucleares (unos 780).

El canciller ruso, Andrei Kózyrev, mencionó recientemente la posibilidad de una "catástrofe ambiental" en Chernobyl, causada por la degradación en el que se encuentran las armas nucleares ucranianas.

En una entrevista a ANSA, Zlenko dijo que en su país se disponen de medios técnicos para lograr que las cabezas nucleares aún presentes en su territorio no tengan ninguna posibilidad operativa, o sea que no puedan ser utilizadas ni por Kiev ni por el ruso, a las que deben ser entregadas para su destrucción.

Zlenko dijo asimismo que, más allá de la intención de Ucrania, ni siquiera como carta de chantaje contra Rusia u otros países, agregó que "pensamos seguir por el camino abierto por nosotros: llegar al estatuto de desarme para Ucrania, pero de manera que evitemos cualquier riesgo".



UNIVERSIDAD PRIVADA FRANZ TAMAYO CONVOCATORIA A INSCRIPCIONES PERIODO 1994

LA U.P.F.T. INVITA A LOS BACHILLERES Y PERSONAS INTERESADAS A LAS INSCRIPCIONES PARA EL PERIODO ACADEMICO 1994 EN LAS SIGUIENTES CARRERAS:

ESCUELA TECNOLÓGICA TÉCNICO SUPERIOR Y TÉCNICO MEDIO

- * DECORACION ARQUITECTONICA
- * CONTADOR COMERCIAL
- * TURISMO
- * ADMINISTRACION DE PERSONAL
- * PUBLICIDAD
- * DIBUJO INDUSTRIAL
- * ADMINISTRACION INDUSTRIAL

- * LITERATURA
- * HISTORIA
- * ARTE Y CULTURA
- * COOPERATIVISMO
- * ADMINISTRACION HOTELERA
- * ANALISTA DE SISTEMAS INFORMATICOS
- * PROGRAMADOR DE SISTEMAS

NIVEL LICENCIATURA

- * ARQUITECTURA
- * INGENIERIA DE SISTEMAS
- * INGENIERIA ECONOMICA
- * INGENIERIA COMERCIAL
- * ADMINISTRACION DE EMPRESAS
- * AUDITORIA FINANCIERA

- * ECONOMIA
- * PERIODISMO
- * DERECHO
- * TRABAJO SOCIAL
- * CIENCIAS DE LA EDUCACION

INSCRIPCIONES: DICIEMBRE /93 Y ENERO/ 94

HORARIOS: DOS TURNOS DE 14:00 A 19:30 Y 19:00 A 22:15

DOCUMENTOS REQUERIDOS:

- * LIBRETA DE 4TO. MEDIO
- * CERTIF. DE NACIMIENTO
- * 2 FOTOGRAFIAS TAM. CARNET
- * COPIA LEGALIZADA CARNET DE IDENTIDAD

INFORMACIONES: CALLE ABDON SAAVEDRA #1961
(ENTRE ASPIAZU Y LANDAETA)
TELEFONO 357545 - CASILLA 4780
LA PAZ - BOLIVIA

"LO QUE PUEDE Y DEBE HACER LA EDUCACION COMO SISTEMA PEDAGOGICO ES PREPARAR EL TERRENO Y ABONAR LA TIERRA PARA QUE BROTE EL FRUTO SANO".

FRANZ TAMAYO

Universidad Central de Cochabamba Equipo

Docente Newton (La Paz)

ACTUALIZACION DOCENTE

CURSO:

- MATEMATICA → Didáctica de la matemática
- DESTINO → Maestros Urbanos de la Ciudad y Provincias
- CICLOS → Básico - Intermedio y Medio
- DESERTAN → Docentes de "Unicen" y "Newton"
- FECHAS → Del 6 al 18 de diciembre de 1993
- CERTIFICADOS → Otorga la Universidad Central de Cochabamba Newton (puntaje válido para el Magisterio)

INSCRIPCIONES E INFORMES → En "UNICEN" Santiváñez 0216 -0220-Tel. 2947

CLASES AUDIOVISUALES

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.

ENDE

Invita a presentar Propuestas para:

Invitación Pública N°: CB1/93/018

Objeto: Suministro de Papelería en General (Material de Escritorio)

Plazo de presentación de Propuestas: 20 de diciembre de 1993, hasta las 11:30, en sobre cerrado

Lugar de presentación: Oficinas ENDE en Cochabamba
Venta del Pliego de Especificaciones en:
Cochabamba: Calle Colombia N° 0-0655
La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8vo. piso
Santa Cruz: Planta Guaracachi Av. Brasil y Tercer Anillo
Precio del Pliego: Bs 30,00
Esta invitación se efectúa de acuerdo al D.S. 22678.

Cochabamba, noviembre de 1993

BANQUEROS
DESDE
1872

BNB

BANCO NACIONAL DE BOLIVIA



U.S. AGENCY FOR
INTERNATIONAL
DEVELOPMENT

Con la garantía del gobierno de los Estados Unidos de América por el 50% del valor principal, a través de la agencia para el desarrollo internacional (U.S.A.I.D.) - 1993 destinado a financiar actividades productivas de pequeñas empresas o empresarios bolivianos

EL BANCO NACIONAL DE BOLIVIA S.A. EMITIRA BONOS BANCARIOS BURSATILES POR UN VALOR DE

\$US.3'000.000

(TRES MILLONES DE DOLARES AMERICANOS)

Tipo de documento: Bono Bancario Bursátil del BANCO NACIONAL DE BOLIVIA S.A.

Garantía: Quirografaria del BNB S.A., 50% del monto del principal otorgada por el Gobierno de los Estados Unidos de América, a través de la Agencia para el Desarrollo Internacional (U.S.A.I.D.)

Plazo: 3 años

Monto a colocarse: \$us. 3'000.000

Valor Nominal: \$us. 100 c/u.

Tasa de descuento: A la par del valor nominal.

De los barones del estaño al "objetivo 2000" de la minería

"Mirando hacia el próximo siglo, podemos afirmar que las minas que dieron fortuna a los 'barones del estaño' y que ahora se encuentran en poder de la Corporación Minera de Bolivia estarán prácticamente agotadas. Las vetas estancadas de dichas minas se empobrecen inexorablemente y las perspectivas de descubrimiento de nuevas vetas son escasas. Similar afirmación, aunque en menor escala, puede hacerse en relación a las minas en manos privadas, sean de la minería mediana o chica".

El vaticinio es del experto en minería, Roberto Arce Álvarez, en su libro "Pasado y futuro de la minería en Bolivia", y viene a propósito de uno de los objetivos y desafíos del actual gobierno frente a la crisis de la minería boliviana: el "Objetivo 2000", consignado en el plan de acción presentado a comienzos de semana por la Secretaría Nacional de Minería y Metalurgia.

LA BOLA DE CRISTAL DICE: LAS COTIZACIONES SEGUIRÁN DEPRIMIDAS

"Al examinar el panorama internacional del estaño, previene Arce, se puede afirmar que su cotización se mantendrá en el futuro deprimida debido a que los usos de este metal son limitados, cediendo terreno a sus sustitutos. Además sobre dichas cotizaciones se cuelga la "Espada de Damocles" de que los Estados Unidos puede vender, sin intervención alguna de los países productores, las cuantiosas reservas estratégicas que aún conserva..."

No obstante de esos pronósticos, basados en la realidad y en el comportamiento de la cotización en los últimos años, el "Objetivo 2000" del gobierno "tiene como finalidad incrementar el valor neto de exportación -generación de divisas- del sector minero boliviano de 220 millones de dólares en 1992 a cerca de 797 millones de dólares en el rutinario año 2000".

Para ello se propone promover en los próximos años, establece el documento que perfila las acciones en progreso, una minería competitiva a nivel internacional en torno a los centros de producción de mayor escala y a proyectos tales como integración de Vinto con Huanuni, aprovechamiento integral de Colquiri, la explotación de

* El objetivo primordial es incrementar el valor neto de exportación del sector minero, de 220 millones a cerca de 797 millones de dólares.



Antenor Patiño, sucesor del "barón del estaño"

los desmontes en el Cerro Rico, así como de las colas de Catavi, Kory Kollo, Bolívar y Porco.

EN BUSCA DE LA MENTADA COMPETITIVIDAD

Otra de las acciones previstas en la planificación, para alcanzar el "Objetivo 2000" es el reforzamiento de la capacidad y competitividad de la minería chica y cooperativizada mediante el arrendamiento, venta o traspaso de las plantas de concentración y activos de centros mineros cerrados de COMIBOL, con el objetivo de formar una infraestructura regional compartida que permitirá una rentabilidad de operaciones a pequeña escala.

Durante la semana pasada el presidente de la estatal compañía minera boliviana, José del Solar, dijo que al menos unos 60 contratos de arrendamiento y 20 bajo el sistema de joint ventures, fueron ya pactados por COMIBOL con cooperativistas y empresas privadas.

OPERACIONES ESTATALES

Y PRIVADAS ACTUALES

A continuación se describe las operaciones que todavía mantiene la quebrada empresa estatal. En Colquiri mediante un arrendamiento, en Bolívar, a través de un contrato de riesgo compartido con la compañía COMSUR, al igual que en Porco.

Los nuevos proyectos privados en propiedades de COMIBOL son los siguientes: Colas de Catavi, contrato de riesgo compartido, lo propio en Cerro Rico. En Karachipampa, la capitalización, y en Nuevo el arrendamiento privado.

INVERSIONES ELUCUBRADAS

Para lograr los objetivos del plan de acción propuesto por el gobierno a través de la Secretaría Nacional de Minería, las inversiones tienen el siguiente detalle, también consignado en el documento de referencia.

Inversión pública (créditos, donaciones, TGN): Prospección y exploración, 22 millones de dólares; reestructuración del sector (incluida la Corporación Minera de Bolivia) 53 millones de dólares.

La inversión privada en propiedades de COMIBOL prevé los siguientes montos: prospección y exploración, 18 millones de dólares; desarrollo de operaciones y producción, 306 millones de dólares.

Finalmente las inversiones en propiedades privadas suman 240 millones, haciendo un gran total de 675 millones de dólares que se utilizarán en el cumplimiento de los objetivos del citado plan cuya meta será el año 2000.

MÁS PRONÓSTICOS SOBRE LA MINERÍA

Arce Álvarez concluye, como corolario de su tesis sobre la minería, que en el próximo siglo el "territorio nacional ofrecerá aún excelentes perspectivas para un futuro desarrollo minero, de manera que esta industria extractiva continúe contribuyendo en forma importante a la economía del país".

No obstante, este desarrollo minero sólo se materializará si existen en el país las condiciones que hagan posible la inversión de importantes capitales de riesgo en la industria minera. Este importante factor dependerá del marco socio-político en el que se desarrolle el país, lo cual es difícil predecir.



La Feria: hoy todavía puede

Hoy es el último día de la IV Feria de Artesanía y Pequeña Industria que oficialmente clausurará con un público pacheo para que aprecie muestras más elaboradas del po. Los datos oficiales señalan que nos y pequeños industriales que tan bien como esperaban. Caló mil visitantes y más de dos dólares en ventas. Sin embargo, tes fueron 80 mil y las ventas difícilmente el millón de dólares. Vale la pena la visita pues hasta do quedaban muchísimos para apreciar y comprar.

SEMINARIO INTERNACIONAL

"SERVICIOS FINANCIEROS PARA MICROEMPRESARIOS URBANOS Y RURALES: LA NUEVA VISION"

8 y 9 de diciembre de 1993

OBJETIVO

Analizar el desarrollo de los servicios financieros a los microempresarios e identificar sus limitaciones y potencialidades.

PARTICIPANTES

Entidades financieras no bancarias (ONG's, fundaciones, etc.), organismos financiadores, instituciones y profesionales interesados en el diseño de políticas y programas dirigidos a la microempresa.

DURACION

El Seminario tiene una duración de un día y medio y se realizará el 8 y 9 de diciembre, en el "AUDITORIO" ubicado en la calle Fernando Guachalla N° 421, entre las calles 20 de octubre y Sánchez Lima.

FECHA LIMITE DE INSCRIPCIONES

Viernes 3 de diciembre de 1993

PROGRAMA

PRIMERA SESION de 8:30 a 12:00

Tema: El por qué del fracaso y el éxito de programas de servicios financieros para microempresarios. Lecciones para el futuro.

SEGUNDA SESION de 15:00 a 18:00

Tema: Regulación y supervisión prudencial de las entidades no bancarias.

AUSPICIAN:

FUNDA-PRO
FUNDACION PARA LA PRODUCCION



PLAN
INTERNATIONAL
ALTIPLANO

ORGANIZA:



INSTITUTO
BOLIVIANO DE
ESTUDIOS
EMPRESARIALES

COSTO POR PARTICIPACION
Asistencia a: Tres sesiones Dos sesiones Una sesión
\$us. 150,00 \$us. 100,00 \$us. 50,00

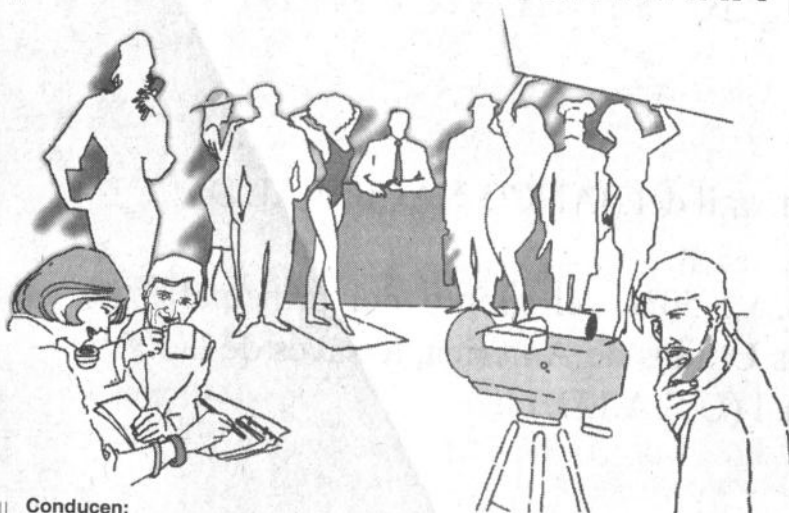
Las empresas afiliadas al IBEE tienen un descuento del 30%

"Desarrollar un negocio es desarrollar su capacidad empresarial"

LE GUSTARIA COMPARTIR UNA MAÑANA DISTINTA

- ✓ Con un poco de gimnasia
- ✓ Interesantes entrevistas
- ✓ Consejos practiquísimos
- ✓ La información necesaria
- ✓ Las mejores telenovelas
- ✓ Mucho entretenimiento
- ✓ Muy buenos amigos
- ✓ Y Mucho más ?

COMPARTIENDO LA MAÑANA



Conducen:



Lorena Guillén Claudia Muñoz



Televisión Boliviana

CANAL 7

Imagen Nacional

DESDE EL 29 DE NOVIEMBRE
DE LUNES A VIERNES
DE HRS. 8:00 A 12:00

TE ACORDAS HERMANO, QUE TIEMPOS AQUELLOS...

EL TANGO Y USTED

Amor de ayer, de hoy y de siempre



Conduce: LUIS ALBERTO JURADO
Todos los domingos a hrs. 21:40



Televisión Boliviana

CANAL 7

Imagen Nacional

**Hasta fin de año
instalarán
en El Alto 52 piletas
para enfrentar al cólera**

**Continúa estado de
emergencia de los
mineros**

Página 12

Página 3

PRESENCIA del PAIS

La Paz, Bolivia
domingo 28 de noviembre
de 1993

Sección

abamba

PDAR entregó cuatro puentes por un millón de \$us. en el Valle Alto

COCHABAMBA, 27 (PRESENCIA). El Programa de Desarrollo Regional (PDAR) entregó cuatro puentes construidos en el Valle Alto de este departamento, una inversión total de Bs. 4.261, o sea, 1.080.149 dólares financiados por la Agencia de Desarrollo Internacional del gobierno de los Estados Unidos de América (USAID).

Se trata de las obras "Taperas", "Lampasillos" y "Chaquí" que son parte del trabajo que se realiza en esta zona con el fin de mejorar las condiciones de vida de los campesinos y su migración hacia las zonas urbanas de coca.

El puente "Taperas" está ubicado a 15 kilómetros del camino Salpina, sobre el río Mizque en el departamento entre Cochabamba y Santa Cruz, a unos 360 metros de esta capital. Tiene una longitud de 98 metros y un ancho de calzada de 7,30 metros en sus extremos.

Con el mejoramiento del camino Salpina, se ha habilitado una nueva ruta de tráfico vehicular entre Sucre y Santa Cruz con una longitud de 125 kilómetros, tomando en cuenta el flujo vehicular que existe entre estas dos ciudades", se informó. El tráfico en esta zona está garantizado durante todo el año y demandó una inversión de 2.190.730 bolivianos. En las obras, el puente está ubicado a 25 kilómetros del camino Mizque-Arari. Tiene una longitud de 98 metros y un ancho de calzada de 7,30 metros en sus extremos. El puente, construido con un costo de 455.182 bolivianos, garantiza la circulación vehicular en toda la zona del año por el camino Arari.

Uno de los proyectos completados es el puente "Lampasillos" con una longitud de 61 metros y un



ancho de calzada de cuatro metros. De la misma forma permite que los vehículos circulen en toda época del año. Costó 999.153 bolivianos. Finalmente, el puente "Chaquí Mayu" está ubicado en la salida de

Tarata hacia Cliza, a unos 25 kilómetros de esta ciudad. Tiene una longitud de 44 metros y un ancho de calzada de dos vías de 7,30 metros. La inversión fue de 1.129.196 bolivianos.

Puentes

Dos de los cuatro puentes inaugurados en las pasadas horas. Se trata de Lampasillos y Kuray, ubicados en el camino a Mizque. Su estructura facilitará el transporte de vehículos, con los consiguientes beneficios para los productores agropecuarios.

En esta Sección

ORURO

El presidente del Senado vaticinó que el MNR ganará las elecciones municipales en siete capitales de departamento

Pag. 2

POTOSI

Trabajadores despedidos de CORDEPO se declararon en huelga de hambre

Pag. 2

SANTA CRUZ

Irregularidades detectadas en la CRE corroboran las observaciones del exalcalde Fernández

Pag. 6

CHUQUISACA



El arzobispo de Sucre exhorta preparar una verdadera Navidad

Pag. 7

BENI

El alcalde de Magdalena fue detenido bajo sospecha de vínculos con el narcotráfico

Pag. 8

EL ALTO



Iniciaron la construcción de la sede social de los trabajadores de la prensa en El Alto

Pag. 12

Consejo nacional de comités cívicos

Urgente concertar puesta marcha de la descentralización



CRUZ, 27 (PRESENCIA).

El consejo nacional, representado por los nueve departamentos, reiteró su demanda de ingreso al Congreso para permitir la concertación de la marcha del proceso de descentralización, sobre la base del proyecto aprobado en el Senado. El consejo reiteró su declaración de apoyo al movimiento cívico prefiere aún medidas de descentralización que sin embargo no fueron del todo satisfactorias y más bien permanecen como una latente si en el transcurso de los próximos meses una respuesta positiva de los poderes ejecutivo y legislativo.

Entre no asistieron los presidentes de los departamentos de Potosí, Pando y La Paz, los dos últimos por razones de tiempo y económicas que impiden trasladarse hasta la capital; mientras que el resto del país, ya que considera oportuno para la reunión convocada por el vicepresidente Carlos Mesa.

Se convocó a los representantes cívicos a partir del 13 de diciembre, en la que se tratará temas relacionados con la descentralización y el fortalecimiento municipal, la desintegración de la distribución, la desagregación de los componentes fiscal-financiero y el

fortalecimiento municipal.

Los dirigentes de Oruro, Cochabamba, Chuquisaca, Tarija, Beni y Santa Cruz destacaron la invitación de Cárdenas, pero reiteraron las críticas lanzadas días atrás por el incumplimiento de compromisos contraídos por el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada en un encuentro preliminar sostenido la primera semana de octubre con el movimiento cívico.

En ese encuentro el presidente había aprobado la conformación de comisiones tripartitas, integradas por delegados del Ejecutivo, Legislativo y dirigencia cívica, para compatibilizar posiciones y fijar las bases de un amplio consenso nacional.

Lamentablemente, esas comisiones no fueron constituidas y cuando resta poco para que finalice 1993 se constata que la reforma descentralizadora se encuentra en situación de empujamiento e incertidumbre.

Peor aún, añaden los dirigentes cívicos que se reúnen en Santa Cruz. Diversos anuncios oficiales señalan la intención gubernamental de tomar medidas para transferir ciertos servicios como salud y educación, sin que se conozcan los reales alcances de tales medidas; y por si fuera poco, todo eso al margen de la concertación con las regiones y sus instituciones representativas.

"El movimiento cívico no desea que en este clima de indefinición prosiga la política de indecisión y crea más bien que las acciones unilaterales en un marco de paz social y mismas deben transcurrir en un marco de paz social y amplio entendimiento", destaca la Declaración Cívica Nacional, suscrita esta tarde, en la que los cívicos reiteran una vez más su oposición a la transferencia de competencias a los municipios, ignorando o contraviniendo la conformación de los gobiernos departamentales.

Sin descartar del todo las acciones de hecho, cuya definición dependerá de los resultados que obtengan los cívicos en el encuentro con Cárdenas, la dirigencia reiteró que está dispuesta a encontrar un entendimiento por la vía pacífica y del diálogo.

La declaración fue firmada por Alejandro Condorco Berrios del Comité Cívico de Oruro; Gastón Medrano Añez, del Beni; Róger Revuelta Chávez, de Cochabamba; Fernando Rodríguez Calvo, de Chuquisaca; Mario Cossio Cortez, de Tarija; y Wilmar Stelzer Jiménez de Santa Cruz.

Frente a dirigentes cívicos y autoridades

El gobierno promete asfaltar dos carreteras en Chuquisaca

SUCRE, 27 (PRESENCIA). El gobierno, mediante el presidente de la República y varios de sus ministros, se comprometió a asfaltar las rutas diagonales "Jaime Mendoza" y "Juana Azurduy" de Chuquisaca, durante las negociaciones que se efectuaron en las últimas horas, en La Paz, entre una comitiva de este departamento y el Poder Ejecutivo.

La información fue proporcionada a PRESENCIA por el presidente de CORDECH, Franz Barrios Villegas quien participó de las conversaciones junto al prefecto Omar Montalvo Gallardo, el titular del Comité de Intereses de Chuquisaca (CODEINCA), Fernando Rodríguez Calvo, y otros representantes locales. De acuerdo a la versión oficial del gobierno, a través de las instancias respectivas, se licitará el asfaltado del primer tramo -entre Sucre y Yamparac (30 Kms.)- de la anhelada Ruta Diagonal "Jaime Mendoza" que permitirá unir a ocho de las diez provincias chuquisaqueñas y traerá muchos beneficios económicos.

Dicha licitación será publicada en enero de 1994 y en junio podrán empezar las obras. "Parece un sueño pero va a ser una realidad. Después de muchos años, por lo menos vamos a comenzar con una parte de este camino. Luego, Dios mediante y la voluntad de las autoridades, podremos seguir adelante", dijo Barrios Villegas. Otra de las carreteras que será "habilitada" para el normal tránsito vehicular es la Ruta Diagonal "Juana Azurduy de Padilla" que permitirá la intercomunicación entre el centro del departamento con el suroeste y el sur, es decir entre Azurduy, Montegudo y las provincias del Cinti de Chuquisaca.

En un principio se mejorará el camino entre San Pedro, Tarvita y Azurduy. Para ello se utilizará la abundante maquinaria pesada donada por el gobierno japonés a través del proyecto ICA. En este viaducto se requiere, por lo menos, la construcción de 12 puentes debido a las quebradas y ríos existentes por la zona. El presidente de CORDECH informó que otro punto acordado con el gobierno -durante la "exitosa negociación"- es el desembolso de más de un millón de dólares para cuatro provincias azotadas por la pobreza, las enfermedades, desnutrición, carencia de hospitales, escuelas y sistemas de agua potable y energía eléctrica.

La Secretaría de Desarrollo Provincial y Rural ha asegurado ese financiamiento que irá directamente a beneficiar a las provincias Zudáñez, Hernando Siles, Belisario Boeto y Azurduy. Mientras que el Fondo de Desarrollo Regional -que casi no hizo nada por Chuquisaca- podría respaldar proyectos en algunas regiones del departamento. Entre ellos se citó una terminal de buses y un mercado en Montegudo, la reformulación del proyecto de electrificación rural en el norte y el sur, la aplicación del catastro municipal, defensivos en comunidades campesinas ubicadas en riberas de los ríos.

En el campo energético las autoridades de YPFB que llegarán a Sucre en los subsiguientes días -aseguraron para 1994 más programas de exploración, será trasladada gran parte de la actual refinería ubicada en una residencial barrio hasta Khora Khora, a unos 15 Kms. de Sucre; asimismo volverá a funcionar la estación de bombeo de Tigüipa.

Las capitales de las provincias Nor Cinti y Hernando Siles, Camargo y Montegudo respectivamente, se beneficiarán con la instalación de líneas telefónicas por primera vez en su historia. La primera población tendrá 368 teléfonos y la segunda 256. También empezará a prestar servicio ENTEL, a través del "sistema Domsat". La máxima autoridad de CORDECH demostró su satisfacción porque todo esos logros y otros, se encuentran en un documento suscrito por las autoridades del gobierno y se garantiza, según remarcó, su cumplimiento en la gestión que llega.

Se declara en estado de alerta, pero descarta por ahora la adopción de medidas de hecho radicales.

Oruro

Presidente del Senado

"El MNR ganará en siete de las nueve ciudades del país"

ORURO, 26 (PRESENCIA). - El subje nacional del gubernamental Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), Juan Carlos Durán Saucedo, se mostró optimista al afirmar que su partido logrará apoyo ciudadano para copar los municipios ensie de las nueve ciudades capital del país.

No dijo concretamente cuáles son estas ciudades, pero insistió que los cálculos y probabilidades en las encuestas demuestran que existe un criterio unánime en la ciudadanía para apoyar el plan propuesto por el partido oficialista, sin tomar en cuenta el pacto que incluye el acuerdo de gobernabilidad.

Durán Saucedo llegó acompañado del ministro de Trabajo, Reynaldo Peters Arzabe, para participar en diferentes actos de la campaña electoral que se realizan, buscando apoyo ciudadano para las próximas elecciones municipales. Fue recibido por la jefe de campaña, diputada Mirtha Quevedo y otros dirigentes del MNR.

Las encuestas realizadas en distintos distritos del país muestran una clara victoria, en siete departamentos y ello demuestra que la ciudadanía está cansada de las personas que estuvieron por cuatro años en el gobierno y no hicieron nada positivo; en cambio el MNR, en solo meses mostró voluntad para reestructurar todo lo que está inmerso en el aparato productivo, acotó.

Por lo menos vamos a ganar en siete ciudades capitales, hablando únicamente del MNR, no estoy hablando del pacto. Creo que esto se da por que la gente percibe un proyecto sólido y orgánico para llevar adelante los planes de la campaña, reiteró.

Hemos diseñado el plan de todos, donde las alcaldías tienen el papel fundamental, no hay forma de llegar a los vecinos en los barrios y los campesinos de las comunidades, con los beneficios de los planes sociales, si no

tenemos el vínculo entre el barrio y el gobierno, entre la práctica y la teoría, que es el plan, si no accedemos a las alcaldías, dijo Durán.

Refiriéndose a la situación regional, mencionó que la crisis económica es profunda, donde la coparticipación tributaria es mínima, la alcaldía está casi en quiebra y no cumple su función, porque sencillamente no tiene dinero, nosotros proponemos el cambio, para convertir al municipio en un mecanismo sumamente importante, para satisfacer las necesidades de Oruro, reiteró.

Entonces la alcaldía orureña y otras seis en el país son muy importantes para el plan nacional que estamos desarrollando, por eso hemos tratado que las candidaturas no sean sectaristas y no sean candidaturas únicamente populares, sino que sean candidaturas abiertas, mencionó.

En la propuesta para la elección municipal, a Oruro se asignó un apoyo de 20 millones de bolivianos, dijo Durán.

DESCENTRALIZACIÓN
Con relación al tema de la descentralización de los servicios de educación y salud, dijo que el actual gobierno se ocupa de las necesidades y requerimientos fundamentales, pero que la salud y educación son sectores importantes para que el gobierno municipal atienda y de esa manera el gobierno departamental pueda controlar otros rubros importantes, como el caso de los caminos, sistema económico y otros, a través de las Corporaciones de Desarrollo.

Los gobiernos comunales deben abocarse a atender los requerimientos inmediatos y más apremiantes, a partir de las necesidades más elementales, a esto se está pensando añadir el tema de la salud y educación, explicó.



Potosí

Uyuni

Protestas por despidos en ENTEL

UYUNI, 27 (PRESENCIA). - La Central Obrera Regional y varios sectores laborales hicieron manifiesto su protesta por el despido de dos de los cinco trabajadores con que cuenta la institución de comunicación.

A título de "reestructuración" y por determinaciones de la presidencia de ENTEL se les hizo llegar sus cartas de agradecimiento por 14 años y 6 respectivamente a los funcionarios despedidos. Las protestas no se dejaron esperar ya que se enteraron de que la "reestructuración" de que se menciona no era otra cosa que el cambio por dos militantes del gobernante MNR.

Uyuni vive aún traumatizada por el despido de más de 200 trabajadores ferroviarios y lo sucedido en ENTEL puede ser el comienzo de una nueva masacre que los trabajadores no están dispuestos a soportar, así que solicitan a las autoridades de ENTEL se revise la medida que resulta atentatoria y que transgrede con determinaciones del Ministerio de Trabajo para no realizar más despidos.

Trabajadores despedidos de CORDEPO se declaran en huelga de hambre

POTOSÍ, 27 (PRESENCIA). - Más de doscientos trabajadores despedidos de la Corporación Regional de Desarrollo de Potosí, CORDEPO, han amenazado con declararse en huelga de hambre en demanda de la cancelación de sus beneficios sociales.

Una representación de los ex-trabajadores de CORDEPO en visita a PRESENCIA hicieron conocer este aspecto a tiempo de informar que se ha concedido a las actuales autoridades de la entidad de desarrollo, plazo hasta este 30 de noviembre para que se les cancele sus respectivos finiquitos.

"En caso de que no se nos pague hasta la fecha prevista, es decir dentro de los próximos dos o tres días, nos declararemos en una masiva huelga de hambre en un lugar que oportunamente haremos conocer" manifestaron los

representantes de los rios despedidos de la ción de Desarrollo.

Señalaron asimismo total de trabajadores destituidos de CORDEPO, cambio de gobierno, de los 200 y que hasta momento ninguno de ellos bido sus beneficios sociales. Por su parte, las des de la entidad de aclararon que "no se una falta de voluntad de difícil situación económica CORDEPO que inclusive en estado de por la mala administración sus antecesores".

"Apenas la corporación ponga de los fondos ne se procederá al pago de los beneficios sociales a los ex-trabajadores de la institución", dijo parte el gerente general CORDEPO Omar Manza

Guía Profesional

UROLOGOS

Dr. Guillermo Suárez Tejada

MEDICO UROLOGO

Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc. Venéreas. Problemas sexuales. Urología Infantil.
CONSULTORIO: Edif. Cine Monje campero, 1er. Piso
Tels.: 326703 - Domicilio Tel. 785617
CONSULTAS 18:00 a 20:00 HORAS

Dr. J. David Maldonado Calderón

INTERNISTA ENDOCRINOLOGO

Hospital General del Centro Médico La Prensa - Hospital de Gineco-Obstetricia N° 1, Servicio de Ginecología Endocrina y Endocrinología de la Reproducción Gabriel Mancera MSO México, Memorial Hospital Cornell, University Nueva York, USA, Health Hospital University of Wales Gran Bretaña.

Atiende enfermedades de la tiroides, diabetes y complicaciones, Obesidad, Endometriosis Suprarrenal, Hipofisarios, Tumores Gástricos, Endocrinología de la mujer, trastornos menstruales, menopausia, trastornos del crecimiento en los niños, todo y diabetes insulinas, trastornos de la diabetes gestacional.

CONSULTORIOS

Lab. Colón de San 2001, Pto. 1, Of. 104 Tel. 327777 - 327777 - 327777
Lab. Tercer de Octubre 1377, Edif. Camero 7° piso, Tel. 326703 de lunes 18:00 a 20:00, Dom. 326703

CEMEP

CENTRO MEDICO LA PRENSA

Calle Camero N° 52 Tels. 321943 - 341185

Medicina General: Dr. Victor H. Causalis Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP
Dr. Juan C. Glasnovich Hs. 15:00 a 17:00 CEMEP
Medicina Interna: Dr. Juan C. Glasnovich Hs. 17:00 a 18:30 CEMEP
Dr. Alberto Andrade Hs. 19:00 a 20:00 CEMEP B.P. 390222
Neurología: Dr. Jorge Fernández Hs. 13:00 a 17:30 CEMEP
Endocrinología: Dr. David Maldonado Hs. 17:00 a 19:30 Ed. Saenz Tel. 343379
Reumatología: Dr. Alex Gutiérrez Hs. 14:30 a 17:00 CEMEP B.P. 386163
Pediatría: Dr. Luis Nieto Hs. 18:00 a 19:30 CEMEP
Otorrinolaringología: Dr. Jorge Orellana Hs. 17:00 a 19:00 CEMEP
Traumatología: Dr. Alfonso Méndez Hs. 19:00 a 20:00 CEMEP
Dr. Rolando Mojica Hs. 18:00 a 20:00 Ed. Córdon Piso 4 Tel. 387419
Cardiología: Wilfredo Rojas Hs. 17:00 a 18:00 CEMEP
Ginecología: Dr. Adhemar Dávalos Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP
Oftalmología: Dr. Juan Burgos Hs. 10:30 a 12:00 CEMEP
Urología: Dr. Orlando Torres Hs. 17:30 a 19:30 Ed. 16 de Julio P. 8 Tel. 374395
Dermatología: Dr. Guillermo Suárez Hs. 18:00 a 20:00 Ed. Monje Camero P. 1
Dr. Jaime Zabalza Hs. 9:30 a 12:30 CEMEP
Dr. Rosmary Joví CEMEP Hs. 15:00 a 19:30
Dr. Raúl Lara Hs. 18:00 a 20:00 Av. Camacho 1468 Tel. 369123
Cirugía Genl. y Laparoscópica: Dr. Enrique Sánchez Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP
Dr. Carlos Jiménez Hs. 10:00 a 12:00 Ed. Junín P. 1 Tel. 350461 (martes, y viernes)
Dr. Miriam López Hs. 17:00 a 20:00 Clínica Santa Fe
Ecografía: Dr. Erich Rada Ed. Petrolero Tel. 392978
Radiología: Dr. Emilio Loyza Ed. Cámara de Comercio Of. 10 Tel. 390222
Lab. Clínicas: Dr. Orlando Panigaglia, Clínica Sdo Corazón Av. Busch 1924 Tel. 326595
Carlos Bustamante Hs. 9:00 a 12:00 Plaza I, La Católica
Dr. Jaime Aguilar Hs. 17:30 a 20:00 Ed. Montevideo P. 2 Tel. 323975
Proctología: Inyecciones, sueros, curaciones - CEMEP
Farmacia-Entermería: Atención a afiliados y público en general

SICOIN

SISTEMA DE CONTABILIDAD INTEGRADA

CONTADURIA GENERAL DEL ESTADO

COOPERACION TECNICA BOLIVIANO-ALEMANA

CENTRO DE ESTUDIOS SUPERIORES UNIVERSITARIOS (CESU)

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMON

CURSO AUSPICADO SOBRE LA CONTABILIDAD INTEGRADA EN LA ADMINISTRACION DESCENTRALIZADA

La Agencia de Cooperación Técnica de la República Federal de Alemania (GTZ), a través del Proyecto SICOIN, la Contaduría General del Estado dictarán un curso destinado a profesores universitarios de las carreras de auditoría económica y administración de las universidades bolivianas, con el objeto de difundir las modernas técnicas de contabilidad integrada que se están implantando en el sector público boliviano y en gran parte de los países latinoamericanos.

El curso se desarrollará entre los días 29 de noviembre y 3 de diciembre, de acuerdo al siguiente programa:

INAGURACION, palabras de:

Ing. Pablo Zabaleta
Dr. Tanchy Marinovic
Lic. Osvaldo Albano

Subsecretario Contaduría General del Estado de la Secretaría Nacional de Hacienda
Rector de la Universidad Mayor de San Simón.
Coordinador Proyecto SICOIN-GTZ.

CONTENIDO

- La reforma del sistema de control y administración gubernamentales en Bolivia.
- El sistema presupuestario.
- El sistema integrado de información financiera.
- El sistema de contabilidad integrada.
- El proceso de toma de decisiones a partir de la contabilidad integrada.

PROFESORES

- Lic. Osvaldo Albano (GTZ)
- Lic. Juvenal Espejo (CGE)

CONFERENCIA

- Estrategia Gerencial - Lic. José Manuel Palenque.
- Director Técnico SAFCO-ILACO

HOCAR
de la PRENSA
Una revista de colección para toda la familia.
Todos los sábados con la información que a todos nos interesa

Dr. CARLOS FLORES DE LA RIVA
CIRUJANO PROCTOLOGO

Enfermedades anorectales
HEMORROIDES tratamiento actualizado, con BANDAS ELASTICAS y unidad Criocirugía. Demostración de Vídeos en consultorio
DIRECCION: Av. Arce 2355
Edif. COBUJA. Telf. Cons. 341946

Teléfonos Dom.
711552 - 324086

OTORRINOLARINGOLOGIA - NEUROLOGIA
NIÑOS - ADULTOS
Dr. JOHNNY JOSE ORTUÑO MORALES
Profesor de la Facultad de Medicina - Especializado en la Universidad de Buenos Aires - Hospital Nacional El Salvador Director Clínico San Martín de Porres

MICROCIRUGIA DE OÍDOS - NARIZ - LARINGE
Cirugía Funcional y Estética de la Nariz - Fracturas - Hemorragias nasales
Sinusitis - Vértigos - Amigdalitis
Niños con problemas de Aprendizaje - Audición y Lenguaje
AUDIOMETRIAS - Impedanciometría Selección de audífonos (por Fonocardiografía)

CONSULTORIO: Edif. SAN MARTIN Av. Busch 2060 - Mezonine Dpto. 1 (cerca Plaza Triangular - Miraflores)

Consultas: Lunes a Viernes de 16:00 a 19:00

CLINICA: calle Manuel Manóica 1849 (cerca Plaza Scout Telf. 376111)

TELEF. CONS. 356691 - DOM. 354235 Busca Persona 38201

DESTACADO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO CON 3 GENERACIONES Y 30 AÑOS DE EXPERIENCIA DR. LIANG WEI JUN



Invitación de la Presidencia, está en Bolivia, el destacado médico, titulado en la Universidad de Medicina Tradicional China de Pekín y con experiencia de tres generaciones, encargado del hospital de Chong Ching con 30 años de experiencia, doctorado en medicina y médico titular chino. Miembro de SODOMED en Bolivia fue elogiado por la prensa (PRESENCIA, EL DIARIO, ULTIMA HORA, LA RAZON, EL COMERCIO, TELEVISION (canales 2, 6, 7, 8, 11, 13), donde se demostró las curaciones y calificado como DESTACADO ACUPUNTURISTA.

"Que vive mi acupunturista chino Dr. Liang Wei Jun" periódico PRESENCIA 8 de diciembre de 1981

MacFarren, periodista, es corresponsal de AP

"Solución de problemas de salud a través de las agujas mágicas Dr. Liang Wei Jun" periódico EL DIARIO, 20 de junio de 1991.

Ofrece total garantía contra la contaminación de las agujas, a través de su esterilizador alemán "MIRAC" y misma que se usa en cirugía.

Posee los más avanzados instrumentos para tratamiento de acupuntura y masajes en La Paz, es la única y la mejor.

ATIENDE: Tensión nerviosa, depresión, ansiedad, hemiplejía, dolencias de cabeza, hombro, de espalda, cintura y piernas, reumatismo, nervios, asma, impotencia, no organismo, sordomudez, insomnio, anemia de Meniere, neuritis, hemorroides, obesidad, dejar de fumar, enuresis, infertilidad, asexualidad, problemas de memoria, hipertensión, epilepsia, Parkinson, neuralgia trifacial, parálisis del nervio facial, convulsiones, músculos de ojos, faringitis, guta, úlcera, desgarro, cálculo biliar, jaqueca, ataques, muelas, trastornos, seudio, angustia, etc.

Dirección: Calle Belisario Salinas N° 7 (detrás del Min. del Interior al sur Hotel La Paz) Telf. 341111 casilla 13550 - La Paz, Bolivia.

Atención: Lunes a domingo (feriado) 09:00 a 21:00.

NEUROLOGO

ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO

Dr. Lucio E. Valda T. Adultos - niños

Univ. Paris VI - Francia - Hosp. de la Salpêtrière - Actualiz.: EE.UU.

TRAT. DEL DOLOR (jaqueca, neuralgia facial, Herpes Zoster, Hernia de disco - ciática), TRAS. DE CONDUCTA (Ansiedad, Depresión, Insomnio, Complic. nerviosas del alcoholismo - drogadicción), ALT. MOTRICES, SENSITIVAS Y DEL EQUILIBRIO (Hemiplejía, Parálisis, Corea), Adormecimiento y Mares), TRAS. DEL MOVIMIENTO (Temblor, Parkinson, Corea) SIND. CONVULSIVOS (Epilepsia, tumores) NEUROPERIFERICAS (Traumáticas, diabéticas) ACC. CEREBRALES (Embolias, Trombosis, Hemorragias).

Cámara de Comercio - Bvo Piso 340327 - Emerg. 783457 Hs. 15 a 20 Sáb 11 a 12

LABORATORIOS

Dr. Rubén Tejada Andrade

Laboratorios de análisis clínico "Roux". Análisis de sangre en general, bioquímica, orinas, heces, L.C.R. jugos gástricos y duodenal, pruebas de embarazo parasitológicos y bacteriológicos.

DIRECCION: Edif. Mariscal de Zepita Av. Mariscal Santa Cruz N° 861 esq. Pasaje Peatonal Bloque "A" 2° piso Of. 201 entre Plazas San Francisco y Pérez Velasco
Telf.: Lab. 324528 Telf. Dom. 321122 - Casilla 2665

REUMATOLOGO

CENTRO MEDICO REUMATOLOGICO Y DE REHABILITACION

Dr. Rolando Troche Vásquez

MEDICO REUMATOLOGO ESPECIALIDAD EN ESPAÑA

Consultorio: Calle Litoral 1302 esq. Chichas a una cuadra de Plaza San Martín Tel. 323041

ODONTOLOGIA

Dra. Lady Mollinedo M.

ODONTOLOGA - ORTODONCISTA ODONTOPEDIATRA

U.S.P. - UNICAMP - S.P. BRASIL

AT.10:00 a 12:00 a.m. 15:00 a 20:00 p.m.

Consultorio: Calle Litoral 1302 esq. Chichas a una cuadra de Plaza San Martín Tel. 323041

Telef. Oficina: 365232

Telef. domicilio: 330008

La Paz - Bolivia

FAMOSO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO

Dr. TANG CHONG WEI

Egresado de la Universidad de Medicina Tradicional CHINA de SHANGAI, Encargado del hospital Universidad de Medicina tradicional de CHINA - SHANGAI. 17 años de experiencia, MASTERADO EN MEDICINA Y MEDICO TITULAR CHINA, Miembro de SOBOMETRA.

En BOLIVIA fue elogiado por la televisión (CANAL 2 - 4 - 7 - 11), y la prensa (PRESENCIA y La Razon) donde se demostró las curaciones y calificado como NOTABLE ACUPUNTURISTA. ATIENDE: artritis, reumatismo, gota, parálisis facial, NEURALGIA TRIGEMINO, JAQUECA, NERVIOS, TORTICOLIS, LUMBAGO, DEJAR DE FUMAR, DOLENCIA DE CABEZA Y CUELLO, HOMBRO, ESPALDA, CINTURA, PIERNAS, VARICES, TORCEDURAS, CONVULSIONES, HEMORROIDES, OBESIDAD, IMPOTENCIA, INSOMNIO, CAÑASANCIO, SORDERA, CALVICIE, HIPO, HERPES PROSTATITIS, ASMA, BRONQUITIS, GASTRITIS, ÚLCERA, CÁLCULO BILIAR, NEURITIS, DESGARRO, EPILEPSIA, PARKINSON, NEURITIS, AUMENTO DE MEMORIA.

AGUJAS GARANTIZADAS CON ESTERILIZADORA ALEMANA. La misma que se usa en cirugía POSEE LOS MAS AVANZADOS INSTRUMENTOS PARA TRATAMIENTO DE ACUPUNTURA Y MASAJES, UNICA EN LA PAZ DE PARÁLISIS FACIAL, NEURALGIA DE TRIGEMINO ARTRITIS, REUMATISMO, GOTA, CIÁTICA DOLOR DE CABEZA, etc. con excelentes resultados.

Dir. EDIF. ALAMEDA MEZZANINE Of. N° 13 (El Prado Av. 16 de Julio N° 1655) Tel. 353809.

Casilla 12046 La Paz - Bolivia. Atención lunes a sábado 9:30 a 12:30 y 14:30 a 20:30

ORTOPEDIA - DENTO MAXILO - FACIAL

Dr. Raúl Bueno Mendoza
ODONTOLOGO

Esp. ORTOPEDIA FUNCIONAL INTEGRAL POST GRADO: Doctor en Odontología, Universidad de la República-Montevideo, Uruguay N°202/87

Niños - Jóvenes - Adultos
Estudio - Diagnóstico y tratamiento de las anomalías de crecimiento Dento-Maxilo Facial.

CENTRO MEDICO SOPOCACHI

Sánchez Lima 2226 casi F. Guachalla, Tels.: 324852 - 321494

ATENCION EXCLUSIVA: CASOS DE ESPECIALIDAD

Por favor solicite su hora

Oruro

nivel diocesano
se realiza VIII
samblea
Agentes de
Pastoral

ORURO, 27 (PRESENCIA).- La VIII Asamblea Diocesana de Agentes de Pastoral, ingresó hoy al análisis del documento final de la IV Asamblea General del Episcopado latinoamericano, que se reanuda mañana, dentro del marco del enfoque pastoral de la Asamblea Episcopal de Bolivia

La presentación del documento a cargo del sacerdote Juan Carlos Gualberti, enriquecida por la presencia del obispo de Oruro, monseñor Braulio Sáez, quien también participa en la asamblea.

La jornada se inició con la misa de la mañana, enfocando la temática de la familia, la pastoral de los campesinos, migrantes y pobladores de la ciudad, dando cada uno de sus sucesos y esperanzas.

La misa de la tarde, a cargo de monseñor Gualberti, sirvió para planificar los retos de la Nueva Evangelización y el desafío que plantea para los obispos de la región la promoción humana.

En el marco de la diócesis, el obispo, en cambio puso de relieve que la CEB ha querido dar los lineamientos de Santiago, los mismos que se aplican al pueblo de Dios, a través del enfoque pastoral.

En las dos jornadas, la inaugurada de hoy, se vivió un tiempo de oración. Al cerrar la jornada se celebró una ceremonia presidida por el sacerdote Lucas Chamblé, quien invitó a todos a participar en la asamblea.

La celebración se realizó en un idioma que ofrece presentaciones de parte de la vida y las acciones de la Iglesia de Oruro, un poncho como símbolo de los valores de nuestra cultura y el fruto del esfuerzo y creatividad del pueblo; un par de abarimbolados al caminar del servicio de la Nueva Evangelización y que se señalan los caminos que nos conducen a seguir caminando.

La entrega del guardafuego representó en la ceremonia el desafío y la esperanza que espera que se realice la realidad social y política de Oruro, que nos permita plantearnos, en su vida, mejores medios de asumiendo defensa de la vida y al trabajo.

Para dar respuesta final

Comité Cívico analizará propuesta del gobierno

Consejo Consultivo Técnico fue convocado para el lunes 29.

ORURO, 27 (PRESENCIA).- El Comité Cívico Orureño convocó hoy a su Consejo Consultivo Técnico, para analizar la propuesta del Poder Ejecutivo al pliego petitorio de 17 puntos, de los cuales 14 fueron parcialmente satisfechos. La reunión se realizará el lunes 29 a las 16:00 horas, y servirá para emitir en definitiva una respuesta oficial, para expresar la posición del ente cívico sobre la atención del gobierno.

El diálogo y negociación fue reanudado ayer a las 17:15 declarando en cuarto intermedio la reunión hasta el martes del Comité Cívico, hagan conocer sus respuestas.

En la reunión donde estuvieron presentes el ministro de Trabajo, Reynaldo Peters Arrazabe; el secretario nacional de Minería, Jaime Viallos; y sus secretarios Alberto Zambrana y Gonzalo Barrientos, se hizo conocer la respuesta final a las demandas regionales, a partir de la reactivación minera, Distrital en el nuevo Código Aduanero y la transferencia de los inmuebles.

En el caso de la ejecución de los proyectos viales, la respuesta del gobierno entregada por la directora ejecutiva del Servicio Nacional de Caminos, María del Carmen Ballivián de Arce, expresa:

Con relación a la carretera Oruro-Paria-Calihuasi, las obras de mantenimiento serán iniciadas el 20 de febrero de 1994. Asimismo, el Gobierno de Bolivia dentro de las solicitudes presentadas al Grupo Consultivo, ha incluido el financiamiento para la construcción de este tramo, por un monto de \$us 19.500.000.

Para el proyecto Oruro-Pisiga, en el curso de los próximos días el DIFEM hará el desembolso de recursos para el pago de la Consultoría que está realizando el estudio de diseño final del referido tramo. La consultoría (Ing. Fernando de la Barra) comprometió su esfuerzo para continuar con el trabajo, una vez que el Servicio Nacional de Caminos, le facilitó parte del equipo requerido para la ejecución del mismo.

Fue licitada la obra de mejoramiento con asfalto del tramo Machacamarca-Pazña, en el marco del segundo programa de mantenimiento financiado por el Banco Mundial.

En cambio para el asfaltado del tramo Challapata-Tarapaya, el gobierno presentará la solicitud al Grupo Consultivo. Se ha priorizado la solicitud de financiamiento para

referencia.

Los desembolsos del SNC para el tramo Sabaya-Pisiga están garantizados.

NEGOCIACIÓN

En criterio del ministro Reynaldo Peters, portavoz oficial del gobierno en la negociación, fueron resueltos 14 de los 17 puntos del pliego petitorio y sólo resta concretar la transferencia del inmueble del exbanco Minero, en favor de la Universidad Técnica de Oruro, el presupuesto universitario y la transferencia del edificio del exbanco Agrícola en favor de la Escuela María Luisa Luzio.

Los otros problemas fueron atendidos favorablemente y ahora esperamos una respuesta oficial del Comité Cívico, para conocer si existe alguna objeción, afirmó el ministro.

El caso de Oruro está resuelto y la próxima semana vamos a tener los resultados definitivos, después de cuatro años que el anterior gobierno no pudo solucionar el pliego petitorio, mencionó.

Por su parte el presidente del Comité Cívico, Alejandro Condorco, señaló a PRESENCIA, que el tema será considerado a nivel del Consejo Consultivo Técnico en una reunión convocada para el lunes, a partir de las 16:00 horas, donde se estudiará cada uno de los puntos, porque no fueron satisfechos de acuerdo al pedido de la entidad cívica.

En algunos puntos, la mayoría, existe un acuerdo inicial, pero en otros como el caso de los proyectos viales, debemos ver la forma de garantizar el cumplimiento del gobierno y en esto es bueno reconocer el desdén del ministro Peters, pero para llegar a un acuerdo debe existir satisfacción de ambas partes, reiteró el dirigente cívico.

De otro lado indicó que también se espera conocer el criterio del gobierno, para concretar la transferencia de los inmuebles de los exbanco y Agrícola, en favor de la Universidad y la Escuela Nacional de Música, además de lograr la otorgación de un adecuado presupuesto universitario. Estos son los temas pendientes y debemos analizar la respuesta, acotó.

Actualidad Departamental

Reiterados ofrecimientos y pocas obras

Por Jorge Lasso Valera

Los candidatos a concejales nuevamente ofrecen impulsar y concretar la ejecución de un sin número de proyectos y obras, en supuesto beneficio de la población. Amargas experiencias de ello existen, porque Oruro durante largos años vive una situación de desesperanza por falta de atención de las autoridades nacionales y regionales.

Los ofrecimientos no constituyen nada nuevos; se presentan con un muchos de ellos fueron simplemente actualizados y se presentan con un nombre cambiado o quizá a través de una nueva agencia partidaria, pretendiendo confundir al elector.

La falta de interés para participar en las elecciones municipales, es manifiesta a nivel de la ciudadanía, porque ya no acude a las proclamaciones, donde sólo reducido número de militantes asiste para escuchar las propuestas resfradas de los aspirantes, a concejales.

Las promesas van y vienen, al igual que los insultos, los rechazos y aclaraciones, pero lo cierto y concreto es que ningún candidato puede garantizar un desarrollo sostenido de la región. Ellos aspiran primero a conseguir una dieta que les permita asegurar su situación económica por los próximos dos años, sin descartar la posibilidad de utilizar este cargo como trampolín al parlamento. Varios de ellos ya lo hicieron.

En la arena electoral están de nuevo tres exalcaldes orureños, Jorge Barrientos Zapata, Carlos Serrate Borda, Pedro Rubín de Celis y el exprefecto, Walter Soto Luna, con menor o mayor simpatía, pero ahora podrán ver si realmente trabajaron por el pueblo y si el pueblo reconoce que hicieron obras.

"Por sus obras los conoceréis", reza un adagio popular y ello se impone en esta oportunidad, para saber quién trabajó por Oruro, quién sirvió al pueblo y quién engañó a los orureños, prometiendo mucho, para luego irse sin hacer nada.

Similar situación ocurre con el expresidente del Comité Cívico, Daniel Sóliz Flores, quien también pasó la prueba de fuego ante la ciudadanía y, ahora debe demostrar que hizo cuando se desempeñó como líder cívico.

En cambio el concejal René Kengel Domínguez, que aspira a la reelección, presenta un programa y propuesta electoral de su antecesor, donde incluyen proyectos y obras, que no pudieron concretarse y quedaron como simples ofrecimientos.

La situación de este candidato es peor aún, cuando al borde del cierre del proceso electoral, se ponen al descubierto varios actos de corrupción que involucran a los concejales de su partido, funcionarios de la anterior y actual administración, por la comisión de delitos inmersos en la Ley SAFCO.

Otro candidato al municipio, es Marco Antonio Götta Brun, quien es asesor legal de la Central Obrera Departamental, pero también de la Policía Nacional y además tiene respaldo de una ONG, que propone a su director como segundo de la fórmula.

El último aspirante resulta ser el dirigente sindical Edmundo Cámara Flores, que desde hace muchos años integra el comité ejecutivo de la Central Obrera Departamental, en representación de los mineros de San José.

Por lo que se advierte a nivel de la ciudadanía, no hay un panorama alentador, los ofrecimientos quedaron siempre como tales y los vecinos de zonas densamente pobladas continúan esperando que alguna autoridad se acuerde de ellos.

Los servicios indispensables de saneamiento básico no existen, el mejoramiento de calles y avenidas no ocurre desde hace mucho tiempo y se completa con la carencia de otros servicios básicos.

Por ello se advierte que nuevamente existen muchas propuestas, pero no hay seguridad para garantizar la ejecución de ninguna obra.

Anuncian visita de presidente Sánchez de Lozada a Oruro

ORURO, 27 (PRESENCIA).- Dirigentes del gubernamental Movimiento

Nacionalista Revolucionario (MNR)

anunciaron hoy una posible visita a esta ciudad del presidente de la república, Gonzalo Sánchez de Lozada; para el cierre de la campaña electoral que se producirá el miércoles 1º de diciembre.

En la oportunidad se prevé la entrega de dos decretos supremos, el primero que autoriza la transferencia del edificio del exbanco Minero de Bolivia, en favor de la Universidad Técnica de Oruro (UTO) y el segundo que ratifica la cesión del edificio del exbanco Agrícola de Bolivia, en favor

de la Escuela Nacional de Música "María Luisa Luzio".

Sin embargo esta posibilidad será ratificada en el curso de las próximas horas desde la Casa de Gobierno a la Prefectura del Departamento, para que se coordine el recibimiento al primer mandatario boliviano.

El cierre de campaña de todos los partidos políticos está previsto para el miércoles 1º de diciembre, en cumplimiento a lo dispuesto por la Corte Nacional Electoral, que instruye la suspensión de todo acto electoral, 72 horas antes del verificativo del sufragio.

En defensa de su fuente laboral

Mineros continúan en emergencia y anuncian nuevas movilizaciones

ORURO, 26 (PRESENCIA).- "Los mineros nos movilizaremos para concentrarnos en las ciudades de Potosí, La Paz y Oruro, para defender nuestras fuentes de trabajo, porque los planes de gobierno buscan el cierre de las minas y una nueva relocalización", dijo Feliciano Quinones, dirigente de la Federación Sindical de Mineros de Bolivia.

Expresó que la próxima semana se reunirán a nivel de los dirigentes de la Federación Sindical de Trabajadores Mineros y los secretarios generales de los sindicatos, para instruir la adopción de medidas extremas, tras el fracaso de las negociaciones con el gobierno.

En las reuniones con el ministro de Trabajo y el secretario de Minería, no hemos sacado nada y ello nos demuestra

que no existe la suficiente voluntad política en el gobierno para atender nuestras demandas y modificar su política privatista, señaló.

Manifestó que está vigente el estado de emergencia y que suspenderán el cuarto intermedio en la huelga general indefinida que cobrará vigencia a partir del martes 30 de noviembre, para implementar las movilizaciones.

Estamos en desacuerdo con la política de gobierno, porque se quiere privatizar las minas y ello significa el cierre de nuestras fuentes de trabajo, por lo que exigimos que se pongan en vigencia los planes alternativos propuestos por nuestras organizaciones matrices, para reactivar la minería en el país, añadió.

Mencionó que los mineros, están

empeñados en preservar los recursos naturales y evitar que la poca riqueza que nos queda, sea saqueada como ocurre en la actualidad con operaciones mineras privadas.

La movilización de los trabajadores y sus familias será total y ello busca evitar que se implemente la política de relocalización de los trabajadores y subasta de nuestras minas, expresó Quinones.

AMAS DE CASA

Confirmó la realización de un ampliado nacional del Comité de Amas de Casa Mineras, que se realizará los días 9 y 10 de diciembre en La Paz, para analizar la situación económica, social, política y orgánica del sector, frente a la política del actual gobierno.

La problemática minera será el tema principal y las amas de casa quieren ayudarnos a buscar soluciones a nuestros problemas, porque la falta de fuentes de trabajo para los mineros significa la relocalización de sus familias y ello importa a las mujeres, reiteró.

UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA UNIDAD ACADÉMICA DE LA PAZ ADMISIONES 1994

Unidad Católica Boliviana recibirá inscripciones para la Admisión de Postulantes en las siguientes Carreras:

GRADO ACADÉMICO

Licenciatura
Licenciatura
Licenciatura
Técnico Superior
Técnico Superior
Licenciatura

Licenciatura
Licenciatura
Licenciatura
Técnico Superior
Licenciatura
Licenciatura

Unidad ha establecido un número limitado de plazas para cada Carrera:

FECHAS DE INSCRIPCIONES:

15 de diciembre de 1993

15 de enero de 1994

FECHAS DE INSCRIPCIONES:

9:00 a 12:00 y de 15:00 a 18:00.

DOCUMENTOS NECESARIOS PARA LA INSCRIPCION:

El postulante deberá apersonarse con un folder que contenga:

1. Original legalizado del Título de Bachiller o de la libreta de Cuarto Medio.

2. Original legalizado del Carnet de Identidad.

3. Copias tamaño carnet (3 x 3)

OTROS DATOS:

Unidad Académica La Paz:
Departamento de Admisiones
v. 14 de Septiembre N° 4807 (Obrajes)
Teléfono: 782222 - 785152 - 785061 - 783283

SECRETARIA ACADEMICA U.C.B.

SU CRE 7 días a la semana

A partir del 29 de noviembre usted puede viajar en forma diaria en nuestros modernos JET, desde La Paz y Santa Cruz.

ORIGEN	SALE	LLEGA	VUELO
La Paz-Sucre	09:30	10:20	143
Sta. Cruz-Sucre	08:55	09:40	122
Sucre-La Paz	10:50	11:40	144
Sucre-Sta. Cruz	10:50	10:50	121

Reservas: 371833
Informaciones: 369009

(PASA A LA PAGINA 6)

Chuquisaca

poración de adviento

El arzobispo de Sucre solicita preparar una verdadera Navidad

SUCRE, 27 (PRESENCIA). - El arzobispo de Sucre, don Jesús Pérez Rodríguez, pidió a todos los sucreños a preparar una auténtica Navidad este primer domingo de adviento. La solicitud se encuentra en su carta pastoral con motivo del "Tiempo de Adviento".

Una vez más, el domingo 28 de noviembre, inicia el tiempo de Adviento. Con él se abre el año litúrgico y la preparación a la gran fiesta cristiana de Navidad. La liturgia de Adviento nos presenta el hombre y el mundo, dice Mons. Pérez.

En Adviento nos preparamos para la Navidad, para el acontecimiento de la primera venida de Cristo, pobre y humilde, con su nacimiento en Belén. Pero, una vez más allá, quiere que de Adviento en Adviento,

nosotros crezcamos en la esperanza del retorno del Señor o de su encuentro con Él", agregó.

El prelado comenta que "la espera del cristiano, que se intensifica en este tiempo, no es una ficción para preparar para la Navidad, pues esperamos en cualquier momento la venida del Señor. El cristiano, llamado por Cristo a trabajar por la instauración del Reino de Dios, no puede detenerse, sino al contrario luchar y trabajar sin descanso para que el reino de justicia, de amor, de paz llegue a todas partes".

Mons. Pérez, empero, asegura que "todavía comprobamos que hay muchas injusticias, odios, violencias, discordias, corrupción" y "ante este marco de nuestra realidad vemos que la palabra de los grandes maestros de la preparación del Reino, los profetas, siguen vigentes en nuestros días".

ciones municipales a la vista

"Bombardeo" publicitario, caminatas por los barrios y agotadoras proclamaciones

SUCRE, 27 (PRESENCIA). - Cuanto a una semana para la realización de las elecciones municipales en esta capital el "bombardeo" publicitario: las caminatas por los barrios son intensas, los candidatos agitados a sus programas y la fiebre "debatitis" está en su apogeo. "La ciudadanía como en los aspi-"

Todos los partidos políticos salen a las calles para convencer a los indecisos. - Visible y abundante "inversión" en propaganda electoral. - La fiebre "debatitis" se impuso: candidatos acudieron a una veintena de debates

La alcaldía. Ante candidatos -del MNR, UCS, MIR, CONDEPA e incluso presentados sus programas en veintena de foros y debates sobre la mujer, el niño, la patria, la ecología, la universidad, la serie de temas. "Lo único que he de hablar de los ovis", dijo irónicamente un comentarista de un periódico local.

Entrevistas a los postulantes han sido centenares en los periódicos, radios y canales de televisión. La radio afónica y resfriada porque bajo lluvia, de día y de noche, temprano y tarde, están a tener un contacto fugaz con el pueblo para que estén dispuestos a servirlo.

Los partidos políticos. Recordemos que para las elecciones generales del 6 de junio, Sucre se había convertido en una ciudad de banderas. Ahora se ha repetido esa práctica en intensidad. Los partidos que tienen más banderas son: MNR, UCS, MIR y ADN.

Los "pasacalles" -una tela en forma horizontal para publicidad callejera que suele ser coloreada por dos postes o entre pared y pared- también están "con fuerza". El primero en colocar fue el

MNR, luego, la UCS y hace poco ADN, MIR y MBL.

Los afiches con las fotografías de los candidatos también están a la vista. Algunas agrupaciones políticas evitaron dañar el patrimonio arquitectónico e histórico de Sucre y los pegaron en postes de energía eléctrica. Otros no respetaron la propiedad privada "empapelaron" muros, puertas, ventanas, etc.

Las caminatas de fin de semana crecieron hoy. Todos los candidatos visitan los barrios, hablan con la gente y les prometen mejores días. No faltan los altoparlantes, las banderas de músicos, las banderas, la mixtura, serpentinas, cohetes, banderitas, etc.

Los medios de comunicación difunden intensa publicidad pagada. Todos, absolutamente, todos, cuentan por lo menos con un "spot" televisivo o un "jingle" radial. Los partidos que más ocasiones tienen de expresar sus propuestas, gracias a sus recursos económicos, son: de acuerdo a la intensidad- el MNR, MIR, ADN, UCS, MBL, CONDEPA e IU.

Y por supuesto no están ausentes las encuestas. La mayoría de ellas dirigidas políticamente y según los intereses de cada candidato. Lo curioso es que "revelan" datos contradictorios. Todos dicen que son los "hombres ideales" para gobernar la comuna local y que por ello van a tener "un triunfo rotundo".

Se agrega a esa realidad... la indiferencia de la ciudadanía. Los medios de comunicación recogen opiniones y un 80% de los entrevistados no muestra el más mínimo gesto de emoción. ¿Por qué será? Es una pregunta para todos...

Zona franca de Cochabamba "movió" más de \$us. 15 millones

COCHABAMBA, 27 (PRESENCIA). - La zona franca instalada en la localidad de Alba Rancho, 9 kilómetros al suroeste, "movió" más de 15 millones de dólares en los nueve meses de funcionamiento y se constituye en una "empresa estratégica para el desarrollo regional y del país".

La afirmación corresponde al gerente de la firma Zona Franca de Cochabamba (ZOFRACO), Carlos Olmedo, quien indicó que las instalaciones son ocupadas por comerciantes de Santa Cruz, Oruro, Perú, Chile, Asia, Europa y Estados Unidos, obviamente, de este departamento.

Dio cuenta que el repunte en las operaciones de la zona se registró en los últimos meses por la proximidad de las fiestas de fin de año y porque los usuarios están aprovechando de las ventajas geográficas de Cochabamba y las utilizan como punto de distribución nacional. "Al ser Cochabamba el centro del país, es mucho más barato llevar de aquí la mercadería a otros puntos del país", acotó.

Según los datos proporcionados a PRESENCIA, las operaciones en la zona franca significarán unos ocho millones de bolivianos de beneficio para el Estado en

Cerca de 8 millones de bolivianos beneficiarán al Estado. - Zona franca es considerada una empresa estratégica. - Empresas podrán comercializar productos al detalle como en Arica e Iquique

impuestos y de esa cantidad el 25% se quedará en la región. "Hemos aportado bastante al Tesoro General de la Nación", puntualizó.

Informó que a la fecha se ejecuta la segunda etapa en busca de los objetivos propuestos, es decir, se realizó la primera reexportación a un tercer país, o sea, los clientes importaron bicicletas desarmadas, las armaron y el primer lote de bicicletas armadas fue exportado al Brasil. "Ya hemos conseguido entrar en este ritmo de actividad y lo más importante es que el cliente está contento con las ventajas que les ofrece ZOFRACO y, además, que para armar esas bicicletas se ha utilizado mano de obra cochabambina".

La tercera etapa, según Olmedo, será "crucial" para el uso de la zona como depósito, es decir, "será entrar" a la venta al detalle, motivo por el que se empezará con la construcción de galpones especiales de manera que los productos sean comercializados en una especie de feria internacional durante los 365 días del año. "Estamos esperando que se termine de hacer la reglamentación completa de esta venta en detalle y seguramente funcionará como Iquique y Arica", señaló.

Se desconoce destino de regalías petroleras por \$us. 2 millones

COCHABAMBA, 27 (PRESENCIA). - El Comité Cívico solicitó al presidente del directorio de la Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba (CORDECO) un informe detallado y actualizado de las regalías petroleras recibidas cuyo monto asciende a unos dos millones de dólares.

El presidente de la entidad cívica, Roger Revuelta Chávez, expresó su preocupación porque hasta ahora se desconoce el destino de los recursos captados y se teme porque hayan sido "despilfarrados", hecho que debe ser investigado "a fondo".

Según el dirigente "cuando se hace informes, se los hace muy superficiales", motivo por el que fue necesario requerir por un detalle de los gastos.

"Nosotros hemos enviado una carta para que nos den con nombre y apellido en qué proyectos y cuánto ha costado cada proyecto", afirmó.

Según su opinión, un informe específico servirá para "ubicarse" y transmitir en términos adecuados una imagen que impida que las regalías sean destinadas a "cualquier cosa" y que verdaderamente beneficien a la región y a las regiones en general.

Comité Cívico exige a CORDECO informe detallado y actualizado. - Se teme que haya "despilfarro" del dinero recibido por la explotación petrolera

"Ahora se tergiversa y realmente se despilfarra. Dos millones de dólares para Cochabamba significa mucha plata. Además como no tenemos experiencia de manejar regalías, estamos cometiendo errores como en Venezuela, donde las regalías se han gastado en cosas que no eran de necesidad y nosotros queremos que aquí, muy claramente, el pueblo vea y sepa que estamos haciendo con las regalías".

Informó que el 4 de noviembre

envió una carta al presidente del directorio de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) para que informe sobre el pago de regalías por la explotación de hidrocarburos en el Chapare, por lo que el mes próximo tendrá lugar una reunión destinada a conciliar cuentas. "Hemos recibido cerca a dos millones de dólares y por eso es que nosotros hemos dicho con mucha claridad en una carta a CORDECO en qué se ha utilizado esos dos millones de dólares. Hasta ahora no tenemos respuesta. Hemos pedido en una carta reunión de directorio para que éste conozca su proyección del presupuesto financiero y el Plan Operativo, pero tampoco hemos tenido respuesta hasta ahora".

Ayer, nuevamente, el presidente del Comité Cívico remitió otra nota al presidente de CORDECO, Luis Alberto Ibañez Meyer, en la que le reitera la necesidad de contar con un informe detallado y debidamente actualizado sobre los pagos efectuados por YPFB a la Corporación desde 1991 hasta el mes de noviembre. "Le pido indicar con toda precisión el destino que se ha dado a dichos recursos", le indica.

ASEGURA TU VOTO

Este 5 de diciembre, debes presentarte a tu mesa de sufragio con cualesquiera de estos documentos:

- Carnet de Identidad
- Pasaporte
- Libreta de Servicio Militar

Allí, te entregarán una papeleta de voto multicolor y multisinio, en la cual deberás marcar con una "X", en el recuadro correspondiente al partido de tu preferencia.

Si quieres que tu ciudad progrese:

¡ASEGURA TU VOTO!

CORTE NACIONAL ELECTORAL

SOLICITADA

COORDINADORA NACIONAL DEL TRABAJO CON NIÑOS Y ADOLESCENTES

CARTA ABIERTA DE LA COORDINADORA NACIONAL DEL TRABAJO CON NIÑOS Y ADOLESCENTES AL PRESIDENTE DE BOLIVIA

SEÑOR
LIC. GONZALO SANCHEZ DE LOZADA
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA DE BOLIVIA
PRESENTE

SEÑOR PRESIDENTE:

En 1979 a partir de la apertura democrática en nuestro país y la conmemoración del Año Internacional del Niño, se realizan una serie de eventos y conforman diferentes comisiones para revisar, analizar y elaborar propuestas alternativas al entonces vigente Código del Menor.

Después de esta serie de fracasos en 1989, a iniciativa de la Coordinadora Pro Niños de La Paz, tras la presentación de 16.000 firmas de niños, jóvenes y padres de familia que exigían modificaciones en el Código del Menor los dirigentes de los diferentes partidos políticos firman un compromiso público cuya finalidad era constituir una comisión en el Poder Legislativo con el objetivo de promover la elaboración de un nuevo Código del Menor.

En 1991 el Comité Ejecutivo de la Coordinadora Nacional del Trabajo con Niños y Adolescentes impulsa conjuntamente con la Comisión de Protección y Atención del Menor de la Honorable Cámara de Senadores y la J.N.S.D.S. la realización de un Seminario Nacional para analizar y reflexionar en torno a aspectos doctrinales referidos a la problemática de la niñez en nuestro país.

A partir de este evento se conforma una comisión interinstitucional con la participación de los poderes ejecutivo y legislativo, y el Comité Ejecutivo de la Coordinadora Nacional para que en el marco de la Convención Internacional sobre los Derechos del Niño, elabore un nuevo proyecto de Código, que como es de su conocimiento, es aprobado por el Poder Legislativo en diciembre de 1992.

Este nuevo Código del Menor, si bien no supera todos los aspectos del viejo Código, propugna un cambio radical en relación a:

- 1.-El sustento doctrinal que superando la visión retrógrada de la situación irregular que inspiraba al antiguo Código del Menor, adopta en su lugar como base la doctrina del desarrollo integral de los niños y adolescentes.
- 2.-Incorpora a los Derechos del Niño en forma orgánica y establece disposiciones para el cumplimiento de los mismos, hecho que supera la simple enumeración declarativa del pasado.
- 3.-Propugna la reestructuración institucional tendiente a abordar la temática de la niñez y adolescencia desde una perspectiva técnico-social, posibilitando una efectiva participación social de las instancias organizadas de la sociedad civil tanto en el diseño como en la ejecución de políticas orientadas a la infancia-adolescencia, tal como señala el Libro IV del Nuevo Código del Menor al especificar las atribuciones y composición del Organismo del Menor Mujer y Familia (ONAMFA).

Contrariamente a los avances mencionados y a las disposiciones legales en vigencia, el proceso de reestructuración del aparato estatal relega al ONAMFA a un tercer plano con funciones estrictamente operativas, al parecer retrotrayendo la vieja mentalidad asistencial y caritativa con la que se ha pretendido enfrentar la problemática de niños y adolescentes que viven en circunstancias especialmente difíciles y de extrema pobreza en nuestro país.

En base a estas consideraciones, el Segundo Congreso Nacional de Instituciones que trabajan con niños, niñas y adolescentes celebrado en la ciudad de Tarija los días 18 y 19 de noviembre, resuelve exigir de manera pública el cumplimiento del Nuevo Código del Menor y como primer paso hacia este propósito solicitamos a Su Excelencia instruya la vigencia inmediata del Directorio Nacional del ONAMFA de acuerdo a lo estipulado por ley.

La Paz, 28 de noviembre de 1993

Comité Ejecutivo de la Coordinadora Nacional del Trabajo con Niños y Adolescentes.

Jorge Domic Ruiz
Director Area Socio-Educativa
Fundación San Gabriel

Guillermo Dávalos Vela
Defensor de los Niños
Internacional - Bolivia

Iris Tagle de Laguna
Coordinadora de la Comisión
Episcopal de Pastoral Social

Maria José Morales
Programa MI CASA



TOYOTA TRIUNFA EN EL RAC RALLY

Y RECLAMA AMBOS TITULOS MUNDIALES DE RALLY PARA USTED.

El último evento del calendario mundial de Rallyes tuvo un espectacular final como el año más exitoso para el equipo TOYOTA. Incluso antes que cruzara la meta en primer lugar, Juha Kankunen ya se hizo merecedor de su cuarto título mundial para conductores, al mismo tiempo que TOYOTA conseguía el campeonato mundial de Rallyes 1993 para Constructores.

El RAC Rally fué extenso y difícil, a lo largo de 2000 Km, sobre resbalosa gravilla atravesando los bosques de Inglaterra, Escocia y Gales, pero la lluvia, el barro y la constante



humedad no permitieron a los miles de entusiastas espectadores observar el completo dominio del CELICA turbo multivalvular 4x4.

Mientras el equipo celebraba una temporada triunfante, los ingenieros discutían la experiencia ganada acerca de los sistemas y componentes del vehículo.

El campeonato mundial de Rallyes el año entrante y que además logrará que su próximo TOYOTA sea aún mejor.

Y es por eso que competimos, porque cada vez que lo hacemos usted gana.



TOYOTA
MOTOR
MULTIVALVULAR



NOSOTROS COMPETIMOS, USTED GANA



TOYOTA

TOYOTA BOLIVIANA LTDA.



EMPRESA MINERA MEDIANA "SAN JUAN LTDA."

PRODUCTORES DE ANTIMONIO COMUNICADO

**PARA LA DIRECCION REGIONAL, SUPERVISORES Y PROFESORES
DE LAS ESCUELAS RURALES DE LA PROVINCIA SUD CHICHAS
DEL DEPARTAMENTO DE POTOSI:**

Una Empresa Industrial, cuando se ha trazado la acción de fortalecer el Capital Constante Nacional y de compartir beneficios del trabajo enaltecedor con la Comunidad, cumple el imperativo con los superiores intereses de la PATRIA; este imperativo moral, nuestra EMPRESA, ha cumplido a cabalidad, gracias: Al impulso creador de su principal ejecutivo Sr. D. JOSE LUIS SAN JUAN GARCIA, quien, imprimiendo un alto nivel gerencial y bajo una sola dinámica, consolidó una óptima producción minera, incrementando de esta manera los recursos fiscales mediante la erogación de fuertes desembolsos de recursos económicos por concepto de impuestos, compartiendo a la vez sus utilidades, en obras sociales estructurales y de beneficio colectivo de carácter permanente, con un valor de CINCO MILLONES CUATROCIENTOS NOVENTA MIL DOLARES AMERICANOS (\$US. 5,490,000.00) así como nos brindó la oportunidad, de mantener por muchos años las fuentes de trabajo para un contingente de cientos de empleados y obreros, frente a la falta de comercialización de nuestros productos, que por su alto contenido de impurezas hicieron imposible su operabilidad, en el Mercado Internacional del Antimonio, por la sobreproducción de China Comunista.

El Empresario Minero, sabe, que los procesos de explotación para un rendimiento positivo, requiere del empleo de maquinarias y sistemas de producción adecuados, por eso, conoce también, cuáles son los instrumentos que necesitan los pueblos y las comunidades rurales para su progreso y bienestar; en ese entendido, al alejarnos de la actividad minera para emprender otras de carácter industrial y agropecuaria, el Directorio de nuestra Empresa, por decisión de su Presidente Sr. JOSE L. SAN JUAN G. en contraste de otros Empresarios que asumirían en tal situación, ha resuelto: Donar en forma gratuita y equitativa en favor de las 102 ESCUELAS RURALES DE LA PROVINCIA SUD CHICHAS, el total de los materiales de construcción provenientes del Campamento de su principal MINA CANDELARIA consistente en miles de hojas de calamina y alforjías y cientos de vigas tirantes, puertas y ventanas, a cuyo efecto, rogamos a las autoridades educacionales nombradas en el epígrafe, se sirvan hacernos conocer en forma oportuna, los siguientes datos:

- 1.- Nombre del Establecimiento, Núcleo Escolar y Comunidad a la que pertenecen.
- 2.- Número de Ciclos en cada Establecimiento Escolar.
- 3.- Número de alumnos en cada curso y nombre del Profesor.
- 4.- Número de aulas en cada escuela adjuntando un croquis del Establecimiento.
- 5.- Descripción del estado de deterioro por aulas referidos al techado, puertas, ventanas, maderamen (tirantes, vigas travesaños, alforjías, etc.)
- 6.- Número de aulas con techos de calamina o tierra tortada deteriorados.
- 7.- Indicar si la Escuela tiene acceso a camino carretero o a qué distancia se encuentra de él.

NOTA IMPORTANTE.- Los materiales de construcción referidos, la EMPRESA hará entrega en el lugar y en la persona de su Director, profesores, autoridades político-administrativas y Padres de Familia; puntualizando que esta donación beneficiará sólo a las Escuelas Rurales de la Provincia Sud Chichas, en cuya jurisdicción se hallan NUESTROS INTERESES MINEROS.

La Paz, noviembre de 1993

CURRICULUM VITAE

Oscar Machicao Gonzales, candidato a primer concejal del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR) Nueva Mayoría, tiene la profesión de arquitecto urbanista, y es egresado de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA).

Tiene una residencia de 12 años en Villa Adela de la ciudad de El Alto.

EXPERIENCIA Y CARGOS

Fue director de desarrollo urbano del Ministerio de Urbanismo y Vivienda (MAU) (1983-1985) y jefe de departamento del MAU.

Diseño planes de desarrollo urbano para Cochabamba, Quillacollo y el Chapare. Colaboró con el Plan de Desarrollo Urbano en el Sistema de Planificación Nacional.

Trabajo en el Ministerio de Salud en el Departamento de Proyectos, donde elaboró el proyecto del hospital de Chayanta, del Centro de Salud de la Ceja de El Alto y de los centros de 1º de Mayo, Villa Adela y Río Seco.

Fue jefe de desarrollo urbano de la alcaldía de El Alto, desarrolló los proyectos y planes que se ejecutaron en la gestión de Luis Vásquez, fue director de estudios y proyectos en La Paz en la gestión de Ronald Mac Lean.

Como programa central en El Alto

MIR plantea desconcentración, participación y fiscalización vecinal

MUNICIPALES '93

El Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR) Nueva Mayoría, plantea lineamiento general y respuesta a las necesidades de la ciudad de fiscalización vecinal.

Esos objetivos figuran en el documento de estrategia integral denominado "El Alto, creceremos juntos".

A través de la desconcentración se pretende ordenar eficientemente las actividades de ese municipio.

Con la participación comunal, se busca reivindicar al alto en cuanto a sus necesidades y aspiraciones, principalmente para que participe de la formación y el crecimiento de su zona, pero se quiere lograr la generación de fuentes de empleo.

Finalmente, con la participación vecinal se quiere establecer un instrumento controlador y fiscalizador.

PERMANENTE PRESENCIA DEL MIR EN EL GOBIERNO MUNICIPAL

Hacia la fecha, desde la apertura democrática, el MIR se ha constituido en el único partido que tiene presencia permanente en el gobierno municipal.

Cuando El Alto como parte legisladora tenía una junta municipal con cuatro concejales en 1985, de los cuatro concejales el MIR tuvo como representante a Vela Irusta, quien concluyó su gestión como militante de Movimiento Nacionalista Revolucionario.

En 1987, de los cuatro concejales obtuvo dos, Irineo Espinoza y Filiberto Cardozo.

Con la ley que otorgó a El Alto el rango de ciudad, la parte fiscalizadora se constituyó en Concejo Municipal, en 1989 se asignó a esa ciudad 11 concejales, de los cuales el MIR obtuvo un concejal, Filiberto Cardozo.

Finalmente, en las últimas elecciones de 1991, el MIR como parte del Acuerdo Patriótico, logró incorporar al gobierno municipal 2 concejales, Filiberto Cardozo y Oscar Machicao.

DESCONCENTRACION INSTITUCIONAL

El partido que postula a la primera concejala de El Alto a Oscar Machicao, propone la desconcentración institucional a partir de las unidades distritales, las que tendrán su asignación de presupuesto, ejecución y administración de personal.

Esa desconcentración preve un ajuste en la estructura institucional, el fortalecimiento administrativo y el mejoramiento de la capacidad técnica.

La nueva organización administrativa, estará en el marco de los principios constitucionales. El gobierno comunal central será la rectora de las acciones a partir de una política de descentralización.

PARTICIPACION

El mencionado partido político busca que los vecinos participen tanto en la identificación y priorización de necesidades como también en la fijación de objetivos y la toma de decisiones.

LA DISTRITACION DE EL ALTO

La creación operativa y articulada del sistema de distritación como unidad territorial permitirá la participación y fiscalización a la solución de prioridades de todas y cada una de las necesidades. Además la distritación logrará generar respuestas sólidas a los grupos artesanales; de esta manera se puede permitir que la comunidad social abra los caminos del desarrollo artesanal e identifique a El Alto con esa forma de producción.

Para el logro de la estrategia, se tiene como base económica el porcentaje de la coparticipación que asciende a Bs 42 millones anuales.

De esos 42 millones de bolivianos se asignará a los cinco distritos Bs 33.600.000, 6.720.000 a cada distrito.

La distribución equitativa de recursos económicos será destinada a saneamiento básico, agua potable, alcantarillado, equipamiento comunitario, energía eléctrica, mejoramiento y creación de vías e incentivos socio-cultural.

Finalmente, los recursos que se generen en cada distrito, serán invertidos en su propio fortalecimiento.

El techo presupuestario para cada gestión, en términos generales, será aproximadamente de 116.833.230 bolivianos, los cuales estarán destinados a cubrir necesidades al conjunto de la ciudad y mantenimiento del municipio.

OBRAS

El MIR centrará su lucha junto a las organizaciones populares a la construcción del Hospital General de El Alto, a corto plazo. Se destinará aproximadamente 800 mil dólares para la construcción de la terminal terrestre y se construirá un coliseo cerrado.

La construcción del Centro Cívico de El Alto, según el programa del MIR, es otra de las obras más importantes, su costo asciende a \$us 1.850.000. Ese centro contará con una plaza cívica, una catedral, la nueva construcción de la alcaldía, una casa de cultura y áreas verdes.

La construcción de ese centro cívico se edificará en los predios de la Aduana.

EDUCACION Y SALUD

El MIR enfrentará la responsabilidad de la educación y la salud de acuerdo con las condiciones que el gobierno entregue a los municipios como consecuencia de la descentralización. Sin embargo exigirá al Estado que el presupuesto asignado a esos dos rubros para El Alto, sea traspasado a la comuna en su totalidad para su administración y planificación, en caso de descentralización.

En las actividades de salud se pretende dar una mayor cobertura a la atención del niño y la madre con proyectos de salud, nutrición y educación familiar. Se incentivarán los proyectos de vigilancia del crecimiento del niño y capacitación a la madre. Se pondrá en

ejecución proyectos de salud, saneamiento básico y saneamiento ambiental. En cuanto a la educación, se ampliará la dotación de servicios educacionales y elevará el nivel educacional, dotando de infraestructura mobiliaria básica y coadyuvando a la atención de la salud.

CREDITOS A LOS ARTESANOS

El MIR para fomentar la producción artesanal plantea la creación de programas modulares mediante la Oficialía Mayor de Cultura, unidad que regulará la estrategia del programa de gobierno de ese partido, capacitando y generando sistemas de información acordes con el rubro que se quiera presentar.

Mediante la tributación que genere la pequeña industria, se busca cubrir los gastos profesionales o de consultoría, la realización de ferias y otras actividades.

Además la alcaldía se constituirá en la parte facilitadora de la intermediación financiera con los bancos para la colocación de recursos provenientes de fuentes de financiamiento, a través de licitaciones periódicas para otorgar créditos a largo plazo y a tasas de interés razonables.

EL MIR EN EL CAMINO DE PRESERVAR SU PERMANENTE PRESENCIA

Para Oscar Machicao, candidato a primer concejal por el MIR, al margen de Conciencia de Patria (CONDEPA) como partido, no tiene adversarios serios en las elecciones municipales. El candidato de CONDEPA, Flavio Clavijo no es un adversario serio.

Con el objetivo de mantener su permanente presencia en El Alto, el partido dirigido por Oscar Eid recorre la recta final de su campaña proselitista con la finalidad de obtener un buen resultado en aquella ciudad.

CANDIDATOS A CONCEJALES POR EL MIR

CONCEJALES
Oscar Machicao G.
Filiberto Cardozo M.
Juan Chávez Q.
José Plaza
José Flores
José Aguilera
José Laruta
José Vargas A.
José Suazo
José Ocampo
José Chávez
José Andina Alcón

SUPLENTE
Bertha Acarapi
Eduardo León A.
Nelson Torrico M.
Pedro Estrelli
Sobino Pari T.
María Elena Choque
René Patiño
Valerio Qutspe
Pedro Mamani Y.
Arturo Bernal
María Elena Quiroga
Juan Colque
Marina Romero

Los tres principales candidatos del MIR durante una de las proclamaciones.

Para el Orgullo Paceño

La Paz, la primera ciudad del país, no puede vivir más improvisaciones

No puede crecer sin control y desintegrada

Puede planear su futuro

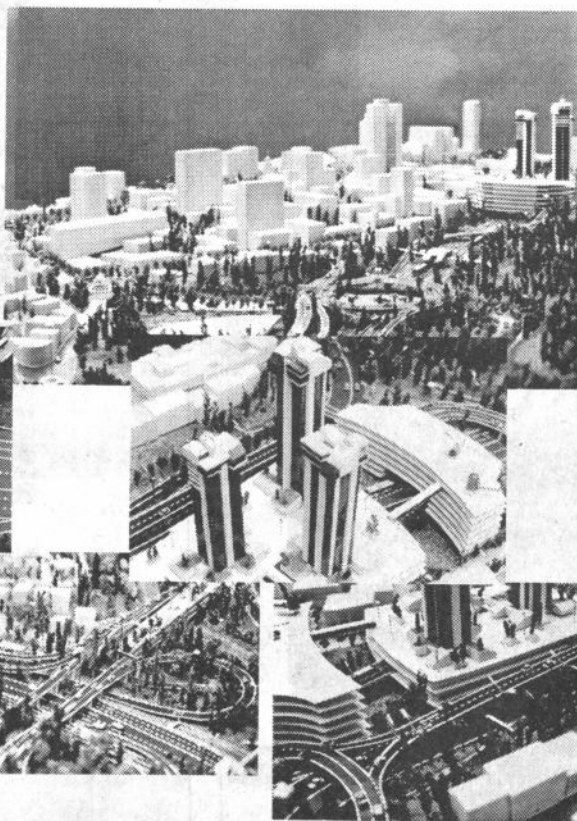
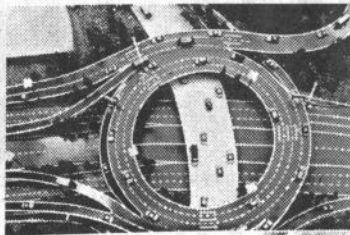
Puede ser lo que siempre fué: Tierra de Esperanza, con los brazos abiertos

Puede crear un PLAN MAESTRO y construir la GRAN VIA, sin que le cueste un centavo al ciudadano

Sin expropiar terrenos, construida sobre el Río Choqueyapu

La Paz puede reactivarse, crear empleo

Y Ser tierra de los hombres y mujeres del mañana.



MONICA
ALCALDESA



CONSTRUIREMOS

La Gran Vía

MUNICIPALES - EL ALTO



Plaza Tupaj Amaru

HOY CIERRA SU CAMPAÑA EL FRI

El Frente Revolucionario de Izquierda (FRI), que postula como principal candidato al ex alcalde de El Alto, Mario Aparicio, cerrará hoy con una concentración su campaña proselitista en la plaza Tupaj Amaru.

Esa actividad se desarrollará después que ese partido logró resolver un choque de horarios con los candidatos de Conciencia de Patria (CONDEPA).

Los adherentes de Aparicio aseguraron que tendrán "abierta" la mencionada plaza.



Mario Aparicio

SORPRESIVA CARAVANA DE FSB

"Con el recorrido de una caravana multitudinaria cerrará hoy su campaña proselitista Falangista Socialista Boliviana (FSB) que postula en El Alto como a primer concejal a José Antonio Nuñez".

El candidato anunció a PRESENCIA que la actividad sorprenderá a la ciudadanía y lo recordará por largos años. Esa caravana en una jornada agotadora pretende recorrer todas las villas de la ciudad de El Alto hoy.



Hugo Asunción

DESPUES DE CAMINATAS CONCENTRACION DEL MBL

El Movimiento Bolivia Libre (MBL) que postula a Hugo Asunción, realizará tres caminatas de largo aliento. El primero desde Villa Ingenio hacia la Ceja. Posteriormente de la Urbanización hacia la Ceja. Finalmente, desde Senkhata a la Ceja.

El jueves 2 de diciembre, con una concentración en la plaza Tupaj Amaru, ese partido liderado por Miguel de Urioste, cerrará su campaña proselitista.



Candidatos del Eje

campaña modestamente, según el candidato Carlos Blanco. Como cierre se efectuará una concentración en la plaza Tupaj Amaru en el que se explicará el programa de ese partido en un diálogo frente a frente con los alteños.

Blanco anunció que no habrá matones, derroche de dinero ni camiones ni prebendas.

UCS AUN NO TIENE DEFINIDO EL TIPO DE CIERRE

Unidad Cívica Solidaridad (UCS) aún no tiene previsto cual será la actividad del cierre de su campaña electoral, sin embargo el candidato de ese partido Jorge Cazas anunció que se cerrará los primeros días del próximo mes.



Jorge Cazas

CONCENTRACION DEL MNR-MRTKL BAJO TECHO

La coalición Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) y el Movimiento Revolucionario Tupaj Katari de Liberación (MRTKL), tiene previsto el cierre de su campaña en el Multifuncional de la Ceja de El Alto, donde se congregarán todos los militantes de esos partidos políticos, anunció a PRESENCIA Ronald Terceros candidato a primer concejal por esa coalición.



Julio Mallón

LA PAZ Y EL ALTO JUNTOS EN EL CIERRE DE CAMPAÑA DE ASD

El 2 y 3 del próximo mes, Alternativa al Socialismo Democrático (ASD) cerrará su campaña electoral. El primer día los militantes de El Alto bajarán para participar en el cierre del candidato de La Paz José Nuñez y el segundo día los adherentes de ASD de la sede de gobierno subirán para proclamar a Julio Mallón de El Alto.

Según el informe proporcionado a PRESENCIA por Julio Mallón, ese partido decidió salir a las villas alteñas para explicar su programa de gobierno municipal.

En lucha contra el cólera

Hasta diciembre instalarán 52 piletas públicas en El Alto



Hasta fines de diciembre la Secretaría Regional de Salud de la ciudad de El Alto, en el marco de la lucha contra el mal del cólera, instalará 52 piletas públicas en diferentes villas de la mencionada ciudad, informó a los medios de comunicación el director de esa entidad, Adalid Zamora.

Desde ayer comenzaron los trabajos para la instalación de piletas en las zonas del norte de la mencionada ciudad.

Zamora manifestó que las instalaciones se están efectuando en zonas que no tienen dotación de agua potable, a fin de que con ese servicio pueda bajar la probabilidad de que sus habitantes contraigan esa enfermedad.

El director de esa regional informó que el proyecto fue diseñado en mayo, pero fue modificado en vista de que se presentaron algunas variaciones, por indicaciones técnicas del Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado (SAMAPA).

Manifiesto que el financiamiento proviene del Proyecto Integrado de Servicios de Salud (PROISS), para la compra del material de las piletas, y la mano de obra es de los beneficiarios. El costo de las piletas asciende aproximadamente a los 8.000 dólares.

Al margen de esos servicios, esa secretaría también ha previsto la construcción de dos mingitorios, uno de ellos en la Urbanización "AMIG Chaco", situada en la parte sur de la ciudad de El Alto, en los próximos días se definirá en qué zona se construirá el segundo. La construcción de los mingitorios demandará un costo de aproximadamente 9.000 dólares.

La Paz-El Alto

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 28 de noviembre

En El Alto

En tres meses será construida sede de trabajadores de la prensa

En el plazo de tres meses será construida la sede de los trabajadores de la información y la comunicación de la ciudad de El Alto, informó Iván Miranda, secretario ejecutivo de la Federación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia (FTPB), en el acto de iniciación de los trabajos que están a cargo de la empresa RH Gómez, con financiamiento de CORDEPAZ.

Con la asistencia del diputado alteño Alfredo Romero; el presidente de CORDEPAZ, Oscar Arrien; los dirigentes del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de La Paz, Sandro Vaca y José Luis Sánchez, y algunos trabajadores de la comunicación de la ciudad de El Alto, se realizó el acto de iniciación de obras de la construcción de la mencionada sede social que está situada en la Av. Juan Pablo II, cerca a la Cruz Papal.

El presidente de CORDEPAZ, con la rotura de una botella de champaña, dio por iniciados los trabajos de la obra.

VOLUNTAD DE LA ACTUAL GESTION DE CORDEPAZ

El terrenos de más de 250 metros cuadrados de superficie fue cedido por la gestión de Miguel Aramayo y el proyecto de construcción se aprobó durante la presidencia de Jorge Monje Zapata en CORDEPAZ.

De acuerdo con el informe de Arrien, la construcción de sedes en la política de la actual gestión de CORDEPAZ no es posible, porque su acción tiene que estar dirigida a la dotación de servicios básicos, la electrificación y la infraestructura vial.

"Sin embargo -agregó-haciendo un análisis no se podía dejar al margen el apoyo uno de los sectores más importantes del acontecer nacional, como es la prensa".

Agregó que los trabajadores de la prensa fortalecen el sistema democrático mediante la crítica y la reflexión a las autoridades del Poder Ejecutivo para que hagan las cosas mejor y puedan propender al cambio.

Para Arrien la sede social de los trabajadores de la información y la comunicación, fortalecerá el trabajo que desarrollan, ya que es un sector que tiene más responsabilidad con la sociedad boliviana y la democracia del país.

FTPB RECOMIENDA HONRAR COMPROMISO

El secretario ejecutivo de la FTPB, Iván Miranda dijo que la empresa que ejecuta la obra debe honrar su compromiso concluyendo la obra en el plazo previsto.

Destacó la labor del actual presidente de CORDEPAZ, quien no habría escatimado un solo instante en dar el respaldo a la construcción de la sede social de los trabajadores de la prensa. La sede social, según Miranda permitirá a los trabajadores de la prensa realizar una labor más comprometida con su sociedad.



El acto de iniciación de la obra de la sede social de los trabajadores de la información y la comunicación en El Alto.

CONDUZCA UN CINCO VECES CAMPEON.



NISSAN PATHFINDER 4x4

VERSION SUPER-ESPECIAL

NISSAN MOTOR Co. del Japón en su 60° Aniversario ha producido para usted las versiones ESPECIAL y SUPER-ESPECIAL de la vagoneta NISSAN PATHFINDER para satisfacer todas sus expectativas en diseño, poder y tecnología, atributos que la sitúan por excelencia entre los mejores de la clase 4x4.

Al conducir el NISSAN PATHFINDER usted tendrá un indiscutible ganador en sus manos, con un record de cinco campeonatos consecutivos en el RALLY MUNDIAL Paris-Dakar.

* Crédito hasta 5 años con mínima cuota inicial.
* Recibimos su vehículo como parte de pago.

SIENTA LA FUERZA DE UN CAMPEON.

Representantes exclusivos de NISSAN MOTORS Co., LTD. Japón

NISSAN BOLIVIA S.A.

LA PAZ
Av. Armentia Esq. Lago
Av. Mercaderes Santa Cruz
No. 1375

COCHABAMBA
Hermosa 19 360

SANTA CRUZ
Bolívar N° 525
Kilómetro 31/2
carretera al Norte

ORURO
Av. Pagador
N° 5649

SUCRE
DIVEGO
Av. 441

TARIMA
Calle Bolívar N° 100

FIESTAS DE FIN DE AÑO VACACIONES

TELÉFONOS: 327561 - 302281

- CABAÑAS • HABITACIONES • PISCINAS • SALA DE JUEGOS • COMEDORES • PARRILLERO • CANCHAS DEPORTIVAS • BARES • DISCOTECA • SAUNA • JACUZZI • CANCHA DE RACKET • GIMNASIO • AERÓBICOS • TV, CIRCUITO CERRADO • SALON DE CONFERENCIAS • GUARDERIA Y PARQUE INFANTIL • 20.000 m² DE JARDINES • CAZA Y PESCA • TOUR CAMINO DEL INCA • PLAYA AL RIO • BICICLETAS DE MONTAÑA

HOTEL RIO SELVA RESORT

HOTEL: Desvío Km. 76 a Coroico, Huanrinitillas - Nor Yungas
OFICINA: Romecín Campos N° 696 (Sopocachi) - La Paz



7 **DÍAZ ALBÓNICO. MIRANDO AL MAR SONÉ**
Mirar hacia adelante.

Mirar hacia adelante, hacia el futuro, hacia "ese cielo tan bonito que tiene Bolivia". A cualquier lado, excepto atrás; a riesgo de quedarnos convertidos en estatuas de salitre. El vicedirector chileno Rodrigo Díaz Albónico dice estar dispuesto a conversar de todo. Incluso a solucionar "lo de atrás". También propone pedir a la UNESCO que nos ayude, a los dos países, a volver a escribir nuestra historia tergiversada.

VICTOR HUGO: "NI UN SOLO MAESTRO SERÁ DESPEDIDO"

La escuela estaba muy lejos de mi comunidad.. Tenía que recorrer mucho altiplano para ir a clases... La dura experiencia del niño Víctor Hugo Cárdenas ha servido a la Reforma Educativa para planificar una educación bilingüe para las culturas aborígenes. El vicepresidente asegura que "Ningún maestro será despedido".



9

PRESENCIA

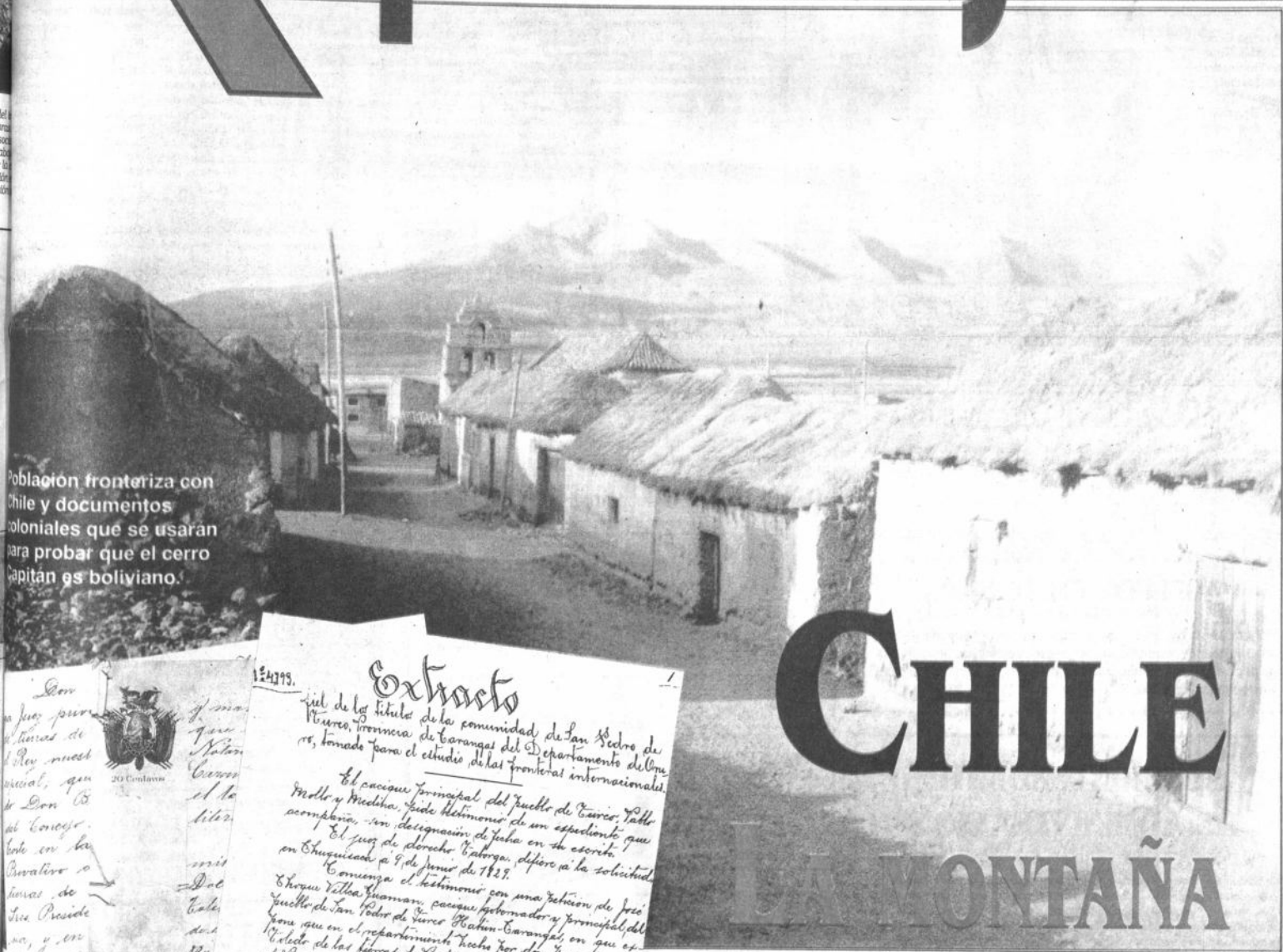
La Paz, Bolivia,
domingo 28 de noviembre de 1993

3a. sección

PRESENCIA
La Paz, Bolivia,
domingo 28 de noviembre de 1993

**3a.
sección**

Reportajes



Población fronteriza con Chile y documentos coloniales que se usarán para probar que el cerro Capitán es boliviano.

Don
a fuer por
de horas de
el Rey nuest
ariscal, que
de Don Co
del Consejo
tote en la
Coratiero o
puras de
Sua Prinde
ar, y en
la en dis
prada. El
ctor ent
puello de
dad en
don Jua
en su
corido en
en caue
to somi
muerto,
na po
siguier
y tal
Vido
era e
renti
al

124799

Extracto

Extracción
del de los títulos de la comunidad de San Pedro de
Turca, provincia de Tarapacá del Departamento de Lima
y, tomado para el estudio de las fronteras internacionales.
El cacique...

El cacique principal del pueblo de Carco, Tallo Molle y Mucha, pide humilmente de un expediente que acompañe, en designación de jefe en su escorte.

El juez de derecho Carago, depone a la solicitud en Chusquea a 9 de junio de 1899.

Convenio.

El juez de derecho Catanga, difiere a la solicitud en Chuquibambilla a 9 de junio de 1828.

Comienza el testimonio con una petición de José
Echevarría Salazar, yman, casado y gobernador y principal del
pueblo de San Pedro de Yuro y Paten-Caramag, en que ex-
pone que en el repartimiento hecho por don Francisco de
el Yuro de las heras de Pachaca, Equiana. Cuallabari y
mandato de don Blas de Navarra y Rosales, lo que
a uniformes en Lima en 1622, ha entendido Felipe, y
de Blatón, introducirse en diversos corregimientos
dos, amparado por el corregidor de Oriza, con lo in-
formado de los Altos de la jurisdicción de Oriza, y de
de las dichas heras, y para defensa pide testimonio
general en que están mencionados los corregidos y
Blatón y Yuro. Accede a la solicitud el corregidor y
Dominguez Lopez, en 14 de Octubre de 1625, en el asiento del
Echevarría Salazar de Caramag.

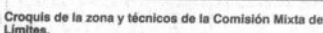
El mismo coronel General don Antonio Teminquez Lopez, condecorado en la misma fecha y lugar que en el patron que tiene el general don Juan Bauhinista de Chocor de la Puente de San Pedro de Nueva Bauhinista Yerro Malcher Baranra y Paechar y confirmado en la

Llegamos a las
 Puerto de Aica

CHILE

LA MONTAÑA

MOVEDIZA Y LOS HITOS DE LA VERGÜENZA



POR AMANDA DILLON

Los candidatos que cumplan con estos requisitos se
enviar sus propuestas acompañadas de sus calificaciones a

USAID/Bolivia
CAFETERIA
CASILLA No. 8707
La Paz
Las ofertas se recibirán hasta el 1ro. de diciembre de 1993

algunos trabajos que faciliten la demarcación, como cavar hoyos para ser plantadas las pirámides. Usted si estos trabajos están ya hechos. Es posible, también, que algunas pirámides estén ya hechas en sus sitios; en este caso comiencen con toda prolijidad si la demarcación se ha hecho en los puntos de los hitos".

Si fuera poco, Knaudt le dice al jefe de la zona que "si en opinión de usted o del jefe chileno juzgan que se pueden hacer algunas ligeras modificaciones en las instrucciones también son importantes para que en cada hito que se coloque las coordenadas y los datos, lo que es cumplido sólo por los tres delegados: Agustín Luna, el delegado es sincero cuando dice "en Chilcaya, el jefe de la zona chilena puso en mi conocimiento los 22 hitos correspondientes a la sección habían sido colocados en los puntos que indicaba el hito de Paz de 1904 por encontrarse en la zona desde septiembre del año 1901, como jefe de la Comisión había descrito "al cerro de 5.176 metros de altura", en

un informe al gobierno. El diputado Borth considera que no habría que ser tan duro con el capitán Núñez debido a que, seguramente, su viaje hacia la frontera y su trabajo fueron penosos. "Hoy, en movilidad, desde La Paz hasta la frontera con Chile, donde está el cerro Capitán, se necesitan cerca de 10 horas. ¿Se imagina cómo habría sido a principios de siglo?, agrega el legislador orureño.

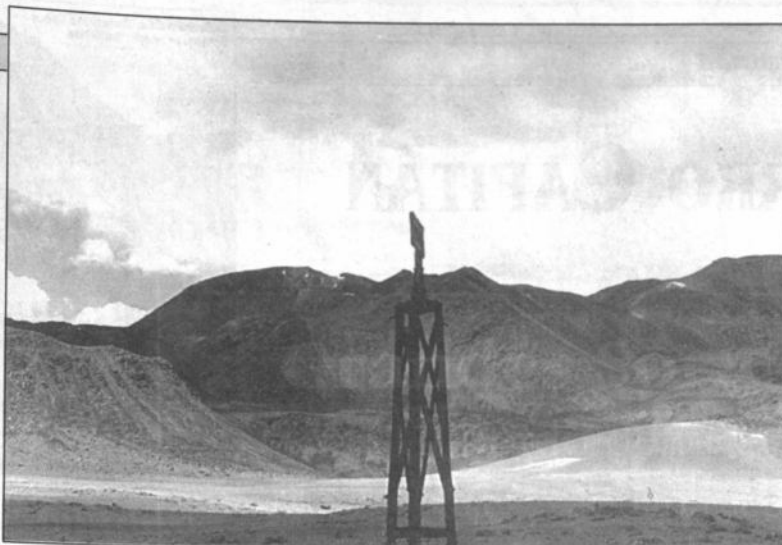
Tampoco cree que Bolivia estaba en condiciones de negociar. Reinaba un gran desánimo y "condiciones políticas adversas" provocadas por la derrota sufrida por Bolivia en la guerra con Chile, en 1879, que le condenó a la mediterraneidad.

Según el diputado, dependiendo del "vigor" de los antecedentes coloniales e históricos es posible que Bolivia hubiese podido revisar el tema del cerro Capitán hasta 1958, fecha en la que en su opinión, "se cierra el tema".

Ese año, se realiza el levantamiento topográfico expeditivo que ubica al cerro Capitán como el más pequeño, en la frontera. El 28 de junio se suscriben las notas reversales que aprueban el levantamiento y en 1961 los planos.

Incluso, en 1979, se suscriben notas reversales ratificando, entre otras cosas, la ubicación del cerro Capitán como el más pequeño, señala Borth.

Así, se llega a 1992, siguiendo la línea adoptada en los acuerdos y actas binacionales durante 86 años, de los cuales sólo hubo 15 años de trabajo de la Comisión Mixta.



Hito 3 en Portezuelo del Cajón en la frontera boliviano-chilena

UN MAPA UNILATERAL

Pero, la demarcación de hitos fronterizos se realiza en base a una cartografía chilena, avalada como "perfecta" por el propio Instituto Geográfico Militar dependiente de las Fuerzas Armadas bolivianas, según afirma Mac Lean.

Las autoridades del gobierno afir-

man que no existe una cartografía boliviana, aunque actualmente esa situación es compensada con el satélite.

Consultados jefes del Instituto Geográfico Militar (IGM) en torno a este punto, señalan que Bolivia tiene una cartografía desde 1971 con Chile, "pero que la Cancillería nunca requirió sus servicios".

Recién, en 1991, el IGM empezó a participar en la comisión demarcadora boliviana, lo que le ha permitido observar el trabajo de campo en la frontera, con informes dilapidados para los delegados de la Cancillería a quienes acusó de "incapacidad profesional, falta de idoneidad y desconocimiento del tema" e, incluso, propuso un juicio de responsabilidades con-

tra el Gral Oscar Wilde, el Cnl. Flavio Ocampo, Cnl. Germán Monroy Villalba y Pacífico Gil Méndez, de la Comisión de Límites de la Cancillería.

En septiembre de 1981, los delegados bolivianos Cnl. Germán Monroy Villalba y Carlos Sanjinez cometen un error en la demarcación del hito de Silillica, favoreciendo a Chile. El presidente de la Comisión de Límites de la Cancillería, Gral. Oscar Wilde Fernández, reconoce el equívoco.

Pero si nos remontamos a otro gobierno, también existen antecedentes funestos respecto a la actuación de los funcionarios de la Cancillería. Por ejemplo, dos informes reservados que cursan en el Congreso Nacional revelan que, en 1958, durante el gobierno del MNR, gestión del ministro Jorge Escobari Cusicanqui, los delegados bolivianos aceptaron la incineración de las actas de la IX reunión mixta boliviano-chilena que había definido la ubicación del hito Sicaya. Las actas se incineran, finalmente, en Santiago de Chile, en junio de 1959, con lo que se comete un delito de "traición a la patria".

De acuerdo con el primer vicepresidente del Senado, Guillermo Rosso, a la lenidad funcionaria debe sumarse también el afán chileno de apoderarse territorios lo que se observa, dice, en el hecho de que Chile haya recorrido 51 de los 96 hitos.

Para el Instituto Geográfico Militar la demarcación de la frontera con Chile no ha concluido ya que aún falta definir el problema del hito Guayaques. ■



Funcionarios de la Cancillería marcando los hitos.

Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente

PROYECTO CON FINANCIAMIENTO INTERNACIONAL

ESTABLECIMIENTO DE UN SISTEMA DE INFORMACION

requiere:

Servicio de consultoría, con experiencia en:

- Planificación y evaluación de gestión de las Areas Protegidas.
- Monitoreo ambiental en Areas Protegidas.
- Evaluaciones de información sobre biodiversidad y evaluaciones de biodiversidad en terreno.
- Conocimiento sobre la problemática del manejo y conservación de los recursos bióticos y Areas Protegidas del país u otros similares (América Latina).
- Levantamiento y procesamiento de información socioeconómica relacionada a la gestión de Areas Protegidas.
- Análisis, diseño e implementación de Sistemas de Información Computarizada.
- En manejo de sistemas de información geográfica y aplicación en gestión ambiental.
- Amplio conocimiento en manejo de bases de datos.
- Experiencia en establecimiento y manejo de redes de comunicación, así como de correo electrónico.
- Coordinación de grupos interdisciplinarios de trabajo.

Inicio: Enero de 1994, duración de seis meses.

Los interesados deberán recabar los términos de referencia y anexos a la Dirección de Conservación de Biodiversidad del Ministerio de Desarrollo Sostenible, Plaza España No. 710, tercer piso.

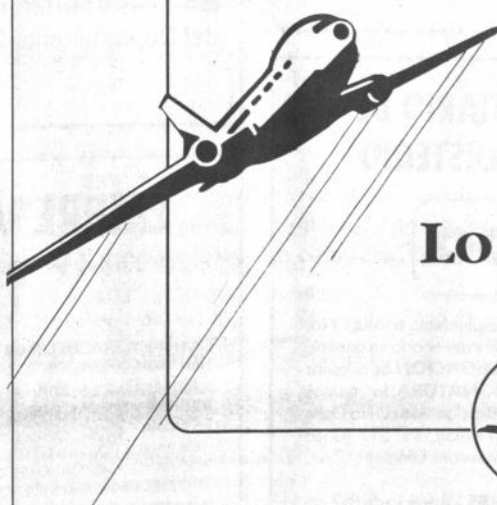
VUELE Y GANE



Grandes Sorteos

a bordo de nuestras
aeronaves en
todas las rutas
nacionales e
internacionales

Lo esperamos!!



LLOYD AEREO BOLIVIANO

...somos su línea aérea

Consulte con su agencia de viajes o en nuestras oficinas

COCHABAMBA Telf: 25910 - 50762 LA PAZ Telf: 367718 SANTA CRUZ Telf: 44333 - 44411 SUCRE Telf: 22666 - 21140 TARIJA Telf: 42282 - 43565 TRINIDAD Telf: 20595 - 20178

El senador Rosso denuncia

CHILE MOVIÓ A SU FAVOR 51 HITOS FRONTERIZOS

El primer vicepresidente de la Cámara de Senadores, Guillermo Rosso, revela en un informe obtenido por PRESENCIA, que Chile ha perdido 51 hitos de los 96 que fueron colocados en la frontera desde 1906. Rosso convoca a la OEA para hacer cumplir el Tratado de 1904.

La acción se originó, señala Rosso, debido al cambio de toponimias y de los términos topográficos del Tratado de Paz de octubre

de 1904. Los términos usados universalmente para indicar los límites naturales de las montañas como demarcaciones e indubitables de toda frontera entre dos Estados fueron establecidos en el Tratado de 1904: "mojón de cerro, cumbre en el cerro, punta de aguas".

En la práctica, estos términos se han convertido en "mojón de piedras, colocadas a la falda, en el pie, en una planicie o alejada del cerro nombrado", incluso, en un cerro distinto al mencionado. La opinión de Rosso, "con esa interpretación de los términos topográficos, a todas luces errada, Chile ha recorrido 51 hitos desde el Zapaleri, en la frontera con el Perú".

En parte de los 45 hitos restan-

tes han debido perderse por cambios en las toponimias y ubicaciones planimétricas que Chile ha impuesto a las diversas comisiones de límites binacionales", agrega Rosso.

CONCESIONES Y PENETRACIONES

La cancillería boliviana también ha cedido, a lo largo de los 86 años, al recorrido de hitos "presionada por las necesidades del momento".

El legislador cita como ejemplo varios errores que se han cometido por parte de las autoridades bolivianas y que han dado lugar al recorrido de hitos.

La primera Comisión de Límites Boliviana adopta otra secuencia (de Norte a Sur) y otra numeración (romana) para los hitos de la frontera, en contradicción con la dirección Sur-Norte y números arábigos para los hitos que prescribe el Tratado, señala.

Esta situación, a su juicio, ha facilitado a Chile la colocación de sus "famosos mojones donde mejor le parece".

Como ejemplo cita los mojones colocados erróneamente en los cerros Prieto, Sicaya, Chapillicsa, Quimsachata y Carhuiri, entre otros.

Pero, además, 26 comisiones de límites de Bolivia, salvo honrosas excepciones, "fueron incapaces de denunciar los cambios evidentes de toponimias y ubicación de hitos", afirma el senador.

Una diferencia de un minuto en la lectura angular de un hito afecta al territorio nacional en más de 1,8 kilómetros, dice.

Advierte, también, que la cancillería boliviana ratificó en abril de

1992 "las profundas penetraciones de los hitos fronterizos, sin tener una mínima capacidad de reclamar por algo más de mil millones de toneladas de azufre explotadas por Chile dentro de la línea fronteriza boliviana trazada en 1904".

Según Rosso, los gobiernos bolivianos tampoco han reaccionado ante el desvío de 27 corrientes de agua que irrigan el territorio nacional. "Chile ha desviado todos los ríos y chorreales, ubicados en las vaguadas de hitos desplazados, que antes bañaban el territorio nacional hacia el territorio capturado".

El senador considera que el Tratado de 1904 no ha sido cumplido por parte de Chile y que, por tanto, Bolivia debe acudir a un árbitro como la Organización de los Estados Americanos (OEA): "Insistiré en que el Tratado de 1904 se cumpla".

LOS 51 HITOS RECORRIDOS

Los hitos en observación, según Rosso, son los siguientes:

- 1) Portezuelo del Cajón, 2) Cumbre Volcán Licancabur, 3) Cumbre Sairecabur, 4) Cerro del Pajonal 5) Cumbre Cordón Panizo, 6) Cerro

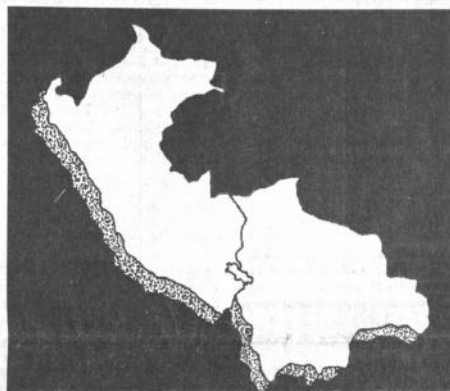
- Inacaliri, 7) Cumbre Cerros del Inca, 8) Divisoria de aguas a la cumbre Ascotán (Cordón), 9) Cumbre Ascotán, 10) Cumbre cerro Araral, 11) Cumbre Volcán Ollague, 12) Cumbre cerro Chipapa, 13) Cumbre Volcán Olca, 14) Cumbre cerro de La Laguna, 15) Cumbre cerros Bofedal, 16) Cumbre cerro Milliri, 17) Cumbre cerro Napa, 18) Cumbre cerro corregidor, 19) Cumbre cerro Huailaputunku

- 20) Cumbre cerro Pastalani, 21) Cumbre Patalani, 22) Media Distancia entre Chapi y Rinconada, 23) Portezuelo Huailla, 24) Cumbre Lacataya, 25) Cumbre Salitral, 26) Mojon Quella, 27) Cerrito Prieto, 29) Mojon cerro Sicaya, 30) Mojon cerro Chapillicsa, 31) Mojon cerro Cabarray, 32) Mojon cerro Tres Cruces, 33) Mojon Jamachuma, 34) mojon cerro Quinsachata, 35) Cerro Chinchillani, 36) Mojon Payacollo, 37) Mojon Carahuano, 38) Cerro Canasa, 39) Cumbre cerro Capitán, 40) Cumbre cerro Quilbuiri, 41) Cumbre Puquintica, 42) Sobre rio Loa, 43) Portezuelo Japu, 44) Divisoria de aguas al portezuelo Tambo Quemado (Cordón), 45) Portezuelo Tambo Quemado, 46) Portezuelo Achuta, 47) Cumbre cerro Carbari, 48) Angostura Caquena o Cosapilla, 49) Mojon de Visviri, 50) Cumbre cerro Santuario, 51) Mojon cerro Tolacollo.

A.D.T.



Un hito en la frontera.



MISION EMPRESARIAL PERUANA

UNA EXCELENTE OPORTUNIDAD PARA REALIZAR BUENOS NEGOCIOS CON PERU

Empresarios peruanos, representantes de importantes grupos industriales, interesados en iniciar o fortalecer relaciones comerciales: importación -exportación, representaciones, distribución, desean sostener reuniones de negocios con empresarios bolivianos. Interesados en concertar citas llamar a los teléfonos que se indican a continuación:

La Paz: 29-30 noviembre
Exhibición-Rueda de Negocios

Cochabamba: 1 diciembre
Rueda de Negocios

Santa Cruz: 2-3 diciembre
Exhibición-Rueda de Negocios

Hora: 9:00 -12:30 y 15:00 -17:30
Local: Hotel Plaza
Informes y citas:
Sr. Prado Telf: 352058
Cámara de Comercio
Boliviano - Peruana Telf.: 353366

Hora: 9:00 -12:30 y 15:00 -17:30
Local: Hotel Los Portales
Informes y citas:
Cámara de Comercio
Telf: 22905 -22745
Sr. Avila

Hora: 9:00 -12:30 y 15:00 -17:30
Local: Hotel Los Tajibos
Informes y citas:
Cámara de Exportadores
Telf: 351196 Sr. Rocha
Cámara de Industria y Comercio
Telf: 334555 Sr. Cirbian

Auspician:
Cámara Nacional de Comercio
Cámara Nacional de Industrias
Cámara Nacional de Exportadores
Embajada del Perú

Auspician:
Cámara de Comercio
Consulado del Perú

Auspician:
Cámara de Exportadores
Cámara de Industria y Comercio
Consulado del Perú

La industria peruana pone a disposición del mercado boliviano una amplia gama de bienes y productos de alta competitividad en calidad y precios, entre los que destacan:

- Ablandadores de agua industriales
- Alambre galvanizado
- Alambre esmaltado de cobre
- Alcantarillas
- Aleaciones de zinc (zamac)
- Artículos plásticos
- Autopartes
- Bidones y galoneras plásticas
- Bolas de acero para molienda
- Baldosas y losas de cerámica
- Cables de acero
- Calderas
- Calentadores de agua a petróleo y vapor
- Carritos sangucheros
- Carrocerías metálicas
- Clavos

- Cocinas industriales a gas propano
- Conductores eléctricos de cobre
- Display's publicitarios
- Empaques duplex
- Equipos mineros
- Estructuras metálicas
- Etiquetas y folletos
- Hilados de algodón e hilados acrílicos
- Hornos para panadería
- Juguetes
- Juguetes educativos (PLAYGO)
- Máquinas envasadoras automáticas
- Materias colorantes para plásticos (MASTERBATCH)

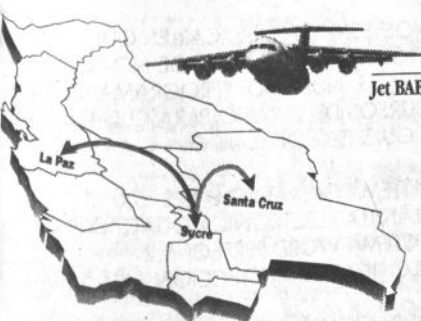
- Menaje plástico
- Muñecas
- Oxido de zinc
- Partes y piezas para maquinaria minera
- Pilas eléctricas secas
- Planchas freidoras
- Sacos de polipropileno
- Silos
- Tintas de imprenta (flexografía y huecogravado)
- Tubería electrosoldada de acero
- Tuberías y accesorios de fierro fundido
- Tubos de acero negro y galvanizado
- Válvulas para todo tipo de fluidos

Haga buenos negocios con el Perú participe en la:



Senador Guillermo Rosso, primer vicepresidente del Senado.

...a Sucre!
Todos los días en Jet.



Desde el Lunes 29 de Noviembre, AeroSur atiende a la ciudad de Sucre en forma diaria, desde las ciudades de Santa Cruz y La Paz.

ORIGEN	SALE	LLEGA	VUELO
La Paz - Sucre	09:30	10:20	143
Santa Cruz - Sucre	08:55	09:40	122
Sucre - La Paz	10:50	11:40	144
Sucre - Santa Cruz	10:05	10:50	121

AeroSur
Ingrese al círculo del "Club AeroSur"

Ronald Mac Lean

"NO SE PUEDE REVISAR EL HITO DEL CERRO CAPITÁN"

"No hubo ningún error en la demarcación del cerro Capitán", asegura el excanciller Ronald Mac Lean Avaroa, que 23 días después de asumir el mando de la Cancillería, en 1992, consiguió terminar la delimitación fronteriza con Chile.

Para él, el juicio de expertos tiene sólo valor histórico porque en la práctica, pesan más los antecedentes diplomáticos y los acuerdos entre los países.



El excanciller culminó en su gestión la delimitación fronteriza con Chile.

Mac Lean señala que el cerro Capitán tiene 4.764 metros de altura y está ubicado a 4.5 kilómetros de otro denominado Tembladera, perteneciente a Chile, en desacuerdo con el Comité Cívico de Oruro y algunos legisladores en sentido de que el cerro Capitán es de 5.176 metros y, por un error de la Cancillería boliviana, se encuentra ahora en territorio chileno.

En 1992, la comisión boliviano-chilena definió la demarcación de cuatro hitos pendientes desde el Tratado de 1904.

"Fueron cuatro temas que quedaban por resolver de una frontera de 850 kilómetros de longitud con Chile y que duró 86 años, en los que no se hizo nada".

En 1906, el capitán Guillermo Nuñez del Prado, comisionado boliviano, llega a un acuerdo con su colega chileno para denominar a un cerro, que no es el más alto, el Capitán o Tembladera, dice MacLean. Obviamente, Bolivia decía que el cerro Capitán está más al Oeste y Chile sostenía lo contrario.

P.- Según afirma el historiador García, el capitán Nuñez del Prado comete un error al admitir una transacción con Chile sobre el cerro Capitán.

Ronald Mac Lean.- Obviamente, el problema comienza ahí, pero se queda como un antecedente y eso en las relaciones internacionales sienta jurisprudencia.

El hito que debía colocarse en la cumbre del cerro Capitán fue puesto en el portezuelo, en el abra del cerro que lleva ese nombre.

En ese momento, se había definido ya cuál era el cerro Capitán.

P.- ¿Por qué Bolivia decía que el cerro más alto era el Capitán? ¿No cree que habían antecedentes históricos que lo aseguraban?

RMA.- Sí, puede ser, pero en 1906 quedó consagrado que el cerro más chico era el Capitán, ahora para saber si se equivocó o no el Capitán Nuñez del Prado habrá que hacer una investigación.

Nosotros tomamos el acuerdo de 1906 como un hecho, y para efectos del derecho internacional lo que queda son los actos administrativos y legales que llevan adelante los países. Si se equivocó o no es una cosa que los historiadores podrán juzgar, pero eso no tiene más que un valor histórico. Ese año, no hubo observación alguna del gobierno de Bolivia. Pero hay más, en 1924 fue firmado un acta bilateral sobre inspección de hitos y surgieron observaciones del delegado boliviano Tcnl. Juan Fernández sobre cambio de nombres y demarcaciones de 1906. Otro tanto hizo el Gral. Carlos Gramin pero tampoco hubo mayor eco en el gobierno boliviano de entonces.

De 1924 a 1942, Guerra del Chaco de por medio, no hubo trabajos de la comisión, pero el 10 de agosto de 1942

fue firmado en La Paz el "Protocolo sobre conservación de hitos", que es, hasta hoy día, el instrumento reglamentario de la Comisión Mixta boliviano-chilena de límites. Ahí se dice cómo se va a hacer la demarcación.

Quince años después, en 1957, la comisión boliviano-chilena no aborda el tema del cerro Capitán sino el de Sicaya. Es decir, que Bolivia no hizo ningún reclamo sobre el cerro Capitán. En octubre de 1958, la Comisión Mixta de Límites había hecho un levantamiento topográfico expeditivo que es una base definitiva. Esa carta cartográfica, a escala de 1:500, fue firmada por los delegados bolivianos y chilenos y define la ubicación del cerro Capitán (Ese levantamiento sería ratificado el 17 de octubre de 1961, en Arica, por el Tcnl. Walter Pers García, delegado de Bolivia, y Cnl. Arturo Ayala Arce, de Chile).

Pero siguiendo el orden cronológico, en 1959, el canciller de Bolivia, Víctor Andrade y el embajador de Chile Don Manuel Truco firman notas reversales. La Comisión mixta sugiere erigir un hito en la cumbre del cerro Capitán.

Quince años después, en 1976, la reunión plenaria de la comisión boliviano-chilena volvió a acordar la ubicación del hito en el cerro Capitán. Pero, recién, tres años después firman las notas reversales de ese acuerdo entre el canciller boliviano, Gustavo Fernández

Saavedra, y el canciller chileno Hernán Cubillas Serrano. Es decir, vuelven a ratificar la ubicación del cerro que se había definido en el levantamiento expeditivo de 1958.

Luego, se llevaron a cabo reuniones de la comisión mixta en Pisiga, en 1983, la plenaria de Santiago de Chile, en 1991, y fue en esa reunión que se acordó una reunión extraordinaria para 1992 a fin de buscar solución al diferendo prevaleciente en los sectores de Sillillica, Mojón de Sicaya y Mojón de Macaya, sobre los cuales Chile sostenía una demarcación distinta a la de Bolivia. Los chilenos no cedían en ninguno de esos tres puntos, tampoco en el cerro Capitán que había sido incluido en el temario.

P.- ¿Por qué el cerro Capitán fue incluido en la agenda? ¿Qué pedía Bolivia en concreto?

RMA.- Bolivia quería ganarle a Chile en los otros tres puntos, pero sabíamos que el cerro Capitán era un elemento negociador. Sabíamos que no podíamos ganar cerro Capitán, teníamos la posición más débil, habían notas reversales, habían mapas firmados, decisiones tomadas, no teníamos muchas posibilidades pero se incluyó en la agenda porque queríamos ganar Sillillica, Macaya y Sicaya. Pero, incluso, con el cerro Capitán se logra definir la línea fronteriza entre el cerro Canasa y cerro Capitán, en lugar de la línea Canasa Portezuelo que quería Chile,

es decir más adentro en el territorio boliviano.

P.- ¿Se puede revisar el acta de la reunión XIX de Santa Cruz si los historiadores presentan antecedentes?

RMA.- No, no se puede revisar. Si revisamos el tema del cerro Capitán revisamos toda la frontera. En 86 años no habíamos podido cerrar la demarcación de límites con Chile, pero en 1992, en la XIX reunión mixta, en Santa Cruz, se terminó este trabajo y, obviamente, no se puede ir atrás.

P.- ¿En 1992 se consolida un error de hace 86 años?

RMA.- Pienso que no, uno de los acuerdos que se tomó en Santa Cruz para la negociación fue considerar todos los antecedentes sobre los hitos. Los antecedentes están ahí, las notas reversales están ahí, en gobiernos del MNR, de la UDP, años 40, 42, etc. Además, hay que analizar toda la negociación; por ejemplo, en el caso de Sillillica hemos ganado territorio.

Al país hay que verlo en conjunto, no a pedazos. Nosotros ganamos territorio con la demarcación de los hitos de Sillillica, Macaya y Sicaya. ¡Primera vez que Bolivia mueve sus fronteras hacia Chile, en épocas de paz! Hemos hecho un buen acuerdo.

Ahora, lo que pudimos hacer también era quedarnos tal como estábamos, con una frontera abierta, con pro-

blemas permanentes.

P.- ¿El acta de la última reunión mixta boliviano-chilena debe ser revisada al Congreso?

RMA.- No, no creo, porque es un acta demarcatoria, no un tratado. El presidente de la Corte de Política Internacional de Dignidad Douglas Ascarrunz ha dicho que un error en la demarcación del cerro Capitán y que se tendiera a revisar, yo creo que eso no puede ser. Además, yo ya di un informe al Congreso sobre este tema, que quedó bado por los diputados.

P.- En 86 años, las comisiones vianas para demarcar la frontera Chile quizá actuaron con poca irresponsabilidad.

RMA.- Absolutamente, ha habido irresponsabilidad, y no solamente se dejaba pasar mucho tiempo, años, hacían un acuerdo el 30 y ban el acta el 61.

P.- ¿Sabe usted si el error yacimientos en oro y plata?

RMA.- Soy minero, yo he fundado las minas de oro más importantes del país con Inti Raymi, S.A. En oro, ya habrían mineros explotando el cerro porque los mineros no quieren estar metidos como los chinos en todas partes.

P.- Tiene conocimiento si el interés de un consorcio extranjero el cerro.

RMA.- No sé nada.

MAESTRAS DE PRE-BASICO Y BASICO

COLEGIO DE PRESTIGIO, acepta solicitudes de trabajo para la gestión 1994, de maestras para el nivel Pre-Básico y Básico, con preparación profesional y dominio fluido del idioma inglés. Las solicitudes (Curriculum Vitae), podrán dirigirse a:

PRE-SCHOOL & ELEMENTARY SCHOOL TEACHERS

Applications accepted for candidates with professional preparation and Spanish/English fluency.

Send resumé to:

Casilla N° 720
Cochabamba

DICCIONARIO LEGISLATIVO BOLIVIANO

BASE DE DATOS INFORMATICA PARA INSTALACION INDIVIDUALIZADA

42.000 LEYES Y DECRETOS - ORDENAMIENTO Y CLASIFICACION EN MATERIAS Y DISTINTAS MODALIDADES DE BUSQUEDA AUTOMATICA.



AHORAS AL ALCANCE DE INSTITUCIONES, EMPRESAS Y PROFESIONALES DESDE \$us. 1.100.- Y HASTA EN 12 MESES DE PLAZO. PARA DEMOSTRACIONES O MAYOR INFORMACION:

PARAVICINI & ASOCIADOS
LA PAZ: EDIF. ESPERANZA PISO 11. OF. 6 TELEFAX 357141-329663
SANTA CRUZ: CALLE PARAPETI N° 160. TELEFONO: 321160

INVITACION

La Sección Comercial de la Embajada de los Estados Unidos de América, conjuntamente con el Departamento de Comercio de Washington, se complacen en invitar a usted, a visitar la exposición de catálogos que presentarán en el siguiente rubro:

"DESARROLLO DE INFRAESTRUCTURA"

la misma que se llevará a cabo los días jueves 2 y viernes 3 de diciembre de 1993, en el horario de 09:00 a 12:00 y de 14:30 a 18:30. En este evento se contará con catálogos de más de 100 firmas que muestran adelantos en los sectores de la construcción, telecomunicaciones, construcción de caminos, madera trabajada, transporte, seguridad, aire acondicionado y refrigeración, y muchos otros más.

Las firmas que se presentan están buscando Agentes o Distribuidores, así como incrementar ventas en el mercado local. Dicho evento tendrá lugar en el Salón de Actos de la Cámara Nacional de Comercio, Edif. Cámara de Comercio, Avda. Mcal. Santa Cruz.

La Paz - Bolivia

IMPORTANTE EMPRESA ARGENTINA

BUSCA: REPRESENTANTE-DISTRIBUIDOR

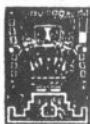
Para sus productos TE-YERBA para el Territorio Boliviano
COMUNICARSE POR CARTA O FAX A:
SR. GERENTE DE COMERCIO EXTERIOR
PARAGUAY 610 PISO 12 (1350) BS. AS. - REP. ARGENTINA
(054-1) 312-5349 / 315-2167

ORGANISMO INTERNACIONAL VENDE

EL DIA VIERNES 10 DE DICIEMBRE DE 1993, A Hrs. 11:00, AL MEJOR POSTOR, MEDIANTE SOBRE CERRADO.

JEEP CHEROKEE MODELO 1990

FAVOR RECARBAR CONDICIONES EN NUESTRAS OFICINAS EN LA CALLE JAUREGUI N° 2248, 2da. PISO (DETRAS DEL CINE 6 DE AGOSTO) LA PAZ



UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD ARQUITECTURA Y ARTES

CURSO PREFACULTATIVO GESTION 1994 INSCRIPCIONES

Por Resolución de H. Consejo Facultativo N° 142/93, se invita a los señores bachilleres, interesados en ingresar a las Carreras de **ARQUITECTURA Y ARTES**, a inscribirse en el Curso Prefacultativo 1994 que se realizará de acuerdo al siguiente calendario:

INSCRIPCIONES 13 AL 17 DE DICIEMBRE 1993
INSCRIPCIONES REZAGADOS 10 AL 14 DE ENERO 1994
INICIO DEL CURSO 17 DE ENERO 1994
FINALIZACION 22 DE ABRIL 1994
INICIO GESTION ACADEMICA 16 DE MAYO 1994

Los interesados deberán presentarse en Secretaría de la Facultad de Arquitectura (Edif. Arq. Lisimaco Gutiérrez ex Asilo San Ramón), cumpliendo los siguientes requisitos:

1. Fotocopia de Título de Bachiller o libretas de todos los cursos del Ciclo Medio.
2. 2 fotografías tamaño carnet.
3. Formulario de inscripción debidamente llenado.
4. Recibo de pago de Bs 60.- como derecho de matrícula
5. Estudiantes del extranjero acreditarán su permanencia legal en el país y presentarán su documentación debidamente legalizada.
6. 2 folders.

La Paz, noviembre de 1993

Arq. Raymundo Ojeda Luizaga
VICEDECANO

INTERNATIONAL ORGANIZATION REQUIRE

UNIVERSITY GRADUATE HEALTH PROFESSIONAL FOR PERMANENT POSITION.

BASED IN LA PAZ. INVOLVES TRAVEL TO INTERIOR OF COUNTRY.

ALL CANDIDATES MUST MEET THE FOLLOWING QUALIFICATIONS:

1. HOLDS A FOUR OR FIVE YEAR UNIVERSITY DEGREE IN NURSING WITH PROFESSIONAL LICENSURE OR PHYSICIAN WITH PROFESSIONAL LICENSURE.
2. FLUENT IN WRITTEN AND SPOKEN ENGLISH AND SPANISH.
3. CURRENT EXPERIENCE IN HEALTH EDUCATION AND THREE YEARS CURRENT EXPERIENCE.

QUALIFIED CANDIDATES PLEASE REMIT CURRICULUM VITAE TO: MEDICAL OFFICE, CASILLA 1655, LA PAZ, BOLIVIA NO LATER THAN DECEMBER 10, 1993.

CASA BERNARDO S.A.

A NUESTROS SEÑORES CLIENTES

NOS ES GRATO INDICARLES QUE A PARTIR DEL PROXIMO DIA LUNES 29 DE NOVIEMBRE INICIAREMOS NUESTRO "PROGRAMA ESPECIAL CURSOS DE VERANO PARA CLIENTES", CON EL SIGUIENTE CONTENIDO:

SISTEMA OPERATIVO D.O.S. 6.0
PLANILLA ELECTRONICA QUATTRO PRO
SISTEMA WORD PERFECT 5.2
TECNICAS DE PROTECCION ANTI VIRUS

DURACION HASTA EL DIA 17 DE DICIEMBRE
HORARIOS DE 9:00 A 12:00 A.M. Y DE 15:00 A 18:00 P.M.

LAS PLAZAS SON LIMITADAS PARA ESTOS CURSOS GRATUITOS, POR LO QUE LES AGRADECEREMOS INSCRIBIRSE PERSONALMENTE EN NUESTRAS OFICINAS, PORTANDO COPIA DE SU FACTURA DE COMPRA

MUCHAS GRACIAS

CASA BERNARDO S.A.

Rodrigo Díaz Albónico, vicescanciller chileno

POR AMALIA BARRÓN

REESCRIBIREMOS LA HISTORIA"

persaremos de todo, caminaremos hacia adelante y solucionaremos lo de atrás; promete Rodrigo Díaz Albónico que vino a La Paz. Está dispuesto incluso a pedir a UNESCO que nos ayude a volver a escribir la historia, tergiversada en ambos países.

El Canciller y usted se está dando un diálogo de sordos: insisten diariamente en que hablar del tema marítimo y que el comercio va muy bien. ¿Usted está dispuesto a hablar

El gobierno se basa sobre ciertos temas que han sido tradicionales en la política internacional de Chile. No puedo decir desde el punto de vista de las cosas que en Bolivia hay una aspiración de obtener una salida al Océano Pacífico. Pero yo no puedo hablar en la política internacional y debo acudir siempre a este fundamento de que los tratados son fundamentales de que los tratados son las partes. Así que estoy respondiendo de una manera, tal vez interesante para la opinión pública, que la debemos mantener.

Chile se habla de promover una política económica y política en la zona.

Hay una gran importancia a este tema de integración con América Latina y que formar parte del NAFTA. No quiero compromisos exclusivos tener una presencia económica con la Comunidad Económica Europea.

Van a arreglárselas para integrar económica y política al caso de Bolivia sin tratar el tema.

Integración supone tener objetivos comunes. Hoy los países respetuosos de la soberanía del mar. Podemos tener una mayor integración en materia de cancelerías, temas comunes. Por ejemplo, la integración de los Organismos Interamericanos. Chile ha estado trabajando en cancelerías para aunar criterios de la ampliación del problema de la seguridad. Esas cosas se pueden hacer. Pero ¿qué otro paso más podemos dar desde el punto de vista de la política?

¿Hay heridas? Sí, la herida de la del presidente Pinochet en Chile, las conversaciones de los presidentes, las exce-

lentes relaciones que probablemente van a existir entre el futuro presidente Frei y Sánchez de Lozada, todo eso restaña, disminuye, y cierra las heridas del pasado. Ahora, en ese ambiente, pueden pasar muchas cosas. Para ello se requiere pa-



Díaz Albónico.

HITOS: "LOS ERRORES SIEMPRE PUEDEN REVISARSE"

- Usted dijo que la política de Chile se basa en cumplir el tratado de 1904. En el tema de los hitos este tratado dice que la frontera pasa por el cerro Capitán, el que ustedes llaman Tembladera. Acabamos de encontrar documentos coloniales (ver entrevista con el historiador Augusto Zúñiga) que demuestran que Bolivia tiene razón.

- Tengo entendido que en 1992, una Comisión Mixta de Límites solucionó 11 puntos pendientes en la línea de demarcación. No conozco esta última alternativa sobre el cerro Capitán, pero creo que es un asunto que debe ser presentado a la CML, si aparecen nuevos antecedentes. Aunque este organismo habría terminado sus funciones con la aprobación de los trabajos que se efectuaron.

- En caso de tener pruebas, podríamos llegar a una revisión de límites.

- Habrá que ver el estatuto de la CML y hacerlo a través de la comisión. Es el instrumento y el órgano que rige las relaciones de límites entre los dos países. Pero los errores de hecho siempre pueden ser analizados. Estamos en antecedentes de que sectores de Oruro llevaron el tema al Congreso boliviano, que hubo una sesión secreta en agosto del 93, pero no sé lo que va a opinar la Cancillería boliviana sobre la resolución del Congreso. Cuando eso suceda estaremos dispuestos a estudiar las proposiciones que haga Bolivia. No tiene por qué ser esto un elemento de roce. Habrá que estudiar y analizarlo dentro del contexto jurídico y legal que corresponda.

A.B.

ciencia, no quemar etapas, y que todo quede cubierto por la prudencia.

- ¿Que quiere decir cuando habla de "una nueva era en las relaciones"?

- La nueva era, para mí se basa esencialmente en la confianza de que caminaremos hacia adelante buscando nuevos sectores de desarrollo, conversando de todo. Conversaremos de todo. Educaremos a nuestras opiniones públicas. Nos parece que mientras más nos ordenemos en el caminar hacia un siglo 21 con nuevas perspectivas económicas, con nuevos fundamentos en nuestras relaciones, con un intercambio cultural más rico, con un reescribir nuestra historia, a lo mejor, muchas de las cosas sobre las que usted me está preguntando hoy día, se van a dar.

- ¿Tal vez esto tendría que llegar de abajo hacia arriba con un mayor conocimiento entre los pueblos?

- Creo que debe venir de los dos lados. Quizás la iniciativa les pertenece a los gobiernos que son los que conocen el espectro general de las relaciones. Pero

no cabe duda de que no pueden volver a darse proposiciones cupulares. Porque cuando ellas se expresan, aparecen sectores regionales, sociales, de las fuerzas armadas, que no están de acuerdo, y todo lo que se había caminado se destruye de la noche a la mañana. Probablemente no ha habido una educación de los sectores sociales comprometidos. Hay que educar, hay que escuchar, hay que saber responder. Y no hay que apurarse.

- ¿Ustedes estarían dispuestos a cambiar el tipo de enseñanza en las escuelas chilenas?

- Creo que está mal informada. Yo que me eduqué en un colegio tradicional...

- ¿No le enseñaron que Bolivia nunca tuvo mar?

- Bueno, había tesis que sostenían eso. Otras se atienen a otro tipo de afirmaciones mucho más pragmáticas, que parten del hecho de lo que ocurrió durante el conflicto. Sería muy interesante que, por ejemplo, con la ayuda de la UNESCO, mañana pudiésemos hacer una historia respetando los valores, los aciertos, los éxitos heroicos. Convergencia con una historia que no desprestigie a uno y alabe a otro, ni que condene a uno y absuelva a otro.

- ¿Impulsaría Chile esta tarea en la UNESCO?

- Yo siempre he visto en el gobierno del presidente Aylwin un interés por revisar este programa de historia. Es un tema muy sensible en las personas que piensan que dos países vecinos no pueden llegar al siglo 21, mirando uno a un lado y el otro al otro.

- Se dice que vivimos de espaldas. Pero para muchos bolivianos, Chile nos dio la espalda, mientras desde aquí se sigue mirando demasiado al vecino. Cuando Chile estornuda, a Bolivia le da



Vicescanciller chileno, un gesto político.

una pulmonía.

- Lo que nos interesa es caminar, estrechar lazos, no mirar solamente al pasado, buscar nuevos sectores, ser creativos, hacer intercambios culturales.

- No parece que usted haya venido sólo por los temas comerciales, sino por asuntos políticos. ¿Es su visita un gesto de la Cancillería chilena?

- También. No cabe duda de que el presidente Aylwin estuvo muy interesado y contento, igual que el Canciller, cuando le manifesté que correspondía volver a Bolivia a finalizar el asunto de los acopios minerales y aprovechamos para extender esta visita también a los aspectos comerciales y de inversión. Al presidente le pareció importante echar lazos. Y no solamente con Bolivia, también lo estamos haciendo con el Perú. Nosotros queremos progresar mirando siempre hacia adelante. Hacia ese cielo azul tan bonito que tiene Bolivia.

- Pareciera que entre el deseo de integración y la necesidad de desarrollar el norte de Chile, ahora podría darse un acercamiento con Bolivia. Diputados y senadores del norte se lo están pidiendo a gritos al gobierno de La Monedra.

- Por supuesto. Para Arica es fundamental la relación que tiene con Tacna y con todas las ciudades y pueblos aledaños de Bolivia. Tratamos de aumentar el nivel de vida de nuestro país. La zona del norte es muy importante y esa importancia pasa por aumentar y mejorar las rela-

ciones con nuestros dos vecinos: Bolivia y Perú.

- ¿Qué opina de la idea de un megapuerto en Arica, dentro del marco de la integración y soberanía de los tres países?

- Esa fue la proposición peruana. En Chile nos parece inviable, porque, chocaría con los derechos y los principios indiscutibles que tiene Chile en esa región y además porque va a producir puros problemas. Lo que Chile quiere es no tener nunca más conflictos con ningún país vecino. Lo que queremos es caminar hacia adelante, y solucionar lo de atrás.

- Solucionar lo de atrás.

- Si, lo estamos solucionando con el Perú, lo solucionamos con Argentina. Lo que no queremos es detenernos. Y no me gusta el argumento de que la situación actual de un país se debe a que los hechos que ocurrieron en el siglo pasado lo han puesto en la actual situación.

- ¿Ud. no cree que un país necesita el mar para desarrollarse?

- Hay países en el mundo que son mediterráneos y que son de un alto nivel de vida, alto desarrollo tecnológico.

- ¿Está pensando en Suiza o en Austria?

- Puede ser que en otras regiones el problema de una salida soberana al mar sea más significativa. Pero no puede creerse que todo el problema del desarrollo de un país esté condicionado por no tener mar.

EL PROYECTO ECOLOGICO "EL REFUGIO" (PRIVADO)
BUSCA UN ADMINISTRADOR RESIDENTE

Con las siguientes características:

- 1) Biólogo, Botánico, o Ingeniero Forestal con un mínimo de 4 años de experiencia.
- 2) En lo posible, bilingüe (español/inglés);
- 3) Dispuesto a vivir en el proyecto 10 a 11 meses al año (ubicado en San Ignacio de Velasco sobre los ríos Tarvo y Paragayo); y
- 4) Capaz de levantar inventarios de recursos naturales, supervisar/entrenar guías y guardabosques, ubicar áreas de la propiedad de especial interés, y apoyar a grupos científicos cuando lleguen de visita.

Interesados favor enviar curriculum vitae con pretensiones salariales a "El Refugio", Casilla 2111, Santa Cruz, Bolivia, o llamar a los teléfonos (03) - 425263 ó (03) - 427773 en Santa Cruz.

Nuestro cliente, una empresa extranjera de Servicios, necesita incorporar para su Sucursal en la ciudad de La Paz un:

RESPONSABLE DE SUCURSAL
REF.: 535

Los postulantes deben ser profesionales en Ingeniería con estudios de especialización y/o experiencia específica en temas energéticos, petroleros y otros similares, así como amplias relaciones en el ámbito empresarial nacional y sector público, vinculados a la especialidad.

Será imprescindible acreditar experiencia en administración y conducción empresarial, contratos y negociaciones nacionales e internacionales.

Sus tareas principales estarán referidas a la representación de un grupo empresarial del exterior vinculado a obras y servicios energéticos, obras civiles y electromecánicas, por lo que deberá realizar constantes viajes por el interior del país para concretar negocios referidos con la función principal de la empresa y otros de carácter periférico hasta lograr su implantación y puesta en marcha.

El candidato seleccionado deberá tener una edad comprendida entre los 28 y 35 años y recibirá un training de 2 a 3 semanas en el exterior. Se considerará favorablemente a quienes tengan dominio del idioma inglés.

AGRADECIMOS A LOS INTERESADOS, ENVIARNOS SU CURRÍCULUM VITAE, ANTECEDENTES PROFESIONALES, DOCUMENTACIÓN, FOTOGRAFÍA ACTUALIZADA Y PRETENSIONES SALARIALES HASTA EL DÍA VIERNES 3 DE DICIEMBRE.

LA INFORMACIÓN RECIBIDA SERÁ TRATADA CON ABSOLUTA RESERVA.

Coopers
& Lybrand

audidores
consultores en
administración
Casilla de Correo 14393
La Paz, Bolivia

LOTTERS y DIGITALIZADORES ALTA TECNOLOGIA

HOUSTON INSTRUMENT.
A Summagraphics Company

Para arquitectura e ingeniería, los más avanzados y económicos graficadores del mundo, venga, compruebe y compare. Compre a crédito y en pedido directo.

Venga a nuestra esquina, ¡lo esperamos!

CASA BERNARDO
Camacho esquina Colón.
La esquina de la Alta tecnología



DIA DEL DESPACHANTE DE ADUANAS

7 de noviembre de cada año, se recuerda EL DÍA DEL DESPACHANTE DE ADUANAS. BEROAMERICA, en conmemoración a la fundación, de La Asociación Internacional de Agentes Profesionales de Aduana, A.S.A.P.R.A., Organismo que aglutina a las Asociaciones y Cámaras de Agentes de Aduana de América Latina, España y

argol. Hemos que el mejor homenaje a nuestra profesión, fue sin duda alguna, el reciente MINARIO INTERNACIONAL, SOBRE MODERNIZACIÓN, MORALIZACIÓN, TRANSPARENCIA Y EFICIENCIA ADUANERA, que contó con la participación de las altas autoridades aduaneras de las Repúblicas de México, Chile y Bolivia, cuyas conclusiones, significan un trascendental avance en procura de una verdadera modernización y transformación del Servicio Nacional de Aduanas.

En esta importante fecha, el Directorio de la Cámara Nacional de Despachantes de Aduana, propicia la oportunidad, para hacer llegar un fraternal saludo a todos los Despachantes de Aduana de Bolivia, y al personal que presta sus servicios en las Agencias Aduaneras, que su fecunda labor cotidiana coadyuvan a la facilitación del Comercio Exterior del país.

EL DIRECTORIO

La Paz, noviembre 27 de 1993

GENTES Y PUEBLOS DE LA FRONTERA

POR EDUARDO NOGALES GUZ

El espejismo de la aventura y la necesidad de llevar socorro a los que viven en los pueblos andinos, pegados a los volcanes, a los nevados -entre el río Lauca de nuestros pesares y los hitos de nuestros tormentos- ha llevado al autor de este artículo a adentrarse entre la gente y pueblos de la frontera.

En los Andes, allí donde los caminos se cruzan, en las fronteras, habitan los seres del Mankhapacha. Pero también los lobos señalan su territorio. El instinto de conservación hace que el animal demarque su territorio.

Entre Oruro y Sajama hay un camino tormentoso si se toma la ruta de La Joya, Huacana y Curahuara de Karangas. Mejor es ir por Patacamaya y tomar la vía a Curahuara. Empero, si ocurre un síntoma llamado mal de camino, se alivia con mates de lampaya que es muy bueno para el estómago y fabuloso energético para contemplar y atravesar la estepa mágica del altiplano central.

En el trayecto cruzarán zorros, ñándos y vicuñas. Y nadie dirá nada del perfume de la thola. Tal vez una mujer campesina preguntará si por detrás de nosotros viene la lluvia...

Una vez que se bordea la montaña del Sajama de pronto el panorama se torna aterrador. Esta intemperie sólo la entenderá a cabalidad un Lama del Tibet o un Wilanchero de Sajama.

SABAYA Y SAJAMA

De improviso, las cumbres que rodean esa geografía hacen perder la calma. Y ahí, como traídas de las manos del viento aparecen las comunidades de Sajama, Lagunas y Tambo Quemado, como borrosas casas arañadas de la tierra.

Las tres están próximas y se divisan la una a la otra. Hijas del nevado de 6.700 metros. Escucho, en la arena, decir que un día el Sajama fue un volcán; otro día el adversario sangriento del Tata Sabaya. El zorro y la Virgen de Copacabana le ayudaron a sobrevivir del terrible ataque de los topes que le perforaban el corazón.

¡Ah!-recuerdan los sajameños- malditos topes que fueron enviados por el Sabaya, la única montaña en toda la frontera con Chile (tal vez en el Ande) que de mujerigo anda gastando su vida y peleando con apariciones fantasmales y montañas. Cuentan que tiene varias T'allas (warmis telúricas) especialmente bolivianas y chilenas. Es su gusto.

Será -dice una awicha- porque el Sabaya es comerciante y ganadero, y el Sajama, doctorcito nomás.

MONTAÑAS NEVADAS DE CHILE

Más allá circundan bosquesillos de queñuas. Y se ven las montañas nevadas de Chile. Un volcán humea todavía.

Tambo Quemado, marca con aduana y un transmisor de alta frecuencia, es el límite preciso con Chile. Vive de sus pensiones donde sirven Sopa de Condori (caldo exquisito de espinazo de llama).

Qué extraño. Así como parece, aquí no habría vida, digo. Las casas de Tambo Quemado son de adobe y permanecen acurrucadas en las faldas de un cerro. Por su lado pasan durante el día y la noche entre 5 a 20 camiones trailer transportando champú, valierina, cientos de automóviles, químicos, electrodomésticos, y demás yerbas.

En cambio Lagunas y Sajama son comarcas a su modo solitarias. Viven de la crianza de alpaca y llamas.

Para matar el tiempo al final de la tarde, he tomado cervezas en Sajama y he escuchado que sólo los gringos que con frecuencia escalan la montaña, visitan este pueblo. En fin, desde la orilla de la mesa observo que el paisaje de la gente es como el destino de la paja brava. Viven porque así lo quiso Dios.

Hasta la bandera boliviana tiene el color de las paredes desportilladas de la escuela seccional de Lagunas.

Una señora me ha indicado que hay aguas termales muy cerca del pueblo y me ha invitado a una trucha frita. Me he servido ese pez y he preferido contemplar las queñuas, aprender a leer lo que dicen las formas del humo que vota el volcán chileno.

He preferido saber que aquí la Patria a veces se presenta como unos soldaditos desarrapados, comisionados desde Curahuara de Karangas para controlar la frontera. Verlos como lagartos bajo el sol tiene su sentido cuando brillan las puntas de sus armas.

Mientras dos jovencitas me guían el ojo para que las suba al coche y me acompañen. Es decir, chicas que ayudan a sobrellevar el peso de los caminos a los choferes de transporte pesado.

Se las encuentra a precios módicos en Lagunas y en lugares conocidos del trayecto hasta Patacamaya. Los comunarios no dicen nada.

Un sajameño, hombre de la frontera y boliviano, con una cerveza comienza a hablar como chileno, con ese acento que me hace reír. Dice que vende las alpaquitas paradas de 3 años a 50, hasta en 70 dólares por cabeza. Y que los chilenos compran bastante: las exportan, las reproducen en granjas. Industrializan las, reproducen en granjas. Industrializan las, reproducen en granjas. Industrializan las, reproducen en granjas.

Le pregunto si algún presidente les ha visitado y ha jugado un partido de fútbol con la Selección de Sajama. Ríe y dice que no y prefiere hablar de los gringos cuando se pierden en la montaña y hay que ir a sacarlos como a wawas de la nieve y de las alturas.

Más tarde -recuerdo que era medianoche- un grupo de chollitas en una tienda estaba bailando las cumbias de Baile con Benito.

EL LAUCA DULCE

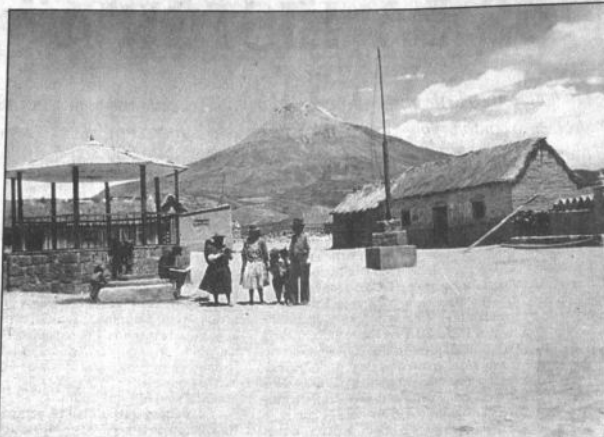
Después Chachacomani, el puesto militar de Macaya (todavía provincia Sajama) y las pamas y Tholares de Sacabaya (provincia Atahualpa) parecían casitas de una patria inexistente.

Perturbado, había cruzado el río Lauca después de charlar con los soldaditos de Macaya y prender una thola para calentar unos porotos y tocar el agua de ese río que nace en el corazón de cada boliviano, aunque venga de donde venga. Ahí cerca a Macaya el Lauca todavía es dulce...

En julio de Atahualpa encontramos otro puestito militar. Con unos subterfugios hablamos de su trabajo de controlar los hitos fronterizos sin otra ayuda que una cantimplora y un poco de coraje. Después, los comunarios de julio me hicieron llorar al pedirme izar una bandera boliviana. El patio de la escuela cobijó ese tormentoso sentimiento de estar desarrapado. Izaba porque sabía que esos comunarios dedicados a vender llamas, me miraban como en un altar y entonaban un himno a un país de verdad.

Aturdido recorría la ruta de un lobo estepario. Bella Vista era una aldea vencida por la arena. Su mallico o su cerro Padre, ya no tenía yerbas, sino, arena y la gente iba abandonando la morada. Ahí estaba el garbancillo, yerba maligna que crece y mata a las llamas y las alpacas. Pasaron ocho años de sequía y nadie había declarado emergencia nacional.

Persiste el pedido permanente y lasti-



Comunidad Cahuana, provincia Atahualpa. Atrás el volcán Tata Sabaya.

mero de un camino que conquiste el occidente de Oruro: Pisiga-Sabaya-Huachacalla. O si quieren: Oruro, Turco y Tambo Quemado.

Cinco días y las pampas no variaban. Parecía que íbamos en círculos. Las comunidades aparecían como por arte de magia detrás de los espejismos. Queaquani, Negrillos, Tunapa, Chulumani y Alaraco tal vez desaparezcán si no llueve.

COSECHAR MANZANAS

Hay poca gente. Y en sus ojos hay una resignación. Tienen razón, no se puede

estar para siempre de rodillas. La gente se va a Chile a cosechar manzanas y a Oruro a cosechar tempestades.

A Alejandro, el chofer, y a Toribio, el guía chipaya, les digo: qué p'uto, no pasa nada, no llueve y ahora qué vamos a hacer. Arriba el cielo no tiene la culpa. Qué será. Y Toribio como ya conoce Chile y sus valles y también las ciudades de Bolivia; y ahora que él es Corregidor de Ayparavi, no deja de comer y comer. Sabe que su pueblo Chipaya está de hambre. Y una vez que acabe su servicio de autoridad, otra vez se irá a Chile y su bendita mujer que no

ha cambiado su indumentaria ancestral al revés de él, y que no habla como rota, como él, le seguirá esperando junto a sus hijos; seguirá hablando hasta su muerte el Puquina.

Esas cosas pensaba en Pacariza y Cruz Huayllas cuando los comunarios hablaban del cielo y de la tierra como un cuento de torbellinos.

Karangas apareció en el aire con sus ruinas coloniales: derruidos ingenios para el tratamiento de la plata que destapó a los fantasmas. Esta era la capital del Señorío Aymara de los Karangas; aymaras que un día esculpieron en Potosí, en una Iglesia Colonial, al Tata Sabaya, sin que los curas se dieran cuenta.

Karangas, tiene oro, plata y una escuela que ahora parece una cárcel.

TODOS SANTOS

Así cruza el viajero por una estepa. En los atardeceres no dice nada. Prefiere mirar. Pero una borrachera interminable le arrebató en Rivera y una hermosa quebrada en Todos Santos le hace pisar otra vez la tierra.

Ambas comunidades comparten un río cristalino que baja desde Chile pero que se alimenta de muchas vertientes bolivianas. Todos Santos tiene un puesto militar y el subteniente que la comanda es un experto en carne de pariguana. Todos Santos es uno de los pueblos más bellos de la frontera. Los campesinos producen ajo y tienen trucha en el río. Alguien piensa construir una represa para contener

esas aguas y producir energía. El viajero piensa en los peces, en la camélica, en el ajo. Hemos nos y un río desde Macaya nos

Es el Lauca que ahora, es un río medio muerto por los kilos de pesticidas de los kilos de pesticidas de los kilos de pesticidas. Los Chipayas un poco ese cauce para sembrar.

Llegar, después de Sabaya y tener cerca al Tata Sabaya el poder y la amonición. He ahí la montaña adoran especialmente los transportistas hasta ofreciendo llama blanca y gallos colores fantásticos. Pero ahí, Cahuana, a sus faldas, a purificar de la faz de la tierra si queje ni lleve el apunte.

El Tata Sabaya es una montaña. Cubre con su presencia occidental. Hay un volcán después de él. Es un volcán visto merodear al puma, al mismo tata Sabaya vestido de mo. Y hace mucho que ha de su cima el cóndor. Chilenos vienen a pedirle de rodillas res y el oro fugaz que acaba cumple la promesa.

Al volver de Pisiga Sur entrar al lado chileno donde una guarnición policial y miro ya no era largo. La cal de Pisiga era más allá muchas jovencitas del lado dominados se pasan a estar charlar de amor y en un adobe destapar una Huari, entre copa y copa, se calienta que sopla afuera, como si verdad la más desconocida del mundo.

Realmente le cuesta:
\$us. 1.279*



LA OPORTUNIDAD

de llevarse lo mejor, está hoy a su alcance

Acer
POWER 486

	*ACER POWER 486
Al contado	1582
Menos descuento pago efectivo	112
Precio con descuento	1470
Menos recuperación IVA	191
Realmente le cuesta	1279

INCLUYE:
Procesador 80486
Monitor color SVGA
Disco Duro 127 MB
Disquette de 1.44 MB
Sistema Operativo DOS V6.0 Original
Garantía 1 Año
ENTREGA INMEDIATA

COMPUTER POINT Ltda

La Paz: Av. 6 de agosto 2048 Telf: 352769 • San Miguel (Centro de Moda) Telf: 79330
• Santa Cruz: C. 21 de Mayo 289 Telf: 346106 • Montero • Cochabamba: Central
de Julio N° 346 Telf: 22021 y Torres Sofer Local 13 Telf: 50979 • Oruro: C. Bolívar 359
Telf: 53991 • Sucre: C. Bustillos 198 Telf: 32217 • Potosí: C. Padilla N° 25 Telf: 32061

A.A

arnold & arnold
accounting firm
Oficina de Contabilidad

Bookkeeping and
Accounting services.
Bilingual.

Firma profesional ofrece los sgtes. servicios:

- Teneduría de Libros (Bookkeeping).
- Contabilidad.
- Impuestos, planilla de sueldos, finiquitos.
- Administración de Cuentas a Cobrar.
- Preparación de Estados de Cuenta.
- Redacción de Reportes en Inglés.
- Prepar. Presupuestos y Flujos de Caja.
- Revisión de Cuentas Especiales.

Ofrecemos confianza y alto sentido de compromiso.

Información al Telef: 710398 Fax: 710398 La Paz.

EMPRESA DE SERVICIOS

Requiere un local comercial entre la calle 21 y adyacentes de la zona de Calacoto con una superficie mínima de 50 mts. en calidad de alquiler o anticrético. Propuestas hacer llegar hasta el día martes 30 del presente, a la casilla postal N° 1796 o Gerencia Comercial 2do. piso del Palacio de Comunicaciones.

presidente del gobierno

NI UN MAESTRO SERÁ DESPEDIDO EN LA REFORMA EDUCATIVA

Alfabetos faltan maestros, según Víctor Hugo Cárdenas, quien asegura que hasta los que están a punto de ser despedidos serán necesarios para sacar adelante la reforma de la educación. Todos, menos los fantasmas

La Reforma Educativa racionalización y las organizaciones suelen traer de la mano

Hugo Cárdenas.-En el caso del maestro, ni un solo maestro va a ser despedido en el proceso de la Reforma.

¿Segura usted? No solo yo. Es decisión del gobierno. Ni un solo maestro va a ser despedido. Incluso van a ser despedidos los que están a punto de jubilarse.

¿Cuentos son los fantasmas? He identificado en este último año de más de 9,000 ítems de maestros que no existen.

¿Y cómo se hizo? Se hizo una red de maestros que sostiene y defiende a los fantasmas. Se ha descubierto que existen fantasmas, existen también fantasmas.

A veces un maestro no es un maestro de carne y hueso, pero es un maestro que hace figurar 15 en las listas de maestros urbanos, a veces maestros que alumnos.

¿Se va a enfocar la reforma en mantener a las razas aborígenes y los valores culturales de la zona? O por el contrario se va a integrarlos en la sociedad do-

Una verdad elemental de la pedagogía es que todo profesor debe partir de lo conocido, de lo que el niño o la niña ya sabe.

La educación del niño quechua, debe partir de la lengua, de la cultura, de la vida quechua. La educación de la niña quechua, debe partir de la lengua, de la cultura, de la vida quechua.

En Bolivia, hasta ahora se ha construido un proceso inverso. Se ha enseñado a partir de la cultura española, de la cultura urbana, de la cultura de los maestros.

Lo que el maestro no enseña, como enseñanza, es la cultura propia y en el

chocaba con el mundo del niño. Eso hay que corregir. Por lo tanto, la educación bilingüe, intercultural que es uno de los ejes de la reforma educativa, plantea que los primeros procesos de educación, el aprendizaje de la lectura - escritura sean a partir de su lengua materna.

P.-¿Con qué alfabeto, el de su lengua materna o el de la cultura dominante? VHC.-Del quechua. La lengua materna tiene que ser aprendida a nivel oral y a nivel escrito. El castellano que no lo domina bien, se comienza a nivel oral y no escrito. Cuando el niño sabe leer y escribir bien en quechua, esa experiencia de aprendizaje se transfiere al castellano. Más del 90 por ciento de las letras del quechua son similares a las del castellano. Quien aprende a leer y escribir en quechua, transfiere esa su habilidad al castellano. La diferencia de letras entre el quechua y el castellano es mínima: un 5%. Lo mismo pasa con el aymara y con el guaraní. Se sabe empíricamente que el niño o la niña que recibe una educación bilingüe, escribe y lee mejor su idioma materno y en castellano.

Habla mejor y tiene más seguridad, es más alegre y más creativo. En cambio los niños de escuelas donde están sujetos a un proceso de castellanización que desconoce su lengua y su cultura propia, son tímidos, no escriben bien.

P.-Este es un tema resuelto con ambigüedad, porque parece imposible evitar la transcuración.

VHC.-No necesariamente. En Bolivia el castellano no debe ser un mundo diferente, aparte. No sólo tenemos que quedarnos con nuestro idioma, sino que también tenemos que aprender bien el castellano. Y movernos en la cultura castellana. Es decir que aunque haya sido un idioma venido con la conquista española, ahora es un idioma tan nuestro como el aymara, el quechua, el guaraní o el mojeño. Por eso lo que pretende la educación bilingüe es que los escolares se muevan en dos registros. En la lengua propia y en el

castellano. Si no hacemos eso, estaremos produciendo, como hasta ahora, niños traumatizados, acomplejados.

P.-¿Se refiere sólo al problema lingüístico?

VHC.-No. Hablo a nivel cultural. Todo niño tiene una cultura matriz. Al que ha crecido, en un ambiente familiar quechua, no hay por qué encerrarlo en él. Debe tomar lo mejor de las otras culturas.

P.-¿Quién decide qué es lo mejor? VHC.-Ahí está la participación de los padres de familia, de la comunidad. Por que ellos son conscientes de todo eso y no los burocratas del Ministerio de Educación. Para eso están los consejos escolares, los consejos cantonales, provinciales, departamentales; donde maestros, autoridades, padres de familia, estudiantes, organizaciones locales discuten qué es lo que va a aprender el niño. Esto es generar participación popular.

P.-No quiero desmitificar su figura, pero usted no es precisamente un indígena puro. Es más bien un mestizo.

VHC.-Es que no hay pureza. Ninguna cultura es pura. Toda cultura es mezclada. Es herencia de muchos pueblos. Mi zona, por ejemplo, es aymara de los años recientes. Antes era Puquina. Y hay una mezcla entre lo puquina y lo aymara. Todas las culturas del mundo son híbridas.

Pero lo que pesa es la matriz que identifica una cultura. En mi caso, la cultura matriz es la aymara y sobre ella están otras identidades. Me muevo bien en el mundo quechua y en el mundo gringo. Me muevo bien en las otras culturas europeas. Ningún individuo, ningún pueblo tiene una cultura pura. Eso es un mito.

P.-El pasaje de una cultura a otra es doloroso, pero en el caso suyo, tal vez no lo fue, ayudado por ese mestizaje.

VHC.-Ha sido menos doloroso porque mi padre me expuso a diversas culturas. Por el contrario, el conflicto de culturas en Bolivia es vertical. Una cultura domina a otras. Por eso es doloroso. El intercambio cultural debía ser horizontal.

P.-En la descentralización, la Reforma Educativa topará con la oposición de algunos municipios que consideran que no tienen los recursos necesarios para hacerse cargo de esta tarea.

VHC.-Nosotros preferimos hablar de participación popular, porque existe un sector excluido hasta ahora, totalmente al margen del proceso educativo: es la comunidad, el ayllu, la tonta, el rancho en las zonas rurales y el barrio en las ciudades. Los padres y madres de familia, las organizaciones sociales, no participan en el trabajo educativo. Lo que corresponde es hacer una profunda modificación del Código de la Educación Boliviana, promulgado en 1955. Hay que devolver a la sociedad la participación. Esta es la esencia de la participación popular en la tarea educativa. Esto se concretaría, por ejemplo, en la identificación de los maestros fantasmas. Ningún burócrata, ministro, diputado o supervisor va a descubrir cuántos maestros fantasmas existen. Quienes saben cuántos maestros de carne y hueso trabajan, son los padres y madres de familia, las organizaciones del barrio o de la comunidad. De esa forma vamos a liquidar a los maestros fantasmas, y ese dinero se lo va a invertir en aulas, materiales educativos, aumento de sueldo a los profesores.

La participación no es sólo la municipalización. Significa que si una municipalidad se hace cargo de la educación, el Estado le va a pasar la responsabilidad de la administración educativa, pero también los recursos necesarios para llevarla adelante.

P.-Es un tema en el que usted está empeñado. Alguna vez dijo: "Aunque me fusilen, descentralizaré".

VHC.-Así es. El Ministerio de Educación centralizaba mucho poder. Había un grupo de gente muy poderoso, que hacía y deshacía. Incluso eran dueños del destino de los maestros. El destino de los maestros, tiene que basarse en su capacidad. Tiene que haber un criterio de excelencia académica para que el profesor trabaje en una escuela o en otra. No depender del humor de la autoridad de turno. Este es sólo uno de los vicios del centralismo. Hay que descentralizar la educación, pero no para privatizarla, no para despedir maestros, sino para que la toma de decisiones sea local. El Estado no se lavará las manos y dará las líneas generales, las normas y dirigirá no sólo la educación pública, sino también la privada.

Amalia Barrón.



Testimonio

EL NIÑO VÍCTOR HUGO

"La escuela estaba muy lejos, diariamente tenía que recorrer distancias largas. Iba en la mañana y había que llevarse la comida para no volver a mediodía. Eran condiciones muy duras. Yo no he conocido la energía eléctrica en mi ciclo básico. Estudiaba, primero con un mechero, después con una vela, luego con una lámpara a kerosene y finalmente con una a gasolina."

Conoció la energía eléctrica cuando llegó a La Paz. Tengo un principio de miopia porque eso dañó los ojos. Pero la mejor experiencia es que tengo una educación recibida de mi padre bajo una mentalidad de apertura a otras culturas. Como decían los clásicos "Nada de lo humano me es ajeno".

El recuerdo más grande es que mi primer profesor fue mi padre y gracias a él he podido aprender en dos lenguas: en castellano y en aymara. He sido el producto de un proceso educativo bilingüe. Si yo hubiese aprendido en castellano, no hubiese hablado bien ni el castellano ni el aymara. Soy el resultado de una educación dada por un aficionado que era mi padre: un maestro rural interino.

La educación debe formar mentalidades abiertas como esponjas. Aprovechar lo mejor de otras lenguas, de otras culturas de otras costumbres. El pueblo que se aísla es un pueblo muerto. Esa experiencia es la que tratamos de traspassar a la Reforma Educativa.

Felizmente el presidente y el gobierno comparten esa idea y estamos tratando de crear un consenso para que la educación difícil, que ha sido la mía, no se reproduzca..."

A. B.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTES

CURSO PREFACULTATIVO GESTION 1994 CONVOCATORIA PARA DIRECTOR

RESOLUCION DE H. CONSEJO FACULTATIVO N° 142/93 Y REGLAMEN-
TO DEL CURSO PREFACULTATIVO EN VIGENCIA, SE INVITA A DOCENTES
DE CARRERAS DE ARQUITECTURA Y ARTES A PRESENTAR SUS
CANDIDATURAS ACADÉMICAS Y PLAN DE TRABAJO GESTION 1994, PARA
LA NOMINACION DEL DIRECTOR DEL CURSO PREFACULTATIVO DE AR-
QUITECTURA Y ARTES, HASTA EL DIA VIERNES 10 DE DICIEMBRE DE 1993
A LAS 18:00 EN SECRETARIA.

LA PAZ, NOVIEMBRE DE 1993

Arq. Raymundo Ojeda Luizaga
VICEDECANO

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTES

ROL DE DEFENSA DE PROYECTOS DE GRADO

N°	TEMA	POSTULANTE(S)	ASESOR(ES)	TRIBUNAL	FECHA DEFENSA	LUGAR
1	PROBLEMA HABITACIONAL EN UNA ESTRUCTURA PRODUCTIVA REUBICACION EN KAMI	LUIS BALDERAMA S. JUAN PEPPLA C.	ARQ. FELIX AMARO	ARQ. HUMBERTO LUQUE ARQ. F. SORIA GALVARRO	LU.29.11.93 HS. 18:00	S. EXPOSICION
2	COMPLEJO TURISTICO TIWANACU	ELIAS A. LLUSCO V. JORGE RAMOS QUISPE	ARQ. J.C. BARRIENTOS	ARQ. JIMMY LEDEZMA ARQ. RENE ALIAGA	MI.1.12.93 HS. 18:00	S. EXPOSICION

La Paz, noviembre 28 de 1993

A LA OPINION PUBLICA

Se nos llegan las siguientes denuncias sobre el mal estado en el que se encuentran los animales del zoo y la perrera.

ZOOLOGICO
Los animales no reciben una alimentación adecuada, ni la atención que requieren.

En las perreras, excepto los leones, se encuentran en un espacio muy reducido, sin protección al sol, lluvia y frío, ej. condóres, juncumaris, monos, y el serpiente, donde las víboras tendrán que pasar sus vidas allí.

En el zoo se pensó en todo excepto en los animales. Si ya se está construyendo un nuevo zoológico, lo haremos adecuado a los animales que contamos con un terreno extenso y libre. Ojalá sea terminado pronto y conforme a las necesidades de los animales, para que no sufran.

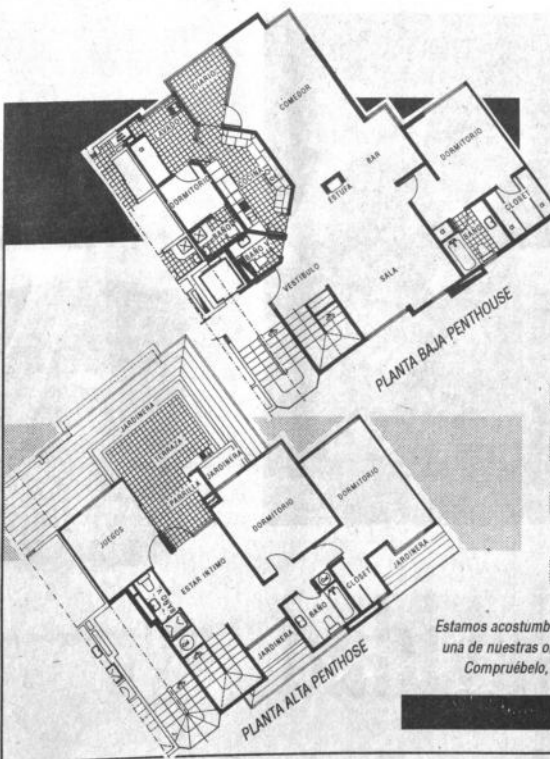
Se debe también cuidar al perro guardián del zoológico.

PERRERA
La alimentación y la estadia de los perros es brutal. El personal encargado de los perros les ocasiona múltiples fracturas y sufrimientos innecesarios. Su alimentación es escasa y de mala calidad, soportando a tempranas horas de la mañana que se los moje al lavar el piso de cemento donde deben echarse.

Los perros capturados tienen collares y cintas de vacunación que no se visualizan fácilmente.

Se debe también cuidar al perro guardián del zoológico.

Se debe también cuidar al perro guardián del zoológico.

Fundación "PROTEJA"
Tel. 351570

MonteBello
BELLO EN CADA DETALLE.

Meier Pinell S.A.

Ha diseñado un edificio muy bello, para que usted y su familia puedan vivir con toda comodidad.

- Departamentos asoleados de 163 y 275 m², ubicados en Cota - Cota.
- Acabados finos y elegantes que realzan la calidad de nuestras obras.
- Tres ascensores para cuatro plantas, 2 parques por departamento, terrazas, y amplios jardines para que sus niños disfruten con toda seguridad.
- Y el más bello detalle, financiado a 10 años plazo de acuerdo a sus posibilidades.

Estamos acostumbrados a poner la belleza en cada detalle, en cada una de nuestras obras: La Chiviña, Cerro Guelmo, Edificio Delta...

Compruébalo, venga a vivir en MonteBello, el hogar ideal.

Informes: La Chiviña, Local 402

CONSTRUYE:

Meier Pinell S.A.
Construcciones

SÍNTESIS INTERNACIONAL



Se cumplieron 30 años del asesinato del presidente Kennedy. En la foto su viuda e hija ante el féretro.

NUEVAS PISTAS DEL ASESINATO DE KENNEDY

Al conmemorarse el trigésimo aniversario del asesinato del presidente estadounidense John F. Kennedy, los servicios secretos de Cuba revelan a través de un documental que los autores fueron grupos de mafiosos y anticastristas. Los mismos, intentaron eliminar a Fidel Castro.

Según el documental "ZR-rifle", el general de división Fabian Escalante asegura que fueron cinco los individuos que dispararon contra Kennedy en Dallas el 22 de noviembre de 1963. Hipotéticamente, tres de ellos eran de nacionalidad estadounidense, estuvieron vinculados a la mafia de Chicago. Otros dos eran cubanos anticastristas.

El general implica también en la conspiración contra Kennedy a los ex-directores de la CIA Richard Helms y Richard Bisell.

VISITA DEL PRESIDENTE DE CHINA

El presidente de China, Jiang Zemin, realiza una gira por Estados Unidos, Cuba y Brasil.

Su colega Bill Clinton le pidió respetar los derechos humanos en China. En la reunión con el presidente de Cuba Fidel Castro, se habló sobre las reformas económicas en el país asiático y sobre la apertura comercial entre los dos países.

Uno de los actos oficiales más destacados del presidente chino fue la firma de un convenio tecnológico y espacial con su homólogo de Brasil, Itamar Franco.

El intercambio comercial entre ambos países registra un importante incremento. Se estima que este año alcance a 1.000 millones de dólares.

Desde 1988, ambas naciones llevan a cabo un programa conjunto para la construcción de dos satélites destinados a la captación de informaciones agrícolas, meteorológicas

y ambientales.

El costo del programa es de aproximadamente 250 millones de dólares.

SENTENCIA A NIÑOS ASESINOS

En Inglaterra, un tribunal sentenció a los niños Robert Thompson y Jon Venables a cumplir una pena indefinida por el asesinato del pequeño James Bulger, de dos años. El hecho que estremeció a todo el país ocurrió el pasado 12 de febrero.

Los dos niños acusados permanecerán en un centro especial para menores hasta que cumplan la edad de ingresar en prisión. En el centro se les proporcionará enseñanza escolar y tratamiento psiquiátrico.

El historial familiar de los dos niños y el ambiente en que vivían en un suburbio pobre de Liverpool, con un alto índice de desempleo y delincuencia juvenil, ayuda a entender su comportamiento, aunque no justifica el crimen cometido, según los expertos.



Fidel Castro recibió la semana pasada al presidente chino. En la foto durante su visita a Bolivia.

ESTAS VACACIONES APRENDE MUSICA

Educación musical integral que incluye:

- Rítmica
- Solfeo
- Canto
- Ejecución

CENTRO MUSICAL YAMAHA ACADEMIA DE MUSICA

Av. Sánchez Lima 2206

Tel. 390773 - 327027

SÍNTESIS NACIONAL

COMPLEMENTACIÓN BOLIVIA-MÉXICO

La tercera ronda de negociaciones que intentó consolidar un acuerdo de complementación económica entre Bolivia y México, concluyó con tímidos avances y dejó pendientes temas cruciales para una próxima reunión que se realizaría en enero o febrero.

Merecerán un tratamiento técnico más profundo los temas referidos a aranceles, cultura, reglas de origen y compras estatales, explicó el Director General de Negociaciones Económicas de la cancillería mexicana, Jesús Flores.

Antes de suscribir un acuerdo de complementación económica bilateral, las representaciones de Bolivia y México acordaron sentar bases claras del juego para garantizar la actividad de los empresarios de ambas naciones, interesados en invertir.

EMBARGARON AL BOLIVIA II

El único Buque con que contaba el país, el Bolivia II, fue embargado en Liverpool, en cumplimiento de una orden de la Corte Comercial de Londres. El proceso de embargo fue iniciado por la firma DORASHIP, pese

a haber desistido oficialmente de la compra del buque.

Debido a esta situación, la Comisión de Defensa de la Cámara de Diputados, anunció que se interpondrá un Juicio de Responsabilidades contra el ex ministro de Defensa, Alberto Saenz Klinski.

PLAN DE RECUPERACIÓN MINERA

El secretario nacional de Minería, Jaime Villalobos presentó un agresivo plan de acción para recuperar la actividad minera a partir de la privatización total de la Corporación Minera de Bolivia.

El plan contempla desde la subasta de los equipos y maquinaria de la empresa estatal, la reversión de concesiones mineras no nacionalizadas hasta el retiro de personal y el cierre de las empresas que continúan operando con pérdida.

BOWERS Y EL MITO DE LA COCA

El embajador de Estados Unidos, Richard Bowers, lanzó una nueva ofensiva contra las plantaciones de coca en el Chapare y convocó a terminar con el "mito sagrado de la hoja".

La declaración de Bowers desató una ola de protestas y críticas en diferentes sectores. Al respecto el Canciller, Antonio Aramibar dijo que el tema de la hoja

sagrada no está en discusión. "Quiero entrar en ninguna polémica sobre este tema porque Bolivia tiene sus propios criterios, sus tradiciones que las respetamos y las haremos respetar".

Ante las protestas, el embajador Bowers señaló que Bolivia debe decir si combate o no al narcotráfico. advirtió que las plantaciones de coca se han incrementado de 32.900 hectáreas.

El presidente Gonzalo Lozada recordó que desde Bolivia está combatiendo el narcotráfico en tres frentes: prevención, interdicción y sustitución de cultivos. Asimismo, dijo que el país en la lucha contra las drogas cuenta con una fuerza propia y no por presiones.

DIETAS PARLAMENTARIAS

Por instrucciones del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada y ante las críticas de la población y de las instituciones, los parlamentarios desistieron de incrementar las dietas, aunque buscarán nuevas formas para recibir los "estimulos" para mejorar la actividad legislativa.

DAEWOO le ofrece MAS por menos precio.

Desde \$us 11.500, IVA incluido

- Motor 1500cc - 2000 cc
- Caja 5 velocidades
- Dirección hidráulica
- Vidrios eléctricos
- Suspensión McPherson
- Cierre centralizado de puertas
- Espejos eléctricos
- Frenos servoasistidos
- Equipo stereo

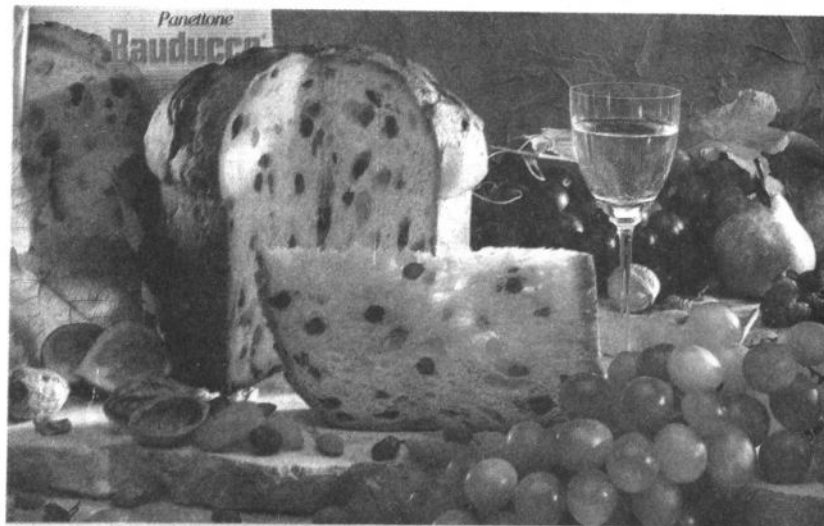
CUOTA MENSUAL \$us 290.-



DAEWOO
INGENIERIA SUPERDOTADA



DISTRIBUIDOR EN BOLIVIA
CIAUTO S.A.
Av. Arce Nº 2808 Esq. Curdero Telf.: 359458 - 377044



El gusto de Navidad

Panettone

Bauducco®



Importado, distribuido y garantizado por:

Alke
& Co.
(Bolivia) S.A.

DIVISION DE PRODUCTOS DE CONSUMO MASIVO
SANTA CRUZ: Av. Roque Aguilera Nº 250 (3er Anillo) Telfs. 532516 - 532517
LA PAZ: Calle Suñi Nº 515 Villa Fátima Telfs. 312920 - 310486
COCHABAMBA: Ladislao Cabrera O-0418 Telfs. 50057 - 50058

puerta Abierta

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 28 de noviembre de 1993

Desde el lunes, en la Cinemateca

Homenaje a Federico Fellini

Walter Chávez Sánchez

La vindicación del individuo después de la muerte no es un vicio exclusivamente latino. Ahora que Federico se ha ido es bueno para todos, los elogios abundan y casi nadie se acuerda de indignarse por las veces que los mercados de cine trataron al maestro como a un simple desgraciado. Basta revisar los cables de hace poco más de un año para constatar que Federico Fellini fue víctima de una suerte de censura no declarada; contra su exceso de genialidad se había decretado un efectivo *silencium livoris* (el silencio de la envidia) que lo obligó a malgastar su talento en la filmación de spots publicitarios para bancos, farmacias, etc.

Por eso en esta oportunidad que la Cinemateca repone 4 de sus films más representativos: *La dulce vida*, *Bocaccio 70*, *Ensayo de orquesta* y *La nave va*, creemos que es una buena oportunidad para revalorar el cine de Federico desde una perspectiva alejada de la ligera sensiblería, el lugar común y del complaciente dramatismo post mortem.

EL MUNDO DE FELLINI

La misión esencial de todo creador es inventar un universo y habitarlo; hacerlo, de algún modo, autosuficiente. Si esta invención es auténtica, necesariamente tendrá como eje generador alguna obsesión trascendente del creador, pues toda obra de arte tiene como soporte algún sentimiento dominante del artista.

Como ha escrito Carlos Huayhuaca, el sentimiento dominante que anima la obra de Fellini es la nostalgia. Para él "la visión nostálgica de la vida, es esencialmente una visión maníaca depresiva donde se alternan la excitación y el destalecimiento que constituyen al mismo tiempo una crítica de este presente agotado, inauténtico y a la deriva (*La dulce vida*, *El satiricón*), y también una denuncia de la irrealidad de todo el pasado". Si tuviéramos que hacer un seguimiento detallado de la nostalgia como elemento genético del arte de Fellini tendríamos que registrar los logros deceptivos (o los llamados triunfos al revés-derrotas) de los personajes de *Amarcord* (1973), la presentación desvanecida, borrosa y afectada de la ciudad de Roma en



Roma (1972) o la cotidianeidad frívola e inútil que se desborda en medio de un pseudo esplendor en *La dulce vida* (1960).

El sentimiento de nostalgia dominante en sus films hace que Fellini conciba al mundo como un ligero carnaval en el cual desfilan criaturas casi contrahechas (ya sea en lo físico como en lo moral), enanos, prostitutas, extravagantes, oficinistas... para él desde el inicio casi todo está perdido y las vicisitudes del relato sólo son esfuerzos para recuperar a través de la memoria o mediante el acontecer azaroso de la vida un poco de humanidad auténtica (*Los inútiles*, *La Astrada*).

ELEMENTOS FORMALES

Acaso éste sea el punto de mayor incomprensión de la obra de Federico Fellini, pero también es el que indiscutiblemente él ha ganado un lugar en la historia del cine. Cansado del régimen hollywoodiano y de la estructuración de los films según las exigencias del melodrama común, él opta por una construcción narrativa abierta, el "estilo *à la carte*", donde todo se esparce hacia una noción libre del tiempo y los espacios, donde no tienen lugar los tics dramáticos ni los encadenamientos que originan el suspense. En *La dulce vida*, por ejemplo, la continuidad lógica que se desvuelve a partir de una historia

central no tiene importancia para el director, la película se sostiene en la importancia que adquieren las descripciones fenomenológicas de los personajes.

Este modo de estructurar abiertamente un film lo podemos encontrar también en *La Astrada*, en *El 1/2* en muchas de sus otras películas; como escribió el teórico André Bazin, los acontecimientos no advienen sino que caen o surgen siguiendo una gravitación vertical y nunca de acuerdo con las leyes de casualidad horizontal.

Las construcciones formales abiertas de las películas de Fellini, que también han sido llamadas construcciones efíricas o tipo *variété*, no son búsquedas erráticas, sino más bien hallazgos conscientes que no desean echar mano al maldito recurso del *flashback* o a la técnica del *racconto* sino que pretende a través de la sucesión de escenas casi inconexas "recrear la actitud mental, el clima psicológico de quien mira hacia atrás, que es una cualidad de la añoranza" o de la nostalgia.

Por último señalaremos que la obra de Fellini está orientada también por cierto *barroquismo*, la sucesión de secuencias que bifurcan la narración no están concebidas de modo funcional a la historia; ésta es una característica muy conocida del arte barroco que se desenvuelve no en el tiempo sino en el espacio explorando y agotando todas sus posibilidades como la memoria nostálgica en busca de un pasado ilustorio.

Obviamente existen otras películas de Federico Fellini que merecen un análisis más detenido y sutil; lamentablemente eso no es posible puesto que de la veintena de largometrajes que él rodó en Latinoamérica habremos visto un poco más de la mitad. Por eso es que al principio reclamábamos contra ese silencio al que fue condenado Federico por las distribuidoras que se negaron a incluir en sus catálogos las magistrales obras del maestro italiano; esas mismas empresas que hoy han empezado a promover (por intereses comerciales, desde luego) una vindicación tardía de Fellini. Nosotros recomendamos a los cineófilos no dejar de acudir a disfrutar de este ciclo de homenaje que empieza este lunes 29 en la Cinemateca Boliviana.



Julio de la Vega

"Vuelos", el retorno del poeta de la ciudad y la selva

"El vital y sensitivo poeta de 'Amplificación temática' y 'Temporada de liques' se renueva con la calidez de su estro, abarcando sonoridades de su entrañable sentimiento inquieto y escrutador", dijo Armando Soriano Badani al iniciar la presentación del poemario "Vuelos" de Julio de la Vega, que se llevó a cabo el viernes pasado en el auditorio de la Escuela Superior de Bellas Artes de La Paz.

La publicación de este poemario tiene una doble significación. Por una parte, el gran valor de su contenido poético y, por otra, porque marca el retorno al público de la poesía de Julio de la Vega después de casi 27 años. La edición fue realizada en forma artesanal en el Taller de Artes Gráficas de la Escuela de Bellas Artes.

Magda Arguedas, directora de la institución, dijo en la presentación del libro que se trata de una de las primeras experiencias en este campo. "Este año egresaba el primer alumno que tenemos para la especialidad y queríamos, como examen, demuestre su aprendizaje e invitamos al poeta Julio de la Vega para que nos diera los originales de alguno de sus libros. Nos ofreció 'Vuelos', obra que se trabajó enteramente en el Taller serigráfico. Es una labor artesanal porque las ilustraciones fueron hechas por un alumno, y hasta la misma impresión se realizó en la escuela. La edición es muy limitada, sólo 200 ejemplares", agregó.

El diseño gráfico de "Vuelos" pertenece a Raúl Pereira, la serigrafía es de Mario Yujra, las ilustraciones de Cori Guarachi y la impresión estuvo a cargo de David Marín.

Soriano Badani, al comentar el libro dijo que "la palpante sensualidad que rimaba con la feliz metáfora encendida, se ha desviado circunstancialmente por el temeroso sendero orientado al rincón familiar, fructífero de óptimas resonancias. Así, la casa, raíz entrañable de perennes y eternas alianzas, es una visión lírica 'rutina o residencia que detiene'. La riqueza de sus imágenes, nos descubre un abanico de sugerencias inéditas, que hieren la médula de la sentimentalidad familiar".

En una entrevista con PRESENCIA, Julio de la Vega, importante participante de la segunda generación de Gesta Bárbara, afirmó que "Vuelos" es su cuarto

libro de poesía y que lo separan del anterior "Poemario de exaltaciones", premio Franz Tamayo en 1966-27 años. "Desde 1966 no he dejado de escribir ni un sólo día, pero por esas cosas de la poesía, es muy difícil interesar a los editores para que publiquen libros en este género; entonces el poeta tiene que hacer su propio libro. En mi caso, trabajamos 'Vuelos' con la Escuela de Bellas Artes. En el libro existe una unidad dentro de la generalidad de los temas que trata. Está presente, como siempre, el universo que me rodea, o el que está lejos de mí, otros paisajes pero que siempre figuran en mi trayectoria poética. La región constante, Santa Cruz, su selva, su ciudad, lo que yo llamaba en los años 40

ciudad-selva, ahora es ya ciudad y la selva ha sido empujada hacia sí misma, pero siguen siendo esa ciudad y esa selva que estarán en mi producción. Lo otro, son temas urbanos de La Paz, cotidianos, que están fuera de mí, y a los que doy una respuesta con mi poesía".

Sobre el trabajo realizado por Escuela con el libro, agregó que ya le habían impresionado algunas ediciones hechas con este procedimiento en la carrera de Artes de la UMSA: libros de Jaime Nistatuz y Manuel Vargas, en los que participan el arte de la poesía y las artes gráficas. "La serigrafía es una labor a mano, es casi como se hace un poema. En 'Vuelos' el arte gráfico viene a auxiliarme y a ilustrar".

Julio de la Vega: El poeta y la crítica

La publicación de "Vuelos" de Julio de la Vega es un hecho por demás importante para la literatura boliviana. Después de "Poemario de exaltaciones", publicado en 1966, Julio de la Vega sólo había dado a conocer su producción poética en periódicos y revistas.

De la Vega nació en Santa Cruz en 1924. En las décadas de los 40 y 50, fue uno de los principales animadores de la segunda generación del grupo Gesta Bárbara, junto a Gustavo Medinaelli, Gonzalo Vázquez Méndez y otros artistas.

Su obra poética anterior a "Vuelos" es: "Amplificación temática", 1957; "Temporada de liques", 1960 y "Poemario de exaltaciones", 1966. En el campo de la novela es autor de dos importantes obras: "Matías, el apóstol suplente", 1971 y "Cantango por dentro", 1986. Cultiva también el teatro, la crítica de cine y el periodismo cultural.

Fue director de la Carrera de Literatura de la UMSA y es miembro de la Academia Boliviana de la Lengua.

De él ha dicho el poeta y crítico Eduardo Mitre: "Amplificación temática", su primer libro, tal vez el más importante y logrado, resume con precisión el carácter de su obra, más abediente al tránsito vital que al espíritu de sistema, y tan cenida a lo circunstancial pasajero como a lo esencial permanente. La poesía de Julio de la Vega: palabra viajera, itinerante, abarcadora de espacios nacionales e internacionales, provincianos y cosmopolitas; espacios 'lejos del registro romántico y modernista' no entrevistados ni sonados sino vividos en su presente y en su historia. Poesía, pues, no de evasión sino de exploración espacial y temporal (...) Poeta del viaje y la aventura. De la Vega lo es en igual medida del amor. Su poesía amorosa es una constante en toda su obra. Pese a los desvíes que la misma ofrece, De la Vega es sin duda uno de nuestros más notables poetas de amor o, más precisamente, del amor-pasión que se alimenta del obstáculo crigido por la ausencia o la interdicción social".

Julio de la Vega ha escrito sobre Julio de la Vega lo siguiente: "Ha pulsado 'no sin éxito' la cuerda social. Canta a la selva con vibración poderosa. Diríase que la selva duerme en él, despierta y se despierta. Mas, lo fundamental de su quehacer poético reside en el rastreo de la propia sentimentalidad y sus apatencias. Julio de la Vega ama la vida sensualmente, y cuanto utiliza para expresarla está envuelto en un vaho de fuertes aromas. Su inspiración se desborda en acentos enormes que se alargan hasta que el poeta queda extenuado".



"Horizonte imaginario", temple sobre yeso de Gilka Wara Liberman. Obras de esta destacada artista nacional, y de otros pintores, serán rematadas en la tradicional subasta de Navidad que anualmente organiza la galería de la Fundación Cultural Emusa. A las 16 de julio 1607, el sábado 4 de diciembre desde la subasta tendrá lugar en los salones de la galería, a partir del lunes 29 de noviembre. Las obras estarán en exposición a partir del lunes 29 de noviembre. A las 10:00. Las obras estarán en exposición a partir del lunes 29 de noviembre. Obras de Agnes, Edgar Arandia, Freddy Blanco, Angeles Fabbri, Raúl y Gustavo Lara, Ricardo Pérez Alcalá, Fernando Rodríguez Casas, Roberto Valcarlos y Luis Zilveti y otros sesenta pintores se rematarán en la ocasión.

Se apagan las luces del teatro Modesta Sanjines

Remodelación del Museo Arqueológico de Aukapata

Letra, música y cine

William Velarde (violonchelo), Lara Kempff (canto) y Camila Nicolini (piano), quienes, junto a Alvaro Montenegro (flauta), participarán del concierto de música de cámara argentina, el próximo viernes 13 en el Palacio Chico. El repertorio incluye obras de Ginastera, Gustavo, Maragnó y otros.





Arte y Cultura

Teóricamente, la Casa de la Cultura tiene un saldo de Bs. 365.845,86

La Casa de la Cultura "Franz Tamayo", de acuerdo al informe de la directora del Departamento Administrativo de esta entidad, Maritza Cordero, dispone en su favor de un saldo de 365.845,86 bolivianos. Claro que sólo en los papeles, pues en la realidad -según se ha repetido constantemente en los últimos días- es total la carencia de fondos en la Alcaldía de La Paz.

El presupuesto para la Casa de la Cultura, aprobado a principios de este año por el Concejo Municipal, presidido por Germán Monroy del MBL y siendo alcalde Julio Mantilla de CONDEPA, fue de 1.164.910 bolivianos. Durante el año y de acuerdo a mecanismos establecidos por el Municipio paceño -que indican que la administración de fondos de la Casa de la Cultura no es directa-, se fue desembolsando paulatinamente el dinero según las exigencias planteadas por las actividades culturales. Al llegar el mes de octubre, con el cambio de autoridades, el nuevo oficial mayor de Cultura, Mario Ríos Gastelú, solicitó el informe respectivo constatando que resta un importante dinero de la Casa de la Cultura no desembolsado aún y destinado a proyectos como los premios para el certamen de video "Amalia de Gallardo", de literatura "Franz Tamayo", deudas pendientes de pago por emi-

sión de afiches, publicidad, etc. etc. Claro que al solicitar algún desembolso se encontró con que "no ha quedado ni un centavo del dinero de la Casa de la Cultura, ignorándose a dónde se ha desviado". Ríos Gastelú solicitó asimismo una auditoría en la Casa "Franz Tamayo", encontrando los especialistas contratados que es imposible hacer este trabajo ante la inexistencia de documentos (facturas) que justifiquen los gastos.

El actual oficial de Cultura afirmó que el informe económico de la anterior gestión dirigida por Homero Carvallo es tan general, que de los montos especificados no existe descargo con documentos. Ríos rechazó la justificación de Carvallo en sentido de que ante su sorpresivo cambio -a fines de octubre- no tuvo tiempo de elaborar un informe, pues recordó que ya el 3 de octubre, la ex autoridad presentó su renuncia que no fue aceptada, pero que permite advertir la intención de Carvallo de dejar el cargo y por tanto la obligación de haber contado con un informe para esa fecha.

Al responder a las afirmaciones de Carvallo en sentido de que su gestión dejó cancelado el 90% de las deudas, Ríos dijo: "Entonces el 100% debe ser millonario, pues el supuesto 10% es abrumador y deja en déficit a la institución".

"ANDANDO POR MI TIERRA". - El Centro Cultural "Alfredo Domínguez" ofrece hoy a las 17:00 un espectáculo musical y de danza infantil en la Casa de la Cultura Franz Tamayo.

DANZA EN EL COLEGIO SAN PATRICIO. - Ballet clásico y Jazz-Dance se ofrecerá hoy a las 18:30 en el colegio San Patricio (Aspiazu 624). La dirección corresponde a Mónica Camacho.

EL TALLER DEL BARRIO. - Exposición de recursos didácticos se iniciará mañana a las 11:00 en el Instituto Goethe (Av. 6 de Agosto 2118). Permanecerá hasta el viernes y en medio se dictarán talleres de títeres, cuento, se compartirán juegos y canciones con los niños. Ingreso libre de 9:00 a 13:00 y de 15:00 a 19:00.

CINE CUBANO. - La Casa de la Cultura ofrecerá mañana el filme cubano "Amor en campo minado" producido por Pastor Vega. Funciones de matiné (16:00) y tanda (19:30).

"CINCO MIL AÑOS DE CIENCIA PRECOLOMBINA". - Conferencia a cargo del arqueólogo peruano Carlos Milla Villena se dictará mañana a las 18:30 en el auditorio de la Embajada del Perú.

CINE EN LA ALIANZA FRANCESA. - Mañana a las 19:00 se proyectará "La mujer de al lado" con Gerard Depardieu. Ingreso libre al local unificado en la F. Guachalla N° 399 esq 20 de Octubre.

HOMENAJE A JORGE CATALANO. - Mañana a las 19:00, Espacio Portales rendirá un homenaje al escritor y poeta catalano, ya fallecido, con un acto en el que se recordará su personalidad a través de testimonios y con una exposición fotográfica e iconográfica (Ed. Alameda PB).

ALFREDO LA PLACA. - Galería Nota anuncia la próxima exposición con obras de este gran pintor boliviano. Se inaugurará mañana y permanecerá únicamente por cinco días (Av. 6 de Agosto 2296).

"UNA VISION DE BOLIVIA". - Exposición de diapositivas en el Centro de Estudios Bolivianos el martes a las 19:00 hrs. (Av. 20 de Octubre 2038).

PSICOANALISIS Y LITERATURA. - La Alianza Francesa invita a una conferencia que Juan José Leñero Ferrari, dictará el martes bajo el nombre de "La relación psicoanálisis y literatura: El Gide de Lacan". La cita es a las 19:00 en Calle Guachalla N° 399.

VELADA LIRICA. - El martes, a las 20:30, se realizará una velada lírica de gala con zarzuelas y canciones israelíes (pro obras sociales). Será en el teatro del Círculo Israelita (calle Landaeza 346 esq. 20 de Octubre).

"LAS AVES DE LOS DIOSSES". - Obras del pintor peruano Rodolfo Martín se exhibirán en las instalaciones de "Mobilia Ltda" (6 de Agosto 2141) a partir del miércoles 1 de diciembre a las 19:00 horas.

EN SANTA CRUZ. - Del 1 al 14 de diciembre, expondrá Luis Zilveti en el Salón Azul de la Casa de la Cultura "Raúl Otero Reichel". En el Salón Verde estará Alicia Boero con cerámicas. Del 1 al 7, pero en el Salón Naranja, se exhibirán fotografías con el auspicio de la Embajada de Alemania.

TIZIANA CIPRIANO. - Artista italiana expondrá una serie de grabados en la galería de arte del Instituto Boliviano de Cultura Hispanica (Av. 20 de Octubre 2223, Ed. Manantial Mezanine). La inauguración es el miércoles a las 18:45.

FORMATO PEQUEÑO EN TAIPINGUIRI. - El miércoles a las 19:30 se inaugura esta muestra que reúne trabajos de varios artistas de nuestro medio. Estará abierta en la Av. Montenegro 1378 (San Miguel) hasta el 6 de enero de 1994.

EN SANTA CRUZ. - Hasta el 30 expone pinturas Etelvina Peña en el salón Azul de la Casa de la Cultura "Raúl Otero Reichel". Del 26 al 30 estará una muestra de "origami" auspiciada por el Consulado del Japon.

ARTE UNICO. - Despedirá con un Acto de Reconocimiento al embajador de España, Carmelo Angulo, el miércoles a las 19:00 (Av. Arce 2895).

SUBASTA DE NAVIDAD. - El sábado 4 de diciembre, la galería de arte "Emusa" realizará la subasta de obras de importantes artistas de nuestro país. Será a las 10:00 horas en la Av. 16 de Julio 1607.



Virginia Ayllón y José Luis Lora, titiriteros

Exposición de recursos didácticos en el Goethe

"El taller del barrio", una iniciativa de dos seres nacidos para Virginia Ayllón y José Luis Lora, llegará ahora a todos los niños, padres de familia, a través de una exposición de material y recursos didácticos. Paralelamente habrá sesiones en las que se compartirán conocimientos, cuentos, juegos y canciones. La inauguración es mañana a las 11:00 en el Instituto Goethe (Av. 6 de Agosto 2118). Permanecerá en la muestra en el Instituto Goethe (Av. 6 de Agosto 2118) el viernes 3 de diciembre a las 18:00 horas. Según nos dijo Virginia, los niños pueden asistir en cualquier horario, de 9:00 a las 13:00 por la mañana y entre las 15:00 y las 19:00 por la tarde para aprender los secretos de la animación de muñecos y todo espectáculo que además de jugar ayuda a aprender.

Para mayores datos, se puede llamar al Instituto Goethe a los 374453 y 374454 o a José Luis al número 324073 (por las tardes).

"Bolivian jazz" en concierto

Gustavo Valera, Rolando Encinas, Koyi Hishimoto, Jorge Cromboldt, Einar Guillén y René Saavedra son "Bolivian Jazz". Su música de fusión -entre el jazz y el folklore boliviano-, es ya muy conocida. Y si no, la oportunidad para escucharla, con ingreso libre, está en el Instituto Goethe (Av. 6 de Agosto 2118) el miércoles a las 19:30 horas.

Los temas que tocarán de forma especial son aquellos que se incluyen en el último disco llamado "Sicris de cristal". Para Saavedra, citado por Erika Bruzon, en el grupo se ha "obtenido la fusión de ambas corrientes aparentemente tan opuestas entre sí, con la voluntad de los músicos y su sólida formación tanto jazzista como folklórica".



"Bolivia en watercolour" se llama la muestra que la británica Mollie Jackson ha preparado para cerrar el año. Sus trabajos se exhibirán a partir del jueves en la galería Arte Unico y podrán apreciarse hasta el 15 de diciembre. La exposición tiene el auspicio de la British Motors Bolivia, SGS, la Cervecería Boliviana Nacional y la Casa Grace. Arte Unico se encuentra en la avenida Arce esq. Clavijo 2895 (San Jorge).

Cine de animación para todo público en el Instituto Goethe

El martes y el jueves, en el Instituto Goethe se proyectarán filmes de animación realizados en la antigua República Democrática de Alemania. Son películas cortas realizadas en estudios de la DEFA que tratan sobre temáticas variadas: crítica social, ecología, humorístico-humanos o estético-artísticos.

Las funciones se anuncian para las 19:00 horas, siendo libre el ingreso. Presentando las películas y comentándolas con el público, estará la videasta boliviana Liliana de la Quintana.

LAS PELICULAS
El martes irán filmes de crítica social titulados en español: Chiste

insulano, Necesidades vitales, trabajo divide, La avería, Memento y La solución. Asimismo, filmes con temas ecológicos son Pronóstico optimista, Digo, Consecuencia lógica y El cielo. El jueves será el turno de amor con Escúchame, Juego de arcilla, Evolución, El viaje vencedor; y de la estética Einmarr, Arabescos musicales, pájaro. La pastorela de guirre nocturna y La ciera.

PARA LOS NIÑOS
También habrá funciones para niños, martes y jueves a las 15:00 horas. El Instituto Goethe está ubicado en la avenida 6 de Agosto 2118.

Navidad y Alasitas Gremialistas se resisten a vender en campo ferial

Los comerciantes que venden sus productos en la época de Navidad, se resisten a montar la feria en el campo destinado para este tipo de actividades y habilitado en el ex-zoológico de La Paz.

Así lo hicieron conocer a la Oficialía Mayor de Cultura, tanto en una "visita" masiva que hicieron al edificio el pasado 22 de noviembre, como en un encuentro de los dirigentes de este sector con Mario Ríos Gastelú el último miércoles.

Lo que solicitan los vendedores es salir con sus productos a las calles aledañas a San Francisco -en la misma plaza ya cuentan con autorización para comercializar pesabres, yerbas, animales de yeso y tarjetas-, arguyendo que en el campo ferial no están dadas las condiciones para montar una feria.

Incluso, los gremialistas adelantaron su deseo de que la feria de Alasitas -en el mes de enero- se haga en alguna calle y no en el espacio por el que hace un año se movilizaban tanto a través de los medios de prensa.

Al mencionárseles este último detalle, los gremialistas afirmaron que el problema está en que el anterior alcalde Julio Mantilla de CONDEPA, prometió acondicionar el espacio para convertirlo propiamente en un campo ferial, pero que a la fecha no se ha cumplido.

Ríos Gastelú informó que en cuanto respecta a la feria navideña, San Francisco es un lugar autorizado para exponer -no así la Plaza de los Héroes-, aunque con toda sinceridad dijo que es prácticamente imposible evitar que los comerciantes tomen las calles. Nosotros añadimos que lo que será imposible es circular por calles como la Comercio o la Potosí que el año pasado fueron tomadas por los comerciantes.

CINEMATHECA BOLIVIANA

bicentésimo vigésimo segundo ciclo/1993

PEQUEÑA MEMORIA DE FELLINI



noviembre

29 al 4

- LA DOLCE VITA (1960)

diciembre

6 al 10

- BOCACCIO 70 (1962)

11 al 15

- ENSAYO DE ORQUESTA (1979)

16 al 21

- Y LA NAVE VA (1984) (estreno en Bolivia)

la cinemateca se reserva el derecho de modificar la programación

matiné 16:00 y tanda 19:30

pichincha esq. indaburo s.n. teléfono 325346

CICLO HOMENAJE EXPOSICION FOTOCRAFICA ICONOCRAFICA

DEL DESTACADO: ESCRITOR, POETA Y LITERATO



JORGE CATALANO

PARTICIPAN:

- RAUL RIVADENEIRA PRADA
- JUAN MARTINEZ SALGADO
- MARIO RIOS GASTELU
- ANA MARIA CATALANO

AUSPICIA:

ESPACIO PORTALES
LUNES 29 HORAS 19:00

FUNDACIONES SIMON I. PATIÑO & PRO BOLIVIA

Av. 16 de Julio # 1655
Edificio Alameda
Planta baja
Teléfono 329653
Castilla 3289

LA PAZ - BOLIVIA

espacio portales

Un día como hoy en la Cultura Internacional

Convenio "Andrés Bello"

"EL DESPRECIO DE TODOS"

Novela

Saturnino Rodrigo

de noviembre

"El desprecio de todos", novela de Saturnino Rodrigo, publicada en 1923. En 1994 se recuerda el centenario de su nacimiento.

SATURNINO RODRIGO (1894-1988). Periodista, escritor, traductor y diplomático. Nació un día como hoy en 1894 en Potosí, el 2 de diciembre de 1888.

Realizó sus estudios secundarios en el Colegio Pichincha. En 1909 ingresó a la Escuela Normal Superior. En 1914 se inició como periodista. Entre sus aportes bibliográficos figura la novela "El desprecio de todos", publicada en 1923. Años después publicó "Mislita y otros cuentos quechuas", "Triptico", "Antología de cuentistas bolivianos". En el campo del cuento escribió "Lo que no saben las mujeres", "En la pendiente", "Leyendas de la raza" y "Camino empedrado".

En el campo periodístico, tiene una extensa labor tanto a nivel nacional como internacional. Fue fundador y redactor de las revistas "Voluntad", "Trabajo" en "El tiempo", "Los debates", "El diario", "La noche" y en varios medios argentinos.

Saturnino Rodrigo se desempeñó también como Agregado de la Embajada de Bolivia en Argentina; Cónsul de Bolivia en Costa Rica, Embajador de Bolivia en Costa Rica, Embajador en varias distinciones, se sumó el Cónsul de los Andes en el Gran Oficial.

JOSE OTHON (1859-1906). Poeta, escritor y dramaturgo. Nació un día como hoy, 28 de noviembre de 1906. Nació en Potosí, México, en 1858.

Su obra literaria está compuesta por: **Herida en el corazón** (1878); **Poesías** (1880); **Después de la muerte** (drama, 1886); **Lo que hay detrás de la dicha** (drama, 1886); **Últimas** (1888); **Poemas rústicos** (1890); **El último capítulo** (dramático, 1906); **Noche rústica de las Walpurgis** (poema, 1906); **El himno de los bosques** (1908); **La giba** (novela); **La del hogar** (drama); **La cadena de flores y victoriosa** (Cuentos de espantos, etc).

En familia acomodada vivió originalmente en medios rurales. Director del Registro de la Propiedad en San Luis de Potosí, su natal. Ocupó distintos juzgados en diversos pueblos como Paz. Se educó en literatura clásica, antigua y moderna y en la latina y española. Colaboró en las revistas "Azul", "La", "El mundo literario ilustrado" y otros. Luego de descuidar su salud, una mina de plata, se trasladó a una de las ciudades mexicanas. En 1882 cae enfermo por la insuflación de su válvula vitral y una tuberculosis pulmonar incipiente por la vida bohemia que desarrolló en los últimos años de su vida. Se determinaron finalmente su muerte en los cuarenta y cinco años de edad.

Traducido por Sainz de Robles: **Diccionario de la literatura**, Edt. Aguilar, España, 1964, p. 854.

Drama navideño de "Taipinquiri" se presenta el miércoles primero

En estas Navideñas, implican para "Taipinquiri", un redoblar de actividades comenzarán el próximo miércoles primero, con la inauguración de la exposición "Formato pequeño en Taipinquiri". Sesenta pintores de este medio participan de esta muestra, abierta al público desde las 10 horas.

El 2, Elizabeth Fiorillo ofrecerá un recital poético a la misma hora. El sábado 4 se ha programado la Demostración de escultura en la casa de Crystal Ostermann. Los días 9 y viernes 10, niños de 7 a 12 años podrán escuchar cuentos de la Gladys Dávalos de Rojas. Para el jueves 16 se pensó en una "Madrugada", el sábado 18 la Coral infantil y pre-infantil de la Coral Boliviana ofrecerán un concierto y el miércoles 22 se programará del mes, con el respectivo sorteo de obras de arte entre los días de Taipinquiri.

UNIVERSIDAD BOLIVIANA UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS POLÍTICAS

INVITACION

Ramiro Otero Lugones, Decano de la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas de la Universidad Mayor de San Andrés, tiene el honor de invitar a Ud. (s) al Foro Debate "LA LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA DEFENSA DEL ABOGADO" que se realizará el día 29 de noviembre de horas 09:00 a 12:00 y de 17:00 a 21:00 en el Teatro "Luis Espinal" de la Facultad.

PROGRAMA PRIMERA PARTE

Dr. Jaime Villarroel
Principio Ético e Idoneidad Profesional.
Dr. Carlos Tovar G.
Principio Ético e Idoneidad Profesional.
Dr. Luis Antonio Peñaranda
Práctica de Corrupción en la Administración de Justicia.
Dr. Eusebio Girona Cabrera
Estado, Poder y Corrupción.

SEGUNDA PARTE

Responsabilidad de Abogados, Jueces, Litigantes y Funcionarios
Judiciales por actos de Corrupción.
Dr. José Luis Gutiérrez Sárdán
Sistemas que Institucionalizan la Corrupción en la Administración de Justicia.
Dr. Raúl Jiménez S.
Mecanismos de participación en los Sistemas de Corrupción.
Dr. Santiago Berrios Caballero
Sistema Político y Subordinación del Poder Judicial como Factores Generales de la Corrupción.

Benedetti congregó a miles de personas en recital poético

SANTIAGO DE CHILE, NOV 2 (EFE). El escritor uruguayo Mario Benedetti congregó la noche del jueves en la Estación Mapocho, de Santiago de Chile, a centenares de personas que asistieron a un recital poético del autor, quien expresó su asombro por la acogida "no a mi persona, sino a la literatura".

El público, en su mayoría joven, prácticamente se subió "encima de la cabeza" del escritor, dice hoy el diario santiaguino "La Nación", que critica el "mal uso" de los organizadores por no haber programado el acto en un lugar más amplio.

Sin embargo, la aglomeración no impidió que la "magia de la poesía" inundara la antigua estación ferroviaria, convertida ahora en escenario de la XIII edición de la Feria Internacional del Libro y de otras actividades culturales.

Benedetti leyó durante una hora una selección de poemas de diversas épocas de su creación y su asombro creció al ver que muchos de los presentes le acompañaban recitando de memoria versos de sus poemas "Táctica y estrategia", "No te aalves" y "Viceversa". Una ovación que se prolongó durante quince minutos cerró el recital de Benedetti en su primera visita a Chile en 23 años, como invitado de honor en la Feria del Libro.

Al final, el escritor uruguayo firmó unos 500 ejemplares de sus obras, adquiridos en la misma feria por sus admiradores.

Comienza mañana en Espacio Portales semana dedicada a Jorge F. Catalano

Mañana, Espacio Portales inicia un ciclo de "Homenaje" a Jorge F. Catalano -escritor, poeta, musicólogo y crítico literario- con la presencia de Raúl Rivadeneira Prada, Mario Ríos Gastelú, Jaime Martínez Salguero y Ana María Catalano, quienes compartirán con el público ponencias sobre diferentes perfiles del artista. Paralelamente, los organizadores anuncian la inauguración de una muestra fotográfica e iconográfica sobre el escritor, a las 19:00.

De acuerdo a una nota de prensa, Catalano era conocido por su vocación autodidacta y una sensibilidad humana necesaria para comprender y sentir la música. Un hombre que llenó su vida de miles de dibujos, estudios, conferencias, cuentos, relatos y fantasías.

Catalano nació el 25 de noviembre de 1928 en Francia. Llegó a Bolivia para cursar sus estudios primarios en el colegio Sagrado Corazón de Jesús en Sucre. En 1954 fundó la Librería "Difusión". Más tarde, convertida en editorial, publicó novelas de consagrados escritores como Oscar Alfaro, Porfirio Díaz Machicado, Juan Quirós, entre otros.

En 1978 puso en circulación su primer libro de cuentos denominado "Niños", en el que Oscar Rivera Rodas realiza el respectivo estudio. "Chopin, el esplendor del romanticismo", tres tomos de una de las obras más documentadas sobre el músico, fue editada en 1985. "Linila", pertenece a 1986.

En octubre de 1985, Jorge Catalano viajó a Roma para entregar al Santo Papa su obra "Chopin, el esplendor del romanticismo" y a su retorno fundó la Sociedad Federico Chopin/Bolivia, filial de la Sociedad Chopin de Varsovia.

Activo colaborador de revistas culturales como "Signo", colaboró también en Presencia Literaria y fue miembro de número de la Academia Boliviana de la Lengua.



Jorge Catalano, escritor y musicólogo, a quien Portales le dedica una semana de merecido homenaje.

Alberto Bailey agradeció labor de Carmelo Angulo

Mediante una carta, el Secretario Nacional de Cultura Alberto Bailey Gutiérrez, agradeció el trabajo realizado en nuestro país por el Embajador de España Carmelo Angulo Barturen, que en los próximos días se ausenta de Bolivia. Colombia será su nuevo país de residencia.

En la misiva, la máxima autoridad en el campo cultural del país, señala: Durante los cuatro años de su misión como Embajador de España en Bolivia, ha realizado usted una intensa y fecunda labor de acercamiento de nuestros países en los más diversos campos.

En el de la cultura, su tarea ha sido de una significación extraordinaria que ponderamos y apreciamos en alto grado. Un gran número de proyectos importantes para el país han recibido de parte de su Embajada, comprensión y apoyo solidario, para realizaciones que importan un avance real y duradero en áreas culturales de prioridad.

Proyectos de envergadura como los siguientes: Rehabilitación de Potosí; Escuela Taller Teatro Omiste; Inventariación y catalogación de bienes muebles de las iglesias de la ciudad de Potosí; Restauración y conservación de las portadas de la ciudad de Potosí; Refacción de la cubierta de la Iglesia de Sacaca; Restauración de la Casa de la Cultura de Sucre; Restauración del edificio central (Palacio chico); Sistema de alarma y luminaria del Museo Nacional de Arte; Apoyo a la edificación del Museo de Tiwanaku; Sistema eléctrico en la isla Suriqui; Reforma del templo de Araní; Programa de fomento cultural Tarabuco y otros han recibido apoyo significativo de su Embajada, y son testimonio objetivo de una labor de acercamiento y hermandad que busca cerrar viejas heridas y que se proyecta en un futuro de comprensión y respeto mutuo.

Deja usted en Bolivia, señor Embajador, un conjunto de realizaciones que enaltecen su labor diplomática de cooperación cultural.

Reciba usted por ello, mi aprecio y por intermedio mío, el de no pocas instituciones culturales bolivianas y el de creadores y protagonistas de la cultura a los que usted se ha acercado siempre con afecto.

Función de títeres en la Secretaría de Cultura

Una función de títeres clausurará el próximo martes, el Taller Nacional de Teatro de Muñecos y Objetos Animados, organizado por la Secretaría Nacional de Cultura y dictado a alumnos del Instituto Nacional Superior de Educación Física de esta institución.

"Encantador de mariposas", "Los ladrones" y danzas de caporales, música pop y huayños, forman parte del programa elaborado para dicha oportunidad. Clara de Gonzáles dirigió el curso impartido a los estudiantes del INSEF. En el mismo se dictó Construcción de muñecos de guante en diferentes técnicas, Fabricación de pelucas y manos, Pintura de muñecos, Escenografía, Vestuario, Construcción de máscaras, Guión de títeres y Cómo construir un teatro.

El Directorio, la Dirección Ejecutiva y el personal de SEAMOS felicitan al Rvdo.

Padre José Gramunt de Moragas

por haber sido galardonado con el

Premio Nacional de Periodismo 1993,

otorgado por la Asociación de Periodistas,

y se enorgullecen de contar con su

presencia

en el directorio de la institución.



tienen el agrado de invitar a todos los ex-residentes en la Rep. Federal de Alemania y la Rep. Democrática Alemana a presenciar la película
EL ROBO (DER BRUCH)

A continuación tendremos un agasajo para confraternizar e intercambiar ideas inherentes a una programación conjunta.

Local: Auditorio del Instituto Goethe, Av. 6 de Agosto 2118
Día Lunes 29 de noviembre de 1993, Hrs. 19.00

Próximo Estreno **Cine 6 de agosto**

TOM HANKS MEG RYAN

Aún no se conocen...
Nadie los ha presentado...
Ni siquiera han estado cerca...
¡Sin embargo ella sabe que él es todo en su vida!



SINTONIA DE AMOR

TRISTAR PICTURES PRESENTA PRODUCCION GARY FOSTER
LINDA OST PATRICK CROWLEY "2" JEFF ARCH "2" NORA EPFON "2" DAVID WARD "2" JEFF ARCH
GARY FOSTER NORA EPFON

CYNTHIA ROTHROCK

ARTES MARCIALES Y FULL CONTACT,
CON LA CAMPEONA DE KICKBOXING

¡LA GLORIA ES PARA EL GANADOR!

Dos hermanas campeonas de kickboxing con una misión: Victoria o Muerte



HONOR & GLORIA

CYNTHIA ROTHROCK • DONNA JASON • JOHN MILLER • GERALD KLEIN
RICHARD YUEN • DIRECTOR: GODFREY HALL
PRODUCER: GODFREY HALL & VASH KLEIN

MAÑANA ESPECTACULAR ESTRENO **CINE SCALA**

En el biógrafo Nadya Gutiérrez A.

"Abracadabra" de Kenny Ortega

"Abracadabra, patas de cabra, que se convierta en un". Ud recordará este estremecedor conjuro mágico, por el que de niños, uno esperaba vengarse de un amigo indeseable, utilizando en medio la imaginación, para verlo transformado en una lechuga, hormiga o especimen similar. Esta misma palabra, es la que sirve en varios países de título a la última película de Kenny Ortega, nominada originalmente como "Hocus pocus", en la que las hermanas Sanderson, brujas de no buena reputación, hacen de las suyas en Salem-Massachusetts.

La historia comienza a mediados del siglo XVII, cuando Mary, Winifred y Sarah, absorben la energía de una niña de cuatro años para poder vivir más. Su osadía no concluye nada bien y poco después terminan en la ahorca, no sin antes lanzar un hechizo por el que volverían a la vida, cuando una persona virgen encienda el cirio negro.

1993 es el año en el que un joven norteamericano comete tal atrocidad, desafiando a las singulares hermanas de su muerte pasajera. Ese momento se inicia una serie de acciones, enredos, conjuros, escapes, bailes, etc., etc., etc., que le sirven de pretexto a Ortega para ofrecer algunos regulares efectos especiales, como escobas que vuelan o manos de las que salen luces.

A ese nivel, podríamos hablar de un filme bastante sencillo, que mantiene su ritmo más por las actuaciones de las tres brujas, que por el esmero del director en términos formales. En otras palabras, la película está hecha por Betty Midler, Kathy Najimi y Jessica Parker, no sólo por sus roles, que pese a no ser extraordinarios, sobresalen del resto, sino también por la parte de la historia que se les encomienda donde fluctúa el humor negro, alguna que otra ironía e ingenua maldad.

El resto de los artistas, es el complemento donde ciertas constantes del cine comercial sacrifican la eficacia. Por ejemplo, los papeles de la muchacha, bonita y bien dotada y el joven y bondadoso héroe -también simpático- capaz de sacrificar todo por su hermanita, circulan en "Abracadabra" más por inercia que por siquiera una regular actuación. Ortega se inscribe con la película, en la ola de filmes con diálogos cursilones, ternura mal propuesta a través de sonrisas y poses, que dejaron de ser efectivas hace tiempo, y que pretenden transmitir ciertos valores como el amor filial de forma maniquea y poco espontánea.

"Abracadabra" es, en otro sentido, un película de aventuras. Mientras los buenos escapan y las brujas van tras ellos, con la carga en hombros de estar ubicadas en otra época, todo marcha bien en la pantalla, el público disfruta, ríe, y principalmente, se divierte. Luego ya vendrá la sensación de que Ortega podía, sin hacer mayores esfuerzos y con un casting adecuado, ofrecer un trabajo mejor.



Las hermanas Sanderson, protagonistas de "Abracadabra".

Ciclo- homenaje a Fellini inicia la Cinemateca

Una selección que cubre tres décadas de la producción de Federico Fellini, y que incluye el estreno en Bolivia de una de sus películas, es el que propone la Cinemateca Boliviana para la próxima semana.

La "Pequeña memoria de Fellini", como llamó a la retrospectiva Pedro Suz, ofrece los siguientes títulos:

"La dulce vida", estará en pantalla del 29 al 4 de diciembre. En ella, catorce episodios vividos por un periodista (Marcelo Mastrorilli) construyen un fresco de la Roma de 1959. El protagonista es testigo de una sociedad desorientada, sensual y frenética que se vuelve en la friolidad y en el sexo como una forma de sentirse viva. De acuerdo a Suz, la línea espiritual que podía detectarse en films anteriores (lo que ha podido llamarse el lado cristiano de Fellini), culmina en esta producción donde empieza a hacerse claro el laido "pagano" de sus realizaciones posteriores.

En "Bocaccio 70", que permanecerá a disposición del público del 6 al 10 de diciembre, tres grandes del cine italiano: Fellini, Visconti y De Sica, se reúnen para, cada uno a su manera, expresar una visión del sexo contemporáneo. Fellini se encarga de "Las tentaciones del Dr. Antonio", interpretado por Anita Ekberg y Peppino Di Filippo.

"Ensayo de orquesta" figura del 11 al 15 de diciembre. El terrorismo, la corrupción, los crímenes políticos se encuentran en apogeo, mientras Fellini se encarga de llevarnos por una vieja capilla, una orquesta babélica, y el desorden absoluto.

El estreno que se nos ofrece está reservado para el final. "Y la nave va" es el título que figura del 16 al 21. Pedro Suz afirma que Fellini, ya definitivamente embarcado en la fantasía, concibiendo al cine como un gran espectáculo emparentado con el circo y el varieté, el director simula contra la ceremonia funeraria de un gran soprano cuyos restos van a ser lanzados al mar durante un crucero organizado por la fauna de personajes del mundo cultural. Una nave de guerra, un rinoceronte que apesta y probablemente simboliza la decadencia de aquella sociedad -un cielo obviamente pintado, un barco. La magia en definitiva, el mago en el esplendor de su madurez creativa.

MUNDO Institución



Circula desde hace algunos días la Revista Boliviana de Ortopedia y Traumatología (SBOT) que presentó el trabajo en el Colegio Médico. Las fotos permiten identificar aspectos del acto de entrega, mismo que convocó a los doctores Hurlado, Walter Arteaga, Buddy Lazo de la Vega, Guido Gutiérrez -presidente de la SBOT-, Raúl Prados Fuentes, editor de la Revista. A la derecha aparecen el Dr. Christian Fuentes, Gioconda Aguilar, Dr. Walter Hurlado y Ana María Benavides y Dr. Luis Hurlado.



Alumnós del pre-kindergarten Paralelo 4, visitaron las instalaciones de PRESENCIA y Editorial Lux, mostrándose muy interesados en el trabajo que se realiza en la edición e impresión de un periódico.

Parroquia de Villa Adela

La Parroquia "Cuerpo de Cristo" de Villa Adela invita a la gente a participar de los actos mensuales, para que la gente pueda ver y tocar la misa y jugar a la lotería. En el mes de octubre, hasta la tercera edición de la "Exaltación" de Obispos, ron misa y compartir los momentos de compartimiento. Para diciembre se realizará la Navidad en conjunto con los interesados acudir a la quila de Villa Adela.

Visa y MasterCard con "Linker S.A."

Las tarjetas de crédito Visa y MasterCard, emitidas por los bancos Big Beni, Cochabamba, Económico y de la Unión, fueron presentadas en Santa Cruz en un acto cumplido el pasado lunes en el Salón Cabildo del hotel Los Tajibos.

Tal empresa fue posible gracias al consorcio formado por las entidades bancarias, mismo que se denomina "Linker S.A." y tiene el objetivo de palmar, coordinar y administrar las tarjetas crediticias y brindar otros servicios de banca personal.

El acto contó con la asistencia de destacadas autoridades civiles y gubernamentales, así como reconocidos empresarios y personalidades del medio cruceño.



ISMAR SRL comercializará los productos de la famosa línea de ropa "Nina Ricci". En la fotografía, sellando el acuerdo, Carmen de Guzmán, representante de ISMAR y Diana di Pardo, representante para Latna de "Nina Ricci".

servicios

Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tels. 37240-44.
DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 356124.
ESTACION CENTRAL, Tel. 373068 - 69
BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel. 320644.
INSTITUTO NACIONAL DE FARMACODEPENDENCIA (INIF), Tel. 356484.
Atención las 24 horas del día.
H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ
TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233;
RETIEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236.
COTEL Reclamamos Tel. 113
INFORMACIONES
Tel. 104; **SEÑORITA HORA** Tel. 117 y **LARGA DISTANCIA EXTERIOR**, Tel. 356700. Interior Tel. 101; **INFORMES**, Tel. 350211
HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472

TRANSITO, Tel. 371224 y 371220
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 - 371233
MATERNIDAD Tel. 314414
NEUROCIURUGIA, Tel. 320728
PENSIONADO, Tel. 322823
BOLIVIAN POWER Co. Ltda.
RECLAMOS, Tel. 354357
BOMBEROS, Tel. 378468 - 378469 - 119
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700.
RADIO PATRULLA, Tel. 110.
AASANA (Aeropuerto Informaciones) Línea Piloto, Tel. 810122.
SAMAPA, Tel. 311222.
A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.

Viajes



SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 5:30; 6:30; 7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:30; 11:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.
A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00; 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.
A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:30; 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.
A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30; 18:00 y 20:00.
A Potosí: todos los días, a Hs. 18:00; 18:30; 20:15.
A Montero: todos los días, a Hs. 9:00; 20:15; 20:30.
A Trinidad: todos los días, a Hs. 20:00.
A Arica: martes y viernes a Hs. 5:30.
A Tacna: domingos y jueves a Hs. 6:30.
A Lallagua: todos los días, a Hs. 19:00.
A Villazón: todos los días, a Hs. 18:30.
A Tarija: martes, jueves y sábado a Hs. 17:00.

Informaciones

Tel. 367275 - 367276
Empresas de Transporte Interdepartamental e internacional de pasajeros

Transporte Korlizzo Tel: 323810
Transporte Aroma Tel: 375449
Pullman Aobla Tel: 361427
Pullman Avaroa Tel: 327096
Transporte Copacabana Tel: 340461
Pullman Bolivia Tel: 355854
Urur Imperial Tel: 350793
Flota El Dorado Tel: 359153
Flota San Francisco Tel: 378084
Flota Concordia Tel: 354612
Flota Panamericana Tel: 371119
Flota Ukupilla Tel: 353214
Transporte San Lorenzo Tel: 328911
Transportes Cisne Tel: 361321
Transportes La Paz Tel: 377443

Cines

MONJE CAMPERO

Tel. 323333
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 VIVEN - SOBREVIVIENTES DE LOS ANDES (mayores 14 años).

6 DE AGOSTO

Matinée Hs. 15:45 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 RASTROS ROJOS (mayores 18 años) y El Mundo al Instante.

16 DE JULIO

Tel. 377099
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y

Noche Hs. 21:30: ABRACADABRA.

SCALA

Tel. 323535
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 EL DEMOLEDOR (mayores de 14 años).

LA PAZ

Tel. 325533
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 Compañía Teatral Santallazos, presenta a David Santalla en: IMILLA METETE CAMA ADENTRO.

UNIVERSO

Tel. 342660
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 EL DEMOLEDOR (mayores 14 años) y El Mundo al Instante.

CINEMATICA BOLIVIANA

Tel. 325346
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 18:45 EL HORIZONTE y El Mundo al Instante.

MEXICO

Tel. 351205
Matinée doble Hs. 14:45 y 15:45 Hs. 18:45 LA CIUDAD DE ARENAS BLANCAS.

MONUMENTAL ROBY

Tel. 362135
Matinée Hs. 15:15 Tanda Hs. 18:45 y Noche Hs. 20:30: LOCAACADEMIA PILOTOS 2.

ESMERALDA

Matinée Hs. 14:30 y Tanda Hs. 18:45 HORAS DE ESPERANZA Y EXTERMINADOR DEL 2000.

LIBERTAD

El Alto
Matinée y Tanda: EL HOMBRE CALIFORNIA y MARIO BROS.

ROXY

Funciones continuadas desde 14:30: LOCAACADEMIA PILOTOS TERROR SILENCIOSO.

PLAZA

Funciones continuadas desde 14:30: JURASSIC PARK y PASION EN EL ALTO.

MADRID

Tel. 357174
Matinée Hs. 14:45 DRAGON ROJO EL ZORRO. Tanda Hs. 18:45 RRO - REVANCHA AMERICANA GON GORDO.

Farmacias de turno

ZONA CENTRAL

UNION c. Yungas 936
FIGUEROA Figueroa 770
ROSSY c. Constitución 350
ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO
NUEVA LUNA Edif. Guadalquivir
MADAME CURIE 20 de Octubre Edif. Las Palmas
AMAZONAS Rigoberto Paredes 1236

ZONA MIRAFLORES

SAN GERARDO Av. Saavedra 2160
FLORIDA Av. Saavedra 1659
ANTONELLA Tejada Sorzano 314 Pasando Pza. Villarroel 211765
VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO
JUNIOR c. Tito Yupanqui - V. Copacabana
ZONA CEMENTERIO - BUENOS AIRES Y TUMUSLA
SR. DE LA ASUNCION c. Isaac Tamayo 626
NIÑOS JESUS Av. José M. Asín 698
LA SAMARITANA c. Illampú 1067

ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES

SAN ALBERTO Av. Hernando Siles esq. c. 6
ZONA CALACOTO - ACHUMANI E IRPAVI
PRINCIPAL Av. Ballivián 676 Te. Automóvil Club
LOS PINOS c. 21 Calacoto 8332
GLORIA Av. Gral. García Lanza esq. 16 - Achumani

327676

323702

323959

358907

320280

323445

323601

376978

331905

392497

390128

366307

786162

792984

790579

796717

LLOYD AEREO BOLIVIANO SAN

SALIDAS

LLEGADAS

HORA DE SALIDA	Nº DE VUELO	DESTINO	HORA DE LLEGADA	Nº DE VUELO	ORIGEN
11:00	806	TRINIDAD	14:20	807	TRINIDAD
12:30	125	STA. CRUZ	12:10	126	STA. CRUZ
12:45	111	COCHABAMBA	15:55	110	COCHABAMBA
12:45	111	STA. CRUZ	15:55	110	STA. CRUZ
14:10	805	SUCRE	07:50	804	SUCRE
17:35	127	COCHABAMBA	19:40	112	COCHABAMBA
17:35	127	STA. CRUZ	12:10	126	STA. CRUZ
20:10	109	STA. CRUZ	20:00	108	STA. CRUZ

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M. INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS:

LA PAZ 367711-13 371020-27	COCHABAMBA 50740 - 50745 50750	SANTA CRUZ 344411 344357
---	---	---------------------------------------

LanChile

CADA VEZ MAS ALTO

CHILE A BOLIVIA

DIRECCION

BOLIVIA A CHILE

LUN-MIE-VIE	DOM	DIA	LUN-MIE-VIE	DOM
078	076	VUELO	119	117
B-737	B-737	EQUIPO	B-737	B-737
y	y	CLASE	y	y
* 08:00	08:00	S SANTIAGO	17:30	18:55
10:10	10:10	LI IQUIQUE	15:25	16:50
10:30	10:30	LI SANTIAGO	15:05	16:30
11:05	11:05	LI ARICA	14:30	15:55
11:40	11:40	LI LA PAZ	13:40	15:05
** 11:20	11:20	LI LA PAZ	13:00	12:40
** HORA DE CHILE				
** HORA DE BOLIVIA				
13:00	13:00	LI STA CRUZ		

La Paz: Ed. 16 de Julio 11 piso Of. 104. Cochabamba: Av. Ayacucho 112. Santa Cruz: Calle Illampú 144. Sucre: Plaza 25 de Mayo N° 45.
Reservas: 360575 - 360665. Tel. 24027 - 24050 Cas. 5457. Tel. 320427-339961-339506. Tel. 25052-23006. Fax: 351-064-21896.

aeroperu

Cuente con nosotros

PERU A BOLIVIA

DIRECCION

BOLIVIA A PERU

LUN-SAB	MIE	VIE	SAB	DIA	LUN-MIE-VIE	DOM
617	617	623	623	VUELO	618	618
727-100	727-100	727-100	727-200	EQUIPO	727-100	727-100
06:20	06:20	14:00	01:00	S LIMA	11:25	11:25
07:20	07:20	14:00	01:00	LI CUSCO	12:25	12:25
07:50	07:50	14:00	01:00	LI AREQUIPA	09:45	09:45
07:30	07:30	14:00	01:00	LI TACNA (ILO)	10:45	10:45
09:30	09:45	17:30	04:25	LI LA PAZ	10:00	10:15
				LI SANTA CRUZ		

SKORPIOS REPRESENTACIONES

LA PAZ: Tel. 370002/3/4/370042. COCHABAMBA: Tel. 22227 - 24673. SANTA CRUZ: Tel. 365385 - Fax 365384. Sucre: Tel. 25052-23006. Fax: 351-064-21896.

Larga y triste historia del Teatro Municipal

van, palabras vienen. Así de repente en que -a fines de 1992- cerró el Teatro Municipal, dejando a las autoridades locales a la deriva.

Por respuestas claras, pues se agitaron a un monstruo de la Alcaldía Municipal que, aparentemente, no dan la cara pero que a cada paso que se da, los trabajos para avanzar en los

trabajos que no sólo afectó a la gestión, sino que parece haberse agitado a todos los técnicos elaborados sobre el Teatro Municipal y en la Casa de la Cultura y en los ejemplares en el propio

Carvalho

Existen informes sobre las obras del Teatro Municipal

El Oficial Mayor de Cultura del municipio paceño, Homero Carvalho, asegura que las declaraciones del actual alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

Por su parte, el alcalde paceño, José Laquis, asegura que las declaraciones del alcalde paceño, José Laquis, sobre la inexistencia de informes sobre las obras de remodelación del Teatro Municipal, "tienen un profundo trasfondo político".

teatro, son desconocidos por el alcalde José Laquis que con sus declaraciones publicadas el viernes en esta sección, más que sorprender preocupan a quienes se ocupan de los problemas que requieren de decisiones rápidas. Por cuenta nuestra, nos preocupamos por averiguar con el arquitecto encargado de la consultoría, Mario Torrico, que el presupuesto definitivo elaborado en marzo de 1993 es de \$US 100.000 (y no los 300.000 que se ha estado manejando). Para corroborarlo está el proyecto entregado a las autoridades de la anterior gestión municipal y a las actuales, por lo menos a la Oficialía Mayor de Cultura, con el título "Teatro Municipal 'Alberto Saavedra Pérez', Proyectos de Restauración y Reestructuración".

VIA CRUCIS
En diciembre de 1992 se decidió cerrar el escenario, anunciando públicamente el inicio de los trabajos de refacción que supuestamente durarían

dos meses, luego cuatro y así sucesivamente. El departamento de Estudios y Proyectos de la Alcaldía encomendó las obras a una empresa de nombre INCOSAN que hizo el desmontaje del machihembre o platina escénica, siendo luego suspendida por la mala y torpe realización del trabajo. Claro que la empresa no recibió el pago respectivo y entonces se llevó el machihembre que, según Torrico, se encuentra depositada en la barraca San Pablo de la Plaza Isabel la Católica que se recuperase, sólo podrá usarse el 40%.

Ya en abril se contrató a Mario Torrico por siete meses, con el fin de que profesionalmente oriente los trabajos y supervise su realización.

El arquitecto elaboró el proyecto que comprende: trabajos en el escenario para cambiar la plataforma ya desgastada, ampliarlo y abrir por debajo un segundo escenario gemelo adecuado para los ensayos y para la ubicación de la orquesta; traslado de las cabinas de iluminación y sonido actualizadas separadas; reemplazo de telonera interior y exterior; trabajo de yesería en la boca de escenario; reestructuración y mantenimiento de la tramoya; cambio total del sistema sanitario y trabajos complementarios.

La nueva empresa contratada, siempre por la Alcaldía - fue "Cardona Ltda." de Reynaldo Cardona. Con ésta se continuaron los trabajos encontrando todo el tiempo obstáculos burocráticos para lograr los desembolsos, tanto que a la fecha se le deuda el pago.

A ello se suma la deuda con empresas importadoras a las que se contrató para adquirir material (baterías de baño, cerámica, azulejos, telas, etc.). Aggravando los problemas, Torrico informó que el proyecto que él presentó fue relegado, existiendo otro elaborado por Estudios y Proyectos. Lo que lleva a preguntarse para qué se contrata a un responsable si se va a efectuar otro trabajo.

Lo que se puede hacer de inmediato, según Torrico, es evaluar los proyectos de tal forma que con el apoyo del Colegio de Arquitectos se legalice alguno de ellos, evitando que los constantes cambios de autoridades en los departamentos, provoque que se ignore lo avanzado y se vuelva a empezar desvirtuando la profundidad de las refacciones previstas para el Municipal.

El Municipal y un "informe desesperado"

Está en nuestro poder un "Informe Desesperado" firmado por Georgette de Camacho, anterior Directora de Cultura (decimos anterior pues sabemos que renunció hace poco, esperando la confirmación y posesión del próximo director que será Manuel Manríquez Chazareta).

El informe fue enviado el 10 de mayo de 1993 al alcalde Julio Mantilla planteando ante la desesperación de Camacho ante la burocracia y constantes obstáculos interpuestos por funcionarios de la Alcaldía.

Para no tergiversar este informe, lo transcribimos en su totalidad:

"Señor Alcalde:

El Teatro Municipal "Alberto Saavedra Pérez" no estará listo para las fiestas julias. Debo por obligación señalar a los responsables:

1. En fecha 22 de enero, el Oficial Mayor de Cultura (Homero Carvalho)

entregó a la Dirección de Estudios y Proyectos el pedido de evaluación y elaboración del proyecto de mantenimiento del mencionado Teatro.

2. Después de casi dos meses estos señores entregaron el proyecto. 3. Una vez el estudio en matos de la Dirección de Supervisión se le ocurrió al Director señor Renato Gutiérrez, que todo estaba mal y que habrá que empezar de nuevo. De esto pasan más de dos meses y medio, sin que hasta la fecha, y pese a mis numerosas notas y llamadas telefónicas, exista indicio alguno sobre el particular.

4. Por tratarse de un Monumento Nacional no podía cualquier empresa hacerse cargo de la obra ya que ciertos arreglos son sumamente especializados como por ejemplo el escenario, por lo que se vio por conveniente contratar como consultor al arquitecto Mario

Torrico, a quien hasta la fecha y desde el dos de abril ha resultado imposible conseguir su contrato pese a los reiterados pedidos del propio Oficial Mayor de Cultura.

5. Como van las cosas el Teatro no estará ni para julio, ni para octubre, ni para diciembre por lo que mi Dirección a partir de este momento se dislinda de toda responsabilidad tanto ante los grupos y artistas que solicitan el Teatro, como ante la prensa que está a la pesca de este tipo de noticias para promover los escándalos pertinentes.

Esperando que este informe, que es el cuarto o quinto que le envío sobre este asunto, tenga algún resultado, reitero a usted, las seguridades de mi consideración más distinguida.

Georgette de Camacho".
Sobran comentarios.

Se apagan las luces del teatro Modesta Sanjinés

Posiblemente mañana se apaguen las luces y no es figurativo: el escenario "Modesta Sanjinés" de la Casa de la Cultura "Franz Tamayo".

Así por lo menos advierten los técnicos en un informe enviado a Mario Ríos Gastélú, oficial mayor de Cultura, solicitando la compra de luminarias que se han gastado y que necesitan urgente reposición.

El problema, manifestó Ríos Gastélú, es que por la dependencia económica que tiene la Casa de Cultura con la Alcaldía paceña, más el problema de iliquidez que se enfrenta actualmente, se debe tener un obligado descanso del único escenario municipal que ante el cierre del Teatro "Alberto Saavedra Pérez" ha cubierto las necesidades de los artistas.

FARMACIAS DE TURNO
327245 Las 24 horas

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN

CONVOCATORIA

La Secretaría Nacional de Educación, a través de la Dirección General de Educación Rural, en sujeción al Código de la Educación Boliviana, Cap. XXVIII, Art. 228; y el Reglamento de Escalafón Nacional: Cap. V, Art. 22 y de conformidad a Convenios - Ministerios de Educación y Magisterio Nacional Organizado-: CONVOCA A CONCURSO DE MÉRITOS Y EXAMEN DE CAPACIDAD, para optar cargos de Director en los Núcleos Escolares, Colegios y Centros Comunitarios Integrados del país, declarados en vacancia, de acuerdo a las siguientes fases:

I. DE LAS DIRECCIONES EN VACANCIA

1. Cada Dirección Departamental y Supervisorías Regionales publicarán la lista de las Direcciones en Vacancia, hasta fines del mes de diciembre del año en curso, en sus diferentes niveles y modalidades.
2. Toda autoridad Departamental y Regional, debe informar a la Dirección General de Educación Rural, acerca del número de vacancias existentes previa constatación del caso. La autoridad que infrinja en falsear la información, será pasible a sanciones de conformidad al Reglamento de Faltas y Sanciones Disciplinarias en vigencia.

II. DE LOS REQUISITOS

1. Estar en servicio activo en el distrito y contar con 100 puntos mínimos de méritos.
2. Para los distritos, capitales de departamento; deben haber desempeñado la docencia durante cinco años continuos.
3. Poseer el título docente en Provisión Nacional.
4. Tener cinco años de servicios en la docencia.
5. Preferentemente haber realizado estudios de postgrado docente en el ISER u otra institución similar o superior.
6. Presentar en las Direcciones Departamentales y Supervisorías Regionales el expediente profesional organizado de acuerdo al Cap. V, Arts. 24, 25 y 33 del Reglamento del Escalafón Nacional. Además debe acompañar:
 - a) Solicitudes de postulación (oficio), dirigido al señor Director Departamental y/o Supervisoría Regional del Distrito donde postula.
 - b) Certificado de Egreso de la Normal.
 - c) Título en Provisión Nacional.
 - d) Fotocopia de la Cédula de Identidad.
 - e) Certificado otorgado por el Director Departamental y/o Supervisoría Regional, -organismo sindical- que acredite NO tener sentencia ejecutoriada, proceso escolar y/o sindical ni cuentas pendientes.
 - f) Los documentos a calificarse, deben ser originales y/o copias legalizadas.

III. CRONOGRAMA

1. Publicación de la Convocatoria 28-11-93
2. Publicación de las direcciones en vacancia, en coordinación con las Federaciones de Maestros en cada distrito. Del 1º al 30-12-93
3. Organización del tribunal de calificación de expedientes y apelación de acuerdo a las necesidades de cada distrito. Del 20 al 24-12-93
4. Proceso de concurso:

a) Presentación de expedientes	Del 2 al 25-01-94
b) Calificación de méritos	Del 26 al 30-01-94
c) Publicación de resultados	Del 1 al 5-02-94
d) Veredicto de apelación	Del 6 al 15-02-94
e) Examen de capacidad-escrito	23-02-94
f) Aplicación del Art. 228, según el reglamento a dictaminarse	Del 24 al 25-02-94

IV. DE LOS EXAMENES DE CAPACIDAD Y LOS TRIBUNALES

- a) El examen de capacidad se realizará en base a una guía de contenidos mínimos esenciales elaborada por la Dirección Nacional de Servicios Técnicos a través del departamento correspondiente.
- b) La nota mínima de aprobación es de 51/100 que le permite plena participación en el curso.
- c) Para la ejecución del presente concurso, se organizarán los tribunales señalados en el punto 3 de la presente convocatoria con la siguiente estructura:

PRESIDENTE: Autoridad Departamental y/o Regional institucionalizado.
SECRETARIO: Autoridad Departamental y/o Regional institucionalizado.
VOCAL: Miembro de la Federación Local Reconocido.

- a) Para la aplicación de las pruebas del examen de capacidad, la Dirección General de Educación Rural, organizará comisiones de evaluación en cada distrito, a las que se integrarán un delegado de organismos sindicales.

V. DERECHOS DE INSCRIPCIÓN Y CASOS NO PREVISTOS

- Cada distrito estudiará los gastos que demande el concurso, sobre cuya base fijará el derecho a inscripción.
- Casos no previstos en la presente convocatoria, se contemplan en el reglamento.

La Paz, noviembre de 1993

DIRECCION NACIONAL DE RELACIONES PUBLICAS Y PRENSA.



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN

INSTRUCTIVO

La Subsecretaría de Educación Primaria y Secundaria, la Dirección General de Administración, la Dirección Nacional de Asesoría Jurídica y el Departamento Nacional de Escalafón y Control, dependientes de la Secretaría Nacional de Educación, hacen conocer a las autoridades de las ODAS y al Magisterio Nacional, disposiciones normativas para los trámites de TÍTULO EN PROVISIÓN NACIONAL:

- 1.- Documentos que deben ser presentados.
 - Certificado de Nacimiento original expedido por Registro Civil y con sello seco.
 - Copia legalizada de la Cédula de Identidad o RUN por la Dirección Nacional de Identificación Personal.
 - Libreta de Servicio Militar, o copia legalizada por la Secretaría Nacional de Defensa o Regiones Militares.
 - Diploma de Bachiller o fotocopia legalizada por la Universidad.
 - Certificado de Egreso de la Normal, legalizado por la Dirección Nacional de Normales. (Urbana o Rural)
 - Certificado de Notas de la Normal, legalizado por la Dirección Nacional de Normales (Urbana o Rural)
 - Certificado de 2 años de servicios docentes, expedido por la Secretaría Nacional de Hacienda. (Urbanos con especificación de las provincias)
 - Inscripción en el Escalafón del Magisterio Nacional
 - Recibo de F.C.S.S.M.F.
 - Dos hojas de papel sellado y copias para el informe y la Resolución Secretarial.
 - Título Profesional sin llenar
 - Recibo de computación
 - Recibo de Caja o trámite
 - Formulario Nº 1 llenado
- 2.- Las ODAS, de cada departamento del país son las encargadas de recibir los expedientes, los que, una vez revisados minuciosamente, deben ser enviados al Departamento Nacional de Escalafón y Control (La Paz) para su curso normal.
- 3.- Realizados los gastos en la adquisición de formularios, valores, recibos y legalizaciones, el resto del trámite es completamente gratuito y no reporta otras erogaciones económicas.

La Paz, noviembre de 1993

DIRECCION NACIONAL DE RELACIONES PUBLICAS Y PRENSA



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN

DIRECCION NACIONAL DE ASUNTOS ESTUDIANTILES Y DEL MENOR
DEPARTAMENTO NACIONAL DE BECAS

CONVOCATORIA

La Dirección Nacional de Asuntos Estudiantiles y de Atención al Menor mediante el Departamento Nacional de Becas en estricto cumplimiento a lo establecido en la Resolución Suprema Nº 150730 del 31 de julio de 1969, convoca a los jóvenes estudiantes con un aprovechamiento académico y bajos recursos económicos a postular a las BECAS DE ESTUDIO para la gestión 1994 en los Colegios Privados del Sistema Regular en sus Ciclos: Pre-Básico, Básico, Intermedio y Medio en sus modalidades:

a) SOLICITUDES NUEVAS y b) RENOVACIONES

a) SOLICITUDES NUEVAS

Las Solicitudes Nuevas serán presentadas a partir del 6-diciembre-93 en las Direcciones de los Establecimientos a los que postulan, para su pre-selección máximo hasta el 25-febrero-94 y su posterior evaluación en el Departamento Nacional de Becas de la Secretaría Nacional de Educación.

REQUISITOS:

- 1.- Ser alumno regular del Establecimiento
- 2.- Presentar la Libreta de Calificaciones o Certificado de Notas con un promedio no menor a 5,6 para Básico y 5,0 para Intermedio y Medio.
- 3.- Adquirir el Formulario Nº 01.

b) RENOVACIONES

Las Renovaciones se recibirán del 6-diciembre-93 al 25-febrero-94 directamente en el Departamento Nacional de Becas en La Paz y en el interior de la República en las Supervisorías Privadas (DIRECCION DEPARTAMENTAL DE EDUCACION URBANA), sin costo alguno.

REQUISITOS:

- 1.- Presentar la Libreta de Calificaciones con un promedio de 5,6 para Básico y 5,0 para Intermedio y Medio.
- 2.- Adquirir el Formulario Nº 01.
- 3.- Entrevista en el Departamento Nacional de Becas

Adquirir el Formulario Nº 01 de Solicitud de Beca a partir del 6-diciembre-93, en la ciudad de La Paz del Departamento Nacional de Recaudaciones (Plaza Venezuela-Edif. Lazarte planta baja), y en el interior de la República de las oficinas de Administración (ODA) a partir de la fecha.

La Paz, noviembre de 1993

DIRECCION NACIONAL DE RELACIONES PUBLICAS Y PRENSA



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN

DIRECCION GENERAL DE PLANEAMIENTO EDUCATIVO
DIRECCION DEPARTAMENTAL DE PLANEACION EDUCATIVA

CONVOCATORIA

Dirección General de Planeamiento Educativo y la Dirección de Planificación Departamental, convocan a los señores Directores (as) de los establecimientos educativos de los diferentes Niveles, Ciclos y Modalidades, a participar con carácter obligatorio, en el Seminario - Taller, de acuerdo a las siguientes particularidades:

Mejorar la práctica de la Administración Educativa de los directores (as) de establecimientos del sistema educativo departamental, con métodos modernos para el desarrollo de una labor eficiente.

TEMATICO:

Administración, Supervisión, Evaluación y Estadística Educativa.

PROGRAMA DE ACTIVIDADES:

La remodelación del Museo de Aukapata

J. D. Faldin A.

El Centro de Investigaciones Arqueológicas en Iskanwaya (CIAI), como organismo operativo del Instituto Nacional de Arqueología (INAR), ha realizado trámites en CORDEPAZ, solicitando el cambio de cubierta y la refacción del Museo Regional Arqueológico de Aukapata en el Norte del Departamento de La Paz, en fecha 30 de marzo del pasado año. Los trabajos fueron ejecutados el 4 de mayo de 1993 por la empresa CONZUL y actualmente se encuentra en la fase de conclusión.

Los antecedentes, para la segunda refacción, comenzaron el año de 1985, año de la crisis económica de Bolivia, que afectó los planes que estaba desarrollando el CIAI, especialmente, en el campo de la investigación, conservación y protección del Patrimonio Arqueológico de la región; porque las instituciones, comprometidas en el sostenimiento económico, como CORDEPAZ y la H. Alcaldía de La Paz, dejaron de entregar las partidas correspondientes, tal como dispone el artículo cuatro del D.S. 11034.

El edificio del museo, se encuentra ubicado hacia el noreste de la plaza Murillo de Aukapata y fue construido sobre una superficie de 411.25 m², correspondiendo a la parte edificada 234.26 m²; está conformado por dos pisos con cubierta a dos aguas y techado con paja; los muros están trabajados con losas de piedra pizarra y aglutinadas con barro, especialmente la planta baja; en cambio, la planta alta tiene muros de tapial, las paredes tienen un ancho de 80 cm.

La primera remodelación del museo, se realizó, mediante el proyecto denominado "Instalación del Museo Regional en Aukapata y Sede del Centro de Investigaciones en Iskanwaya", por el Arq. Sr. Julio L. Muñoz E.; en el proyecto se tomaban en cuenta los elementos esenciales de la arquitectura del edificio, acondicionando sus dependencias para salas de exposición, depósitos, oficinas administrativas y técnicas, tratando de conservar el modelo del edificio, que corresponde a las primeras décadas del siglo XIX.

La implementación museográfica fue instalada en dos salas de la planta alta; la piezas arqueológicas se distribuyeron en 30 vitrinas metálicas; en ellas se puede apreciar piezas representativas de la cultura Mollo o el postiwanku de la arqueología boliviana.

En la actualidad, el museo de Aukapata tiene en custodia varias

colecciones arqueológicas. Entre ellas, los productos de las investigaciones en la región de Ayata, entre los años de 1950 y 52, realizadas por Carlos Ponce Sanginés, Stig Ryden y del P. Carlos Albacer. Otra colección es resultado de las excavaciones realizadas por Jorge Arellano López en la ciudadela precolombina de Iskanwaya, entre los años de 1974 y 1976. Las colecciones, están catalogadas mediante el sistema computarizado y las piezas arqueológicas llegan al número de 1685, entre alfarería, industria ósea y lítica, además de piezas metálicas.

El museo recientemente ha recibido otros aportes, fruto de las prospecciones arqueológicas realizadas por la jefatura del CIAI entre 1983 y 1984 en el área provincial de Larecaja y Muñecas del Departamento de La Paz, como parte del Proyecto de Catalogación de Sitios Arqueológicos del Convenio INAR-OEA. Esto significa 267 piezas de alfarería y 60 artefactos de metal.

Aukapata, se encuentra a 300 kilómetros desde la ciudad de La Paz a una altura de 2700 m.s.n.m. Mediante Ley número 1427 del 11 de febrero de 1993 dejó de ser cantón para erigirse como capital de la tercera sección de la provincia Muñecas. La importancia del lugar radica en la creación del centro de Investigaciones Arqueológicas en Iskanwaya, por D.S. N° 11034 del 17 de agosto de 1973, durante la gestión de Carlos Ponce Sanjinés, especialmente para realizar estudios y trabajos arqueológicos en la ciudadela de Iskanwaya y en el complejo prehispánico del valle del río Llika.

Después de seis meses de trabajo, CORDEPAZ y sus organismos técnicos han logrado recuperar el repositorio arqueológico más importante del Norte de La Paz, como lo ha advertido Fernando Barthelemy, gerente general de CORDEPAZ, cuando estuvo de visita en la localidad de Aukapata.

El Centro de Investigaciones Arqueológicas en Iskanwaya, como parte integrante de INAR, agradece a las autoridades de CORDEPAZ, presididas por el Ing. Oscar Arrien; y también a la gestión del Lic. Jorge Monje Zapata, quienes han demostrado un profundo interés por la arqueología regional.

J.D. Faldin A., es Jefe del Centro de Investigaciones Arqueológicas en Iskanwaya.



Museo Regional de Aukapata, reciente remodelación de CORDEPAZ.



Vista interior del Museo de Aukapata.

Fito Páez a Cuba

"Una rosa en medio de un basural"

BUENOS AIRES, 23 Nov. (PL).

Fito Páez, el rockero número uno de Argentina, uno de los pocos capaces de llenar estadios deportivos en todas las provincias, aún se sorprende de que a otros les interese lo que tiene que decir.

Soy muy poco mesiánico, repitió varias veces en declaraciones a Prensa Latina, con motivo de su próxima visita a La Habana, donde ofrecerá el 4 y 5 de diciembre dos conciertos gratuitos. Quiero darles un poquito de alegría a los cubanos, a los que apoyo incondicionalmente declaró.

Sobre su próximo viaje a la isla, que describió como una "rosa en medio de un basural", recordó que en su primera visita, hace seis años, fue recibido con mucho cariño: "Es un pueblo con una tradición musical impresionante".

Desearía coincidir allí con Silvio Rodríguez y Pablo Milanés, con quienes -dijo- siempre me estoy cruzando y desencontrando en distintos escenarios del mundo.

Páez llegará a Cuba con una banda nueva, varios videos y su último disco "el amor después del amor".

Desde ya, subrayó, llevo un apoyo incondicional para desbloquear esa traba diabólica (el bloqueo económico norteamericano) contra el pueblo cubano.

Poeta, compositor, intérprete, cineasta, idolo, Fito Páez, 31 años, protagonizó junto al estelar futbolista Diego Maradona un revelador diálogo, premiado este año en el concurso de periodismo latinoamericano "José Martí", de Prensa Latina.

Destacó el mérito de los periodistas argentinos Carlos Bonelli y Ariel Scher, autores de la obra "Fito, Diego, al fin solos", por intuir que en esa charla se pudieran decir cosas que le pudieran interesar a mucha gente.

Tras expresar tanta sorpresa como satisfacción por el lauro periodístico, el músico argentino dijo que los comunicadores se percataron de que en ese encuentro se iban a tocar cosas importantes, quizás reveladoras para alguien.

Su modestia -parecida a la de Maradona- y su sentido del humor lo llevaron a exclamar enseguida: "En realidad, yo dije las mismas pavaditas que siempre digo en mi casa".

Luego de insistir más en el mérito de los periodistas que en el de los protagonistas, opinó que la clave fue haber encontrado a dos personajes en un momento preciso y, después, haberse ocupado de que eso se distribuya y se conozca.

Sobre el encuentro con Maradona, reproducido en el texto premiado el autor de "Dale alegría a mi corazón" (dedicada a Maradona) señaló: "Fue un abrazo como si fuéramos dos hermanos de toda la vida".

Al comentar ese diálogo, indicó: "Yo creo que fue mucho más caótico lo que refleja el texto que aparece en la publicación".



Es nuestro...

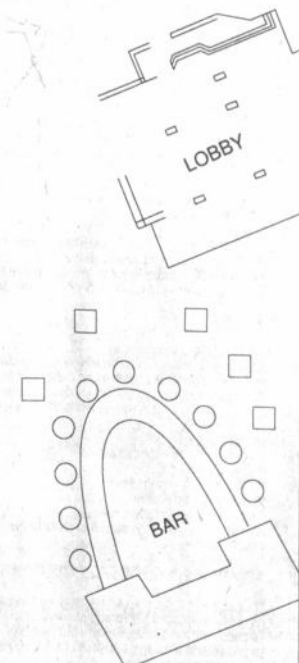


Y SOBRE TODO SUYO

Desde que Hotel Los Tajibos abrió sus puertas en 1975 no ha dejado de crecer, de modernizarse, de ampliar sus instalaciones sin descuidar los detalles.

Hoy, el nuevo Lobby le da una cordial y espaciosa bienvenida, también lo espera Bar Don Carlos con el trago de su preferencia.

Un ambiente único en el corazón de Santa Cruz.

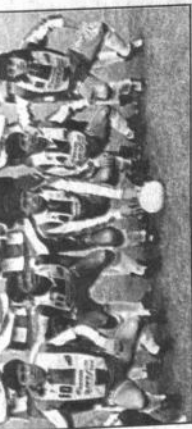


los tajibos
★★★★★ HOTEL
SANTA CRUZ - BOLIVIA

CADA DIA MAS

SANTA CRUZ: Av. San Martín N° 455 Telf.: (591-3) 420022 - 421000 Fax: 426994 Telex 4341 - 4241 LOS TAJIBOS BV.
LA PAZ: Oficina de Ventas, Edif. Herrmann piso 6 Of. 603 Telfs. (591-2) 325974 - 321455 Fax: 322758 Telex: 2634 EXPOBOL BV

Para tomar nota



Chaco Petrolero

El golero Arturo Viscarra, de Chaco Petrolero, sufrió un golpe durante el partido que su equipo jugó el miércoles pasado en el estadio que cuando en el ataque que lo pateó el arquero, pues de la acción, recibió un amplio vendaje en todo su rostro. La situación pareció de cierta gravedad; sin embargo, parece que no fue así, porque después de las pruebas de los médicos visitó en El Prado sin acusar ninguna molestia de dolor...

Don Max Fernández, conocido empresario y dueño de la empresa de rante, 1994 colaborando con el deporte nacional. En el reciente acto propiciado por The Strongest, en el que su labor fue reconocida, anunció que con el automovilismo crucero, asfaltando su circuito, no descartó, así mismo, hacer en el futuro algo similar con el deporte "fuera" paco.

Amador Paravichini tuvo un agitado día el pasado viernes, pues además de asistir a la inauguración del congreso ordinario de la FEBAD que se efectuó en Cochabamba debía también estar presente en la graduación de uno de sus hijos.

No sabemos bien cómo, pero Paravichini lo hizo y estuvo en todas las partes en las que tenía que estar.

En Potosí, dirigentes de Universitario siguen esperando una contribución prometida de UCS. Un dirigente del club, en el sur, había ofrecido siete mil dólares para paliar las angustias económicas del cuadro estudiantil.

La generosa actitud hizo que los dirigentes de la "U" consiguieran el dinero para cubrir la deuda que la universidad tenía con la UCB. La llegada y la angustia de los potosinos por la plaza es cada vez mayor.

Jorge Sleir, presidente del Club The Strongest, se animó a jugar fútbol ayer, poco después de que finalizó el entrenamiento de los atirados, pero como no tenía botines prestados que pedirlos Sleir no será un gran crack, pero muestra un entusiasmo notable mientras practica el más popular de los deportes.



En este día...

DE NUESTRAS FIGURAS:

DARIO MEGLIO, Ex-futbolista de Always Ready y The Strongest. Formó parte de la selección nacional (1993).

GABRIEL VASQUEZ, Ex-jugador de fútbol profesional de la selección de fútbol de la Paz.

RAMIRO MENDOZA, Futbolista, paco de Atlético La Paz.

JACQUELINE MERCADO, Ex-jugadora de fútbol de la selección nacional.

PASTEN JUAN, Periodista deportivo en Santa Cruz.

OBAREDES WILDE, Director del Comité de Obras Departativas Departamentales de La Paz.

FEINADO PEDRO, Juez de fútbol de Santa Cruz.

PERALAZA MARCO ANTONIO, Fue dirigente de The Strongest.

QUIROZ BRYAN EDUARDO, Futbolista de la Paz.



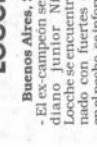
D Meglio



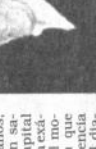
Gabriel Vasquez



Ramiro Mendoza



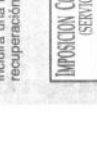
Jacqueline Mercado



Pasten Juan



Obaredes Wilde



Feinado Pedro



Peralaza Marco Antonio



Quiroz Bryan Eduardo

Los escasos pacoños

Una vez más, escasean los jugadores de La Paz en el fútbol de la Liga, y este fenómeno—que comenzó a evidenciarse hace varios años—se agudiza a ojos vistas.

Tanto que en el actual certamen, salvo error u omisión de nuestros datos, solamente han jugado veintitrés futbolistas pacoños.

Para comenzar, siete equipos ligeros no han utilizado jugadores nacidos en el Departamento de La Paz: Blooming, Ciclón, Destroyers, Strongest.

Torneo paralizado

Asunción, 27 nov (EFE).- El fútbol paraguayo es un desastre y ha bajado "a lo más hondo del absurdo", afirma hoy la prensa de Asunción al comentar la suspensión del octogonal final del torneo de Primera División, cuya cuarta jornada debía disputarse mañana, domingo.

La paralización del campeonato fue ordenada el viernes por el juez de primera instancia en lo Civil y Comercial Juan Ramón Bueno Jara, que atendió una petición de amparo constitucional hecha ante los tribunales por el club Cerro Porteño.

"Que desastre, el domingo no habrá fútbol de Honor", titula "Noticias" en contraportada y agrega que el Olimpia, tradicional rival del Cerro Porteño y líder de la ligilla final, comunicará el caso a la Federación Internacional de Asociaciones de Fútbol (FIFA).

El diario "Hoy" señala que "el castigado fútbol paraguayo recibió otro golpe, nuevamente, desde fuera de un estadio", y sostiene que esto sucede porque los dirigentes "olvidan cada vez más el balón y juegan el Código".

Locche internado



Nicolino Locche

Buenos Aires, 27 (AP).- El ex campeón mundial de fútbol Nicolino Locche se encuentra internado con fuertes dolores en el pecho, se informó hoy.

Locche, de 54 años, ingresó anoche a un hospital de esta capital donde fue sometido a una intervención quirúrgica para revelar el momento no revelaron que padecía alguna dolencia cardíaca, informó el diario "La Nación".

Locche ganó el título de la 12.ª edición de la Copa Paul H. Geissler en 1972, cuando participó en el torneo de fútbol de la Copa Libertadores.

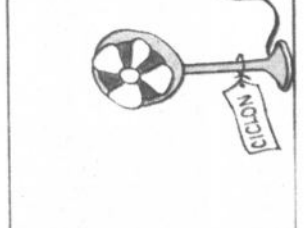
Locche ganó el título de la 12.ª edición de la Copa Paul H. Geissler en 1972, cuando participó en el torneo de fútbol de la Copa Libertadores.

Se quedó sin presidenta

Lima, 27 nov (EFE).- La presidenta del club de la primera división del fútbol de Perú León de Huánuco, Ludmilla Templo Cordesa, renunció a su cargo por no hallar el apoyo económico necesario para mantener la marcha de la entidad.

Templo dijo que las empresas de la ciudad de Huánuco, capital del departamento, no prestan el apoyo económico que requiere el León.

Ludmilla Templo Cordesa, era presidenta del club desde 1990, y ahora para sustituir, cuando solo queda una jornada para acabar la liga peruana, se ha nombrado una junta directiva provisional.



EL TIGRE VISITA HOY A BLOOMING



PODRIAMOS JUGAR EN WASHINGTON

RUIDO DEL KARTING EN ALTO IRPAVI

SE TOPAN MENOTTI Y MARADONA

Nacional de Tenis SANDRA Y PABLO CAMPEONES EN 18

Sandra Kellmberg

IMPOSICION CONSERVACION AGRIADA (SERVICIO DE MENSAJERIA) EMPRESA DE DOCUMENTOS, CARTAS Y ENTREGAS

PRESENCIA del deporte

5



REGIRA MODALIDAD MIXTA (RALLY-CIRCUITO)

* Seis competencias nacionales para 1994 * Primera carrera será en marzo

COCHABAMBA, 27 (PRESENCIA) por Manuel Herrera. El quinto Congreso Nacional de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo aprobó en su segunda día de reuniones las categorías, la modalidad y el calendario de la próxima temporada. El nuevo reglamento con la participación de los delegados de 7 secciones, excepción de Pando, se realiza en el céntrico Hotel Mary de esta ciudad, en un ambiente de amplia cordialidad, amplitud de criterio y análisis profundo de cada uno de los puntos puestas a consideración de los concurrentes.



El sistema o modalidad permitirá que en cada una de las pruebas estén presentes un número determinado de pilotos, porque se trata de fin de semana, ya que incluye en los mismos días la revisión mecánica.

A estas pruebas nacionales las asociaciones incluirán en sus calendarios a elevarse a la FEBAD, de dos pruebas departamentales, una de ellas, siempre en el sistema mixto, puntuable para el ranking a nivel nacional.

CALENDARIO

El mismo Congreso de automovilismo deportivo aprobó el calendario de pruebas de acuerdo al siguiente detalle:

Marzo, en Cochabamba la prueba rally y circuito.

Abril, en Potosí, prueba rally y circuito.

Mayo, en Sucre, prueba rally y circuito.

Julio, en La Paz, pruebas rally y circuito.

Septiembre, en Santa Cruz, prueba rally y circuito.

Noviembre, en Oruro, prueba de Circuito, solamente.

En las pruebas se sumarán en fechas a establecer a principio del próximo año, las dos competencias de categoría nacional, en una de ellas puntuable para el ranking.

PUNTAJE

El puntaje que se otorgará en cada una de las competencias al evento, de acuerdo a la tabla del '93, con aprobación de las diferentes delegaciones al evento.

El puntaje será: 20, 15, 12, 10, 8, 6, 4, 2 y 1.

El orden de partida para cada competencia se determinará en el acuerdo a la posición de los pilotos en el último día de clasificación, por su tradición y vigencia permanente, que requieren de un mayor tiempo de estadía en el lugar de la competencia.

En la realización de las dos mangas finales que se correrán hoy en el kartódromo de Alto Irpavi llegará a su conclusión Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), los delegados participantes del 59 Congreso de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo son los siguientes:

LA PAZ: Víctor de los Heros, Arnim Frantlic, Armando Romero y Juan Luzzo.

SANTA CRUZ: Jorge Justiziano, Erick Fernandez, Luis Mazzoni y Walter Vargas.

ORURO: Guaberto merna, Yerko Garatuli, Tito Terceros y Hernan Flores.

COCHABAMBA: Roberto Rodríguez, Eberto Flores, Edmundo Salomón y Omar Bustos.

POTOSÍ: Agustín López, Keny Prieto (hijo), Ivan Samirino y Orlando Catranga.

SUCRE: Álvaro López, Jaime Quejra, Ignacio Moreira, Mariano Mendoza Roca y René Jauregui.

FEBA: Armando Paraychil y Horis Goutlieb.

Comisión Deportiva FEBAD: Góver López.

ELEGIRAN HOY A PRESIDENTE

SE DEFINEN 3 TITULOS

RAQUET PACENO

NACIONAL CAMPEON

COCHABAMBA, 27 (PRESENCIA) por Manuel Herrera. El Congreso de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), llegará a su conclusión mañana (hoy) con la aprobación y ratificación de todos los puntos considerados en las pláticas y tratando el aspecto más importante, que es la elección del nuevo directorio que comandará la entidad por la gestión 93-94.

Se han manifestado reiteradamente por los delegados que participan del congreso que con la experiencia acumulada los años anteriores se pretende ahora, darle una nueva dinámica, mayor responsabilidad y seriedad a todas sus actividades administrativas, técnicas y deportivas el siguiente año.

Las conversaciones en torno a quien encabece la institución y sus inmediatos colaboradores han hecho que el congreso busque en debate y discusión de las diferentes temas con mucha solvencia y muestra de organización a nivel de asociación.

CANDIDATOS

Bajo la premisa de servir mejor se han burocrado extraoficialmente varios nombres, que podrían concretarse en la última reunión plenaria de mañana.

Cochabamba es el único distrito que tiene candidato oficial. Se trata de Carlos Zenteno, médico y corredor, que desea trabajar en la FEBAD, luego de la experiencia lograda a la cabeza de la asociación departamental.

La Paz que insistía con Armando Paraychil, tendrá que cambiar su candidato, ya que el actual titular de la FEBAD dijo que por razones departamentales no puede seguir a la cabeza de la entidad nacional del automovilismo y se debe dar paso a gente nueva y joven.

Asimismo se piensa en Arnim Frantlic, si decide su retiro de las competencias oficiales.

En la realización de las dos mangas finales que se correrán hoy en el kartódromo de Alto Irpavi llegará a su conclusión Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), los delegados participantes del 59 Congreso de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo son los siguientes:

LA PAZ: Víctor de los Heros, Arnim Frantlic, Armando Romero y Juan Luzzo.

SANTA CRUZ: Jorge Justiziano, Erick Fernandez, Luis Mazzoni y Walter Vargas.

ORURO: Guaberto merna, Yerko Garatuli, Tito Terceros y Hernan Flores.

COCHABAMBA: Roberto Rodríguez, Eberto Flores, Edmundo Salomón y Omar Bustos.

POTOSÍ: Agustín López, Keny Prieto (hijo), Ivan Samirino y Orlando Catranga.

SUCRE: Álvaro López, Jaime Quejra, Ignacio Moreira, Mariano Mendoza Roca y René Jauregui.

FEBA: Armando Paraychil y Horis Goutlieb.

Comisión Deportiva FEBAD: Góver López.

En la realización de las dos mangas finales que se correrán hoy en el kartódromo de Alto Irpavi llegará a su conclusión Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), los delegados participantes del 59 Congreso de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo son los siguientes:

LA PAZ: Víctor de los Heros, Arnim Frantlic, Armando Romero y Juan Luzzo.

SANTA CRUZ: Jorge Justiziano, Erick Fernandez, Luis Mazzoni y Walter Vargas.

ORURO: Guaberto merna, Yerko Garatuli, Tito Terceros y Hernan Flores.

COCHABAMBA: Roberto Rodríguez, Eberto Flores, Edmundo Salomón y Omar Bustos.

POTOSÍ: Agustín López, Keny Prieto (hijo), Ivan Samirino y Orlando Catranga.

SUCRE: Álvaro López, Jaime Quejra, Ignacio Moreira, Mariano Mendoza Roca y René Jauregui.

FEBA: Armando Paraychil y Horis Goutlieb.

Comisión Deportiva FEBAD: Góver López.

En la realización de las dos mangas finales que se correrán hoy en el kartódromo de Alto Irpavi llegará a su conclusión Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), los delegados participantes del 59 Congreso de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo son los siguientes:

LA PAZ: Víctor de los Heros, Arnim Frantlic, Armando Romero y Juan Luzzo.

SANTA CRUZ: Jorge Justiziano, Erick Fernandez, Luis Mazzoni y Walter Vargas.

ORURO: Guaberto merna, Yerko Garatuli, Tito Terceros y Hernan Flores.

COCHABAMBA: Roberto Rodríguez, Eberto Flores, Edmundo Salomón y Omar Bustos.

POTOSÍ: Agustín López, Keny Prieto (hijo), Ivan Samirino y Orlando Catranga.

SUCRE: Álvaro López, Jaime Quejra, Ignacio Moreira, Mariano Mendoza Roca y René Jauregui.

FEBA: Armando Paraychil y Horis Goutlieb.

Comisión Deportiva FEBAD: Góver López.

En la realización de las dos mangas finales que se correrán hoy en el kartódromo de Alto Irpavi llegará a su conclusión Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), los delegados participantes del 59 Congreso de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo son los siguientes:

LA PAZ: Víctor de los Heros, Arnim Frantlic, Armando Romero y Juan Luzzo.

SANTA CRUZ: Jorge Justiziano, Erick Fernandez, Luis Mazzoni y Walter Vargas.

ORURO: Guaberto merna, Yerko Garatuli, Tito Terceros y Hernan Flores.

COCHABAMBA: Roberto Rodríguez, Eberto Flores, Edmundo Salomón y Omar Bustos.

POTOSÍ: Agustín López, Keny Prieto (hijo), Ivan Samirino y Orlando Catranga.

SUCRE: Álvaro López, Jaime Quejra, Ignacio Moreira, Mariano Mendoza Roca y René Jauregui.

FEBA: Armando Paraychil y Horis Goutlieb.

Comisión Deportiva FEBAD: Góver López.

En la realización de las dos mangas finales que se correrán hoy en el kartódromo de Alto Irpavi llegará a su conclusión Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), los delegados participantes del 59 Congreso de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo son los siguientes:

LA PAZ: Víctor de los Heros, Arnim Frantlic, Armando Romero y Juan Luzzo.

SANTA CRUZ: Jorge Justiziano, Erick Fernandez, Luis Mazzoni y Walter Vargas.

ORURO: Guaberto merna, Yerko Garatuli, Tito Terceros y Hernan Flores.

COCHABAMBA: Roberto Rodríguez, Eberto Flores, Edmundo Salomón y Omar Bustos.

POTOSÍ: Agustín López, Keny Prieto (hijo), Ivan Samirino y Orlando Catranga.

SUCRE: Álvaro López, Jaime Quejra, Ignacio Moreira, Mariano Mendoza Roca y René Jauregui.

FEBA: Armando Paraychil y Horis Goutlieb.

Comisión Deportiva FEBAD: Góver López.

En la realización de las dos mangas finales que se correrán hoy en el kartódromo de Alto Irpavi llegará a su conclusión Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), los delegados participantes del 59 Congreso de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo son los siguientes:

LA PAZ: Víctor de los Heros, Arnim Frantlic, Armando Romero y Juan Luzzo.

SANTA CRUZ: Jorge Justiziano, Erick Fernandez, Luis Mazzoni y Walter Vargas.

ORURO: Guaberto merna, Yerko Garatuli, Tito Terceros y Hernan Flores.

COCHABAMBA: Roberto Rodríguez, Eberto Flores, Edmundo Salomón y Omar Bustos.

POTOSÍ: Agustín López, Keny Prieto (hijo), Ivan Samirino y Orlando Catranga.

SUCRE: Álvaro López, Jaime Quejra, Ignacio Moreira, Mariano Mendoza Roca y René Jauregui.

FEBA: Armando Paraychil y Horis Goutlieb.

Comisión Deportiva FEBAD: Góver López.

En la realización de las dos mangas finales que se correrán hoy en el kartódromo de Alto Irpavi llegará a su conclusión Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), los delegados participantes del 59 Congreso de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo son los siguientes:

LA PAZ: Víctor de los Heros, Arnim Frantlic, Armando Romero y Juan Luzzo.

SANTA CRUZ: Jorge Justiziano, Erick Fernandez, Luis Mazzoni y Walter Vargas.

ORURO: Guaberto merna, Yerko Garatuli, Tito Terceros y Hernan Flores.

COCHABAMBA: Roberto Rodríguez, Eberto Flores, Edmundo Salomón y Omar Bustos.

POTOSÍ: Agustín López, Keny Prieto (hijo), Ivan Samirino y Orlando Catranga.

SUCRE: Álvaro López, Jaime Quejra, Ignacio Moreira, Mariano Mendoza Roca y René Jauregui.

FEBA: Armando Paraychil y Horis Goutlieb.

Comisión Deportiva FEBAD: Góver López.

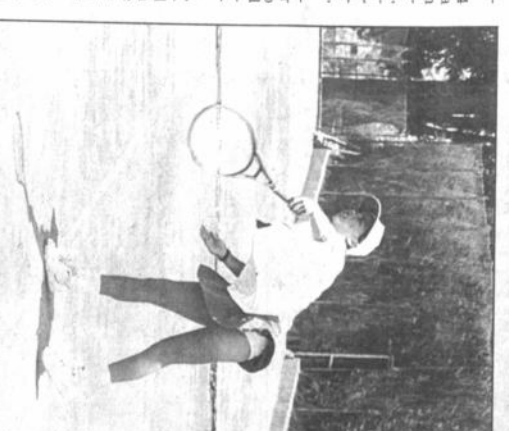
Finalizó Infante-Juvenil de Tenis

SANDRA Y PABLO PRIMEROS EN 18 AÑOS

Los títulos del Campeonato Nacional Infante-Juvenil de Tenis fueron obtenidos por representantes de La Paz, Cochabamba, Santa Cruz y Tarija, durante la última jornada cumplida en la víspera en el Club de Tenis La Paz, en la Florida.

En 18 años fueron ganadores la cruceña Sandra Kellenberger y el tarijeño Pablo Ugarte, en tanto que en 14 años obtuvieron los mayores galardones Monica Poveda y Javier Taborga de La Paz.

La entrega de premios y proclamación de campos de instalaciones de campos de tenis se efectuó anoche en instalaciones del Club de Tenis Sucre.



RESULTADOS

El partido más luchado de las cuatro finales jugadas ayer lo protagonizaron el cruceño Javier Taborga y el tarijeño Andrés Antezana, el triunfo fue para el primero con parciales de 3-6, 6-2 y 6-4, en un prolongado encuentro donde el representante localizó un punto.

Una regular cantidad de público presenciaba esta última jornada disputada a pleno sol en instalaciones del Club de Tenis La Paz, en la zona de la Florida.

CICLISMO EN ALTO IRPAVI

Se correrá hoy la segunda prueba oficial del campeonato departamental de ciclismo en el kartódromo de Alto Irpavi.

Para la ocasión se ha programado la prueba de kilómetro contra reloj, final, con tres giros a la pista.

La jornada comenzará a las 8.00 horas con la apertura de la pista para calentamiento y ensayo de los ciclistas, la misma quedará cerrada durante la prueba.

La prueba se disputará desde las 15.00 horas, correspondiente a la categoría masculina, posteriormente, cada veinte minutos se disputará una prueba femenina.

FINALES DEL RAQUET PACENO

Se jugarán hoy las finales del tercer Campeonato Departamental de Raquetbol, que controla la asociación de este deporte y que tiene la finalidad de clasificar a los jugadores que representarán a La Paz en el campeonato nacional a llevarse a cabo en la ciudad de Oruro.

En la principal categoría, senior's A, Eduardo Geroslag y Román Dumas, en tanto que jugará el tercer y cuarto lugar, Johnny Nogales. Las finales de la categoría junior's A, jugará el campeón sudamericano Gustavo Reamozo, jugará un partido de demostración con el campeón paceno Rogelio Medina. Previamente, Reamozo hará entrega local de este deporte.

FINALES

Las finales a disputarse hoy son las siguientes:

Infantes varones: Eliso Añón vs. Fernando Parenti; tercero: Pablo Navarez.

Infantes damas: Karen Sanchez vs. Lourdes Olmos; tercera: Rosalva C. Galarza Maldonado vs. Rosalva Bustillo; tercera: Ericka Jauregui.

Damas B: Vanessa Silva vs. Christina Méndez; tercera: Mariana Méndez.

Damas A: Lúndal Triandillo vs. Lucrécia Postigo; tercera: Lúndal Triandillo.

Junior's A: Henry Vera vs. Julio Mendoza; tercero: Johnny Nogales.

Varones C: Ernesto Rosal vs. Miguel Tocman; tercero: Hernán Catari.

Varones B: Víctor Hugo Jiménez vs. José Olla; tercero: Osmán Cuevas.

Varones A: Andrés Aramayo vs. José Cusqueñal; tercero: René Omos.

Masters 45: Campeón, Walter Handali; segundo, Fernando Padron; tercero, Enrique Alarcon; cuarto, Nelson Lazarte.

En la realización de las dos mangas finales que se correrán hoy en el kartódromo de Alto Irpavi llegará a su conclusión Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), los delegados participantes del 59 Congreso de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo son los siguientes:

LA PAZ: Víctor de los Heros, Arnim Frantlic, Armando Romero y Juan Luzzo.

SANTA CRUZ: Jorge Justiziano, Erick Fernandez, Luis Mazzoni y Walter Vargas.

ORURO: Guaberto merna, Yerko Garatuli, Tito Terceros y Hernan Flores.

COCHABAMBA: Roberto Rodríguez, Eberto Flores, Edmundo Salomón y Omar Bustos.

POTOSÍ: Agustín López, Keny Prieto (hijo), Ivan Samirino y Orlando Catranga.

SUCRE: Álvaro López, Jaime Quejra, Ignacio Moreira, Mariano Mendoza Roca y René Jauregui.

FEBA: Armando Paraychil y Horis Goutlieb.

Comisión Deportiva FEBAD: Góver López.

En la realización de las dos mangas finales que se correrán hoy en el kartódromo de Alto Irpavi llegará a su conclusión Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), los delegados participantes del 59 Congreso de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo son los siguientes:

LA PAZ: Víctor de los Heros, Arnim Frantlic, Armando Romero y Juan Luzzo.

SANTA CRUZ: Jorge Justiziano, Erick Fernandez, Luis Mazzoni y Walter Vargas.

ORURO: Guaberto merna, Yerko Garatuli, Tito Terceros y Hernan Flores.

COCHABAMBA: Roberto Rodríguez, Eberto Flores, Edmundo Salomón y Omar Bustos.

POTOSÍ: Agustín López, Keny Prieto (hijo), Ivan Samirino y Orlando Catranga.

SUCRE: Álvaro López, Jaime Quejra, Ignacio Moreira, Mariano Mendoza Roca y René Jauregui.

FEBA: Armando Paraychil y Horis Goutlieb.

Comisión Deportiva FEBAD: Góver López.

En la realización de las dos mangas finales que se correrán hoy en el kartódromo de Alto Irpavi llegará a su conclusión Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), los delegados participantes del 59 Congreso de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo son los siguientes:

LA PAZ: Víctor de los Heros, Arnim Frantlic, Armando Romero y Juan Luzzo.

SANTA CRUZ: Jorge Justiziano, Erick Fernandez, Luis Mazzoni y Walter Vargas.

ORURO: Guaberto merna, Yerko Garatuli, Tito Terceros y Hernan Flores.

COCHABAMBA: Roberto Rodríguez, Eberto Flores, Edmundo Salomón y Omar Bustos.

POTOSÍ: Agustín López, Keny Prieto (hijo), Ivan Samirino y Orlando Catranga.

SUCRE: Álvaro López, Jaime Quejra, Ignacio Moreira, Mariano Mendoza Roca y René Jauregui.

FEBA: Armando Paraychil y Horis Goutlieb.

Comisión Deportiva FEBAD: Góver López.

En la realización de las dos mangas finales que se correrán hoy en el kartódromo de Alto Irpavi llegará a su conclusión Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), los delegados participantes del 59 Congreso de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo son los siguientes:

LA PAZ: Víctor de los Heros, Arnim Frantlic, Armando Romero y Juan Luzzo.

SANTA CRUZ: Jorge Justiziano, Erick Fernandez, Luis Mazzoni y Walter Vargas.

ORURO: Guaberto merna, Yerko Garatuli, Tito Terceros y Hernan Flores.

COCHABAMBA: Roberto Rodríguez, Eberto Flores, Edmundo Salomón y Omar Bustos.

POTOSÍ: Agustín López, Keny Prieto (hijo), Ivan Samirino y Orlando Catranga.

SUCRE: Álvaro López, Jaime Quejra, Ignacio Moreira, Mariano Mendoza Roca y René Jauregui.

FEBA: Armando Paraychil y Horis Goutlieb.

Comisión Deportiva FEBAD: Góver López.

En la realización de las dos mangas finales que se correrán hoy en el kartódromo de Alto Irpavi llegará a su conclusión Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), los delegados participantes del 59 Congreso de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo son los siguientes:

LA PAZ: Víctor de los Heros, Arnim Frantlic, Armando Romero y Juan Luzzo.

SANTA CRUZ: Jorge Justiziano, Erick Fernandez, Luis Mazzoni y Walter Vargas.

ORURO: Guaberto merna, Yerko Garatuli, Tito Terceros y Hernan Flores.

COCHABAMBA: Roberto Rodríguez, Eberto Flores, Edmundo Salomón y Omar Bustos.

POTOSÍ: Agustín López, Keny Prieto (hijo), Ivan Samirino y Orlando Catranga.

SUCRE: Álvaro López, Jaime Quejra, Ignacio Moreira, Mariano Mendoza Roca y René Jauregui.

FEBA: Armando Paraychil y Horis Goutlieb.

Comisión Deportiva FEBAD: Góver López.

En la realización de las dos mangas finales que se correrán hoy en el kartódromo de Alto Irpavi llegará a su conclusión Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), los delegados participantes del 59 Congreso de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo son los siguientes:

LA PAZ: Víctor de los Heros, Arnim Frantlic, Armando Romero y Juan Luzzo.

SANTA CRUZ: Jorge Justiziano, Erick Fernandez, Luis Mazzoni y Walter Vargas.

ORURO: Guaberto merna, Yerko Garatuli, Tito Terceros y Hernan Flores.

COCHABAMBA: Roberto Rodríguez, Eberto Flores, Edmundo Salomón y Omar Bustos.

POTOSÍ: Agustín López, Keny Prieto (hijo), Ivan Samirino y Orlando Catranga.

SUCRE: Álvaro López, Jaime Quejra, Ignacio Moreira, Mariano Mendoza Roca y René Jauregui.

FEBA: Armando Paraychil y Horis Goutlieb.

Comisión Deportiva FEBAD: Góver López.

En la realización de las dos mangas finales que se correrán hoy en el kartódromo de Alto Irpavi llegará a su conclusión Boliviana de Automovilismo Deportivo (FEBAD), los delegados participantes del 59 Congreso de la Federación Boliviana de Automovilismo Deportivo son los siguientes:

LA PAZ: Víctor de los Heros, Arnim Frantlic, Armando Romero y Juan Luzzo.

SANTA CRUZ: Jorge Justiziano, Erick Fernandez, Luis Mazzoni y Walter Vargas.

ORURO: Guaberto merna, Yerko Garatuli, Tito Terceros y Hernan Flores.

COCHABAMBA: Roberto Rodríguez, Eberto Flores, Edmundo Salomón y Omar Bustos.

POTOSÍ: Agustín López, Keny Prieto (hijo), Ivan Samirino y Orlando Catranga.

SUCRE: Álvaro López, Jaime Quejra, Ignacio Moreira, Mariano Mendoza Roca y René Jauregui.

FEBA: Armando Paraychil y Horis Goutlieb.

Comisión Deportiva FEBAD: Góver López.



Plan Ch'ukuta

1000 OBRAS

La Paz

Queridos vecinos, queridos hermanos, pazeños y no pazeños:

En base a la experiencia ganada y en este marco de ebullición que nos anuncia el Jacha Uru es que ponemos a consideración tuya el "Plan Ch'ukuta Mil Obras para La Paz", que será ejecutado en beneficio de todos los pazeños sin exclusión de ninguna naturaleza.

Somos un pueblo orgulloso de nuestra pluralidad cultural, estamos en la ciudad que nos cobija e imaginamos todas las acciones que pondremos en marcha para convertir Chuquiago Marka en un hogar para todos.

Si el voto del pueblo nuevamente nos lleva al palacio Consistorial de La Paz, desplegaremos toda la energía que hemos recibido de nuestros antepasados para dirigir la ciudad a su mejor destino, la fuerza telúrica que nos brindan los mallkus que nos rodean, la certidumbre de la cruz andina que nos guía desde el firmamento y el valor que nos da el espíritu de los abuelos que la vigilan desde cada vértice de los ayllus pazeños.

Estoy convencido que triunfaremos para el bien de La Paz. Un fraternal abrazo Ch'ukuta.

Lic. Julio Mantilla Cuéllar
La Paz, noviembre de 1993



Obras son amores



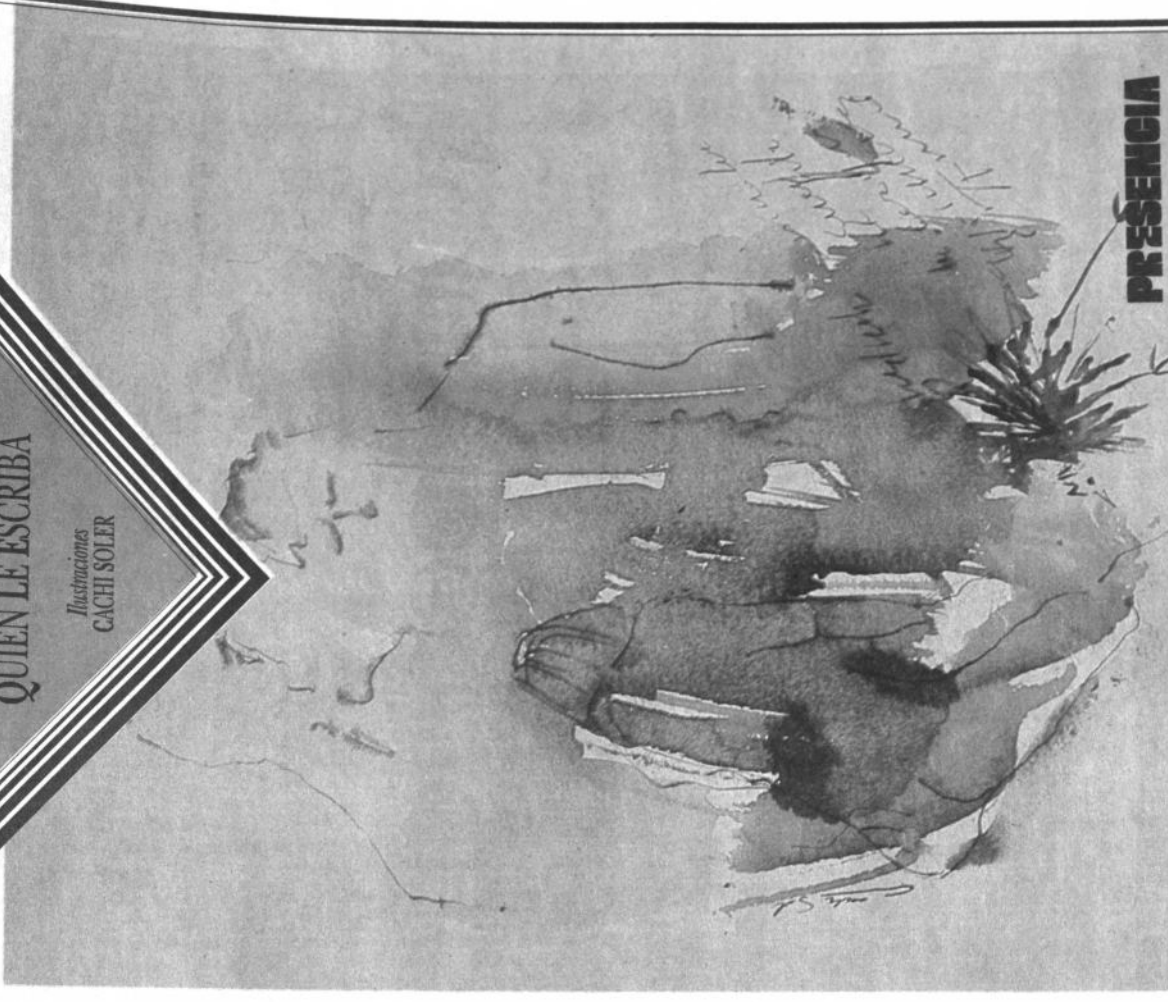
PERIOLIBROS



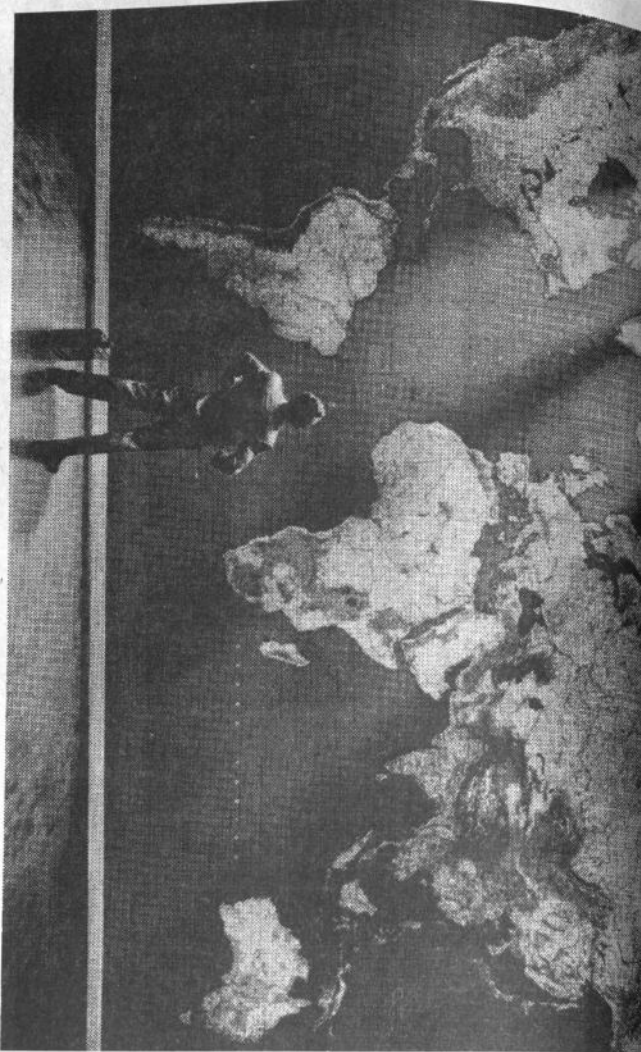
**GABRIEL GARCÍA
MÁRQUEZ**

**EL CORONEL NO TIENE
QUIEN LE ESCRIBA**

Ilustraciones
CACHI SOLER



PRESENCIA



¡Qué pequeño es el mundo!

Para algunas personas, el mundo es muy grande. El GRUPO IBERIA lo recorre 400 veces diarias. Y en sólo una semana llega a más de 60 destinos de 46 países diferentes. Antes de preparar su próximo viaje consulte a IBERIA o a su Agencia de Viajes. Verá cómo lo más difícil le parece fácil.

IBERIA

nuevos
Códigos

Colección Jurídica
"GUTENTAG"

ISAAC SANDOVAL RODRIGUEZ
ADA ROSA ARENAS DE SANDOVAL

LEGISLACION
DEL TRABAJO

LEY GENERAL DEL TRABAJO
"DESPEDIDOS COMPLEMENTARIAS"
"DECRETOS REGLAMENTARIOS DE LA L.O.T."
"COMENTARIOS AL TRABAJO"
"COMENTARIOS JURIDICOS"

Felipe Tredinnick

CURSO
DE DERECHO INTERNACIONAL
PUBLICO
Y
RELACIONES INTERNACIONALES

Segunda Edición

INDICE ALFABETICO
DEL
CODIGO DE FAMILIA

Referencias a:

• Código del Menor
• Ley de Organización Judicial
• Ley del Ministerio Público

SADA MIGUEL A.

XIMENA BERNAL V.

CODIGO TRIBUTARIO
BOLIVIANO

(Concordado, Corregido y Comentado)

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:
LOS AMIGOS DEL LIBRO

Av. Herólicas y Esparña
General Achá y Av. Ayacucho
Aeropuerto JORGE WILSTERMAN
Centro Comercial Las Torres Soler

COCHABAMBA

LA PAZ

SANTA CRUZ

Merced 1315
Edif. Alameda (Prado)
Aeropuerto de EL ALTO
Castilla 4241

WASCO N° 37

EL CONCEPTO
DE RELIGION

PENSAR
CON LOS OJOS

ediciones ARGENTINAS



OTROS LIBROS DE GRAN INTERES

Contejean Julia : *Resistencia*
Vallejo Clara : *Oliva Pacifica*
Daz Octavio : *Poemas Escritos de Graciosa Daz*
Vera Encarnación : *Temas Generales de las Sistemáticas*
Rodriguez Mariana : *El Ser y el Tiempo*
Puentes Carlos : *La Campesina*
Puentes Carlos : *Poesía Altruista*
Cubillo Mariana : *El Futuro de la Compañía*

- ✓ Cabeza de fuerza con mayor cilindrada para más potencia y rendimiento.
- ✓ Transmisión mas grande para su uso pesado y extensa durabilidad.
- ✓ Economiza combustible reduciendo los gastos operativos.
- ✓ Duredero, diseño comprobado

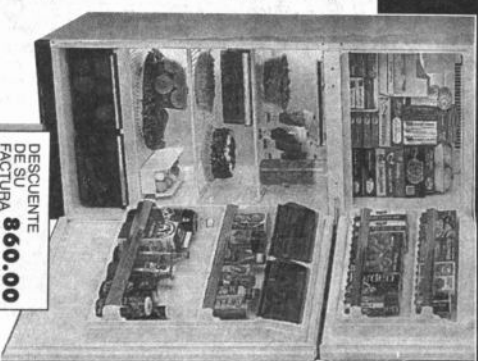


55 HP

Refrigerador de gran capacidad



- Modelo TBE 16DP.
- 442 litros de capacidad
- Nevera de 109 litros
- Dos medias parrillas y dos parrillas ajustables de extremo a extremo
- Dos bandejas para fruta y verduras
- Snack
- Huevoera
- Compartimientos de extremo a extremo para comida fresca
- Dos compartimientos a lo largo de la puerta de la nevera
- Equipado para cubetera automática



DESCUENTE
DE SU
FACTURA
EL IVA
\$us. 748.20

EXIMBOL S.R.L.

Distribuidor exclusivo de G.E. en Bolivia

Av. 16 de Julio, Edif. San Pablo - Tels. 358515 - 327146



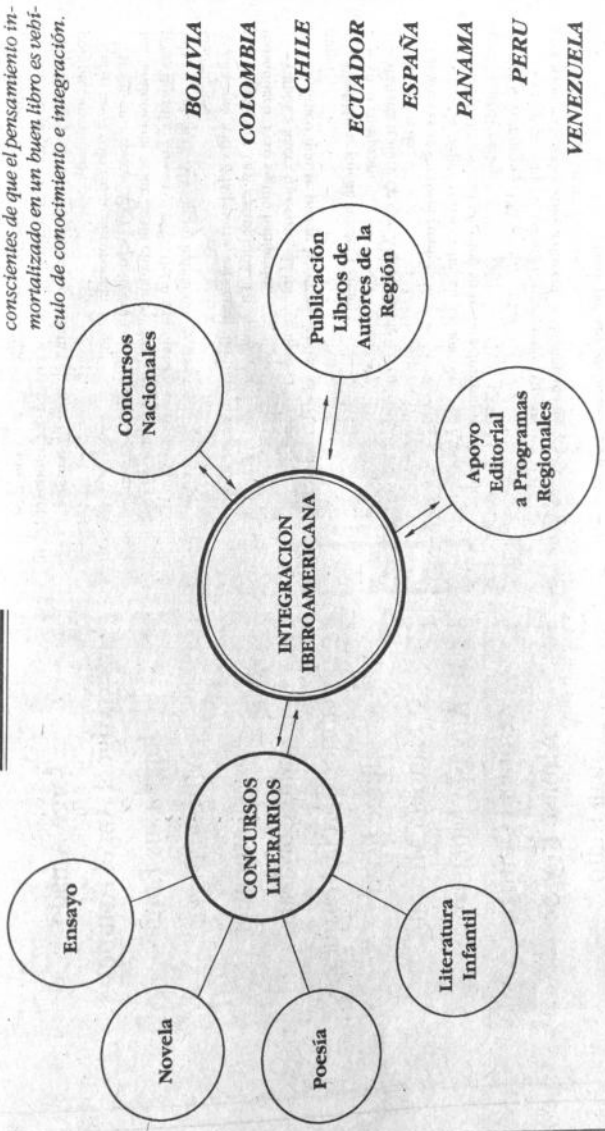
EXIMBOL S.R.L.

Distribuidor exclusivo de OMC en Bolivia

Av. 16 de Julio, Edif. San Pablo - Tels. 358515 - 327146

FONDO EDITORIAL IBEROAMERICANO
FONEDI

El Fondo Editorial Iberoamericano (FONEDI) es un organismo del Instituto Internacional de Integración (III) del Convenio "Andrés Bello", creado para la publicación y difusión de los valores literarios, educativos, culturales, científicos y literatura infantil, conscientes de que el pensamiento inmortalizado en un buen libro es vehículo de conocimiento e integración.



Apartado Postal 4599
 La Paz, BOLIVIA

Oficinas: Plaza Venezuela 1440
 Edificio Hermann, Piso 16 Of. 1605

Teléfono 370540
 Fax (591) - 2 - 358428

Encontrar una forma de asociación que defienda y proteja de toda fuerza común a la persona y los bienes de cada asociado, y por la cual cada uno al unirse a todos no obedezca, sin embargo, más que a sí mismo y siga tan libre como antes. Ese es el problema fundamental del cual el contrato social brinda la solución."

Juan Jacobo Rousseau El Contrato Social

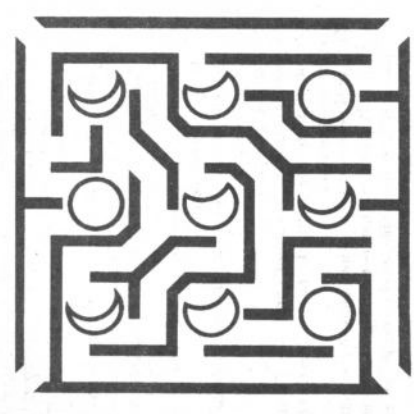
PODER JUDICIAL
PODER LEGISLATIVO
PODER EJECUTIVO

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
 Dirección General de Información Diplomática

Consenso para el cambio



Trate de unir cada poder del Estado sin pasar por ninguno de los otros dos. Verá que es casi imposible hacerlo sin que ellos hagan un trabajo conjunto.



GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ

Nacido en Aracataca, Colombia, en 1928, Gabriel García Márquez es uno de los escritores que mejor representan la madurez de la narrativa hispanoamericana en este siglo. Su formación como periodista, sus viajes por Europa, Estados Unidos y varios países de América Latina, amados a una amplia cultura y a una viva curiosidad intelectual y literaria, le permitieron desarrollar desde los primeros años de su juventud un estilo fresco e innovador que sintetiza lo mejor de la vanguardia narrativa de los años cincuenta y sesenta, con la gran tradición del realismo americano, esta vez enriquecido con la viveza del mito, la fabulación y la ironía, en lo que hoy se conoce como lo *real maravilloso*. En el mundo imaginario de Macondo y en sus avatares históricos, Gabriel García Márquez crea una metáfora no solo de América Latina, sino de la misma historia de la humanidad. En la geografía de Macondo, los seres y los paisajes habitan un espacio sin límites, un tiempo único donde simultáneamente conviven el pasado, el presente y el futuro, en donde la realidad cotidiana es a la vez trágica y festiva.

Desde la publicación de su primera novela, *La Hojarasca* (1955), la soledad, la ironía, la reflexión sobre la historia americana y sobre el poder han sido constantes en su obra: *Los funerales de la Mamá Grande* (1962), *La mala hora* (1966), *Cien años de soledad* (1967), *Relato de un nido de jagua* (1970), *La increíble historia de la Cándida Eréndira y su abuela desalmada* (1972), *Ojos de Perro Azul* (1974), *El otoño del Patriarca* (1975), *Crónica de una muerte anunciada* (1981), *El amor en los tiempos del cólera* (1985), entre otros, marcan la trayectoria fecunda de Gabriel García Márquez: trayectoria que alcanzó uno de sus puntos culminantes en 1982 cuando la Academia Sueca de la Lengua le otorgó el Premio Nobel de Literatura.

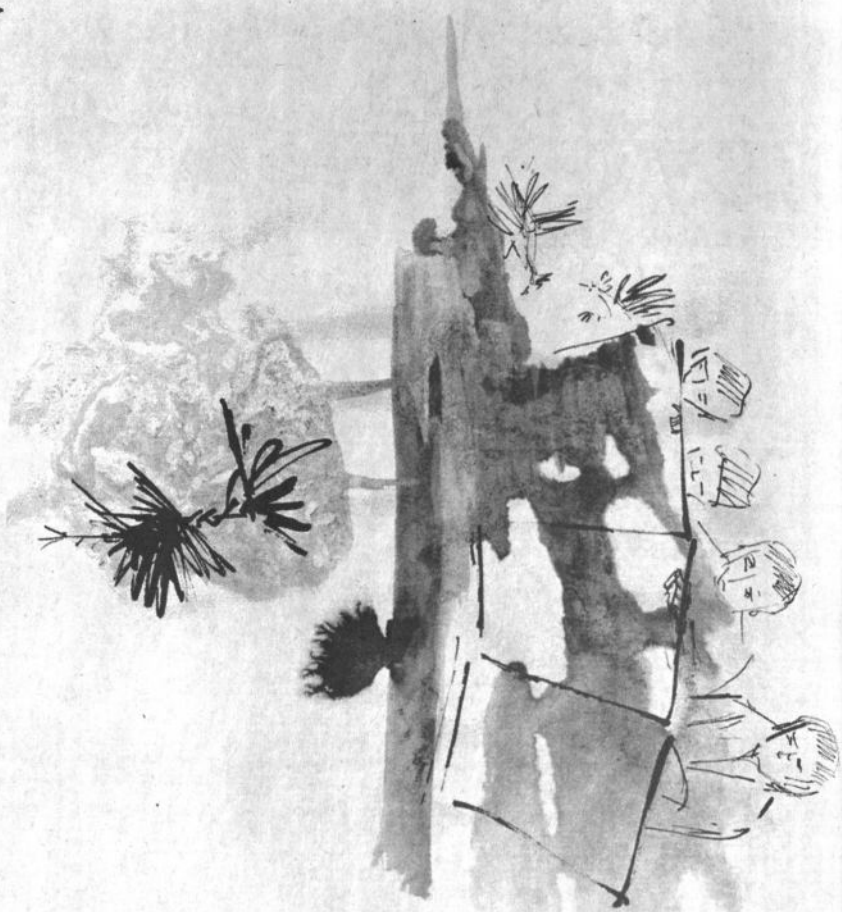
De la vasta obra de García Márquez, probablemente sea *El Comandante Quiénes*, publicada en 1961, la que más evidentemente contiene en síntesis toda la obra del colombiano. El personaje central, posado en la decadencia y la melancolía, víctima esperanzada de un sistema donde prevalece la injusticia y la indiferencia, es, de muchas formas, el anti-heroe americano, cuya victoria final, la aceptación de la pobreza y el hambruna, está teñida de una heroica tragicomedia.

Pecados pone hoy al alcance del gran público lector de Iberoamérica una novela representativa, no solo de la fuerza y excelencia de nuestras letras, sino de uno de los más grandes narradores universales y vasto crisol en que los mejores elementos de la cultura mestiza de América Latina se revelan.

CACHI SOLER

Las ilustraciones de Cachi Soler, artista española de amplia formación plástica, sorprendrán a aquellos que la conciben ya como una de las mejores acuarelistas españolas. Su suavidad y elegancia naturales se pliegan esta vez al servicio de la tinta para ofrecer unos dibujos de rara y desconcertante poesía.

Nacida en Cataluña (1935) Cachi Soler vivió en Cuba hasta la adolescencia y de aquella experiencia antillana le ha quedado el perpetuo asombro por un paisaje muy vivo, lleno de tensión, exuberancia y claridad. Si su último trabajo, *Rutas para la paz* (UNESCO 1991) nos remita al corazón de Europa, estas ilustraciones reproducen la gaita doliente de uno de los textos emblemáticos de García Márquez. Pocas veces la prosa del gran escritor colombiano ha alcanzado tanta dureza en su ternura. Pocas veces también, se ha sabido plasmar en tanta las emociones de unas almas solitarias, que esperan su salvación junto a las aguas de una vida sin retorno.



Al poner el libro, convertido en un suplemento de diario ("El Periolibro"), en manos de millones de lectores, gracias a la inestimable participación de una red de prestigiosos diarios de Iberoamérica, la UNESCO y el Fondo de Cultura Económica, en cumplimiento de sus objetivos, dan un paso importante en beneficio de la integración cultural iberoamericana. De esta manera, grandes escritores iberoamericanos del siglo veinte, ilustrados por no menos importantes artistas del mismo espacio geográfico y cultural, llegan a millones de hogares al costo de un periódico. Nuestro agradecimiento a todas las personas e instituciones que han hecho posible tan noble esfuerzo.

Federico Mayor
Director General
UNESCO

Miguel de la Madrid
Director General
Fondo de Cultura Económica

Consejo Asesor
♦ **Jorge Amado, Alfredo Bryce Echenique, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, Augusto Monterroso, Fernando Savater**

Dirección Colegiada
♦ **Germano Carrero Roque**, Representante de UNESCO en México / **Adolfo Castañón**, Gerente Editorial, Fondo de Cultura Económica

Coordinador General **Manuel Scorza Hoyle** / *Coordinadora Editorial* **Gabriela Vallejo**
♦ *Asesoría Técnica* **Manuel Manrique Castro** / *Promoción* **Héctor Mantillo Cruz**
Diseño **Vicente Rolo, Rafael López Castro** / *Formación* **Alfonso Reyes**
Supervisión **Ma. Angélica González** / **Manuel Nava Labastida**

Diarios Asociados

Argentina: Presencia, Buenos Aires; O Globo, Brasil; Spot & Show, Canadá; La Nación, Chile; El Espectador, Colombia; La Nación, Costa Rica; Jornal da Manhã, Cuba; Hoy, Ecuador; La Prensa Gráfica, El Salvador; ABC, España; La Opinión, Los Angeles; Estados Unidos; La Prensa, Nueva York; Estados Unidos; El Periódico, Panamá; Hoy, Paraguay; La República, Perú; Diario de Noticias, Portugal; Diálogo, Puerto Rico; Aurora, Israel; Organización Editorial Mexicana, México; La Prensa, Nicaragua; La Estrella de Panamá, Panamá; Hoy, Paraguay; La República, Perú; Diario de Noticias, Portugal; Diálogo, Puerto Rico; La Nación, República Dominicana; Uruguay; El Nacional, Venezuela.

© Casares, Casares, Madrid

Revisión en producción y está registrado en la ciudad de México / Impreso en Buenos Aires / Noviembre de 1983

—Todo el mundo ganará con el gallo, menos nosotros. Somos los únicos que no tenemos ni un centavo para apostar.
—El dueño del gallo tiene derecho a un veinte por ciento.
—También tienes derecho a que te dieran un puesto cuando te ponían a romper el cuero en las elecciones —replicó la mujer—. También tienes derecho a tu pensión de veterano después de exponer el pellejo en la guerra civil. Ahora todo el mundo tiene su vida asegurada y tú estás muerto de hambre, completamente solo.
—No estoy solo —dijo el coronel.

Trató de explicar algo pero lo venció el sueño. Ella siguió hablando soñadamente hasta cuando se dio cuenta de que su esposo dormía. Entonces salió del mosquito y se pasó por la sala en tinieblas. Allí siguió hablando. El coronel la llamó en la madrugada.

Ella apareció en la puerta, espectral, iluminada desde abajo por la lámpara casi extinguida. La apagó antes de entrar al mosquito. Pero siguió hablando.

—Vamos a hacer una cosa —la interrumpió el coronel.

—Lo único que se puede hacer es vender el gallo —dijo la mujer.

—También se puede vender el reloj.

—No lo compran.

—Mañana trataré de que Alvaro me dé los cuarenta pesos.

—No te los da.

—Entonces se vende el cuadro.

Cuando la mujer volvió a hablar estaba otra vez fuera del mosquito. El coronel percibió su respiración impregnada de hierbas medicinales.

—No lo compran —dijo.

—Ya veremos —dijo el coronel suavemente, sin un rastro de alteración en la voz—. Ahora duérmeme. Si mañana no se puede vender nada, se pensará en otra cosa.

Trató de tener los ojos abiertos, pero lo quebrantó el sueño. Cayó hasta el fondo de una substancia sin tiempo y sin espacio, donde las palabras de su mujer tenían un significado diferente. Pero un instante después se sintió sacudido por el hombre.

—Contéstame.

El coronel no supo si había oído esa palabra antes o después del sueño. Estaba amaneciendo. La ventana se recordaba en la claridad verde del domingo. Pensó que tenía fiebre. Le ardían los ojos y tuvo que hacer un gran esfuerzo para recobrar la lucidez.

—Qué se puede hacer si no se puede vender nada —repitió la mujer.

—Entonces ya será veinte de enero —dijo el coronel, perfectamente consciente—. El veinte por ciento lo pagan esa misma tarde.

—Si el gallo gana —dijo la mujer—. Pero si pierde. No se le ha ocurrido que el gallo puede perder.

—Es un gallo que no puede perder.

—Pero supón que pierda.

—Todavía faltan cuarenta y cinco días para empezar a pensar en eso —dijo el coronel.

La mujer se desesperó.

—Y mientras tanto qué comemos?, preguntó, y agarró al coronel por el cuello de la frazada. Lo sacudió con energía.

—Dime, qué comemos.

El coronel necesitó setenta y cinco años —los setenta y cinco años de su vida, minuto a minuto— para llegar a ese instante. Se sintió puro, expulso, invencible, en el momento de responder: —Mierda.

París, enero de 1957

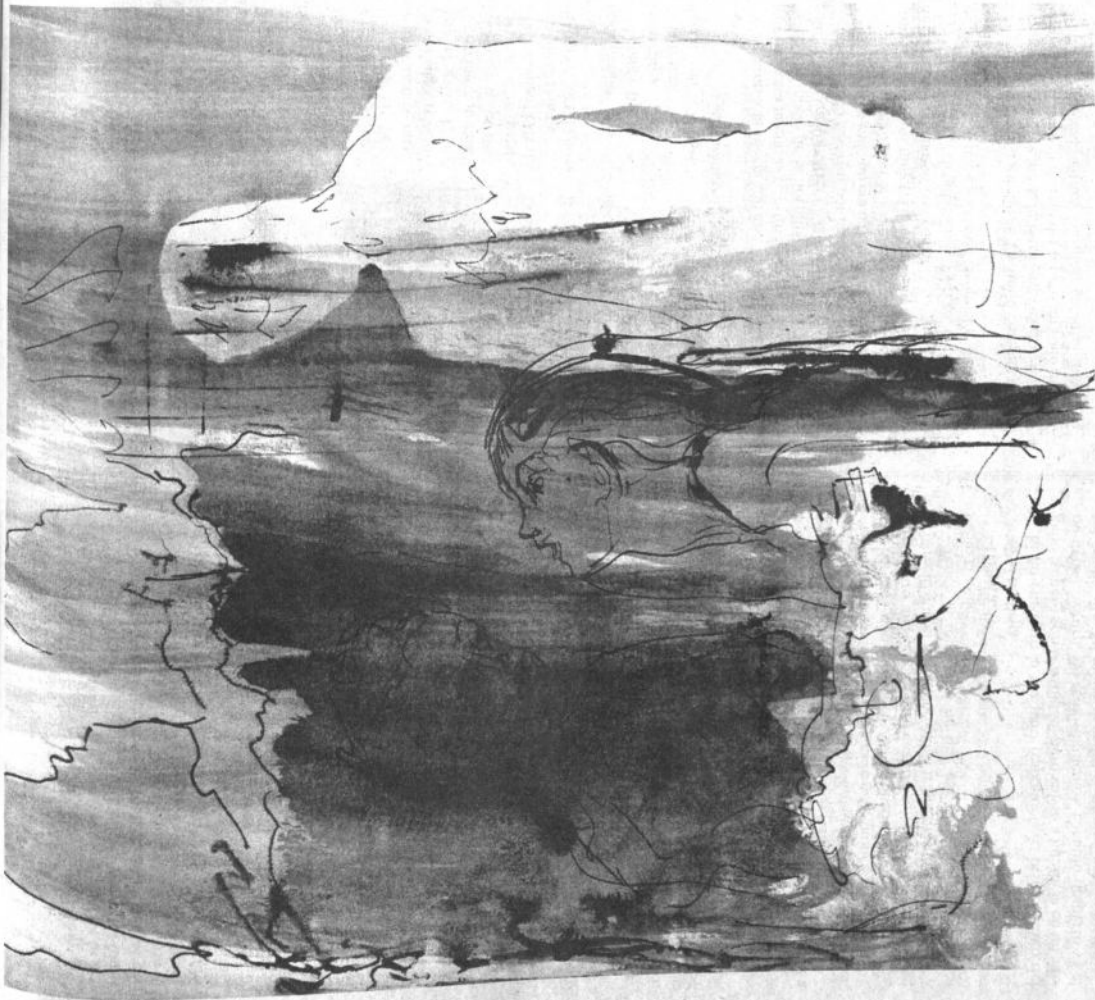
Colección Periolibros

AUTORES PUBLICADOS

- Jorge Amado
- Miguel Ángel Asturias
- Jorge Luis Borges
- Alfredo Bryce
- Alejo Carpentier
- Julio Cortázar
- Gabriel García Márquez
- Jorge Icaza
- Gabriela Mistral
- Augusto Monterroso
- Horacio Quiroga
- Alfonso Reyes
- Juan Rufo
- César Vallejo

AUTORES POR PUBLICAR

- Camilo José Cela
- Rubén Darío
- Carlos Fuentes
- Rómulo Gallegos
- Pablo Neruda
- Octavio Paz
- Fernando Pessoa
- Augusto Roa Bastos
- Fernando Savater
- Manuel Scorza
- Mario Vargas Llosa



Fijó directamente en sus ojos una mirada de reprobación. Ella se mordió los labios, se secó los párpados con la manga y siguió almorzando.

—Eres un desconsiderado —dijo.

El coronel no habló.

—Eres caprichoso, terco y desconsiderado”, repitió ella. Cruzó los cubiertos sobre el plato, pero en seguida rectificó supuestamente la posición. “Toda una vida comiendo tierra para que ahora resulte que merezco menos consideración que un gallo.”

—Es distinto —dijo el coronel.

—Es lo mismo —replicó la mujer—. Debías darte cuenta de que me estoy muriendo, que esto que tengo no es una enfermedad sino una agonía.

El coronel no habló hasta cuando no terminó de almorzar.

—Si el doctor me garantiza que vendiendo el gallo se te quitará el asma, lo vendo en seguida —dijo—. Pero si no, no.

Esa tarde llevó el gallo a la gallera. De regreso encontró a su esposa al borde de la crisis. Se paseaba a lo largo del corredor, el cabello suelto a la espalda, los brazos abiertos, buscando el aire por encima del silbido de sus pulmones. Allí estuvo hasta la primera noche. Luego se acostó sin dirigirse a su marido.

Masticó oraciones hasta un poco después del toque de queda. Entonces el coronel se dispuso a apagar la lámpara. Pero ella se opuso.

—No quiero morirme en las tinieblas —dijo.

El coronel dejó la lámpara en el suelo. Empezaba a sentirse agotado. Tenía deseos de olvidarse de todo, de dormir de un tirón cuarenta y cuatro días y despertar el veinte de enero a las tres de la tarde, en la gallera y en el momento exacto de soltar el gallo. Pero se sabía amenazado por la vigilia de la mujer.

“Es la misma historia de siempre”, comenzó ella un momento después. “Nosotros ponemos el hambre para que coman los otros. Es la misma historia desde hace cuarenta años.”

EL CORONEL NO TIENE QUIEN LE ESCRIBA



El coronel destapó el tarro del café y comprobó que no había más de una cucharadita. Retiró la olla del fogón, vertió la mitad del agua en el piso de tierra, y con un cuchillo raspó el interior del tarro sobre últimas raspaduras del polvo de café revueltas con óxido de lata.

Mientras esperaba a que hirviera la infusión, sentado junto a la hornilla de barro cocido en una actitud de confiada e inocente expectativa, el coronel experimentó la sensación de que nacían hongos y lirios venenosos en sus tripas. Era octubre. Una mañana difícil de sortear, aun para un hombre como él que había sobrevivido a tantas mañanas como ésta. Durante cincuenta y seis años —desde cuando terminó la última guerra civil— el coronel no había hecho nada distinto de esperar. Octubre era una de las pocas cosas que llegaban.

Su esposa levantó el mosquetero cuando lo vio entrar al dormitorio con el café. Esa noche había sufrido una crisis de asma y ahora atravesaba por un estado de sopor. Pero se incorporó

para recibir la taza.

—Y tú —dijo.

—Ya tomé —mintió el coronel—. Todavía quedaba una cucharadita grande.

En ese momento empezaron los dobles. El coronel se había olvidado del entierro. Mientras su esposa tomaba el café, descolgó la hamaca en un extremo y la enrolló en el otro, detrás de la puerta. La mujer pensó en el muerto.

—Nació en 1922 —dijo—. Exactamente un mes después de nuestro hijo. El siete de abril.

Seguía sorbiendo el café en las pausas de su respiración pedregosa. Era una mujer construida apenas en cartilagos blancos sobre una espina dorsal arqueada e inflexible. Los trastornos respiratorios la obligaban a preguntarse afirmando. Cuando terminó el café todavía estaba pensando en el muerto.

“Debe ser horrible estar enterrado en octubre”, dijo. Pero su marido no le puso atención. Abrió la ventana. Octubre se había instalado en el patio. Contemplando la vegetación que reventaba en verdes intensos, las minúsculas tiendas de las

lombrosos en el barro, el coronel volvió sentir el mes aciago los intestinos.

—Tengo los huesos húmedos —dijo—.

—Es el invierno —replicó la mujer—. Desde que empezó a llover se está diciendo que durmiendo con ellos.

—Hace una semana que estoy durmiendo con ellos. Llovía despacio pero sin pausas. El coronel había preferido envolverse en una manta de lana y meterse otra vez en la hamaca. Pero la insistencia de los broncos rotos le recordó el entierro. "Es octubre", murmuró, y caminó hacia el centro del cuarto. Solo entonces se acordó del gallo amarrado a la pata de la cama. Era un gallo de peca.

Después de llevar la taza a la cocina dio cuerda en la sala a un reloj de péndulo montado en un marco de madera labrada. A diferencia del dormitorio, demasiado estrecho para la respiración de una asfáltica, la sala era amplia, con cuatro maderas de fibra en torno a una mesita con un tapete y un gallo de yeso. En la pared opuesta a la del reloj, el cuadro de una mujer entre tules rodeada de amorfes en una barca cargada de rosas. Eran las siete y veinte cuando acabó de dar cuerda al reloj. Luego llevó el gallo a la cocina, lo amarró a un soporte de la hornilla, cambió el agua al tarro y puso al lado un puñado de maíz. Un grupo de niños penetró por la cerca desportillada. Se sentaron en torno al gallo, a contemplarlo en silencio.

—No mueren más a ese animal —dijo el coronel—. Los gallos se gastan de tanto mirarlos.

Los niños no se alteraron. Uno de ellos inició en la armonización los acordes de una canción de moda. "No toques hoy", le dijo el coronel. "Hay muerto en el pueblo." El niño guardó el instrumento en el bolsillo del pantalón y el coronel fue al cuarto a vestirse para el entierro.

La ropa blanca estaba sin planchar a causa del asma de la mujer. De manera que el coronel tuvo que decidirse por el viejo traje de paño negro que después de su matrimonio sólo usaba en ocasiones especiales. Le costó trabajo encontrarlo en el fondo del baúl, envuelto en periódicos y preservado contra las polillas con bolitas de malahna. Estrada en la cama la mujer seguía pensando en el muerto.

—Ya debe haberse encontrado con Agustín —dijo—. Puede ser que no le cuente la situación en que quedamos después de su muerte.

—A esta hora estarían discutiendo de gallos —dijo el coronel. Encontró en el baúl un paraguas enorme y antiguo. Lo había ganado la mujer en una tómbola política destinada a recolectar fondos para el partido del coronel. Esa misma noche asistieron a un espectáculo al aire libre que no fue interrumpido a pesar de la lluvia. El coronel, su esposa y su hijo Agustín —que entonces tenía ocho años— presenciaron el espectáculo hasta el final, sentados bajo el paraguas. Ahora Agustín estaba muerto y el loro de raso brillante había sido destruido por las polillas.

—Mira en lo que ha quedado nuestro paraguas de payaso de circo —dijo el coronel con una antigua frase suya. Abrió sobre su cabeza un misterioso sistema de varillas metálicas—. Ahora sólo sirve para contar las estrellas.

Sonrió. Pero la mujer no se tomó el trabajo de mirar el paraguas. "Todo está así", murmuró. "Nos estamos pudriendo vivos." Y cerró los ojos para pensar más intensamente en el muerto.

Después de afeitarse al tarro —pues carecía de espejo desde hacía mucho tiempo— el coronel se vistió en silencio. Los pantalones, casi tan ajustados a las piernas como los calzoncillos largos, cerrados en los tobillos con lazos correctivos, se sostenían en la cintura con dos lengüetas del mismo paño que pasaban a través de dos hebillas doradas cosidas a la altura de los tirones. No usaba correa. La camisa color de cartón antiguo, dura como un cartón, se cerraba con un botón de cobre que servía al mismo tiempo para sostener el cuello posito. Pero el cuello posito estaba roto, de manera que el coronel renunció a la corbata.

Hacía cada cosa como si fuera un acto trascendental. Los huesos de sus manos estaban forrados por un pelo lúcido y tenso, manchado de carate como la piel del cielo. Antes de ponerse

los botines de charol rasgó el barro incrustado en la costura. Su esposa lo vio en ese instante, vestido como el día de su matrimonio. Solo entonces advirtió cuánto había envejecido su esposo.

—Estás como para un acontecimiento —dijo—.

—Este entierro es un acontecimiento —dijo el coronel—. Es el primer muerto de muerte natural que tenemos en muchos años. Escampo después de las nueve. El coronel se disponía a salir cuando su esposa lo agarró por la manga del saco.

—Péñame —dijo—.

El trato de doblegar con un péñe de cuerno las cerdas color de acero. Pero fue un esfuerzo inútil.

—Debo parecer un papagayo —dijo—.

La mujer lo examinó. Pensó que no. El coronel no parecía un papagayo. Era un hombre árido, de huesos sólidos articulados a tuercas y tornillo. Por la vitalidad de sus ojos no parecía conservado en formol.

"Así estás bien", admitió ella, y agregó cuando su marido abandonaba el cuarto:

—Pregúntale al doctor si en esta casa le echamos agua caliente. Vivían en el extremo del pueblo, en una casa de techo de palma con paredes de cal desconchadas. La humedad continuaba pero no llovía. El coronel descendió hacia la plaza por un callejón de casas apedionadas. Al desembocar a la calle central sufrió un estremecimiento. Hasta donde alcanzaba su vista el pueblo estaba tapizado de flores. Sentadas a la puerta de las casas las mujeres de negro esperaban el entierro.

En la plaza comenzó otra vez la lluvia. El propietario del salón de billares vio al coronel desde la puerta de su establecimiento y le gritó con los brazos abiertos:

—Coronel, espérese y le presto un paraguas.

El coronel respondió sin volver la cabeza.

—Gracias, así voy bien.

Aún no había salido el entierro. Los hombres —vestidos de blanco con corbatas negras— conversaban en la puerta bajo los paraguas. Uno de ellos vio al coronel saltando sobre los charcos de la plaza.

—Métase aquí, compadre —gritó—.

Hizo espacio bajo el paraguas.

—Gracias, compadre —dijo el coronel.

Pero no aceptó la invitación. Entró directamente a la casa para dar el pésame a la madre del muerto. Lo primero que percibió fue el olor de muchas flores diferentes. Después empezó el calor. El coronel trató de abrirse camino a través de la multitud bloqueada en la alca. Pero alguien le puso una mano en la espalda, lo empujó hacia el fondo del cuarto por una galería de rostros perplejos hasta el lugar donde se encontraban —profundas y dilatadas— las fosas nasales del muerto.

Allí estaba la madre espantando las moscas del ataúd con un abanico de palmas trenzadas. Otras mujeres vestidas de negro contemplaban el cadáver con la misma expresión con que se mira la corriente de un río. De pronto empezó una voz en el fondo del cuarto. El coronel hizo de lado a una mujer, encontró de perfil a la madre del muerto y le puso una mano en el hombro. Apretó los dientes.

—Mi sentimiento pésame —dijo—.

Ella no volvió la cabeza. Abrió la boca y lanzó un aullido. El coronel se sobresaltó. Se sintió empujado contra el cadáver por una masa deformante que estalló en un vibrante alarido. Buscó apoyo con las manos pero no encontró la pared. Había otros cuerpos en su lugar. Alguien dijo junto a su oído, despaído, con una voz muy tierna: "Cuidado, coronel." Volvió la cabeza y se encontró con el muerto. Pero no lo reconoció porque era duro y dinámico y parecía tan desconcentrado como él, envuelto en trapos blancos y con el cornetín en las manos. Cuando levantó la cabeza para buscar el aire por encima de los gritos vio la caja tapada dando tumbos hacia la puerta por una pendiente de flores que se despedazaban contra las paredes. Sudó. Le dolían las articulaciones. Un momento después supo que estaba en la calle porque la lluvia le maltrató los párpados y alguien lo agarró por el brazo y le dijo:

en una especie de sopor, estragado por diez años de historia. Esa tarde —otro viernes sin cata— la gente había despedido. El coronel se acordó de otra época. Se vio a sí mismo con su mujer y su hijo asistiendo bajo el paraguas a un espectáculo que no fue interrumpido a pesar de la lluvia. Se acordó de los dirigentes de su partido, escrupulosamente peinados, abanicándose en el patio de su casa.

Revivió casi la dolorosa resonancia del hombre en sus intestinos.

—Cruzó por la calle paralela al río y también allí encontró la tumultuosa muchedumbre de los remotos dominios electorales. Observaban el descargue del circo. Desde el interior de una tienda una mujer gritó algo relacionado con el gallo. El siguió absorto hasta su casa, todavía oyendo voces dispersas, como si lo persiguieran los desperdicios de la oración de la gallina.

En la puerta se dirigió a los niños.

—Todos para su casa —dijo—. Al que entre lo sacó a corrazos.

Puso la trancas y se dirigió directamente a la cocina. Su mujer salió asfixiándose del dormitorio.

"Se lo llevaron a la fuerza", gritó. "Les dije que el gallo no saldría de esta casa mientras yo estuviera viva." El coronel amarró el gallo al soporte de la hornilla. Cambió el agua al tarro persiguido por la voz frenética de la mujer.

—Dijeron que se lo llevarían por encima de nuestros cadáveres —dijo—. Dijeron que el gallo no era nuestro sino de todo el pueblo. Sólo cuando terminó con el gallo el coronel se enfrentó al rostro trasornado de su mujer. Descubrió sin asombro que no le producía remordimiento ni compasión.

"Hicieron bien", dijo calmadamente. Y luego, registrándose los bolsillos, agregó con una especie de insondable dulzura:

—El gallo no se vende.

Ella lo siguió hasta el dormitorio. Lo sintió completamente humano, pero inabslable, como si estuviera viendo en la pantalla de un cine. El coronel extrujo del ropero un rollo de billetes, lo juntó al que tenía en los bolsillos, contó el total y lo guardó en el ropero.

—Ahí hay veintinueve pesos para devolvérselos a mi compadre Sabas —dijo—. El resto se le paga cuando venga la pensión.

—Y si no viene —preguntó la mujer—.

—Véndala.

—Pero si no viene.

—Pues entonces no se le paga. Encontró los zapatos nuevos debajo de la cama. Volvió al armario por la caja de cartón, limpió la suela con un trapo y metió los zapatos en la caja, como los llevó su esposa el domingo en la noche. Ella no se movió.

—Los zapatos se devuelven —dijo el coronel—. Son trece pesos más para mi compadre.

—No los reciben —dijo ella—.

—Tienen que recibirlos —replicó el coronel—. Sólo me los he puesto dos veces.

—Los tucos no entienden de esas cosas —dijo la mujer—.

—Tienen que entender.



—Y si no entienden.

—Pues entonces que no entiendan. Se acercaron sin comer. El coronel esperó a que su esposa terminara el rosario para apagar la lámpara. Pero no pudo dormir. Oyó las campanas de la catedral cinematográfica, y casi en seguida —tres horas después— el toque de queda. La pedregosa respiración de la mujer se hizo angustiosa con el aire helado de la madrugada. El coronel tenía aún los ojos abiertos cuando ella habló con una voz reposada, conciliatoria.

—Estás despierto.

—Sí.

—Trata de entrar en razón —dijo la mujer—. Habla mantén a mi compadre Sabas.

—No viene hasta el lunes.

—Mejor —dijo la mujer—.

—Así tendrás tres días para recapacitar.

—No hay nada que recapacitar —dijo el coronel.

El viscoso aire de octubre había sido sustituido por una frescura apacible.

El coronel volvió a reconocer a diciembre en el horario de los acaravanes. Cuando dieron las dos todavía no había podido dormir. Pero sabía que su mujer también estaba despierta. Trató de cambiar de posición en la hamaca.

—Estás desvelado —dijo la mujer—.

—Sí.

Ella pensó un momento.

—No estamos en condiciones de hacer esto —dijo—. Ponte a pensar cuántos son cuarentones pesos juntos.

—Ya falta poco para que venga la pensión —dijo el coronel.

—Estás diciendo lo mismo desde hace quince años.

—Por eso —dijo el coronel—. Ya no puede demorar mucho más.

Ella hizo un silencio. Pero cuando volvió a hablar, al coronel le pareció que el tiempo no había transcurrido.

—Tengo la impresión de que esa plata no llegará nunca —dijo la mujer—.

—Llegará.

—Y si no llega.

El no encontró la voz para responder. Al primer canto del gallo tropezó con la realidad, pero volvió a hundirse en un sueño denso, seguro, sin remordimientos. Cuando despertó ya el sol estaba alto. Su mujer dormía. El coronel repitió metódicamente, con dos horas de retraso, sus movimientos matinales, y esperó a su esposa para desayunar.

Ella se levantó impenetrable. Se dijeron los buenos días y se sentaron a desayunar en silencio. El coronel sorbió una taza de café negro acompañada con un pedazo de queso y un pan de dulce. Pasó toda la mañana en la sastreía. A la una volvió a la casa y encontró a su mujer rememorando entre las begonias.

—Es hora de almuerzo —dijo—.

—No hay almuerzo —dijo la mujer—.

El se enorgullo de hombres. Trató de tapar los portillos de la cerca del patio para evitar que los niños entraran a la cocina. Cuando regresó al corredor la mesa estaba servida.

En el curso del almuerzo el coronel comprendió que su esposa se estaba forzando para no llorar. Esa certidumbre lo alarmó. Conoció el carácter de su mujer, naturalmente duro, y endurecido todavía más por cuarenta años de amargura. La muerte de su hijo no le arrancó una lágrima.

batida de la policía con la hoja claudestina en el bolsillo. Dio media vuelta sin levantar las manos. Y entonces vio de cerca, por la primera vez en su vida, al hombre que disparó contra su hijo. Estaba exactamente frente a él con el cañón del fusil apuntando contra su vientre. Era pequeño, afeitado, de piel curtiada, y exhalaba un tufo infantil. El coronel apretó los dientes y apartó suavemente con la punta de los dedos el cañón del fusil.

—Permiso —dijo.

Se enfrentó a unos pequeños y redondos ojos de murciélago. En un instante se sintió tragado por esos ojos, triturado, digerido e inmediatamente expulsado.

—Pase usted, coronel.

No necesitó abrir la ventana para identificar a diciembre. Lo descubrió en sus propios huesos cuando picaba en la cocina las frutas para el desayuno del gallo. Luego abrió la puerta y la visión del patio confirmó su intuición. Era un patio maravilloso, con la hierba y los árboles y el cuarto del excusado flotando en la claridad, a un milímetro sobre el nivel del suelo.

Su esposa permanecía en la cama hasta las nueve. Cuando apareció en la cocina ya el coronel había puesto orden en la casa y conversaba con los niños en torno al gallo.

Ella tuvo que hacer un rodeo para llegar hasta la hornilla.

—¿Quítense del medio —gritó. Dirigió al animal una mirada sombría—. No veo la hora de salir de este pájaro de mal agüero.

El coronel examinó a través del gallo el humor de su esposa. Nada en él merecía rencor. Estaba listo para los entrenamientos. El cuello y los muestos pelados y cárdenos, la cresta rebanada, el animal había adquirido una figura escueta, un aire indefenso.

—Asómate a la ventana y olvídate del gallo —dijo el coronel cuando se fueron los niños—. En una mañana así dan ganas de sacarse un retrato.

Ella se asomó a la ventana pero su rostro no reveló ninguna emoción. "Me gustaría sembrar las rosas", dijo de regreso a la hornilla. El coronel colgó el espejo en el horcón para atefarse. Si quisiera sembrar las rosas, sembrarlas —dijo.

Trató de acordar sus movimientos a los de la imagen.

—Se le sacen los puercos —dijo ella.

—Mejor —dijo el coronel—. Deben ser muy buenos los puercos engordados con rosas.

Buscó a la mujer en el espejo y se dio cuenta de que continuaba con la misma expresión. Al resplandor del fuego su rostro parecía modelado en la materia de la hornilla. Sin advertirlo, fijó los ojos en ella, el coronel siguió afeitándose al tacto como lo había hecho durante muchos años. La mujer pensó, en un largo silencio.

—Es que no quiero sembrarlas —dijo.

—Bueno —dijo el coronel—. Entonces no las siembres.

Se sentía bien. Diciembre había marchitado la flora de sus visceras. Sufrió una contrariedad esa mañana tratando de ponerse los zapatos nuevos. Pero después de intentarlas varias veces comprendió que era un esfuerzo inútil y se puso los botines de charol. Su esposa advirtió el cambio.

—Si no te pones los nuevos no acabarás de amasarlos nunca —dijo.

—Son zapatos de paraltico —protestó el coronel—. El calzado debían venderlo con un mes de uso.

Salió a la calle estimulado por el presentimiento de que esa tarde llegaría la carta. Como aun no era la hora de las lanchas esperó a don Sabas en su oficina. Pero le confirmaron que no llegaría sino el lunes. No se desesperó a pesar de que no había previsto ese contratiempo. "Tarde o temprano tiene que venir", se dijo, y se dirigió al puerto, en un instante prodigioso, hecho de una claridad todavía sin usar.

—Todo el año debía ser diciembre —murmuró, sentado en el almacén del sirio Moisés—. Se siente uno como si fuera de vidrio.

El sirio Moisés debió hacer un esfuerzo para traducir la idea

a su árabe casi olvidado. Era un ornamental plácido forrado hasta el cráneo en una piel lisa y estridada, con densos movimientos de ahogado. Parecía efectivamente salvado de las aguas.

—Así era antes —dijo—. Si ahora fuera lo mismo yo tendría ochocientos noventa y siete años. ¿Y tú?

"Setenta y cinco", dijo el coronel, persiguiendo con la mirada al administrador de correos. Sólo entonces descubrió el correo. Reconoció la carpa remendada en el techo de la lancha del correo entre un montón de objetos de colores. Por un instante perdió al administrador para buscar las fieras entre las cajas apiladas sobre las otras lanchas. No las encontró.

—Es un circo —dijo—. Es el primero que viene en diez años.

El sirio Moisés verificó la información. Habló a su mujer en una mezcla de árabe y español. Ella respondió desde la trastienda. El hizo un comentario para sí mismo y luego tradujo su preocupación al coronel.

—Esconde el gato, coronel. Los muchachos se lo roban para venderlo al circo.

El coronel se dispuso a seguir al administrador.

—No es un circo de fieras —dijo.

—No importa —replicó el sirio—. Los marmeros comen gatos para no romperse los huesos.

Siguió al administrador a través de los bazares del puerto hasta la plaza. Allí lo sorprendió el turbulento clamor de la gallinera. Alguien, al pasar, le dijo algo de su gallo. Sólo entonces recordó que era el día fijado para iniciar los entrenamientos.

Pasó de largo por la oficina de correos. Un momento después estaba sumergido en la turbulenta atmósfera de la gallinera. Vio su gallo en el centro de la pista, solo, indefenso, las espuelas envueltas en trapos, con algo de miedo evidente en el temblor de las patas. El adversario era un gallo triste y encienito.

El coronel no experimentó ninguna emoción. Fue una sucesión de asaltos iguales. Una instantánea trabazón de plumas y patas y pescuezos en el centro de una alborotada ovación. Despedido contra las tablas de la barrera el adversario daba una vuelta sobre sí mismo y regresaba al asalto. Su gallo no atacó. Rechazó cada asalto y volvió a caer exactamente en el mismo sitio. Pero ahora sus patas no temblaban.

Germán saltó la barrera, lo levantó con las dos manos y lo mostró al público de las graderías. Hubo una frenética explosión de aplausos y gritos. El coronel notó la desproporción entre el entusiasmo de la ovación y la intensidad del espectáculo. Le pareció una farsa a la cual —voluntaria y conscientemente— se prestaban también los gallos.

Examinó la galería circular impulsado por una curiosidad un poco despreciable. Una multitud exaltada se precipitó por las graderías hacia la pista. El coronel observó la confusión de rostros cálidos, ansiosos, terriblemente vivos. Era gente nueva. Toda la gente nueva del pueblo. Revivió —como en un presagio— un instante borrado en el horizonte de su memoria. Entonces salió la barrera, se abrió paso a través de la multitud concentrada en el redondel y se enfrentó a los tranquilos ojos de Germán. Se miraron sin parpadear.

—Buenas tardes, coronel.

El coronel le quitó el gallo. "Buenas tardes", murmuró. Y no dijo nada más porque lo estremeció la caliente y profunda palpitation del animal. Pensó que nunca había tenido una cosa tan viva entre las manos.

—Usted no estaba en la casa —dijo Germán, perplejo.

Lo interrumpió una nueva ovación. El coronel se sintió intimidado. Volvió a abrirse paso, sin mirar a nadie, aturdido por los aplausos y los gritos, y salió a la calle con el gallo bajo el brazo.

Todo el pueblo —la gente de abajo— salió a verlo pasar seguido por los niños de la escuela. Un negro gigantesco trepado en una mesa y con una culebra enrollada en el cuello vendía medicinas sin licencia en una esquina de la plaza. De regreso del puerto un grupo numeroso se había detenido a escuchar su pregón. Pero cuando pasó el coronel con el gallo la atención se desplazó hacia él. Nunca había sido tan largo el camino de su casa. No se arrepintió. Desde hacía mucho tiempo el pueblo yacía

—Apórese, compadre, lo estaba esperando.

Era don Sabas, el padrino de su hijo muerto, el único dirigente de su partido que escapó a la persecución política y continuaba viviendo en el pueblo. "Gracias, compadre", dijo el coronel, y caminó en silencio bajo el paraguas. La banda inició la marcha fúnebre. El coronel advirtió la falta de un cobre y por primera vez tuvo la certidumbre de que el muerto estaba muerto.

—El pobre —murmuró. Don Sabas carraspeó. Sostenía el paraguas con la mano izquierda, el mango casi a la altura de la cabeza pues era más bajo que el coronel. Los hombres empezaron a conversar cuando el cortejo abandonó la plaza. Don Sabas volvió entonces hacia el coronel su rostro desconsolado, y dijo:

—Compadre, qué hay del gallo.

—Ahí está el gallo —respondió el coronel.

En ese instante se oyó un grito:

—¿A dónde van con ese muerto?

El coronel levantó la vista. Vio al alcalde en el balcón del cuartel en una actitud discursiva. Estaba en calzoncillos y franela, hinchada la mejilla sin afeitarse. Los músicos suspendieron la marcha fúnebre. Un momento después el coronel reconoció la voz del padre Ángel conversando a gritos con el alcalde. Descifró el diálogo a través de la crepita de la lluvia sobre los paraguas.

—¿Entonces? —preguntó don Sabas.

—Entonces nada —respondió el coronel—.

Que el entierro no puede pasar frente al cuartel de la policía.

—Se me había olvidado —exclamó don Sabas—. Siempre se me olvida que estamos en estado de sitio.

—Pero esto no es una insurrección —dijo el coronel—. Es un pobre músico muerto.

El cortejo cambió de sentido. En los barrios bajos las mujeres lo vieron pasar mordiendo las uñas en silencio. Pero después salieron al medio de la calle y lanzaron gritos de alabanzas, de gratitud y despedida, como si creyeran que el muerto las escuchaba dentro del ataúd. El coronel se sintió mal en el cementerio. Cuando don Sabas lo empujó hacia la pared para dar paso a los hombres que transportaban al muerto, volvió su cara sonriente hacia él, pero se encontró con un rostro duro.

—Qué le pasa, compadre —preguntó.

El coronel suspiró.

—Es octubre, compadre.

Regresaron por la misma calle. Había escampado. El cielo se hizo profundo, de un azul intenso. "Ya no llueve más", pensó el coronel, y se sintió mejor, pero continuó absorto. Don Sabas lo interrumpió.

—Compadre, hágase ver del médico.

—No estoy enfermo —dijo el coronel—. Lo que pasa es que en octubre siento como si tuviera animales en las tripas.

"Ah", hizo don Sabas. Y se despidió en la puerta de su casa, un edificio nuevo, de dos pisos, con ventanitas de hierro forjado. El coronel se dirigió a la suya desesperado por abandonar el traje de ceremonias. Volvió a salir un momento después a comprar en la tienda de la esquina un tarro de café y media libra de maíz para el gallo.

El coronel se ocupó del gallo a pesar de que el jueves habría preferido permanecer en la hamaca. No escampó en varios días. En el curso de la semana reventó la flora de sus visceras. Pasó varias noches en vela, atormentado por los silbidos pulmonares de la asmática. Pero octubre concedió una tregua el viernes en la tarde. Los compañeros de Agustín —oficiales de sastrería, como lo fue él, y fanáticos de la gallinera— aprovecharon la ocasión para examinar el gallo. Estaba en forma.

El coronel volvió al cuarto cuando quedó solo en la casa con su mujer. Ella había reaccionado.

—¿Qué dicen —preguntó.

—Entusiasmados —informó el coronel—. Todos están ahorrando para apostarle al gallo.

—No sé qué le han visto a ese gallo tan feo —dijo la mujer—. A mí me parece un fenómeno: tiene la cabeza muy chiquita para las patas.

—Ellos dicen que es el mejor del Departamento —replicó el coronel—.

Vale como cincuenta pesos.

Tuvo la certeza de que ese argumento justificaba su determinación de conservar el gallo, herencia del hijo acribillado nueve meses antes en la gallinera, por distribuir información clandestina. "Es una ilusión que cuesta caro", dijo la mujer. "Cuando se acabe el maíz tendremos que alimentarlo con nuestros hígados." El coronel se tomó todo el tiempo para pensar mientras buscaba los pantalones de dril en el ropero.

—Es por pocos meses —dijo—. Ya se sabe con seguridad que hay peleas en enero. Después podemos venderlo a mejor precio.

Los pantalones estaban sin planchar. La mujer los estiró sobre la hornilla con dos planchas de hierro calentadas al carbón.

—¿Cuál es el apuro de salir a la calle —preguntó.

—El correo.

"Se me había olvidado que hoy es viernes", comentó ella de regreso al cuarto. El coronel estaba vestido pero sin los pantalones. Ella observó sus zapatos.

—Ya esos zapatos están de botar —dijo—. Sigue poniéndote los botines de charol.

El coronel se sintió desolado.

—Parecen zapatos de huérfano —protestó—. Cada vez que me los pongo me siento fugado de un asilo.

—Nosotros somos huérfanos de nuestro hijo —dijo la mujer. También esta vez lo persuadió. El coronel se dirigió al puerto antes de que pitaran las lanchas. Botines de charol, pantalón blanco sin correa y la camisa sin el cuello posito, cerrada arriba con el botón de cobre. Observó la maniobra de las lanchas desde el almacén del sirio Moisés. Los viajeros descendieron estragados después de ocho horas sin cambiar de posición. Los mismos de siempre: vendedores ambulantes y la gente del pueblo que había viajado la semana anterior y regresaba a la rutina.

La última fue la lancha del correo. El coronel la vio atracar con una angustiosa desazón. En el techo, amarrado a los tubos del vapor y protegido con tela encerrada, descubrió el saco del correo. Quince años de espera habían agudizado su intuición. El gallo había agudizado su ansiedad. Desde el instante en que

del Departamento —replicó el coronel—.

Tuvo la certeza de que ese argumento justificaba su determinación de conservar el gallo, herencia del hijo acribillado nueve meses antes en la gallinera, por distribuir información clandestina. "Es una ilusión que cuesta caro", dijo la mujer. "Cuando se acabe el maíz tendremos que alimentarlo con nuestros hígados." El coronel se tomó todo el tiempo para pensar mientras buscaba los pantalones de dril en el ropero.

—Es por pocos meses —dijo—. Ya se sabe con seguridad que hay peleas en enero. Después podemos venderlo a mejor precio.

Los pantalones estaban sin planchar. La mujer los estiró sobre la hornilla con dos planchas de hierro calentadas al carbón.

—¿Cuál es el apuro de salir a la calle —preguntó.

—El correo.

"Se me había olvidado que hoy es viernes", comentó ella de regreso al cuarto. El coronel estaba vestido pero sin los pantalones. Ella observó sus zapatos.

—Ya esos zapatos están de botar —dijo—. Sigue poniéndote los botines de charol.

El coronel se sintió desolado.

—Parecen zapatos de huérfano —protestó—. Cada vez que me los pongo me siento fugado de un asilo.

—Nosotros somos huérfanos de nuestro hijo —dijo la mujer. También esta vez lo persuadió. El coronel se dirigió al puerto antes de que pitaran las lanchas. Botines de charol, pantalón blanco sin correa y la camisa sin el cuello posito, cerrada arriba con el botón de cobre. Observó la maniobra de las lanchas desde el almacén del sirio Moisés. Los viajeros descendieron estragados después de ocho horas sin cambiar de posición. Los mismos de siempre: vendedores ambulantes y la gente del pueblo que había viajado la semana anterior y regresaba a la rutina.

La última fue la lancha del correo. El coronel la vio atracar con una angustiosa desazón. En el techo, amarrado a los tubos del vapor y protegido con tela encerrada, descubrió el saco del correo. Quince años de espera habían agudizado su intuición. El gallo había agudizado su ansiedad. Desde el instante en que

del Departamento —replicó el coronel—.

Tuvo la certeza de que ese argumento justificaba su determinación de conservar el gallo, herencia del hijo acribillado nueve meses antes en la gallinera, por distribuir información clandestina. "Es una ilusión que cuesta caro", dijo la mujer. "Cuando se acabe el maíz tendremos que alimentarlo con nuestros hígados." El coronel se tomó todo el tiempo para pensar mientras buscaba los pantalones de dril en el ropero.

—Es por pocos meses —dijo—. Ya se sabe con seguridad que hay peleas en enero. Después podemos venderlo a mejor precio.

Los pantalones estaban sin planchar. La mujer los estiró sobre la hornilla con dos planchas de hierro calentadas al carbón.

—¿Cuál es el apuro de salir a la calle —preguntó.

—El correo.

"Se me había olvidado que hoy es viernes", comentó ella de regreso al cuarto. El coronel estaba vestido pero sin los pantalones. Ella observó sus zapatos.

—Ya esos zapatos están de botar —dijo—. Sigue poniéndote los botines de charol.

El coronel se sintió desolado.

—Parecen zapatos de huérfano —protestó—. Cada vez que me los pongo me siento fugado de un asilo.

—Nosotros somos huérfanos de nuestro hijo —dijo la mujer. También esta vez lo persuadió. El coronel se dirigió al puerto antes de que pitaran las lanchas. Botines de charol, pantalón blanco sin correa y la camisa sin el cuello posito, cerrada arriba con el botón de cobre. Observó la maniobra de las lanchas desde el almacén del sirio Moisés. Los viajeros descendieron estragados después de ocho horas sin cambiar de posición. Los mismos de siempre: vendedores ambulantes y la gente del pueblo que había viajado la semana anterior y regresaba a la rutina.

La última fue la lancha del correo. El coronel la vio atracar con una angustiosa desazón. En el techo, amarrado a los tubos del vapor y protegido con tela encerrada, descubrió el saco del correo. Quince años de espera habían agudizado su intuición. El gallo había agudizado su ansiedad. Desde el instante en que

se lo echó a la espalda, el coronel lo tuvo a la vista. Lo persiguió por la calle paralela al puerto, un laberinto de almacenes y barracas con mercancías de colores en exhibición. Cada vez que lo hacía, el coronel experimentaba una ansiedad muy distinta pero tan apremiante como el terror. El médico esperaba los periódicos en la oficina de correos.

—Mi esposa le manda preguntar si en la casa le echaron agua caliente, doctor —le dijo el coronel.

Era un médico joven con el cráneo cubierto de rizos charolados. Había algo increíble en la perfección de su sistema dental. Se interesó por la salud de la amañica. El coronel suministró una información detallada sin descuidar los movimientos del administrador que distribuía las cartas en las casillas clasificadas. Su indolente manera de actuar exasperaba al coronel.

El médico recibió la correspondencia con el paquete de los periódicos. Puso a un lado los boletines de propaganda científica. Luego leyó superficialmente las cartas personales. Mientras tanto, el administrador distribuyó el correo entre los destinatarios presentes. El coronel observó la casilla que le correspondía en el alfabeto. Una carta aérea de bordes azules aumentó la tensión de sus nervios.

El médico rompió el sello de los periódicos. Se informó de las noticias destacadas mientras el coronel —fija la vista en su casilla— esperaba que el administrador se detuviera frente a ella. Pero no lo hizo. El médico interrumpió la lectura de los periódicos. Miró al coronel. Después miró al administrador sentado frente a los instrumentos del telégrafo y después otra vez al coronel.

—Nos vamos —dijo.

El administrador no levantó la cabeza.

—Nada para el coronel —dijo.

El coronel se sintió avergonzado.

—No esperaba nada —mintió. Volvió hacia el médico una mirada enteramente infantil—. Yo no tengo quien me escriba. Regresaron en silencio. El médico concentrado en los periódicos. El coronel con su manera de andar habitual que parecía la de un hombre que desanda el camino para buscar una moneda perdida. Era una tarde lúida. Los almendros de la plaza solaban sus últimas hojas podridas. Empezaba a anochecer cuando llegaron a la puerta del consultorio.

—Qué hay de noticias —preguntó el coronel.

El médico le dio varios periódicos.

—No se sabe —dijo—. Es difícil leer entre líneas lo que permite publicar la censura.

El coronel leyó los titulares destacados. Noticias internacionales. Arriba, a cuatro columnas, una crónica sobre la nacionalización del canal de Suez. La primera página estaba casi completamente ocupada por las invitaciones a un entierro.

—No hay esperanzas de elecciones —dijo el coronel.

—No sea ingenuo, coronel —dijo el médico—. Ya nosotros estamos muy grandes para esperar al Mesías.



opusco.

—Lléveselos para su casa —dijo—. Los lee esta noche y me los devuelva mañana.

Un poco después de las siete sonaron en la torre las campanadas de la censura cinematográfica. El padre Ángel utilizaba ese medio para divulgar la calificación moral de la película de acuerdo con la lista clasificada que recibía todos los meses por correo. La esposa del coronel contó doce campanadas.

—Mala para todos —dijo—. Hace como un año que las películas son malas para todos.

Bajó la tolda del mosquitero y murmuró: "El mundo está corrompido." Pero el coronel no hizo ningún comentario. Antes de acostarse amarró el gallo a la pata de la cama. Cerró la casa y fumigó insecticida en el dormitorio. Luego puso la lámpara en el suelo, colgó la hamaca y se acostó a leer los periódicos.

Los leyó por orden cronológico y desde la primera página hasta la última, incluso los avisos. A las once sonó el clarín del toque de queda. El coronel concluyó la lectura media hora más tarde, abrió la puerta del patio hacia la noche impenetrable, y orinó contra el horcón, acosado por los zancudos. Su esposa estaba despierta cuando él regresó al cuarto.

—No dicen nada de los veteranos —preguntó.

—Nada —dijo el coronel. Apagó la lámpara antes de meterse en la hamaca—. Al principio por lo menos publicaban la lista de los nuevos pensionados. Pero hace como cinco años que no dicen nada.

Llovió después de la medianoche. El coronel concilió el sueño pero despertó un momento después alarmado por sus intentos. Descubrió una gotera en algún lugar de la casa. Envoluelto en una manta de lana hasta la cabeza trató de localizar la gotera en la oscuridad. Un hilo de sudor helado resbaló por su columna vertebral. Tenía fiebre. Se sintió flando en círculos concéntricos dentro de un estanque de gelatina. Alguien habló. El coronel respondió desde su catre de revolucionario.

—Con quién hablas —preguntó la mujer.

—Con el inglés disfrazado de tigre que apareció en el campamento del coronel Aureliano Buendía —respondió el coronel. Se revolvió en la hamaca, hiriendo en la fiebre—. Era el duque de Marlborough.

Amaneció estragado. Al segundo toque para misa saltó de la hamaca y se instaló en una realidad turbia alborotada por el canto del gallo. Su cabeza giraba todavía en círculos concéntricos. Sintió náuseas. Saltó al patio y se dirigió al excusado a través del minucioso cuclicheo y los sombríos olores del invierno. El interior del cuarto de madera con techo de zinc estaba empujado por el vapor anormal del bache. Cuando el coronel levantó la tapa surgió del pozo un valio de moscas triangulares.

Era una falsa alarma. Acuchillado en la plataforma de tablas sin cepillar experimentó la desazón del anhelo frustrado. El apremio fue sustituido por un dolor sordo en el tubo digestivo. "No hay duda", murmuró. Siempre me sucede lo mismo en octubre. Y asumí su actitud de confianza e inocente expectativa hasta cuando se apagaron los fogos de sus vísceras. Entonces volvió al cuarto por el gallo.

—Anoche estabas delirando de fiebre —dijo la mujer.

El médico se dirigió de los hombres.

—Respondo —dijo—. Creo que estoy necesitando un médico.

—Es el invierno —dijo el coronel—. A mí me desconpone los intestinos.

El médico lo examinó con una mirada absolutamente desprovista de interés profesional. Saludó sucesivamente a los sirios sentados a la puerta de sus almaceras. En la puerta del consultorio el coronel expuso su opinión sobre la venta del gallo.

—No podía hacer otra cosa —le explicó—. Ese animal se alimenta de carne humana.

—El único animal que se alimenta de carne humana es don Sabas —dijo el médico—. Estoy seguro de que recordará el gallo por novecientos pesos.

—¿Listed crec?

—Estoy seguro —dijo el médico—. Es un negocio tan redondo como su famoso pacto patriótico con el alcalde.

El coronel se resistió a creerlo. "Mi compadre hizo ese pacto para salvar el pellejo", dijo. "Por eso pudo quedarse en el pueblo."

"Y por eso pudo comprar a mitad de precio los bienes de sus propios copartidarios que el alcalde expulsaba del pueblo", replicó el médico. Llamó a la puerta pues no encontró las llaves en los bolsillos. Luego se enfrentó a la incredulidad del coronel.

—No sea ingenuo —dijo—. A don Sabas le interesa la plata mucho más que su propio pellejo.

La esposa del coronel saltó de compras esa noche. El la acompañó hasta los almacenes de los sirios rumiando las revelaciones del médico.

—Busca en seguida a los muchachos y díles que el gallo está vendido —le dijo ella—. No hay que dejarlos con la ilusión.

—El gallo no estará vendido mientras no venga mi compadre Sabas —respondió el coronel.

Encontró a Alvaro jugando ruleta en el salón de biliares. El establecimiento hervía en la noche del domingo. El calor parecía más intenso a causa de las vibraciones del radio a todo volumen. El coronel se entretuvo con los números de vivos colores pintados en un largo tapiz de hule negro e iluminados por una linterna de petróleo puesta sobre un cajón en el centro de la mesa. Alvaro se obstinó en perder en el veintitrés. Siguiendo el juego por encima de su hombro el coronel observó que el once salió cuatro veces en nueve vueltas.

—Apuesta al once —murmuró al oído de Alvaro—. Es el que más sale.

Alvaro examinó el tapiz. No apostó en la vuelta siguiente. Sacó dinero del bolsillo del pantalón, y con el dinero una hoja de papel. Se la dio al coronel por debajo de la mesa.

—Es de Agustín —dijo.

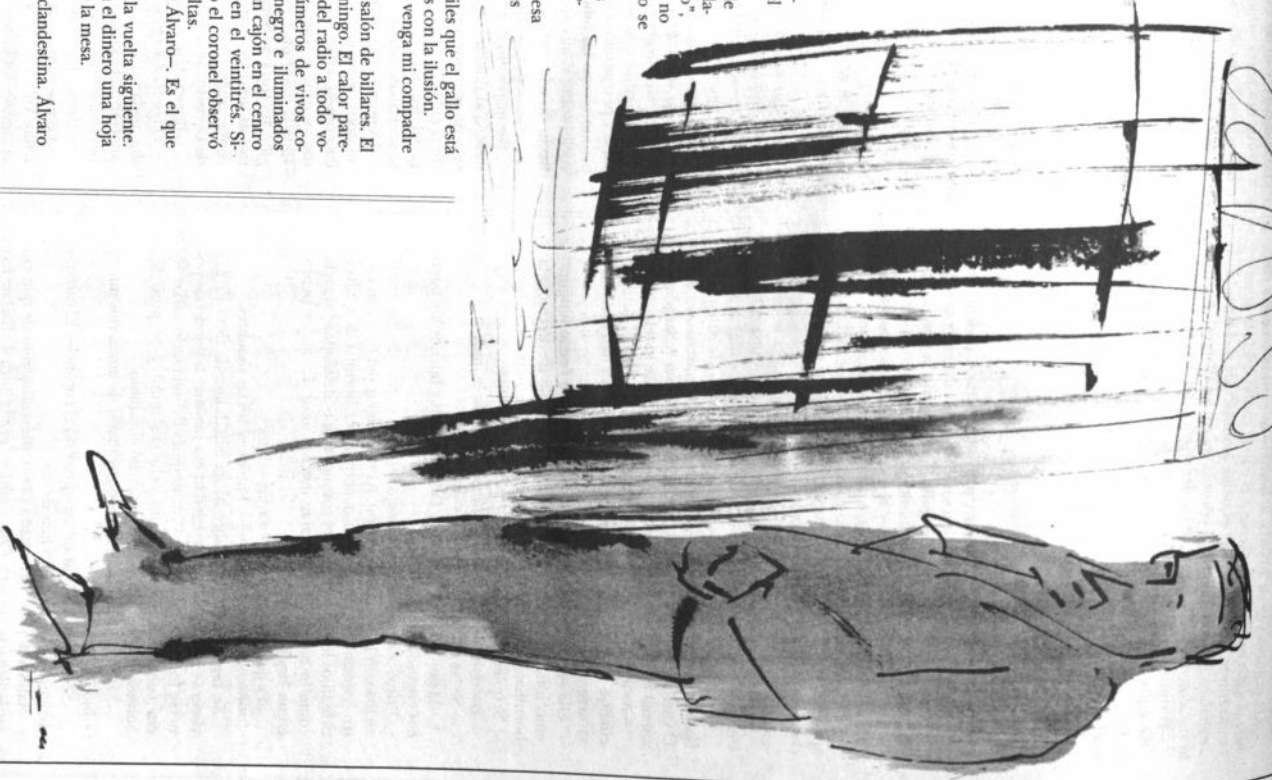
El coronel guardó en el bolsillo la hoja clandestina. Alvaro apostó fuerte al once.

—Empieza por poco —dijo el coronel.

"Puede ser una buena corazonada", replicó Alvaro. Un grupo de jugadores vecinos retiró las apuestas de otros números y apostaron al once cuando ya había empezado a girar la enorme rueda de colores. El coronel se sintió optimista. Por primera vez experimentó la fascinación, el sobresalto y la amargura del azar.

Saló el cinco.

—Lo siento —dijo el coronel avergonzado, y siguió con un irresistible sentimiento de culpa el rastro de madera que



arrastró el dinero de Alvaro—. Esto me pasa por meterme en lo que no me importa.

Alvaro sonrió sin mirarlo.

—No se preocupe, coronel. Píruete en el amor.

De pronto se interrumpieron las trompetas del mambo. Los jugadores se dispersaron con las manos en alto. El coronel sintió a sus espaldas el crujido seco, articulado y frío de un fusil al ser montado. Comprendió que había caído fatalmente en una

lante de nadie.

como está, doctor?

vacio. Ahora, moviéndose entre los tientos de helechos y bego-

HA POLICIA CIA NUNO COMPROMISSO 1

7

bia terminado de leer cuando el médico volvió a la sala.
—Esa paciente está mejor que yo —dijo—. Con un asma como esa yo estaría preparado para vivir cien años.

El coronel lo miró sombriamente. Le devolvió el sobre sin pronunciar una palabra, pero el médico lo rechazó.

—Hágala circular —dijo en voz baja.

El coronel guardó el sobre en el bolsillo del pantalón. La mujer salió del cuarto diciendo: "Un día de éstos me muero y me lo llevo a los infiernos, doctor." El médico respondió en silencio con el estereotipado esmalte de sus dientes. Rodó una silla hacia la mesita y extrajo del maletín varios frascos de muestras granuladas. La mujer pasó de largo hacia la cocina.

—Espérese y le caliento el café.

—No, muchas gracias —dijo el médico. Escribió la dosis en una hoja del formulario—. Le niego rotundamente la oportunidad de envenenarme.

Ella río en la cocina. Cuando acabó de escribir, el médico leyó la fórmula en voz alta pues tenía conciencia de que nadie podía descifrar su escritura. El coronel trató de concentrar la atención. De los regos de la cocina la mujer describió en su rostro los estragos de la noche anterior.

—Esa madrugada tuvo fiebre —dijo, refiriéndose a su marido—. Estuvo como dos horas diciendo disparates de la guerra civil. El coronel se sobrecalentó.

—No era fiebre —insistió, recorbrando su compostura. "Además —dijo— el día que me siento mal no me pongo en manos de nadie. Me boto yo mismo en el cajón de la basura". Fue al cuarto a buscar los periódicos.

—Gracias por la flor —dijo el médico.

Caminaron juntos hacia la plaza. El aire estaba seco. El beatón de las calles empezaba a fundirse con el calor. Cuando el médico se despidió, el coronel le preguntó en voz baja, con los dientes apretados:

—Cuánto le debemos —doctor.

—Por ahora nada —dijo el médico, y le dio una palmadita en la espalda—. Ya le pasaré una cuenta gordita cuando gane el gallo. El coronel se dirigió a la sasería a llevar la carta claudesimada a los compañeros de Agustín. Era su único refugio desde cuando sus copartidarios fueron muertos o expulsados del pueblo, y él quedó convertido en un hombre solo sin otra ocupación que esperar el correo todos los viernes.

El calor de la tarde estimuló el dinamismo de la mujer. Sentada entre las begonias del corredor junto a una caja de ropa inservible, hizo otra vez el eterno milagro de sacar prendas nuevas de la nada. Hizo cuellos de mangas y puños de tela de la espalda y remiendos cuadrados, perfectos, aun con retazos de diferente color. Una cigarrera insistió su pijo en el patio. El sol maduró. Pero ella no lo vio agonizar sobre las begonias. Sólo levantó la cabeza al anochecer cuando el coronel volvió a la casa. Entonces se apretó el cuello con las dos manos, se desajustó las copunturas, dijo: "Tengo el cerebro tieso como un palo."

—Siempre lo has tenido así —dijo el coronel, pero luego observó el cuerpo de la mujer enteramente cubierto de retazos de colores—. Parece un pájaro carpintero.

—Hay que ser medio carpintero para vestirse —dijo ella. Extendió una camisa fabricada con género de tres colores diferentes, salvo el cuello y los puños que eran del mismo color—. En los camavales le bastará con quitarse el saco.

La interrupción le bastó para quitarse el saco. El ángel del señor anunció a María: "rezó en voz alta, dirigiéndose con la ropa al dormitorio". El coronel conversó con los niños que al salir de la escuela habían ido a contemplar el gallo. Luego recordó que no había más para el día siguiente y entró al dormitorio a pedir dinero a su mujer.

—Creo que ya no quedan sino cincuenta centavos —dijo ella. Guateaba el dinero bajo la estera de la cama, anudado en la punta de un pahnuelo. Era el producto de la máquina de coser de Agustín. Durante nueve meses habían gastado ese dinero centavo a centavo, repartiéndolo entre sus propias necesidades y las necesidades del gallo. Ahora sólo había dos monedas de a

veinte y una de a diez centavos.

—Compra una libra de maíz —dijo la mujer—. Compra con los vueltos el café de mañana y cuatro onzas de queso.

—Y un elefante dorado para colgarlo en la puerta —prosiguió el coronel—. Sólo el maíz cuesta cuarenta y dos.

Pensaron un momento. "El gallo es un animal y por lo mismo puede esperar", dijo la mujer inicialmente. Pero la expresión de su marido la obligó a reflexionar. El coronel se sentó en la cama, los codos apoyados en las rodillas, haciendo sonar las monedas entre las manos. "No es por mí", dijo al cabo de un momento. "Si de mí dependiera haría esta misma noche un sancocho de gallo. Debe ser muy buena una indigestión de cincuenta pesos." Hizo una pausa para desdripar un zancueto en el cuello. Luego siguió a su mujer con la mirada albedor del cuarto.

—Lo que me preocupa es que esos pobres muchachos están abortando.

Entonces ella empezó a pensar. Dio una vuelta completa con la bomba de insecticida. El coronel describió algo de irreal en su actitud, como si estuviera convocando para consultarlo a los espíritus de la casa. Por último puso la bomba sobre el altarcillo de liogratillas y fijó sus ojos color alimbar en los ojos color de alimbar del coronel.

—Compra el maíz —dijo—. Ya sabrá Dios cómo hacemos nosotros para arreglarnos.

É

ste es el milagro de la multiplicación de los panes", repitió el coronel cada vez que se sentaron a la mesa en el curso de la semana siguiente. Con su asombrosa habilidad para componer, zuzit y remendar, ella parecía haber descubierto la clave para sostener la economía doméstica en el vacío. Octubre prolongó la tregua. La humedad fue sustituida por el sopor. Reconfortada por el sol de sobre la mujer destintó tres tardes a su laborioso petinado. "Ahora empieza la misa canchada", dijo el coronel la tarde en que ella descorrió las largas hebras azules con un peine de dientes separados. La segunda tarde, sentada en el patio con una sábana blanca en el regazo, utilizó un peine más fino para sacar los piojos que habían proliferado durante la crisis. Por último se lavó la cabeza con agua de alhucema, espórtala que secase, y se enrolló el cabello en la nuca en dos vueltas sostenidas con una peineta. El coronel esperó. De noche, desvelado en la hamaca, sufrió muchas horas por la suerte del gallo. Pero el micrócos lo pesaron y estaba en forma.

Esa misma tarde, cuando los compañeros de Agustín abandonaron la casa haciendo cuentas alegres sobre la victoria del gallo, también el coronel se sintió en forma. La mujer le cortó el cabello. "Me has quitado veinte años de encima, dijo él, exaltándose la cabeza con las manos. La mujer pensó que su marido tenía razón.

—Cuando estoy bien soy capaz de resucitar un muerto —dijo. Pero su convicción duró muy pocas horas. Ya no quedaba en la casa nada que vender, salvo el reloj y el cuadro. El jueves en la noche, en el último extremo de los recursos, la mujer manifestó su inquietud ante la situación.

—No te preocupes —la consoló el coronel—. Mañana viene el correo.

Al día siguiente esperó las lanchas frente al consultorio del médico.

—El avión es una cosa maravillosa —dijo el coronel, los ojos apoyados en el saco del correo—. Dicen que puede llegar a Europa en una noche.

"Así es", dijo el médico, abanicándose con una revista ilustrada. El coronel describió al administrador postal en un grupo que esperaba el final de la maniobra para saltar a la lancha. Saltó el primero. Recibió del capitán un sobre lacrado. Después subió al techo. El saco del correo estaba amarrado entre dos tambores de petróleo.

—Pero no deja de tener sus peligros —dijo el coronel. Perdió

viendo un minuto de sosiego después de la revolución de Neerlandia.
Abrió los ojos.
—Entonces no hay que pensarlos más —dijo.
—Qué.
—La cuestión del gallo —dijo el coronel—. Mañana mismo se lo vendió a mi compadre Sabas por novecientos pesos.

A

traves de la ventana penetraron a la oficina los gemidos de los animales castrados revueltos con los gritos de don Sabas. "Si no viene dentro de diez minutos, me voy", se prometió el coronel, después de dos horas de espera. Pero esperó veinte minutos más. Se disponía a salir cuando don Sabas entró a la oficina seguido por un grupo de peones. Pasó varias veces frente al coronel sin mirarlo. Sólo lo describió cuando salieron los peones.

—¿Usted me está esperando, compadre?

—Sí, compadre —dijo el coronel—. Pero si está muy ocupado puede venir más tarde.

Don Sabas no lo escuchó desde el otro lado de la puerta.

—Vuelvo, en seguida —dijo.

Era un mediodía ardiente. La oficina resplandecía con la reverberación de la calle. Embobado por el calor, el coronel cerró los ojos involuntariamente y en seguida empezó a soñar con su mujer. La esposa de don Sabas entró de puntillas.

—No despierte, compadre —dijo—. Voy a cerrar las persianas porque esta oficina es un infierno.

El coronel la persiguió con una mirada completamente inconsciente. Ella habló en la penumbra cuando cerró la ventana.

—¿Usted sueña con frecuencia?

—A veces —respondió el coronel, avergonzado de haber dormido—. Casi siempre sueño que me entredo en telarañas.

—Yo tengo pesadillas todas las noches —dijo la mujer—. Ahora se me ha dado por saber quién es esa gente desconocida que uno se encuentra en los sueños.

Conectó el ventilador eléctrico. "La semana pasada se me apareció una mujer en la cabecera de la cama", dijo. "Tuve el valor de preguntarle quién era y ella me contestó: Soy la mujer que murió hace doce años en este cuarto."

—La casa fue construida hace apenas dos años —dijo el coronel.

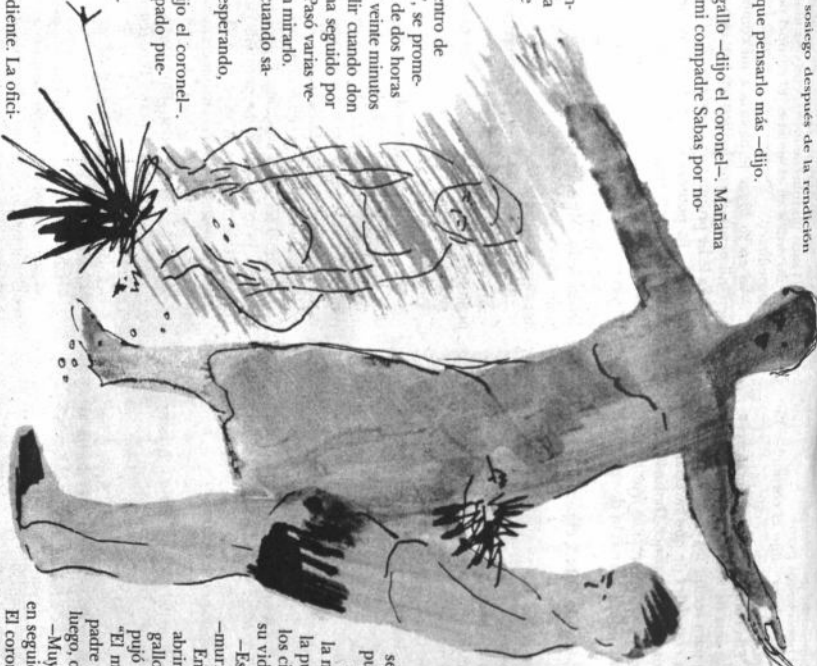
—Así es —dijo la mujer—. Eso quiere decir que hasta los muertos se equivocan.

El zumbido del ventilador eléctrico consolidó la penumbra. El coronel se sintió impaciente, aterrorizado por el sopor y por la bordonante mujer que pasó directamente de los sueños al misterio de la reencarnación. Esperaba una pausa para despedirse cuando don Sabas entró a la oficina con su capataz.

—Te he calentado la sopa cuatro veces —dijo la mujer.

—Si quieres calientala diez veces —dijo don Sabas—. Pero ahora no me fríegues la paciencia.

Abrió la caja de caudales y entregó a su capataz un rollo de billetes junto con una serie de instrucciones. El capataz desco-



rió las persianas para contar el dinero. Don Sabas vio al coronel en el fondo de la oficina pero no reveló ninguna reacción. Siguió conversando con el capataz. El coronel se incorporó en el momento en que los dos hombres se disponían a abandonar de nuevo la oficina. Don Sabas se detuvo antes de abrir la puerta.

—¿Qué es lo que se le ofrece, compadre?

El coronel comprobó que el capataz lo miraba.

—Nada, compadre —dijo—. Que quisiera hablar con usted.

—Lo que sea digámelo en seguida —dijo don Sabas—. No puedo perder un minuto.

Permaneció en suspenso con la mano apoyada en el pomo de la puerta. El coronel sintió pasar los cinco segundos más largos de su vida. Apretó los dientes.

—Es para la cuestión del gallo —murmuró.

Entonces don Sabas acabó de abrir la puerta. "La cuestión del gallo", repitió sonriendo, y empujó al capataz hacia el corredor.

"El mundo cayéndose y mi compadre pendiente de ese gallo." Y luego, dirigiéndose al coronel:

—Muy bien, compadre. Vuelvo en seguida.

El coronel permaneció inmóvil en el centro de la oficina hasta cuando acabó de oír las pisadas de los dos hombres en el extremo del corredor. Después salió a caminar por el pueblo paralizado en la sexta dominical.

No había nadie en la sasería. El consultorio del médico estaba cerrado. Nadie vigilaba la mercancía expuesta en los almacenes de los sirios. El río era una lámina de acero. Un hombre dormía en el puerto sobre cuatro tambores de petróleo, el rostro protegido del sol por un sombrero. El coronel se dirigió a su casa con la certidumbre de ser la única cosa móvil en el pueblo.

La mujer lo esperaba con un almuerzo completo.

—Hice un fiado con la promesa de pagar mañana temprano —explicó.

Durante el almuerzo el coronel le contó los incidentes de las tres últimas horas. Ella lo escuchó impaciente.

—Lo que pasa es que a ti le falta carácter —dijo luego—. Te presentas como si fueras a pedir una limosna cuando debías llegar con la cabeza levantada y llamar aparte a mi compadre y decirle: "Compadre, he decidido venderle el gallo."

—Así la vida es un soplo —dijo el coronel.

Ella asumió una actitud enérgica. Esa mañana había puesto la casa en orden y estaba vestida de una manera insólita, con los viejos zapatos de su marido, un delantal de hule y un trapo anudado en la cabeza con dos nudos en las orejas. "No tienes el mejor sentido de los negocios", dijo. "Cuando se va a vender una cosa hay que poner la misma cara con que se va a comprar."

El coronel describió algo divertido en su figura.

—Quedate así como estás —la interrumpió sonriendo—. Eres idéntica al hombrecico de la avena Quaker.

Ella se quitó el trapo de la cabeza.

—Te estoy hablando en serio —dijo—. Ahora mismo llevo el

salón: "Virgen de medianoche." Era una mujer en traje de baile con una pierna descubierta hasta el muslo. El coronel siguió vagando por los alrededores hasta cuando estallaron truenos y relámpagos remotos. Entonces volvió por su mujer.

No estaba en la casa del muerto. Tampoco en la suya. El coronel calculó que faltaba muy poco para el toque de queda, pero el reloj estaba parado. Esperó, sintiendo avanzar la tempestad hacia el pueblo. Se disponía a salir de nuevo cuando su mujer entró a la casa.

Llevó el gallo al dormitorio. Ella se cambió la ropa y fue a tomar agua en la sala en el momento en que el coronel terminaba de dar cuerda al reloj y esperaba el toque de queda para poner la hora.

—¿Dónde estabas? —preguntó el coronel.

"Por ahí", respondió la mujer. Puso el vaso en el tinajero sin mirar a su marido y volvió al dormitorio. "Nadie creía que fuer a llover tan temprano." El coronel no hizo ningún comentario. Cuando sonó el toque de queda puso el reloj en las once, cerró el vidrio y colocó la silla en su puesto.

Encontró a su mujer rezando el rosario.

—No me has contestado una pregunta —dijo el coronel.

—¿Cuál.

—¿Dónde estabas?

—Me quedé hablando por ahí —dijo ella—. Hacía tanto tiempo que no salía a la calle.

El coronel colgó la hama. Cerró la casa y fumigó la habitación. Luego puso la lámpara en el suelo y se acostó.

—Te comprendo —dijo tristemente—. Lo peor de la mala situación es que lo obliga a uno a decir mentiras.

Ella exhaló un largo suspiro.

—Estaba donde el padre Angel —dijo—. Fui a solicitarle un préstamo sobre los anillos de matrimonio.

—¿Y qué te dijo?

—Que es pecado negociar con las cosas sagradas.

Siguió hablando desde el mosquitero. "Hace dos días traté de vender el reloj", dijo. "A nadie le interesa porque están vendiendo a plazos unos relojes modernos con números luminosos. Se puede ver la hora en la oscuridad." El coronel comprobó que cuarenta años de vida común, de hambre común, de sufrimientos comunes, no le habían bastado para conocer a su esposa. Sintió que algo había envejecido también en el amor.

—Tampoco quieren el cuadro —dijo ella—. Casi todo el mundo tiene el mismo. Estuve hasta

donde los turcos.

El coronel se en-

contró amargo.

—De ma-

nera que

ahora



todo el mundo sabe que nos estamos muriendo de hambre. —Estoy cansada —dijo la mujer—. Los hombres no se dan cuenta de los problemas de la casa. Varias veces he puesto a hervir piedras para que los vecinos no sepan que tenemos muchos días de no poner la olla.

El coronel se sintió ofendido.

—Eso es una verdadera humillación —dijo.

La mujer abandonó el mosquitero y se dirigió a la hama. "Estoy dispuesta a acabar con los remilgos y las contemplaciones en esta casa", dijo. Su voz empezó a oscurecerse de cólera. "Estoy hasta la coronilla de resignación y dignidad."

El coronel no movió un músculo.

—Veinte años esperando los pajaritos de colores que te prometieron después de cada elección y de todo eso nos queda un hijo muerto —prosiguió ella—. Nada más que un hijo muerto. El coronel estaba acostumbrado a esa clase de rectificaciones.

—Cumplimos con nuestro deber —dijo.

—Y ellos cumplieron con ganarse mil pesos mensuales en el senado durante veinte años —replicó la mujer—. Ahí tienes a mi compadre Sabas con una casa de dos pisos que no le alcanza para meter la plata, un hombre que llegó al pueblo vendiendo medicinas con una culebra enrollada en el pescuezo.

—Pero se está muriendo de diabetes —dijo el coronel.

—Y tú te estás muriendo de hambre —dijo la mujer—. Para que te convenzas que la dignidad no se come.

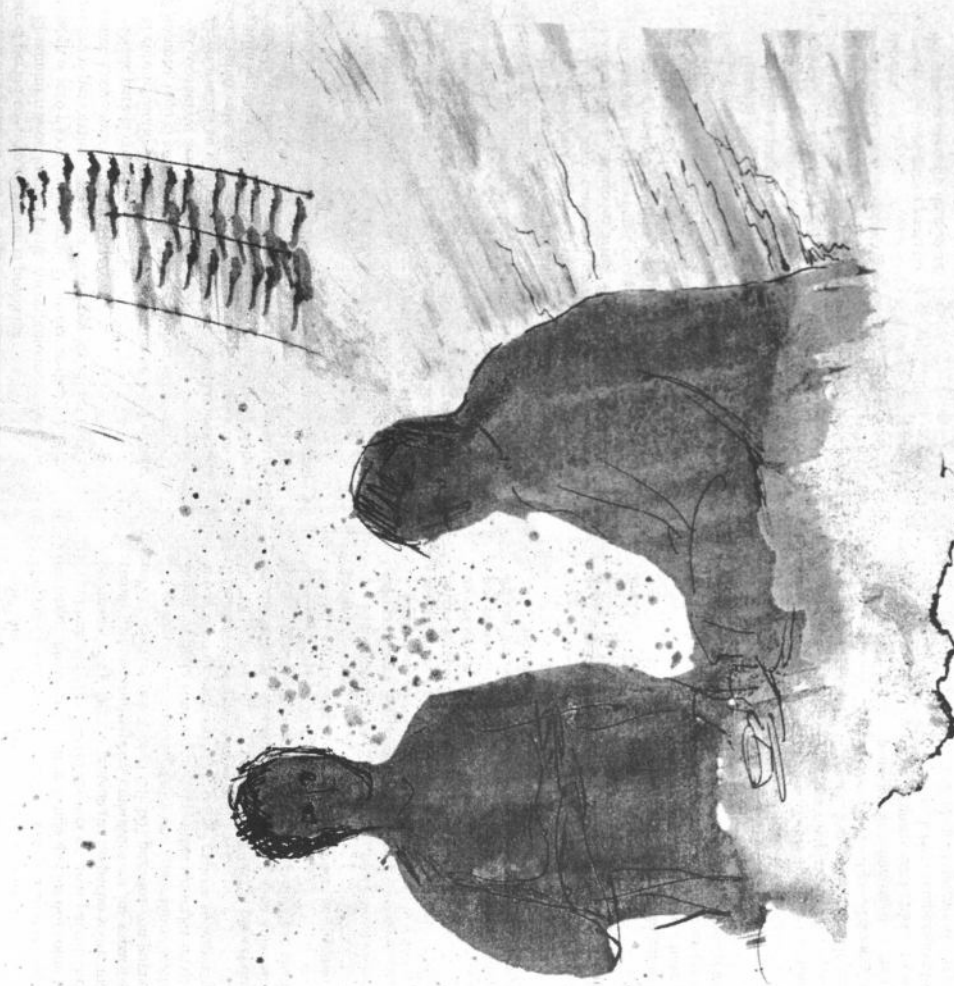
La interrumpió el relámpago. El trueno se despedazó en la calle, entró al dormitorio y pasó rodando por debajo de la cama como un tropel de piedras. La mujer saltó hacia el mosquitero en busca del rosario.

El coronel sonrió.

—Esto te pasa por no frenar la lengua —dijo—. Siempre te he dicho que Dios es mi copartidario.

Pero en realidad se sentía amargado. Un momento después apagó la lámpara y se hundió a pensar en una oscuridad cuarteada por los relámpagos. Se acordó de Macondo. El coronel esperó diez años a que se cumplieran las promesas de Neerlandia. En el sopor de la siesta vio llegar un tren amarillo y polvoriento con hombres y mujeres y animales asfixiándose de calor, amontonados hasta en el techo de los vagones. Era la fiebre del banano. En veinticuatro horas transformaron el pueblo. "Me voy", dijo entonces el coronel. "El olor del banano me descompones los intestinos". Y abandonó a Macondo en el tren de regreso, el miércoles veintisiete de junio

de mil novecientos seis a las dos y dieciocho minutos de la tarde. Necesitó medio siglo para darse cuenta de que no había



co—. Con tantas precauciones es más seguro que una lancha. El coronel lo miró.

—Por supuesto —dijo—. Debe ser como las alfombras.

El administrador se dirigió directamente hacia ellos. El coronel retrocedió impulsado por una ansiedad irresistible tratando de descifrar el nombre escrito en el sobre lacrado. El administrador abrió el saco. Entregó al médico el paquete de los periódicos. Luego desgarró el sobre de la correspondencia privada, verificó la exactitud de la remesa y leyó en las cartas los nombres de los destinatarios. El médico abrió los periódicos.

—Todavía el problema de Suez —dijo, leyendo los titulares destacados—. El occidente pierde terreno.

El coronel no leyó los titulares. Hizo un esfuerzo para reaccionar contra su estómago. "Desde que hay censura los periódicos no hablan sino de Europa", dijo. "Lo mejor será que los europeos se vengan para acá y que nosotros nos vayamos para

de vista al administrador, pero lo recobró entre los frascos de colores del carrito de refrescos—. La humanidad no progresa de balde.

—En la actualidad es más seguro que una lancha —dijo el médico—. A veinte mil pies de altura se vuela por encima de las tempestades.

—Veinte mil pies —repitió el coronel, perplejo, sin concebir la noción de la cifra.

El médico se interesó. Estiró la revista con las dos manos hasta lograr una inmovilidad absoluta.

—Hay una estabilidad perfecta —dijo.

Pero el coronel estaba pendiente del administrador. Lo vio consumir un refresco de espuma rosada sosteniendo el vaso con la mano izquierda. Sostenía con la derecha el saco del correo.

—Además, en el mar hay barcos anclados en permanente contacto con los aviones nocturnos —siguió diciendo el médi-

—Para los europeos América del Sur es un hombre de bigotes, con una guitarra y un revolver—dijo el médico, riendo sobre el periódico—. No entiendo el problema.

El administrador le entregó la correspondencia. Metió el resio en el saco y lo volvió a cerrar. El médico se dispuso a leer dos cartas personales. Pero antes de romper los sobres miró al coronel. Luego miró al administrador.

—Nada para el coronel?

El coronel sintió el terror. El administrador se echó el saco al hombro, bajó el andén y respondió sin volver la cabeza:

—El coronel no tiene quien le escriba.

Contrariando su costumbre no se dirigió directamente a la casa. Tomó café en la sasería mientras los compañeros de Agustín hojeaban los periódicos. Se sentía defraudado. Habría preferido permanecer allí hasta el viernes siguiente para no presentarse esa noche ante su mujer con las manos vacías. Pero cuando cerraron la sasería tuvo que hacerle frente a la realidad. La mujer lo esperaba.

—Nada—preguntó.

—Nada—respondió el coronel.

El viernes siguiente volvió a las lanchas. Y como todos los viernes regresó a su casa sin la carta esperada. "Ya hemos cumplido con esperar", le dijo esa noche su mujer. "Se necesita tener esa paciencia de buey que tú tienes para esperar una carta durante quince años." El coronel se metió en la hamaca a leer los periódicos.

—Hay que esperar el turno—dijo—. Nuestro número es el mil ochocientos veintitres.

—Desde que estamos esperando, ese número ha salido dos veces en la lotería—replicó la mujer.

El coronel leyó, como siempre, desde la primera página hasta la última, incluso los avisos. Pero esta vez no se concentró. Durante la lectura pensó en su pensión de veterano. Diecinueve años antes, cuando el congreso promulgó la ley, se inició un proceso de justificación que duró ocho años. Luego necesitó seis años más para hacerse incluir en el escalafón. Esa fue la última carta que recibió el coronel. Terminó después del golpe de queda. Cuando iba a apagar la lámpara cayó en la cuenta de que su mujer estaba despierta.

—¿Tienes todavía aquel recorte?

La mujer pensó.

—Sí. Debe estar con los otros papeles.

Saló del mosquitero y extrajo del armario un cofre de madera con un paquete de cartas ordenadas por las fechas y aseguradas con una cinta elástica. Localizó un anuncio de una agencia de abogados que se comprometía a una gestión activa de las pensiones de guerra.

—Desé que estoy con el tema de que cambies de abogado ya hubiéramos tenido tiempo hasta de gastarnos la plata—dijo la mujer, entregando a su marido el recorte de periódico—. Nada sacamos con que nos la metan en el cajón como a los indios.

El coronel leyó el recorte fechado dos años antes. Lo guardó en el bolsillo de la camisa colgada detrás de la puerta.

—Lo malo es que para el cam-



Nada de eso—decidió la mujer—. Se las escribe diciendo que desearían lo que sea de la misma pensión cuanto la cobren. Es la única manera de que se interesen en el asunto.

Así que el sábado en la tarde el coronel fue a visitar a su abogado. Lo encontró tendido a la burla en una hamaca. Era un negro monumental sin nada más que los dos colmillos en la mandíbula superior. Metió los pies en unas pantuflas con suelas de madera y abrió la ventana del despacho sobre una polvorienta pianola con papeles embutidos en los espacios de los rollos: recortes del "Diario Oficial" pegados con goma en viejos cuadernos de contabilidad y una colección salteada de los boletines de la contraloría. La pianola sin telas servía al mismo tiempo de escritorio. El coronel expuso su inquietud antes de revelar el propósito de su visita.

—Yo le advertí que la cosa no era de un día para el otro", dijo el abogado en una pausa del coronel. Estaba aplastado por el calor. Forzó hacia atrás los resortes de la silla y se abanicó con un cartón de propaganda.

—Mis agentes me escriben con frecuencia diciendo que no hay que desesperarse.

—Es lo mismo desde hace quince años—replicó el coronel—. Esto empieza a parecerse al cuento del gallo capón.

El abogado hizo una descripción muy gráfica de los venientes administrativos. La silla era demasiado estrecha para sus nalgas otoñales. "Hace quince años era más fácil", dijo. "Entonces existía la asociación municipal de veteranos compuesta por elementos de los dos partidos." Se llenó los pulmones de un aire abrasante y pronunció la sentencia como si acabara de inventarla.

—La unión hace la fuerza.

—En este caso no la hizo—dijo el coronel, por primera vez dándose cuenta de su soledad—. Todos mis compañeros se murieron esperando el correo.

El abogado no se alteró.

—La ley fue promulgada demasiado tarde—dijo—. No todos tuvieron la suerte de usted que fue coronel a los veinte años. Además, no se incluyó una partida especial, de manera que el gobierno ha tenido que hacer remiendos en el presupuesto.

Siempre la misma historia. Cada vez que el coronel la escuchaba padecía un sorto resentimiento. "Esto no es una limosna", dijo. "No se trata de hacernos un favor. Nosotros nos rompimos el cuero para salvar la república." El abogado se abrió de brazos.

—Así es, coronel—dijo—. La ingratitude humana no tiene límites.

También esa historia la conocía el coronel. Había empezado a escucharla al día siguiente del tratado de Neerlandia cuando el gobierno prometió auxilios de viaje e indemnizaciones a docecientos oficiales de la revolución. Acompañado en torno a la gigantesca cebra de Neerlandia un batallón revolucionario compuesto en gran parte por adolescentes fugados de la escuela, esperó durante tres meses. Luego regresaron a sus casas por sus propios medios y allí siguieron esperando. Casi sesenta años después todavía el coronel esperaba. Excitado por los recuerdos asumió una actitud trascendental. Apoyó en el hueso del muslo la mano derecha—puños huesos co-

—Una inyección para un gallo como si fuera un ser humano—gritó—. Eso es un sacrilegio.

Don Sabas no soportó más. Levantó el rostro congestionado.

—Ciertra la boca un minuto—ordenó a su mujer. Ella se llevó eufóricamente las manos a la boca—. Tienes media hora de estar molestando a mi compadre con tus tonterías.

—De ninguna manera—protestó el coronel.

La mujer dio un portazo. Don Sabas se secó el cuello con un pañuelo impregnado de lavanda. El coronel se acercó a la ventana. Llovía implacablemente. Una gallina de largas patas amarillas atarascaba la plaza desierta.

—Es cierto que están inyectando al gallo?

—Es cierto—dijo el coronel—. Los entrenamientos empiezan la semana entrante.

—Es una temeridad—dijo don Sabas—. Usted no está para esas cosas.

—De acuerdo—dijo el coronel—. Pero esa no es una razón para orrearte el pescuezo.

—Es una temeridad idiota", dijo don Sabas dirigiéndose a la ventana. El coronel percibió una respiración de fuelle. Los ojos de su compadre le producían piedad.

—Siga mi consejo, compadre—dijo don Sabas—. Venda ese gallo antes que sea demasiado tarde.

—Nunca es demasiado tarde para nada—dijo el coronel.

—No sea irrazonable—insistió don Sabas—. Es un negocio de dos filos. Por un lado se quita de encima ese dolor de cabeza y por el otro se mete novecientos pesos en el bolsillo.

—Novecientos pesos—exclamó el coronel.

—Novecientos pesos—exclamó el coronel.

El coronel combió la cifra.

—¿Usted cree que darán ese dinerito por el gallo?

—No es que lo crea—respondió don Sabas—. Es que estoy absolutamente seguro.

Era la cifra más alta que el coronel había tenido en su cabeza después de que restituyó los fondos de la revolución. Cuando salió de la oficina de don Sabas sentía una fuerte torcedura en las tripas, pero tenía conciencia de que esa vez no era a causa del tiempo. En la oficina de correos se dirigió directamente al administrador.

—Estoy esperando una carta urgente—dijo—. Es por avión.

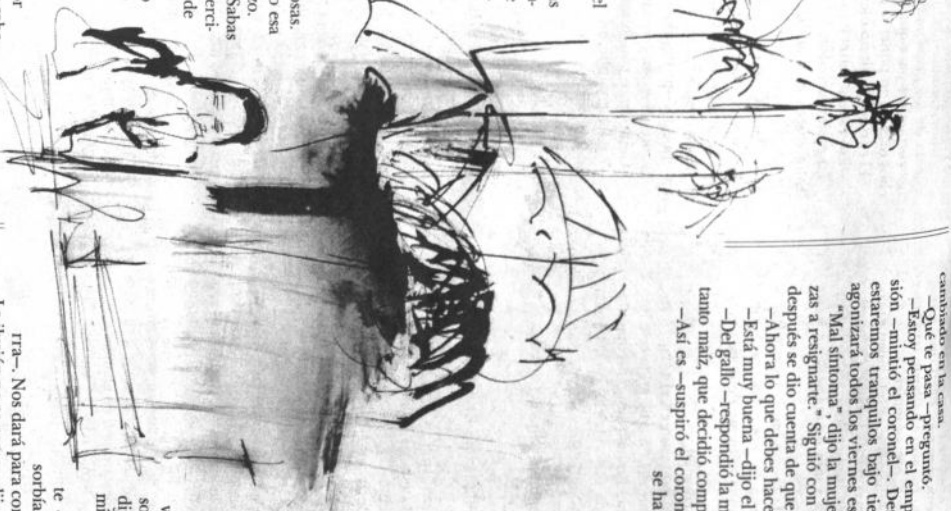
El administrador buscó en las casillas clasificadas. Cuando acabó de leer repuso las cartas en la letra correspondiente pero no dijo nada. Se sacudió la palma de las manos y dirigió al coronel una mirada significativa.

—Tenía que llegarme hoy con seguridad—dijo el coronel.

El administrador se encogió de hombros.

—Lo único que llega con seguridad es la muerte, coronel.

Su esposa lo recibió con un plato de mazamorra de maíz. Él la comió en silencio con largas pausas para pensar entre cada cucharada. Sentada frente a él la mujer advirtió que algo había



—Qué te pasa—preguntó.

—Estoy pensando en el empleado de quien depende la pensión—murmuró el coronel—. Dentro de cincuenta años nosotros estaremos tranquilos bajo tierra mientras ese pobre hombre agonizara todos los viernes esperando su jubilación.

"Mal síntoma", dijo la mujer. "Eso quiere decir que ya empiezas a resignarte." Siguió con su mazamorra. Pero un momento después se dio cuenta de que su marido continuaba ausente.

—Ahora lo que debes hacer es aprovechar la mazamorra.

—Está muy buena—dijo el coronel—. ¿De dónde salió?

—Del gallo—respondió la mujer—. Los muchachos le han traído tanto maíz, que decidió compararlo con nosotros. Así es la vida.

—Así es—suspiró el coronel—. La vida es la cosa mejor que se ha inventado.

Miró al gallo amarrado en el soporte de la hornilla y esta vez le pareció un animal diferente. También la mujer lo miró.

—Esta tarde tuve que sacar a los niños con un palo—dijo—. Trajeron una gallina vieja para enrazarla con el gallo.

—No es la primera vez—dijo el coronel—.

Es lo mismo que hacían en los pueblos con el coronel Aureliano Buendía. Le llevaban muchachas para enrazar.

Ella celebró la ocurrencia. El gallo produjo un sonido gutural que llegó hasta el corredor como una sortija con versación humana. "A veces pienso que ese animal va a hablar", dijo la mujer. El coronel volvió a mirarlo.

—Es un gallo conanite y sonante—dijo. Hizo cálculos mientras sortija una cucharada de mazamorra.

—Nos dará para comer tres años.

—La jistión no se come—dijo ella.

—No se come, pero alimenta—replicó el coronel—. Es algo así como las pastillas milagrosas de mi compadre Sabas.

Durmio mal esa noche tratando de borrar cifras en su cabeza. Al día siguiente al almuerzo la mujer sirvió dos platos de mazamorra y consumió el suyo con la cabeza baja, sin pronunciar una palabra. El coronel se sintió contagiado de un humor sombrío.

—Qué te pasa.

—Nada—dijo la mujer.

El tuvo la impresión de que esta vez le había correspondido a ella el turno de mentir. Trató de consolarla. Pero la mujer insistió.

—No es nada raro—dijo—. Estoy pensando que el muerto va a tener dos meses y todavía no he dado el pésame.

Así que fue a darto esa noche. El coronel la acompañó a la casa del muerto y luego se dirigió al salón de cine arrojando por la música de los altavoces. Sentado a la puerta de su despacho el padre Ángel vigilaba el ingreso para saber quiénes asistían al espectáculo a pesar de sus doce advertencias. Los chorros de luz, la música estridente y los gritos de los niños opontan una resistencia física en el sector. Uno de los niños amenazó al coronel con una escopeta de palo.

—Qué hay del gallo, coronel—dijo con voz autoritaria.

El coronel levantó las manos.

—Ahí está el gallo.

Un cartel a cuatro tintas ocupaba enteramente la fachada del

máquina. En el fondo, bajo una guitarra colgada de un clavo, una muchacha pegaba botones. Había un letrero clavado sobre la guitarra: "Prohibido hablar de política." El coronel sintió que le sobraba el cuerpo. Apoyó los pies en el travesaño del taburete.

—Mierda, coronel.

Se sobresaltó. "Sin malas palabras", dijo.

Alfonso se ajustó los anteojos a la nariz para examinar mejor los botines del coronel.

—Es por los zapatos —dijo—. Está usted estremando unos zapatos del carajo.

—Pero se puede decir sin malas palabras —dijo el coronel, y mostró las suelas de sus botines de charol—. Estos monstruos tienen cuarenta años y es la primera vez que oyen una mala palabra.

"Ya está", gritó Germán adentro, al tiempo con la campana del reloj. En la casa vecina una mujer golpeó la pared divisoria; gritó: —Dejen esa guitarra que todavía Agustín no tiene un año.

Estalló una carcajada.

—Es un reloj.

Germán salió con el envoltorio.

—No era nada —dijo—. Si quiere lo acompaño a la casa para ponerlo a nivel.

El coronel rechazó el ofrecimiento.

—¿Cuánto te debo?

—No se preocupe, coronel —respondió Germán ocupando su sitio en el grupo—. En enero paga el gallo.

El coronel encontró entonces una ocasión perseguida.

—Te propongo una cosa —dijo.

—¿Qué?

—Te regalo el gallo —examinó los rostros en contorno—. Les regalo el gallo a todos ustedes.

Germán lo miró perplejo.

"Ya yo estoy muy viejo para eso", siguió diciendo el coronel. Imprimió a su voz una severidad convincente. "Es demasiada responsabilidad para mí. Desde hace días tengo la impresión de que ese animal se está muriendo."

—No se preocupe, coronel —dijo Alfonso—. Lo que pasa es que en esta época el gallo está empujando. Tiene fiebre en los cañones.

—El mes entrante estará bien —confirmó Germán.

—De todos modos no lo quiero —dijo el coronel.

Germán lo penetró con sus pupilas.

—Dése cuenta de las cosas, coronel —insistió—. Lo importante es que sea usted quien ponga en la gallera el gallo de Agustín.

El coronel lo pensó. "Me doy cuenta", dijo. "Por eso lo he tenido hasta ahora." Apretó los dientes y se sintió con fuerzas para avanzar:

—Lo malo es que todavía faltan tres meses.

Germán fue quien comprendió.

—Si no es nada más que por eso no hay problema —dijo.

Y propuso su fórmula. Los otros aceptaron. Al anochecer, cuando entró a la casa con el envoltorio bajo el brazo, su mujer sufrió una desilusión.

—Nada —preguntó.

—Nada —respondió el coronel—. Pero ahora no importa. Los muchachos se encargarán de alimentar al gallo.

Espérese y le presto un paraguas, compadre.

Don Sabas abrió un armario empotrado en el muro de la oficina. Descubrió un interior confuso, con botas de montar apiloteadas, estribos y correas y un cubo de aluminio lleno de espuelas de caballero. Colgados en la parte superior, media docena de paraguas y una sombrilla de mujer. El coronel pensó en los destrozos de una catástrofe.

"Gracias, compadre", dijo acodado en la ventana. "Prefiero esperar a que escape." Don Sabas no cerró el armario. Se instaló en el escritorio dentro de la órbita del ventilador eléctrico.

Luego extrajo de la gaveta una jeringuilla hipodérmica envuelta en algodón. El coronel contempló los alendrosos plomizos a través de la lluvia. Era una tarde desierta.

—La lluvia es distinta desde esta ventana —dijo—. Es como si estuviera lloviendo en otro pueblo.

—La lluvia es la lluvia desde cualquier parte —replicó don Sabas. Puso a hervir la jeringuilla sobre la cubierta de vidrio del escritorio—. Éste es un pueblo de mierda.

El coronel se encogió de hombros. Caminó hacia el interior de la oficina: un salón de baldosas verdes con muebles forrados en telas de colores vivos. Al fondo, amontonados en desorden, sacos de sal, pellejos de miel y sillas de montar. Don Sabas lo siguió con una mirada completamente vacía.

—Yo en su lugar no pensaría lo mismo —dijo el coronel.

Se sentó con las piernas cruzadas, fija la mirada tranquila en el hombre inclinado sobre el escritorio. Un hombre pequeño, voluminoso pero de carnes flácidas, con una tristeza de sapo en los ojos.

—Hágase ver del médico, compadre —dijo don Sabas—. Usted está un poco fúnebre desde el día del entierro.

El coronel levantó la cabeza.

—Estoy perfectamente bien —dijo.

Don Sabas esperó a que hirviera la jeringuilla. "Si yo pudiera decir lo mismo", se lamentó. "Dichoso usted que puede comerse un estribo de cobre." Contempló el peludo envés de sus manos salpicadas de lunares pardos. Usaba una sortija de piedra negra sobre el anillo de matrimonio.

—Así es —admitió el coronel.

Don Sabas llamó a su esposa a través de la puerta que comunicaba la oficina con el resto de la casa. Luego inició una adolorida explicación de su régimen alimenticio. Extrajo un frasquito del bolsillo de la camisa y puso sobre el escritorio una pastilla blanca del tamaño de un grano de habichuela.

—Es un martirio andar con esto por todas partes —dijo—. Es como cargar la muerte en el bolsillo.

El coronel se acercó al escritorio. Examinó la pastilla en la palma de la mano hasta cuando don Sabas lo invitó a saborearla.

—Es para endulzar el café —le explicó—. Es azúcar, pero sin azúcar.

—Por supuesto —dijo el coronel, la saliva impregnada de una dulzura triste—. Es algo así como repicar pero sin campanas.

Don Sabas se acodó al escritorio con el rostro entre las manos después de que su mujer le aplicó la inyección. El coronel no supo qué hacer con su cuerpo. La mujer desconectó el ventilador eléctrico, lo puso sobre la caja blindada y luego se dirigió al armario.

—El paraguas tiene algo que ver con la muerte —dijo.

El coronel no le puso atención. Había salido de su casa a las cuatro con el propósito de esperar el correo, pero la lluvia lo obligó a refugiarse en la oficina de don Sabas. Aún llovía cuando pitaron las lanchas.

"Todo el mundo dice que la muerte es una mujer", siguió diciendo la mujer. Era corpulenta, más alta que su marido, y con una verruga pilosa en el labio superior. Su manera de hablar recordaba el zumbido del ventilador eléctrico. "Pero a mí no me parece que sea una mujer", dijo. Cerró el armario y se volvió a consultar la mirada del coronel:

—Yo creo que es un animal con pezuñas.

—Es posible —admitió el coronel—. A veces suceden cosas muy extrañas.

Pensó en el administrador de correos saltando a la lancha con un impermeable de hule. Había transcurrido un mes desde cuando cambió de abogado. Tenía derecho a esperar una respuesta. La mujer de don Sabas siguió hablando de la muerte hasta cuando advirtió la expresión absorta del coronel.

—Compadre —dijo—. Usted debe tener una preocupación.

El coronel recuperó su cuerpo.

—Así es, comadre —mintió—. Estoy pensando que ya son las cinco y no se le ha puesto la inyección al gallo.

Ella quedó perpleja.

que el mundo de la guerra civil en los bailes amarrados al lomo de una mula. Llegó al campamento de Neerlandia arrastrando la mula muerta de hambre media hora antes de que se firmara el tratado. El coronel Aureliano Buendía —intendente general de las fuerzas revolucionarias en el litoral Atlántico— extendió el recibo de los fondos e incluyó los dos baúles en el inventario de la rendición.

—¿Cuáles.
—La justificación.
El abogado se abrió de brazos.
—Eso sí que será imposible, coronel.
El coronel se alarmó. Como tesoro de la revolución en la circunscripción de Macondo había realizado un penoso viaje de seis días con los fondos de la guerra civil en dos baúles amarrados al lomo de una mula. Llegó al campamento de Neerlandia arrastrando la mula muerta de hambre media hora antes de que se firmara el tratado. El coronel Aureliano Buendía —intendente general de las fuerzas revolucionarias en el litoral Atlántico— extendió el recibo de los fondos e incluyó los dos baúles en el inventario de la rendición.
—Son documentos de un valor incalculable —dijo el coronel—. Hay un recibo escrito de su puño y letra del coronel Aureliano Buendía.
—De acuerdo —dijo el abogado—. Pero esos documentos han pasado por miles y miles de manos en miles y miles de oficinas hasta llegar a quien sabe qué departamentos del ministerio de guerra.
—Unos documentos de esa índole no pueden pasar inadvertidos para ningún funcionario —dijo el coronel.
—Pero en los últimos quince años han cambiado muchas veces los funcionarios —precisó el abogado—. Piense usted que ha habido siete presidentes y que cada presidente cambió por lo menos diez veces su gabinete y que cada ministro cambió sus empleados por lo menos cien veces.
—Pero nadie pudo llevarse los documentos para su casa —dijo el coronel—. Cada nuevo funcionario debió encontrarlos en su sitio. El abogado se desespertó.
—Además, si esos papeles salen ahora del ministerio tendrán que someterse a un nuevo turno para el escalafón.
—No importa —dijo el coronel.
—Será cuestión de siglos.
—No importa. El que espera lo mucho espera lo poco.

sidos con fibras nerviosas— y murmuró:
—Pues yo he decidido tomar una determinación.
El abogado quedó en suspenso.
—¿Es decir?
—Cambio de abogado.
Una pata seguida por varios patios amarillos entró al despacho. El abogado se incorporó para hacerla salir. "Como usted diga, coronel", dijo, espantando los animales. "Será como usted diga. Si yo pudiera hacer milagros no estaría viviendo en este corral." Puso una verja de madera en la puerta del patio y regresó a la sala.
—Mi hijo trabajó toda su vida —dijo el coronel—. Mi casa está hipotecada. La ley de jubilaciones ha sido una pensión vitalicia para los abogados.
—Para mí no —protestó el abogado—. Hasta el último centavo se ha gastado en diligencias.
El coronel sufrió con la idea de haber sido injusto.
—Eso es lo que quise decir —corrigió. Se secó la frente con la manga de la camisa—. Con este calor se oxidan las tuercas de la cabeza.
Un momento después el abogado revolió el despacho en busca del poder. El sol avanzó hacia el cenit de la escueta habitación construida con tablas sin cepillar. Después de buscar inútilmente por todas partes, el abogado se puso a gatas, bufando, y cogió un rollo de papeles bajo la pianola.
—Aquí está.
Entregó al coronel una hoja de papel sellado. "Tengo que escribirles a mis agentes para que anulen las copias", concluyó. El coronel sacudió el polvo y se guardó la hoja en el bolsillo de la camisa.
—Rómpala usted mismo —dijo el abogado.
"No", respondió el coronel. "Son veinte años de recuerdos." Y esperó a que el abogado siguiera buscando. Pero no lo hizo. Fue hasta la hamaca a secarse el sudor. Desde allí miró al coronel a través de una atmósfera reverberante.
—También necesito los documentos —dijo el coronel.

Llevó a la media de la sala un block de papel rayado, la pluma, el tintero y una hoja de papel secante, y dejó abierta la puerta del cuarto por si tenía que consultar algo con su mujer. Ella rezó el rosario.

—¿A cómo estamos hoy?

—27 de octubre.

Escribió con una composura aplicada, puesta la mano con la pluma en la hoja de papel secante, recta la columna vertebral para favorecer la respiración, como le enseñaron en la escuela. El calor se hizo insostenible en la sala cerrada. Una gota de sudor cayó en la carta. El coronel la recogió en el papel secante. Después trató de raspar las palabras disueltas, pero hizo un borron. No se desesperó. Escribió una llamada y anotó al margen: "derechos adquiridos". Luego leyó todo el párrafo.

—¿Qué día me incluyeron en el escalafón?

La mujer no interrumpió la oración para pensar.

—12 de agosto de 1949.

Un momento después empezó a llover. El coronel llenó una hoja de garabatos grandes, un poco infantiles, los mismos que le enseñaron en la escuela pública de Manantle. Luego una segunda hoja hasta la mitad y firmó.

Leyó la carta a su mujer. Ella aprobó cada frase con la cabeza. Cuando terminó la lectura el coronel cerró el sobre y apagó la lámpara.

—Puedes decirte a alguien que te la saque a máquina.

—No —respondió el coronel—. Ya estoy cansado de andar pidiendo favores.

Durante media hora sintió la lluvia contra las palmas del techo. El pueblo se inundó en el diluvio. Después del toque de queda empezó la gita en algún lugar de la casa.

—Esto se ha debido hacer desde hace mucho tiempo —dijo la mujer—. Siempre es mejor entenderse directamente.

—Nunca es demasiado tarde —dijo el coronel, pendiente de la gotera—. Pueda ser que todo esté resuelto cuando se cumpla la hipoteca de la casa.

—Fallan dos años —dijo la mujer.

El encendió la lámpara para localizar la gotera en la sala. Puso debajo el tarro del gallo y regresó al dormitorio persiguido por el ruido metálico del agua en la bota vacía.

—Es posible que por el interés de ganarse la plata lo resuelvan antes de enero —dijo, y se convenció a sí mismo—. Para entonces Agustín habrá cumplido su año y podremos ir al cine.

Ella rió en voz baja. "Ya ni siquiera me acuerdo de los montecogotes", dijo. El coronel trató de verla a través del mosquitero.

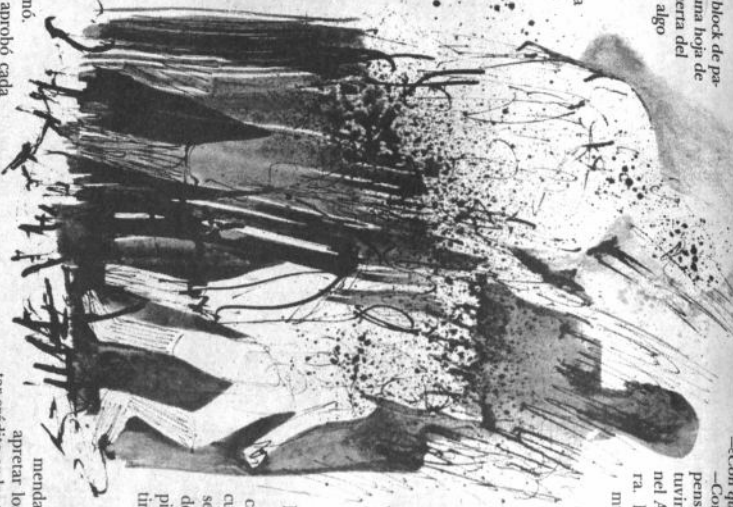
—¿Cuándo fustice al cine por última vez?

—En 1931 —dijo ella—. Daban "La voluntad del muerto".

—¿Hubo piñón?

—No se supo nunca. El aguacero se desegió cuando el fantasma trataba de robarle el collar a la muchacha.

Los durmió el rumor de la lluvia. El coronel sintió un ligero malestar en los intestinos. Pero no se alarmó. Estaba a punto de sobrevivir a un nuevo octubre. Se envolvió en una manta de lana y por un momento percibió la pedregosa respiración de la mujer —temota— navegando en otro sueño. Entonces habló, perfectamente consciente.



La mujer despierta.

—¿Con qué fin?

—Con nader —dijo el coronel—. Estaba pensando que en la reunión de Manantle tuvimos razón cuando le dijimos al coronel Aureliano Buenadía que no se rindiera. Eso fue lo que echó a perder el mundo.

Llovía toda la semana. El dos de noviembre —contra la voluntad del coronel— la mujer llevó flores a la tumba de Agustín. Volvió del cementerio con una nueva crisis. Fue una semana dura. Mas dura que las cuatro semanas de octubre a las cuales el coronel no creyó sobrevivir. El médico estuvo a ver a la enferma y salió de la pieza gritando: "Con un asma como esa yo estaría preparado para enterrar a todo el pueblo". Pero habló a solas con el coronel y prescribió un régimen especial. También el coronel sufrió una recaída. Agotó muchas horas en el ex-cusado, sudando hielo, sintiendo que se pudría y se caía a pedruzcos la flora de sus vísceras. "Es el invierno", se repitió sin desesperarse. "Todo será distinto cuando acabe de llover." Y lo creyó realmente, seguro de estar vivo en el momento en que llegara la carta.

A él le correspondió esta vez recomendar la economía doméstica. Tuvó que apreciar los dientes muchas veces para solicitar crédito en las tiendas vecinas. "Es hasta la semana entrante", decía, sin estar seguro él mismo de que era cierto. "Es una plaita que ha debido llegarme desde el viernes."

—Estás en el hueso pelado —dijo. —Me estoy cuidando para venderme —dijo el coronel—. Ya estoy encargado por una fábrica de clarinetes. Pero en realidad estaba apenas sostenido por la esperanza de la carta. Agotado, los huesos molidos por la vigilia, no pudo ocuparse al mismo tiempo de sus necesidades y del gallo. En la segunda quincena de noviembre creyó que el animal se moriría después de dos días sin maíz. Entonces se acordó de un puñado de habichuelas que había colgado en julio sobre la hornilla. Abrió las vainas y puso al gallo un tarro de semillas secas.

—Ven acá —dijo. —Un momento —respondió el coronel, observando la reacción del gallo—. A buena hambre no hay mal pan. Encontró a su esposa tratando de incorporarse en la cama. El cuerpo estragado exhalaba un vaho de hierbas medicinales. Ella pronunció las palabras, una a una, con una precisión calculada: —Sales inmediatamente de ese gallo. El coronel había previsto aquel momento. Lo esperaba desde la tarde en que acibillaron a su hijo y él decidió conservar el gallo. Había tenido tiempo de pensar.

—Ya no vale la pena —dijo—. Dentro de tres meses será la pelea y entonces podremos venditelo a mejor precio. —No es cuestión de plata —dijo la mujer—. Cuando vengamos los muchachos les dices que se lo lleven y hagan con él lo que les dé la gana.

—Es por Agustín —dijo el coronel con un argumento preventivo—. Imagínate la cara con que hubiera venido a comunicarnos la victoria del gallo. La mujer pensó efectivamente en su hijo. "Esos malditos gallos fueron su perdición", gritó. "Si el tres

de enero se hubiera quedado en la casa no lo hubiese despertado la mala hora. Dirigió hacia la puerta un índice escalatillo y exclamó:

—Me parece que lo estuviera viendo cuando salió con el gallo debajo del brazo. Le advertí que no fuera a buscar una mala hora en la gallera y él me mostró los dientes y me dijo: "Cállate, que esta tarde nos vamos a podrir de plata".

Cayó extenuada. El coronel la empujó suavemente hacia la almohada. Sus ojos tropezaron con otros ojos exactamente iguales a los suyos. "Trata de no moverte", dijo, sintiendo los sibidos dentro de sus propios pulmones. La mujer cayó en un sopor momentáneo. Cerró los ojos. Cuando volvió a abrirlos su respiración parecía más reposada.

—Es por la situación en que estamos —dijo—. Es pecado quitarnos el pan de la boca para echárselo a un gallo.

El coronel le secó la frente con la sábana.

—Nadie se muere en tres meses. —Y mientras tanto qué comemos —preguntó la mujer.

—No se —dijo el coronel—. Pero si nos fuéramos a morir de hambre ya nos hubiéramos muerto.

El gallo estaba perfectamente vivo frente al tarro vacío. Cuando vio al coronel emitió un monólogo guntal, casi humano, y echó la cabeza hacia atrás. El le hizo una sonrisa de complicidad.

—La vida es dura, camarada. Saltó a la calle. Vagó por el pueblo en siesca, sin pensar en nada, ni siquiera tratando de convertirse de que su problema no tenía solución. Anduvo por calles olvidadas hasta cuando se encontró agotado. Entonces volvió a casa. La mujer lo sintió entrar y lo llamó al cuarto.

—¿Qué? Ella respondió sin mirarlo. —Que podemos vender el reloj.

El coronel había pensado en eso. "Estoy segura de que Alvaro te da cuarenta pesos en seguida", dijo la mujer. "Fíjate la facilidad con que compró la máquina de coser."

Se refirió al sastré para quien trabajó Agustín. —Se le puede hablar por la mañana —admitió el coronel.



—Nada de hablar por la mañana —protestó ella—. Le llevas ahora mismo el reloj, se lo pones en la mesa y le dices: Alvaro, aquí le traigo este reloj para que me lo compre". Él envenenará en seguida.

El coronel se sintió desgraciado.

—Es como andar cargando el santo sepulcro —protestó—. Si me ven por la calle con semejante escaparaté me sacan en una canción de Rafael Escalona.

Pero también esta vez su mujer lo convenció. Ella misma descolgó el reloj, lo envolvió en periódicos y se lo puso entre las manos. "Aquí no vuelves sin los cuarenta pesos", dijo. El coronel se dirigió a la sastrería con el envoltorio bajo el brazo. Encontró a los compañeros de Agustín sentados a la puerta.

Uno de ellos le ofreció un asiento. Al coronel se le entorpecieron las ideas. "Gracias", dijo. "Voy de paso." Alvaro no salió de la sastrería. En un alambre tendido entre dos horcones del corredor colgó una pieza de trifi mada. Era un muchacho de formas duras, angulosas, y ojos alucinados. También él lo invitó a sentarse. El coronel se sintió reconfortado. Recostó el taburete contra el marco de la puerta y se sentó a esperar que Alvaro quedara solo para proponerle el negocio. De pronto se dio cuenta de que estaba rodeado de rostros herméticos.

—No interrumpo —dijo. Ellos protestaron. Uno se inclinó hacia él. Dijo, con una voz apenas perceptible: —Escribió Agustín.

El coronel observó la calle derecha. —¿Qué dice? —Lo mismo de siempre. Le dieron la hoja destinada. El coronel la guardó en el bolsillo del pantalón. Luego permaneció en silencio tamborileando sobre el envoltorio hasta cuando se dio cuenta de que alguien lo había advertido. Quéto en suspenso.

—¿Qué? —lleva ahí, coronel? El coronel eludió la pregunta. —¿Qué? —Nada —mintió—. Que le llevo el reloj al alemán para que me lo componga. —No sea bobo, coronel", dijo Germán, tratando de apoderarse del envoltorio. "Espérese y lo examinó." El resistió. No dijo nada pero sus párpados se volvieron cádenos. Los otros insistieron. —Déjelo, coronel. El sabe de mecánica. —Es que no quiero molestarlo. —Que molestarlo ni qué molestarlo —dijo Germán. Cogió el reloj—. El alemán le arranca diez pesos y se lo deja lo mismo. Entró a la sastrería con el reloj. Alvaro costó a

Alcira Cardona Torrico



Alcira Cardona Torrico nació en 1926. Ha publicado los siguientes libros de poesía: Carcajada de estaño (1949), Rayo y simiente (1960) y Tormenta en el Ande (1967). Es también autora teatral.

De ella ha escrito Juan Quirós: "Los dolores de la vida entran de lleno en su ámbito. Poesía social la suya, pero la verdadera, ésa que la poetisa siente con sinceridad absoluta y la vive patéticamente ante la comprobación de que la miseria se halla en todas partes... Alcira Cardona Torrico es en Bolivia la figura señera de la poesía social que ella cultiva sin fachadismos ni aspavientos redentores".

Arcoiris de soledad

Incertidumbre del tiempo y del espacio.
Noviembre de mil novecientos noventa y tres.
No sé la hora, porque el reloj de la soledad
no marca el tiempo exacto.

Medio día. Siguió a la ligera lluvia
el avance de espesas nubes, oscuras,
formando un telón al sur de la ciudad.
Desde la calle que transito
veo un brillante arcoiris que se eleva
hasta la infinita de la eternidad!

Me siento leve y transparente.
Corro el milagro de la imaginación,
camino lento mientras las nubes
doblan su fuerza y su incontestable potencial.
Las horas gran mas no avanzan.

Es media noche, o tal vez
estoy detrás de los velos densos
en la niebla y aún hay sol de poderosa fuerza.
Yo no sé!

La noche cambia aspectos, de luz y sombra,
al frente están las cumbres nevadas.

Quién sabe!
Pero, domina un misterioso e impensado tiempo
de durar, de desear, de no saber
a qué hora se vive?

Al fondo, la recta de las nubes densas
corta las cumbres de los montes
y se adhieren a la inmensidad.

Abajo reducen sombras de nieve
que caen lentas y suaves.

En la tierra, palpita la inmensidad!
La soledad y las horas pasan lentas!

Bojo el chispeante caudal de luces mudas
que simulan estrellas
hay un algo nocturno que arrastra el dolor
desde el otro hemisferio de la Tierra.

Vivimos el tormento de la lucha cruel,
infamante, tenebrosa,
de cambios y muertes y traiciones.
De luchas por dinero y por poder,
asesinando niños, bombardeando ciudades,
contaminando las aguas.

Mueren peces en su propio ambiente,
y árboles en sus bosques.
Es media noche de este día de tiempo
sin horario.

Frente a mí, está la Cordillera de Los Andes
brindando sangre verde
a los campos

que esperan recordacer en primavera.
La Paz, ciudad al pie de los Nevados
aún duerme...!

Mas, yo me desvelo
porque amo la inmensidad, los vientos aguerridos,
los truenos fulgurantes,
y el más allá de hoy, que nubla la hora
del amanecer, y deja sus pisadas blancas
de nuevas nubes que lentas se soslayan.

Miro desde mi ventana las cúpulas andinas,
ejes vivientes,
que permiten andar sobre el silencio.
Los techos esparcidos en desnivel
bajan y suben por la imaginación
de la obscuridad cambiante.

Entre torres, iglesias y nostalgias
la humanidad cansada de sus males,
sus bienes y sus sueños,
quién sabe lo que oye, quién sabe
lo que ve?

Dobla un reloj la hora de los poetas,
de los héroes, de los niños,
el viento lleva trozos de pensamiento
en cartas sin destino,
mas la idea no muere, ni ha dejado
de elevarse al cielo

el arcoiris que yace en medio del silencio!
Son las tres de la mañana,
amanece y hay trinos de color
que cantan a la vida...! Vida, triste vida!

INTERVISTA

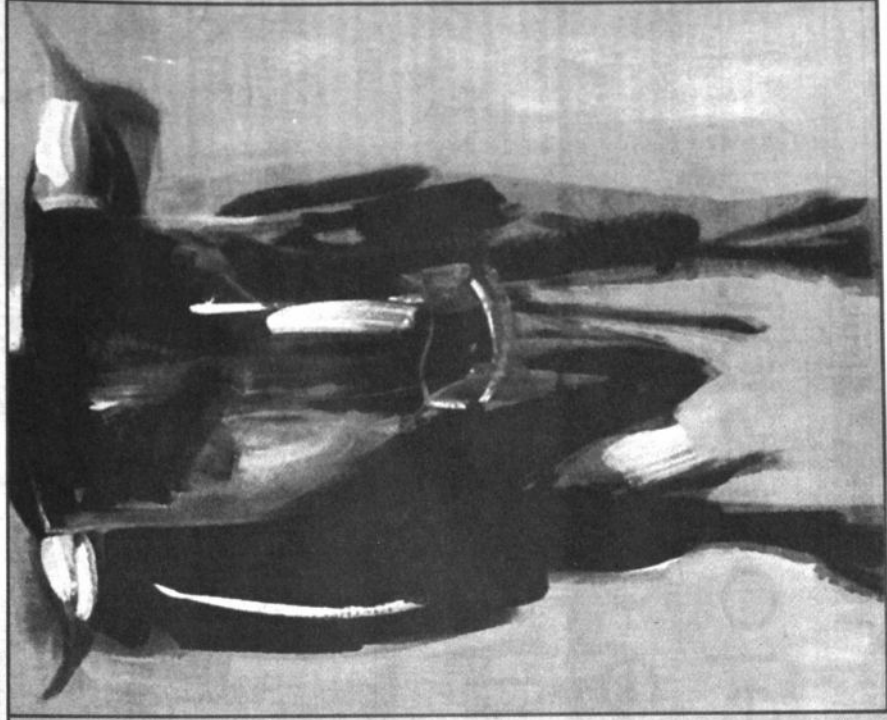
8 Entrevista con
Olga Orozco



Poemas de
Edgar Avila
Echazú

4

5 Robert
Motherwell:
Black or White



Enrique Arnal "Toro".
Oleoleno. 1993.
71 x 69 cm.

a noche era dueña de la ciudad y yo caminaba borracho y sin rumbo por una anchura avenida, vapor, papeles volando, restos de verdura podrida. ¿Dónde estás, Julia? Julia tiene un sobretodo blanco y la he perdido. ¿Adónde ir ahora? La vi una sola vez caminando bajo la lluvia y los árboles, una entre mil, reflejo de mis ojos perdidos y luego nunca más. Nunca más. Aférsi la ciudad, al final de la avenida una plaza, la última plaza para embarcarnos en la noche.

Tengo hambre y sed y quiero seguir farteando. ¿Dónde estás, sobre todo blanco buscarte por las cumbresas? La plaza estaba rodeada de barcos y monumentos. ¿Estás aquí, o te alejaste de la fantasía de mis noches? Entré agarrándome de mástiles y cordajes hasta el espacioso y húmedo salón de tercera clase, música y marinetes borrachos, juguetes del vaivén de las olas. Comida crotita, mesas de ajedrez cabal para dos. Caminé por medio pasillo hasta una mesa donde había una sola persona con su plato de rango y su cerveza. ¿Adónde es el viaje?, amable le pregunté. Qué le importa a usted, me dijo con su mirada. ¿Puedo sentarme? Haga lo que quiera, me dijo sin mirarme.

Apareció una maza de cabellos recogidos en una cofia, uniforme azul, botones de oro, sonrisa escondida. ¿La carta, por favor?, y una cerveza. ¿Dónde la he visto a esta mujer? No importa. ¿La conoce usted, señor? Nada. No hay con quien conversar. Somos compañeros de travesía, no sea tonto. Yo también quiero viajar como usted,irme lejos de los sobretodos blancos, ¿sabe?, a un país donde todos anden desatados para no verla a ella en todos los vestidos y las cabelleras... Gracias, mi querida marinera. Desapara la botella y la veo alejarse hacia popa como si me diera que la siga... ¡Mistela, muestro!

Al son de una kulliwada me serví el primer vaso. Nada bueno que mirar, el mar es aburrido, ¿no, señor? ¡Y cómo comen estos borrachos!, incluido mi compañero mudo. ¿Sabe por qué estoy bebiendo? Nada. Las nueve de la noche, qué hermoso navega el tiempo. Gracias, señoría, ¿Saben? Ella es mi moza, ella -uniforme azul, botones de oro- me hará olvidar los sobretodos blancos bajo la lluvia. ¿Saben quién era Julia? Una muchacha, una muchacha... Una muchacha que yo soñé, por eso la busco en los lugares más extraños de la ciudad y en los extremos más sensitivos de mis nervios. ¿Pero por qué esa moza me recuerda a Julia? No, estando ella en el barco no podría olvidar la tierra. Mi compañero ya estaba terminando, se sirvió otro vaso hasta escancararlo y disimuló un ructo mirando el velamen. ¡Ciudad con los platos! ¿Se movió él? ¡Dio vueltas mi cabeza!

Estábamos en pleno océano, ninguna isla a la vista y amenazaba mal tiempo. Bueno el plato, no hay nada que hacer. ¿Más cerveza? Mi amigo lanzó unos hipos que le hicieron retorcet todo el cuerpo y se sirvió otro vaso junto conmigo, parecía que ya nos estábamos entendiendo. ¿Quién le cagó tan temprano? Perdón, es que a veces me acuerdo de la ciudad en que vivíamos, no me haga caso. Asqueado de su cara amarilla miré hacia el castillo de proa cuando sentí que se me venía la mesa por las costillas.

¿Nos hundimos? No, el hombre estaba botando sus tripas sobre los platos rotos y mi botella iba rotando por el tablado con el vaivén del barco. Me levanté limpiándome la boca, caminé hacia el mostrador y una moza me tironeó del saco. ¿Quién es usted?, no, usted no es mi moza, deje que me entienda con ella. Ella está en primera clase, señor, páguele del plato. Pero ni siquiera acabé mi cerveza, cómo admiten esa clase de viajeros, caramba. ¡Pagueme del plato y le voy a dar otra cerveza.

Fui al mostrador, pagué del plato y me senté en la barra delante de otra botella. De vez en cuando la nueva moza pasaba mirándome y se perdía por la puerta de la cocina, gradas abajo, turtles hirviendo sobre las llamas, bolas de cañón, jarcas, sala de máquinas, vapor. Volví a sentir el tiron de mi saco. ¿Qué quiere?, usted misma me ha repuesto esta botella. Está bien, señor, pero ella me ha dicho que suba a primera clase. ¿Quién ella? ¿Qué primera? y sin responder se alejó sonriendo. Así abusan de uno cuando está triste y con ganas de llorar sobre el mundo. ¡Pero vamos!

Subí a primera clase donde las mozas atienden con bebidas y sonrisas, todo en handeja. Las botellas verdeaban por todas las mesas, ¿adónde me he metido? ¿Quién es ella? Las mozas comenzaron a ser reemplazadas por torpes marineros que manipulaban billetes, botellas, sillas, borrachos. Quedaba la última moza, se había quitado el uniforme, se dejó caer el cabello, se puso el sobretodo blanco, me sonrió y salió a la calle. ¿Cuál calle?, ¿qué villa?, ¿qué mar? Salí a cubierta para otear el horizonte, la luz de la luna iluminaba las olas de adoguines, barquillos de papel atracando, gaviotas buscando aliento en los desagües. Allá va mi moza en su canoa de tisteza, bajo los árboles y la lluvia, los tiburones se vuelven a mirar, ¿creerán que es de otro mundo? Claro que sí. Yo la he creado para verla perderse, nube, humo, un punto en la noche, yo la vestí con el sobretodo y le di esos cabellos y ese aire desde este barco que se hunde, se hunde en la entesima cerveza. Esa mujer no es posible aquí ni en ninguna parte y por eso la pierdo y no lloro. Corre la vida por mis venas, mi pecho abraza la ciudad, calor y podredumbre, fogatas, cuerpos lunefatos, galernas en la tierra.

En algún rincón veo brillar un salvavidas: lentamente estiro las piernas, mis pies no tocan fondo, bebo otro medio vaso, me lanzo a nado hasta el palo mayor, una ola me lleva hasta el tripuquete y otra hasta el bauprés y quedo colgando. Joven, joven, recójase ya, está muy borracho, joven. ¿Quién es?, ¿un tibutor? ¿Coname, quiero ir tras esa canoa de la mujer de blanco. ¡Coname! Y comienzo a hundirme para siempre entre los gestos de los tiburones, marineros, mozos... Tengo frío, papipitos blancos, papipitos blancos. ♦

Manuel Vargas -nacido en Vallegrande- es curutista y novelista.



Manuscrito hallado entre unos botelleros

Walter Chóvez Sánchez



La novela como incertidumbre

"En última instancia, la literatura es sólo un reflejo, una reconstrucción de la realidad a través de otra realidad puramente verbal".

(Manuel Vargas Llosa)

En 1922 los jóvenes escritores del Brasil juzgaron que hasta ese momento la literatura de su país había sido artificial y espuria, imitadora de lo extranjero y subalterna a cánones decrépitos. Por eso, se deshicieron ser irreverentes, desobedientes y libertinos, acometieron contra la norma y contra todo conformismo, vinieron a la carga con un movimiento de renovación lo llamaron Modernismo. El movimiento literario del Brasil no tuvo ninguna coincidencia ni de estilo ni de sensibilidad con el modernismo de Rubén Darío: fue más bien un movimiento de vanguardia, "de introspección nacional -como señaló Peregino Junot-, de sus críticas que revitalizó el regionalismo y su rol, reclinó al intelectual brasileño liberándolo de su neta fascinación por la europea y propuso una nueva interpretación de la realidad y de la historia. El mayor acierto de estos modernistas fue, no hay lugar a dudas, el cido de novelas que tuvo como tema el Sertão. Este prolífico cido narrativo alcanzó su cumbre y a la vez su agotamiento con João Guimarães Rosa, nacido en Minas Gerais el 27 de junio de 1908 y muerto el 9 de noviembre de 1967 en Rio de Janeiro.

LA NOVELA DEL SERTÃO

En realidad, el Sertão como tema literario tiene una existencia ya casi centenaria. En 1902 finalidas Da Cunha publicó *Os Sertões*, un libro antológico que cabalgaba entre la novela épica, el ensayo y el tratado sociológico y que reduce a anacronismos las propuestas contemporáneas que se presentan como superadoras de los géneros. Sin embargo las posibilidades poéticas de este libro capital de la literatura latinoamericana están limitadas por la intromisión de esquemas conceptuales foráneos: "el positivismo de Comte, el evolucionismo de Taine y el determinismo de Lombroso. Por eso, el libro comienza como un minucioso recuento de la tierra y el hombre", apoyado en todo el arsenal que la ciencia de su época le brindaba" (José Miguel Oviedo).

En cambio, el proyecto literario que anima la escritura de esta nueva literatura del gran Sertão es de otra índole. Guimarães, por ejemplo, urde en sus obras una nueva mitología en torno al Sertão, pero una mitología que sitúa su centro de gravedad, ya no en la naturaleza sino en el hombre, no en lo telúrico sino en las complicadas intimas de los personajes y una sensibilidad acorde con la marcha de la historia de las teorías estéticas expresadas por la vanguardia de los años 20.

En esta calidad esencial (la valoración del sujeto por sobre la naturaleza indomita) radica la fuerza y lo novedoso de este escritor en el marco de la literatura latinoamericana, por eso no es arbitrario decir que Guimarães, Carpentier y Rulfo señalaron con nitidez inequívoca toda la ruta que después habrían de seguir los renombrados escritores del boom.

GRAN SERTÃO VEREDAS

Para la fama, aunque no para los catálogos, Guimarães es homo unibi libri. La escritura de ese libro singular lo obligó a prepararse incansablemente, recorrió en su propio idioma las diversas literaturas -sus biógrafos no dejan de asombrarse de la facilidad con que maneja el persa antiguo, el hindi, el malayo y tantas otras lenguas extranjeras- consultó diligentes tratados de etimología, arqueología, geografía, etc. Finalmente se extra-

vio por entre las llanuras del Sertão y estudió cada río, cada planta, cada pajaro. En 1956 publicó su gran obra, *Gran Sertão Veredas*.

La novela está estructurada en un largo monólogo, en el cual *Riobaldo*, ya viejo y cansado, da cuenta de cuanto vivió de sus hazañas de jagunzo (especie de aventurero armado al servicio de políticos o hacendados) al visitante que quiere conocer el Sertão. Riobaldo define al Sertão como algo que trasciende lo meramente físico para englobar los dos ámbitos de la realidad: el objetivo y el subjetivo. "El Sertão -según sus palabras- es movimiento. Sertão: esos vacíos, el Sertão es del tamaño del mundo, el Sertão está dentro de nosotros, Sertão es estar solo."

A través del monólogo interior (que revela sus dudas con Joyce, Faulkner y Proust) el lector asiste a la "recreación de un mundo épico, de pasión ardida, de violencia impensable y de fábula, un mundo que está ubicado a finales del siglo XX, pero cuya extensión se hace palpable aun ahora" (Enrique Rodríguez Monge).

La bizantina disputa (¿quién gobierna la obra, el fondo o la forma) no tiene lugar en esta novela, pues ambos elementos encuentran en ella una comunión exacta. La ambigüedad del discurso, propia del monólogo interior, encuentra su correlato en la ambigüedad temática: la vida azarosa, caótica e inconsonante de Riobaldo (producto de la posesión diabólica) es narrada mediante un discurso alógico donde el flujo del pasado se yuxtaponen a las exigencias del presente sin obedecer el imperativo del tiempo. Lo mismo ocurre con el argumento de la novela. Las luchas entre las huestes de Riobaldo y las de Hermenegildo, representantes del bien y del mal respectivamente, se destruyeron en una atmósfera de completa incertidumbre. Riobaldo, guerrero del bien, desconoce el lugar preciso que le corresponde en esta disputa, al punto de llegar a pactar con el diablo en un canchero aborrazo para ganar fuerzas y derrotar definitivamente a Hermenegildo, otro pacatito de Salomón.

Por su desierta simbólica, por las ingentes innovaciones en el plan lingüístico y los clichés hacen derivar a Guimarães de James Joyce y de su *Ulises*, describen esta influencia en la manera de tratar el monólogo, en el uso desmedido de neologismos, latinismos, modismos, juegos fonológicos y sugerencias semánticas, reconocen, además, un recurso muy utilizado por Joyce: la combinación o aglutinación de vocablos como por ejemplo, prosituita + meretriz = prostituita, o amabien vi + lei = vlei (vi a la vez que lei). Son ciertas estas afirmaciones, pero si se quiere ser completamente veraz, en la búsqueda de influencias, habría que derivar ambas innovaciones de un anacronismo común: la vida de Gargantua y Pantagruel, escrita en 1532 por François Rabelais.

Como toda gran obra *Gran Sertão Veredas* resiste más de una lectura: más allá de la consabida interpretación, las fuerzas del bien que guerran inagotablemente contra las fuerzas del mal o en el sentido inverso, como en el poema de John Milton, el lector puede descubrir en muchos pasajes que las necesidades de esa lucha no sólo necesidades subterráneas (como los combates fingidos del escritor *João de Mello*), mentes banalizadas sin fin preciso alguno y sin perspectiva de triunfo para ninguno de los bandos. No importa que haya vencedor ni, vencido, todo es alegoría, símbolo, complejo suplantación, verbal de una lucha más cierta y por lo mismo más despiadada y más secular, que libra el hombre consigo mismo para huir de un presente deplorable y encontrar afirmación vital en un lugar (el Sertão), en un enemigo (Hermenegildo), en un amor (Diladoni).

Gran Sertão Veredas es el resultado maduro de ese movimiento contestatario y vindicatorio iniciado en 1922, pero no es una nueva propuesta en el ámbito estilístico y del lenguaje. La ortodoxia que domina sus páginas es el desdoblamiento de nuevas posibilidades en la expresión poética del arte narrativo. ♦

Walter Chávez Sánchez estudió Filosofía en San Marcos, Perú.

Lo que los periodistas y los políticos llaman "la democracia" no es sino una oligarquía liberal. En ella se buscaría vanamente algún ejemplo de lo que es un ciudadano responsable, o de lo que es una colectividad política reflexiva y deliberativa.

► "receptor" (público) de esas significaciones. ¿Es eso socialismo? Hace años que dejé de referirme al socialismo, tanto ha sido desvirtuado este concepto. Prefiero decir que aspiro a una sociedad autónoma.

DOS EPOCAS 'AUTONOMICAS'
En dos grandes períodos de nuestra historia emergió el proyecto de autonomía y aparecieron por primera vez individuos auténticamente individuales. En la antigüedad Grecia, el surgimiento de creadores realmente individuales y de un público capaz de aceptar sus aportes como paralelamente con el surgimiento de la polis y de las nuevas significaciones que ésta encarna: Democracia, libertad, logos, reflexividad.

Aunque mucho más compleja, la Europa occidental moderna también fue escenario de algo similar. Desde 1800 a 1950, Europa en su conjunto entró en un período extraordinario de creación en todos los ámbitos. Para los grandes novelistas, los grandes músicos, los grandes pintores de ese período, no hay sentido pre-dado (como tampoco para los grandes matemáticos y los grandes científicos). Lo que hay es la embriaguez lúcida de la investigación y la creación de sentido.

EL DESCALABRO DE OCCIDENTE

Si ese período concluye alrededor de 1950 (fecha evidentemente arbitraria) es porque el mundo occidental entra en crisis y esa crisis consiste en que deja de cuestionarse realmente a sí mismo.

Estamos atravesando un período de crisis prolongada de la cultura occidental. Un período en el que se proclama "el fin de la filosofía". Y lo cierto es que la filosofía es un elemento central del proyecto greco-occidental de autonomía individual y social. El fin de la filosofía significaría pues, ni más ni menos, que el fin de la libertad. La libertad no está sólo amenazada por los regímenes totalitarios o autoritarios. Lo está también, de un modo más oculto pero no menos fuerte, por la atrofia del conflicto, la crítica, la expansión de la amnesia y la irrelevancia, la creciente incapacidad para cuestionar el presente y las instituciones existentes, por la glorificación del "pensamiento débil" (pensiero débole), es decir de un pensamiento tibio y flexible adaptado explícitamente a las sociedades de los medios de comunicación.

El equilibrio y la conservación de la sociedad capitalista moderna, a partir de los años cincuenta, se consiguen mediante el hecho de reenviar a cada uno a su esfera privada y mediante el encierro de cada uno en esa esfera. Ello corre paralelo y sincrónico con un inmenso movimiento "espontáneo" de retirada de la población, de apatía y de cinismo en relación con los asuntos políticos. Y, a partir de los años cincuenta, esta evolución no hace sino acentuarse.

Sin embargo, la paradoja radica en que el capitalismo no ha podido desarrollarse y sobrevivir si no es mediante la conjunción de dos factores, que están relacionados con la antropología, y que el propio capitalismo está destruyendo. El primero era el conflicto social y político, traducción de la lucha de grupos y de individuos en pos de su autonomía. Sin este conflicto no existiría lo que (habituamente) se llama "democracia". El capitalismo como tal no tiene nada que ver con la democracia (basta para convencerse de ello con mirar al japonés tanto antes como después de la guerra). En el plano económico, el capitalismo se habría derrumbado decenas de veces si no hubiera sido por las luchas sociales. El desempleo potencial fue resuelto por la reducción de la duración de la jornada de trabajo; la producción ha encontrado nuevas salidas en los mercados interiores del consumo constantemente ampliados mediante las luchas obreras; las irracionalidades de la organización capitalista de la producción han sido corregidas, más o menos, mediante la resistencia permanente de los trabajadores.

El segundo es que el capitalismo sólo ha podido funcionar porque ha heredado una serie de tipos antropológicos que no podía haber heredado, y que no hubiera podido, crear por sí mismo: jueces incorruptibles, funcionarios íntegros, educadores de las dedican a su vocación, obreros que tienen un mínimo de conciencia

profesional, etcétera. Estos tipos no surgen, no pueden surgir, a partir de sí mismos, han sido creados en períodos históricos anteriores, en referencia a unos valores que entonces eran consagrados e incontestables, tales como la honestidad, el servicio al Estado, la transmisión de saberes, la obra bien hecha. Pese a ello, vivimos en sociedades en que estos valores, como es notorio, se han convertido en irracionales.

AUTODESTRUCCION

El único tipo antropológico creado por el capitalismo es el del empresario schumpeteriano, persona apasionada por la creación de esta nueva institución histórica que es la empresa, y por su consiguiente aplicación mediante la introducción de nuevos complejos técnicos y de nuevos métodos de penetración en el mercado. Sin embargo, este tipo está siendo destruido por la actual evolución. En el campo de la producción, el empresario es sustituido por una burocracia gestora; y en el del dinero, las especulaciones en bolsa, las intermediaciones financieras, son mucho más rentables que las actividades empresariales.

En el momento mismo en que asistimos, mediante la privatización, al deterioro creciente del espacio público, constatamos también la destrucción de los tipos antropológicos que han condicionado la existencia misma del sistema. El capitalismo agotó los "yacimiento" antropológicos producidos por los siglos y milenios precedentes. El resultado lo vemos todos los días: La corrupción que se propaga y que ha dejado de ser anecdótica o excepción para convertirse en modo central de operación del sistema. Al mismo tiempo, el capitalismo agota los yacimientos naturales de la biosfera actual durante millones de años: Le bastaron dos siglos para llevar a este ecosistema al borde de una crisis tal vez letal o en todo caso a colapsarlo seriamente.

¿FIN DE LA HISTORIA?

Todo lo que dicen Francis Fukuyama y sus émulos acerca del "fin de la historia" concierne, como máximo, a una séptima parte de la humanidad. Los otros siete séptimos viven en la miseria o bajo tiranías. El "fin de la historia" exigiría que se eleve el nivel de vida de estas mayorías hasta que, grosso modo, sea comparable al de los países ricos. Pero, ¿quién puede imaginarse la polución adicional, la destrucción de recursos no renovables, los daños irreversibles al medio ambiente que eso significaría? Y éste no es más que uno de los aspectos de la cuestión. Hasta ahora el capitalismo liberal se movió prácticamente incapaz de industrializar al Tercer Mundo. Y se mostró aun más incapaz de exportar sus valores "democráticos" y "liberales". Las sociedades no occidentales siguen estando dominadas por una pesada herencia de significaciones imaginarias heterónomas, esencialmente, pero no exclusivamente, religiosas. El caso del islam es el más flagrante pero está lejos de ser el único: India, África, e incluso América Latina, ofrecen, ejemplos de ello. Estas sociedades asimilaron fácilmente algunas técnicas provenientes de Occidente -las de la guerra, las de la manipulación televisual, las de la tortura policial- pero no otras creaciones de Occidente: Los derechos humanos, las libertades, aun parciales, la reflexión y el pensamiento crítico, la filosofía. En esas regiones, Occidente logró conmocionar en parte las estructuras sociales tradicionales (pero mucho menos las mentales) y hacer penetrar algunas técnicas, pero para nada la dimensión emancipadora de su historia. La mayoría de estas sociedades están en un estado altamente inestable, a la vez de descomposición y de ebullición, y los estados occidentales son incapaces de "administrar", como se dice ahora, sus relaciones con ellas, salvo por medio de recursos como la guerra del Golfo.

Las sociedades occidentales ofrecen al resto del mundo una imagen que provoca rechazo, la imagen de sociedades en las cuales reina un vacío total de significación. El único valor es el dinero, la notoriedad mediática, el poder en el sentido más vulgar y más ordinario del término. En su seno, las comunidades están destruidas. La solidaridad queda reducida a disposiciones administrativas. Es precisamente frente a este vacío que

las significaciones religiosas se mantienen e incluso vuelven a ganar potencia.

REIVINDICACION DE LA POLITICA

Después del fracaso de los movimientos de los años sesenta, después de los dos "chocques" petroleros y después de la contraofensiva liberal, representada inicialmente por la pareja Thatcher-Reagan, pero que finalmente se ha impuesto por doquier, constatamos un nuevo dispositivo de "estrategia social". Se mantiene una situación confortable, o tolerable, para el 80 u 85 por ciento de la población (inhibida además por el miedo al desempleo) y se revierte toda la basura del sistema sobre el 15 ó el 20 por ciento (interior) de la sociedad que no puede reaccionar o que sólo lo hace mediante el vandalismo, la marginalización, la criminalidad. Desocupados e inmigrantes en Francia o Inglaterra, negros e hispanos en Estados Unidos, etcétera.

Por supuesto, los conflictos y las luchas subsisten y resurgen aquí o allá. No estamos en una sociedad muerta. Pero también hay que constatar que, en su mayoría, los movimientos contra el orden existente son corporativistas o, en todo caso, muy parciales y muy limitados en cuanto a sus objetivos. Todo ocurre como si la enorme desilusión provocada tanto por el derrumbe de la función comunista como por el espectáculo irrisorio del funcionamiento efectivo de la "democracia", desembocaran en que nadie quiere ocuparse de política en el sentido auténtico de la palabra. La palabra misma se ha hecho sinónimo de manipulaciones, de trucos, de trampas, de manipulaciones. Cualquiera idea de ampliar la discusión para englobar los problemas políticos más amplios se rechaza como si fuera el diablo.

El caso más llamativo es el de los ecologistas, que se han visto abocados, muy a su pesar, a renunciar a los debates de política general cuando en realidad la cuestión ecológica implicaba de forma evidente la totalidad de la vida social: Decir que hay que salvar el entorno es decir que hay que aceptar la renuncia a la vida de la sociedad y que hay que aceptar la renuncia a la carrera desesperada hacia el consumo. No es nada menos que la cuestión política, psíquica, antropológica, filosófica la que se plantea de esta forma, en toda su profundidad, a la humanidad contemporánea.

No quiero decir con esto que la alternativa para la acción se plante en términos de todo o nada, sino que una acción lúcida debe tener siempre presente el horizonte de la globalidad, y debe inscribirse en la generalidad del problema socio-político aunque reconozca que, de momento, sólo puede conseguir resultados parciales y limitados.

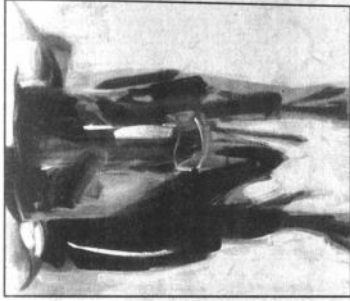
Al mismo tiempo que se expande triunfante el furor del "poder", el fetichismo del "dominio racional", parece sufrir un eclipse la otra gran significación imaginaria creada por la historia greco-occidental: La de la autonomía, especialmente la política. Los peligros enormes, lo absurdo del desarrollo en todas las direcciones y sin ninguna verdadera "orientación" de la tecnociencia no pueden ser superados por "reglas" establecidas de una sola vez, ni por una "compañía de sabios" que finalmente se volverá un instrumento, si no ya sujeto de la tiranía. Lo que se requiere es más que una "reforma del entendimiento humano": Es una reforma del ser humano en tanto ser socio-histórico, una autosuperación de la razón. No necesitamos "sabios". Necesitamos que la mayor cantidad posible adquiera y ejerza la cordura -lo que a su vez requiere una transformación radical de la sociedad como sociedad política- instaurando no solamente la participación formal, sino la pasión de todo por los asuntos comunes. Ahora bien, lo que menos produce la humanidad son seres humanos sensatos. No pretendo cambiar a la humanidad, sino algo mucho más modesto: Que la humanidad se cambie a sí misma, como ya lo hizo dos o tres veces.

(El periodista Daniel Gatti elaboró este texto en base a textos recientes de Cornelius Castoriadis y a declaraciones del filósofo a su paso por Montevideo, en septiembre pasado. Tomado de Brechtal Montevideo).

La Paz, Bolivia,
DOMINGO 28 DE NOVIEMBRE
DE 1993

literaria
PRESENCIA

PORTADA



las cronologías, algo multifacético y popular, que se representa como curso y transcurso pero también como juego y ritual.

Pero Fellini no sucumbió a la nostalgia sino que dio sensibilidad a un drama más actual, el de los espacios fronterizos, que desdigan la cotidianidad entre varios tiempos sin sosiego. Los de la modernidad nos separan y distancian, mientras que los de la plaza pública nos aproximan y celebran. Pero el drama está en que no vamos de uno a otro en nuestro propio tiempo sino que miramos el transcurrir de uno desde la orilla remota del otro. Son dos movimientos contrarios y nos descubrimos en ese destiempo.

Fellini nos recuerda la paradoja de la modernidad: el tiempo histórico, que alimenta la noción del progreso, avanza a nuestra costa, ya que nos hace perder nuestro lugar en la plaza, la hora de la fiesta, la risa igualitaria, el diálogo en que seríamos. Ese espacio de concurrencias se ha vuelto marginal, anacrónico folclórico, y estas películas no dejan de asumir con ironía su función de puertas abiertas hacia la calle desde los espacios cerrados del cine, allí donde se sostiene todavía la vieja noción de la ilusión de vida; esto es, la idea de que podemos vivir el cuento del arte como si fuese real, siempre que se apaguen las luces.

Vuelta a un centro perdido, no astral, ni metafísico, sino empírico y mundano, pero a la vez crítico de las neurosis modernizantes, este cine felliniano (una nueva categoría de la representación paródica) se remonta a la comedia del arte, a la tradición callejera del carnaval, al circo y a los payasos locuaces, a la pantomima y el vodevil. De esa tradición recobrará la promesa.

Obras de más de cien pintores bolivianos contemporáneos conforman la colección de este Centro, abierto a los visitantes de viernes a sábado de 14:30 a 18:30 y los domingos y feriados de 10:00 a 12:00. ♦



FELLINI MEMORABLE

JULIO ORTEGA

En la geografía de nuestra imaginación el cine de Federico Fellini es una plaza pública memorable.

Fellini nos había devuelto al espacio de la fiesta como si se tratase de una revelación. Descubrimos de pronto, nuestra identidad festiva, libre de las tiranías sobrecodificadas del ego burgués, en ese tiempo circular y fluído.

Somos en ese umbral callejero actores y, a veces, autores, de una ceremonia circense, musical y ferial, donde celebramos el tiempo invertido de sus mareas y ropajes para el espectáculo de su propia duración. Se trata de un tiempo anterior a

sa de una comunicación realizada, y sobre esa plenitud posible se dan los silencios y rupturas del diálogo moderno improbable.

Por lo mismo, la obra de Fellini es una meditación sobre los poderes convocatorios del arte. Estas películas nos dicen que el cine mismo ha perdido sus orígenes remotos en la plaza, en el carnaval de los comediantes intercambiables, y se ha extraviado en las rutas recientes del mapa del comercio. Fellini nos acompaña con su música, sus magos, sus mujeres, sus payasos, y en esa marcha (nave de los cuerdos, danza de la vida) recorramos el lugar de la plaza pública como si recoráramos la memoria. ♦

Julio Ortega, escritor peruano, enseña en la Universidad de Brown, EE.UU. Este texto especialmente para PRESENCIA LITERARIA.

MITRE EN URUGUAY

En su edición del 12 de noviembre, el semanario Brecha del Uruguay reseña el Encuentro Internacional de Poesía "Tráfico de poesía en Montevideo".

En la nota firmada por Alicia Torres, se destaca la participación del poeta boliviano Eduardo Mitre:

"La conferencia de Eduardo Mitre sobre poesía boliviana contemporánea colaboró también para romper ese aislamiento, quizás mayor con un país sin mar. Nos habla de un corpus poético potente, pleno que, aparte del folclore, del ritual autóctono, el considera uno de los mayores aportes que ha hecho Bolivia -junto con la pintura- a la cultura latinoamericana. Luego de una poesía social, comprometida, coyuntural, tampoco hay hoy en Bolivia una tendencia determinada. Cada uno busca lo suyo. No ha habido manifestos poéticos de la vanguardia, no se dio un afán de programas. Mitre cuenta de su país, signado por la derrota. Estigma de la conquista que heredó el mestizo, junto a la tristeza ensimismada del indio. La soledad del paisaje, el altiplano, la desolada música andina siempre presentes. Destaca sin embargo últimamente y entre otras corrientes, una explosión de poesía erótica, especialmente hecha por mujeres como Blanca Wietuchter y Vilma Tapia. ♦

LA ESCRITURA DEL DESASTRE

MAURICE BLANCHOT

¡Escribir será, en el libro, volverse legible para todos y, para sí mismo, indescribable! ♦

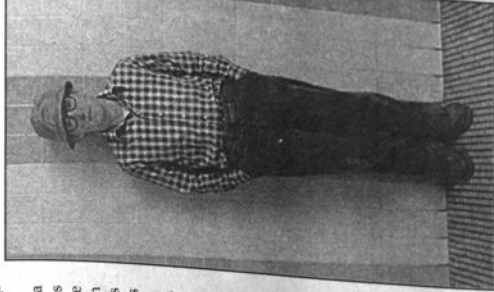
Editor: Jesús Urzagasti
Editor Adjunto: Rubén Vargas

Cajilla: 3276
Cajón Postal: 10152

LITERARIA

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no se sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con los ideas expresados por sus colaboradores.

WOODY ALLEN A LA VODKA SMIRNOFF



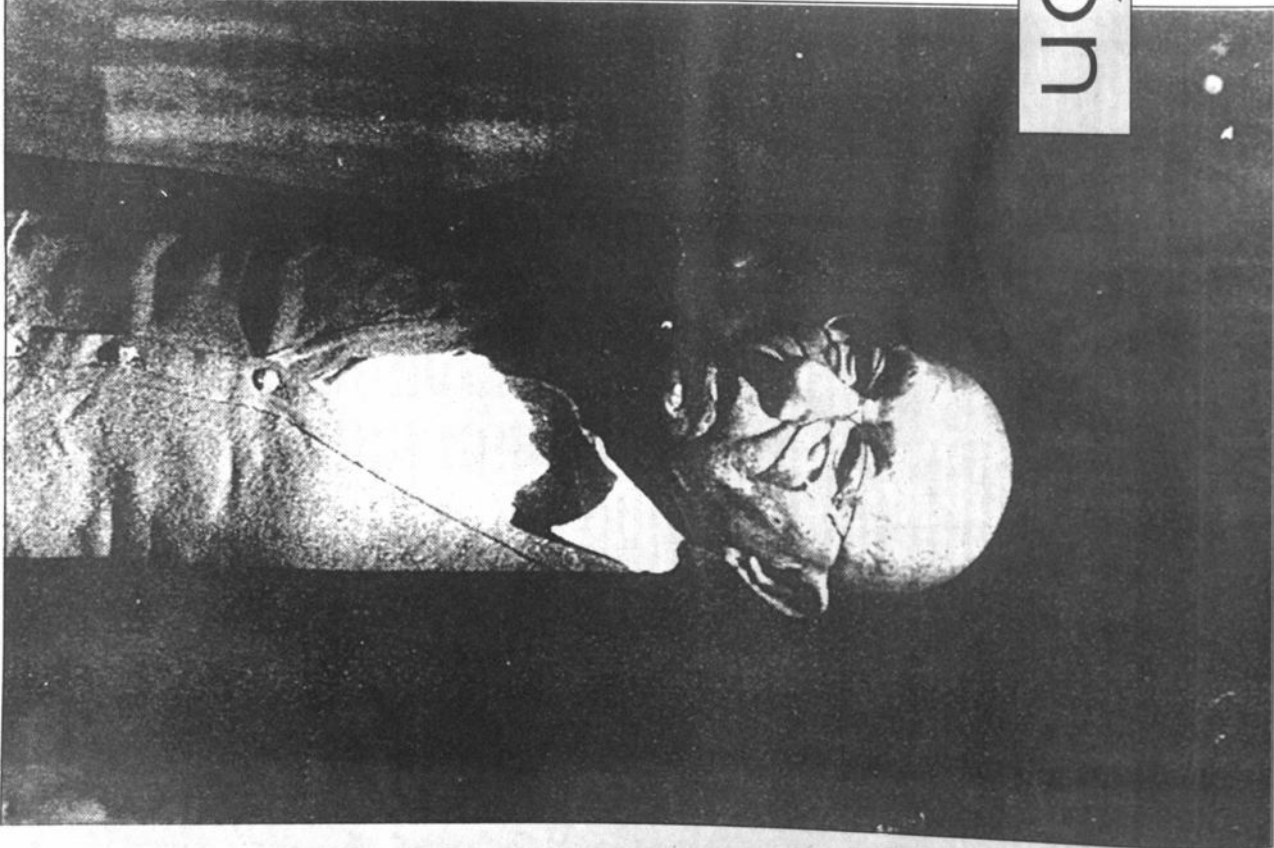
La paradoja de los autores de marcada inspiración autobiográfica consiste en tanto en que sus obras sean una reproducción más o menos elaborada de sus vivencias, sino en que sus vidas constituyan una especie de *kernel*. Obviamente, éste es el caso de Woody Allen, y su biografía de la mano del periodista Eric Lax, lo corrobora con creces.

Es realmente asombroso cómo ya de niño Woody (a la sazón Allen Kohnberg) se parecía a sus futuros personajes. Y no sólo él: "durante toda mi infancia tuve que vivir la relación absolutamente enconada de mis padres... Estuvieron a punto de separarse yo diría que cada noche de los primeros treinta años de su matrimonio... Así que, cuando iba a la escuela por la mañana, nunca sabía si a la vuelta iba en contra a los dos en casa". Sus ligues también se inspiraron en sus futuras películas. A una compañera de curso intentó conquistarla con el siguiente *bar mit*: "Nunca consentiré que me esposas trabaje. Me da miedo quedarme solo en casa." El afán de imitar a sus personajes no le abandonaría ni cuando estuvo en la cumbre. Un día le llamaron de la casa Smirnoff: "¿Le gustaría ser el hombre vodka de este año?" Y el contestó: "No. Yo soy un artista. No hago vodkas. No me rebojo. Además, no bebo vodka. Y si lo hiciera, no elegiría su marca". Entonces el hombre respondió: "Es una pena. Le hubiéramos pagado cincuenta mil dólares." Woody le dijo: "Esperen un momento, por favor. Ahora mismo le ponga con el señor Woody Allen." ♦

La DEMOCRACIA

en

cuestión



En el Occidente contemporáneo "el individuo libre", soberano, autárquico, sustancial, no constituye en la mayoría de los casos sin un muñeco que realiza espasmodicamente los gestos que le impone el campo socio-histórico: Hacer dinero, consumir y "gozar" (si lo consigue). Aunque sea supuestamente "libre" de dar a su vida el sentido que "quiere" se limita a "darse", en la mayoría de los casos, el sentido que está establecido, es decir el sentimiento del aumento indefinido del consumo. Su "autenticidad" constituye el conformismo generalizado que reina en torno a nosotros. Eso significa que no puede haber "autonomía" individual si no hay "autonomía" colectiva y que no puede haber "creación de sentido" para la vida de cada individuo que no esté inscrita en el marco de una creación colectiva de significaciones.

DEMOCRACIA Y 'DEMOCRACIA'

Para mí, el sentido primero -del que emanan todos los demás- del término democracia es político. Régimen en el que los ciudadanos son todos capaces de gobernarse y ser gobernados (dos términos indisolubles), régimen de autoinstitución explícita de la sociedad, régimen de reflexividad y de autoeliminación.

Pero lo que los periodistas y los políticos llaman "la democracia" no es sino una oligarquía liberal. En ella se buscaría vanamente algún ejemplo de lo que es un ciudadano responsable, o de lo que es una colectividad política reflexiva y deliberativa. Por supuesto que para organizar la vida política hacen falta instituciones que organicen el debate, elección de delegados, de consejos. Pero hoy, en ningún lado, el parlamento es un lugar de debates. La mayor parte del tiempo lo que allí se desarrollan son discusiones bizantinas e intrigas politiqueras. Todo falla en la base. Cualquier filósofo político es capaz de constatar que la preocupación principal de una persona a la que se le confía el poder durante cinco años es conservar ese poder. El parlamento tampoco es un lugar de decisiones. La vida política real se desarrolla en los corredores, en los círculos de élite de los partidos en el poder. Y es que el hecho fundamental de la vida política moderna es la dominación de los partidos, organizados burocráticamente, jerárquicamente, y en base a un sistema de cooptación de las dirigencias por quienes ya ocupan el poder.

AUTONOMIA

Una sociedad autónoma, una sociedad verdaderamente democrática, es una sociedad que pone en cuestión todo sentido pre-dado, y en la cual, por ese hecho mismo, se libera de la creación de significaciones nuevas. En tal sociedad cada individuo es libre de crear para su vida el sentido que quiera (y que pueda). El individuo *individiado* crea un sentido para su vida participando de las significaciones que crea su sociedad, y participando en su creación, sea como "autor" o como

AVILA Echazú

*¿Desde qué timpalas
corrientes
vienes
como una hoja
cubierta con el rocío
de un amanecer olvidado?*

*¿Ese sonido de puros
acordes
-como la luz
iluminando un claro
lugar imprevisible
entre la penumbra
del sueño-,
y esa voz
que me llama
buscando mi rostro
en esta máscara
que el tiempo desfigura,*

*son tuyos,
o es que sólo
imagino retornar
de un largo viaje
donde anhelaba
una imagen del pasado?*

Tarija, mayo de 1975

*Este fuego
desde su rescoldo
de cenizas tibias
de mi cuerpo
renace y me abraza
como tu voz en mi deseo,
porque tú estás
en mi piel
y en la llama
que arde y vive en mí.*

*Contemplo entonces
tu imagen en mi sueño
como un recuerdo
que mi ansia inventa.*

Tarija, diciembre de 1975

*Yo buscaba tu rostro
en el sueño que tú soñabas
-espejo de una noche sin sombras-
como se oye el nombre
de la vida
en nuestra imagen de agua.*

Tarija, abril de 1979



Edgar Asúa Echazú (Tarija, 1932), es autor de Habiente fugitivo (1965) y Elegía (1979), entre otros libros de poemas.

Atravesé la puerta de Brandenburgo, y comencé a caminar por Unter den Linden esa amplia avenida berlinesa flanqueada por fillos bajos deshojándose en el otoño. Pensé que ya no sabía nada de Ursina, ni encontrarla a la esbelta muchacha suiza que conocí en Bolivia. Entonces no había nada más que hacer. No me era dado el encontrarla (¿cómo confiar en el azar en una ciudad de cuatro millones de habitantes?). Así decidí buscar personas y personajes que fueran más reales para mí.

Pagué los tres marcos y veinte pfennigs que me daban derecho a viajar por dos horas en todo el sistema de transporte berlinés

rizada Alemania de la época. Salida hacia ninguna parte, pues en su escriptísimo estadío se iba de gaviota o cabeza de libélula es ya demasiado sufrir. El chofer anunció por el altoparlante (como tiene que ser) la próxima parada.

Volví a la carga y le pregunté si había leído a Sven Hassel y sus largas narraciones sobre la segunda guerra, pero también ese nombre le era desconocido. Entonces recordé la prosa de Hassel, la terrible prosa llana, y ausente de retórica (lo que intento decir es tan poco literario), y donde el conflicto consigo mismo de los personajes simplemente los condenaba a una muerte peor que la física (los mejores eran los que odiaban el oficio del soldado). (Tan diferente a los garatones héroes americanos del fanasme de Hemingway, que se solazaban con la acción solamente).

Mientras el bus corría recordé al teniente Ohlsen de Hassel, que un lejano día bajo en la estación Friedrichstrasse, por un permiso de tres semanas del frente del este. Quería visitar a su mujer y a su pequeño hijo Gunni. Pero su mujer tenía ya a un amante y el chiquillo estaba en una escuela de reeducación del partido, porque se había vuelto "imposible" y amenazaba con contar todo a su padre. "Aquí los templamos como el acero de Krupp", le dijo el oficial que le impidió ver a su hijo. Ohlsen recordó desolado, en medio de su bombardada ciudad, que el frente no se diferenciaba y la guerra no tenía preferencias. Me acordé de nuestros novelistas bolívianos, en su mayoría tan afectos en sacar sus temas de la Historia o la Sociología (sin modificarlas en beneficio de la literatura); con sus personajes tan reflexivos o tan dramatizados y por eso mismo poco creíbles; especialmente aquellos que esconden la razón detrás de su aparente locura. La razón ya no es tema, ni una forma siquiera.

Se me objetará que Hassel no hace otra cosa que sacar sus temas de la historia; sí, pero con la diferencia que, carne y desmenacarla, sus personajes se han vuelto de carne y hueso que transitan por un desierto ilusorio y espectral y por eso precisamente inconcebible, como deben ser los escenarios de la guerra. Al contrario de nuestros novelistas, que se acomodan tanto a la realidad que sus personajes fantasmagorizados no tienen ya sustancia. Y eso vale también para los intentos de novela de vanguardia o "experimental" de nuestros narradores (algunos premiados por sus aceptables guiones de telenovela). ¡Pero acaso una guerra es la receta para la credibilidad? No lo sé.

Como el paso del tiempo que no se detiene creí advertir vagos laterales luminosos de neón intermitentes. Nombra batallas pasadas: Stalingrado, Nankai, Argel, Dien Bien Phu, Río de Perfiles, laterales reflejándose en el asfalto negro. Y así fuimos rotando hacia el este, Lichtenberg, Manicomio, Pankow, atravesando los puentes sobre el Spre. Entonces me incorporé y acercándome al chofer le pregunté si no podíamos ir a dar una vuelta por Alexander Platz. Este gruñó y se detuvo. Abrió la ventanilla y escuchando su tabaco entornó los ojos con inquietud; luego de maldecir, habló algo acerca de perder el trabajo.

Después viró el bus, al tiempo de decir "no sé por qué lo hago", y tomó inicialmente la dirección Rosa Luxemburgo Platz, que apareció marcada en el letrero luminoso del bus. Poco tiempo después llegábamos a una especie de atrio despejado, amplio y guarnecido por un rascacielos. Era ya medianoche y la antena de televisión, una elevada torre de concreto con una esfera cibernética casi al final y en la que funcionaba un restaurante, emitía las rojas señales de sus luces. Estábamos en la Plaza de Alejandro, el antiguo y bullicioso mercado de lana reabituado precisamente en honor de la visita del Zar Alejandro de Rusia a principios del siglo pasado. Antes de haber sido destruida por los bombardeos era la plaza más popular de Berlín.

"Tienes suerte", me dijo el chofer bromeando, "eres capaz de tomar todavía un tren en Anhalter bahnhof". Aludía a la



BLACK OR WHITE

ay tanto que mirar en una obra de arte, tanto que decir si se quiere ser objetivo y preciso, que es un alivio poder formular, de vez en cuando una ecuación simple.

Pero aun esta ecuación, como en cualquier obra de arte, no podría ser tan simple.

La composición química de los pigmentos es interesante: el negro marfil, así como el negro animal, está hecho de osamentas y cuernos calcinados, el negro carbón resulta de la condensación del gas quemado, y en cuanto a la gama más banal de los blancos (dejando de lado el óxido de cinc, tan viscoso y frío, y esa invención reciente, el dióxido de titanio, tan vivo) se extrae del plomo, así pues el menor contacto con la piel puede ser extremadamente peligroso.

El negro, puesto que está compuesto de olin, es ligero y veloso y no pesa más que la duodécima parte de un pigmento medio. Hay que prepararlo con mucho aceite para que logre la consistencia digna de un pintor, pero luego seca muy lentamente. A veces me pregunto, cuando pinto una larga raya negra sobre una tela si no será el animal quien está trabajando, trazando surcos sobre mi cuadro, con sus huesos y sus cuernos.

El negro no refleja la luz sino que la absorbe en razón de su naturaleza esencial. Del mismo modo que el blanco refleja toda la luz. Los diccionarios intentan describir el blanco diciendo que es el color de la nieve y uno piensa en los anteojos negros con ranuras que se usan para practicar ski. Por lo demás hay un capítulo en *Moby Dick* que evoca las cualidades inherentes, al blanco como ningún pintor podría hacerlo, salvo, claro está, con el medio de expresión que le es propio.

A decir verdad sólo nuestro medio de expresión puede salvarnos a nosotros los pintores. Ese negro está en un proceso de profundización e inevitablemente se ensombrece. Me amenaza como una gaviota negra. Esto se vuelve insoportable. Es monstruoso. No se ve el fin.

"Mientras me llega el pensamiento de exorcizar y transformar ese negro por el rodeo de un dibujo ➔

Robert Motherwell

Traducción del francés: Hugo Gola

Lo que define una estructura es la relación entre los elementos. Así cuando alguien nos dice de modo perentorio: "esto, lo que usted ve ahí, no tiene ninguna estructura" lo que está tratando de decir es: "no encuentro allí el tipo de estructura que estoy acostumbrado a ver". A decir verdad, todo lo que existe sobre la tierra es la consecuencia de una red interna de relaciones que vincula esos elementos entre sí.

opo." Ah, me olvidaba, ahora los de este pagan menos algunas cosas como el transporte pero ganan menos también. "El problema es trabajar en el este y vivir en el oeste, al revés está mejor. Berlín ya no es noticia, amigo".

De repente siento que no estamos solos. Me doy la vuelta y veo a tres pasajeros que han subido sin darnos cuenta. El chofer también los observa por el espejo retrovisor y me pregunta si han marcado sus billetes.

Puedo ver al Dr. Benn, a Ohlsen y a Biberkopf, cercanos, envejecidos, y con el brillo trónico de siempre en sus humedecidos ojos. A apoyados en las ventanillas sin marca de aliento, miran pasar el ayuntamiento de rojos ladrillos y el barrio de San Nicolás. Tal vez ni el chofer ni yo somos algo para ellos pero nos miran con una tenue y alestargada sonrisa.

Dimos la vuelta por la rotonda de la columna de la victoria con su ángel dorado encima. Recordé La Paz, la abrupta y elevada capital de callejuelas turbulentas y gentes contemplativas en sus populosas aceras, y que sonrían también, me animé a comparar Pura Pura, Villa Victoria o San Pedro con los antiguos barrios obreros berlineses de Wedding, Neukölln o Kreuzberg (la ciudad turca más grande fuera de Turquía). Y Charlottenburg, el jardincito burgués de Berlín Oeste, que me hizo recordar a Sopocachi, con su deplorable emblema de arcángel arcabucero enmarcado en el chapucero estilo barroco de vanidosa marca colonial.

Para mí consuelo las galerías de arte berlinesas no se quedan atrás en su pastiche cultural, en eso somos todos universales.

"Oye", me dice el chofer sacándome de mis extravagantes comparaciones: "Te quedan aún quince minutos, ¿dónde vienes, aquí?", "en Sanderstr. metro Scholehn en casa de Uli", le contesto. "Ah, eso es Kreuzberg, entonces no vas a tener problemas, es un barrio anarquista y se lo toman en serio, punkes de los buenos, ¿has visto los museos de chatarra? ¿sabes? los alemanes somos muy perfeccionistas, lo tomamos todo muy en serio, sobre todo el amor, has debido ver aquí mucha gente solitaria, ¿no?".

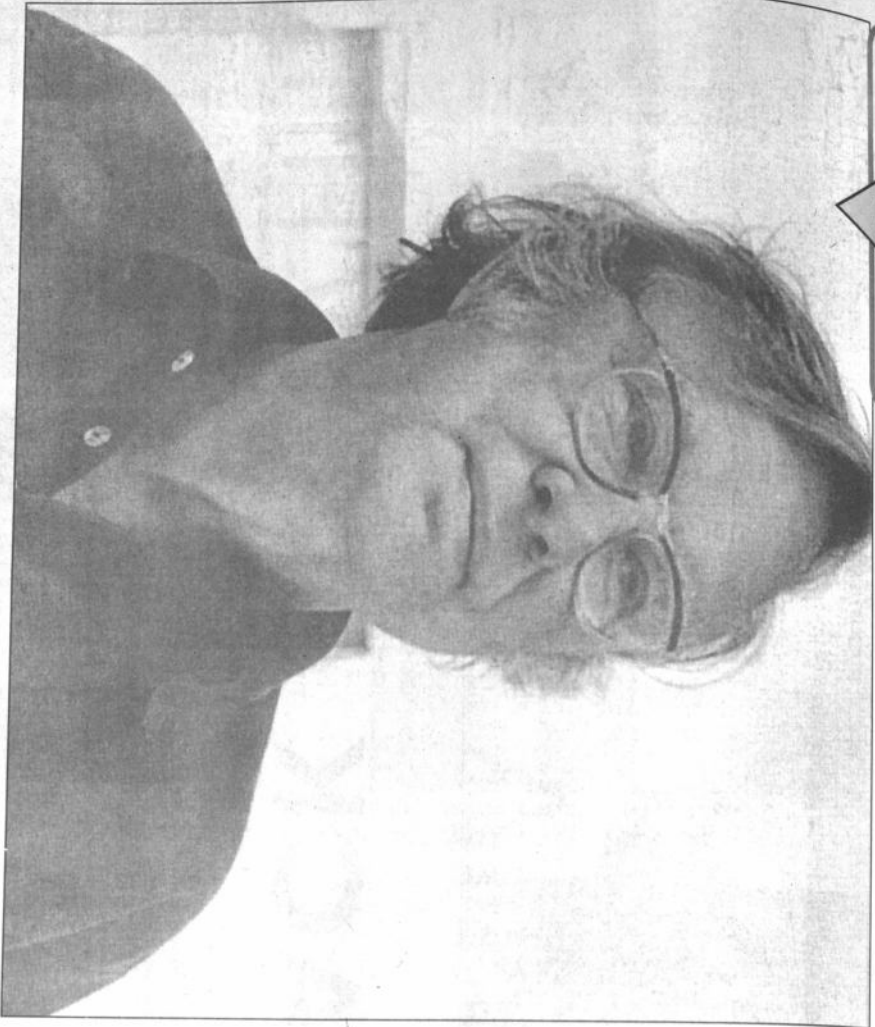
Me di la vuelta y los otros tres pasajeros ya se habían apeado. Estaba cansado y tenía sueño, entonces como un autónoma le pregunté (si tal vez) si acaso no conocía a Ursina. El chofer amonó la marcha del bus y lo detuvo. Extraño de uno de los bolsillos de su saco gris una agenda. Buscó durante un momento en las páginas y simplemente dijo: Akona Platz, entonces yo también me apeo aquí le dije feliz agradeciéndole. "Bitte", contestó "y tómate una cerveza berliner weissner a mi salud", me dijo arrojándome una moneda de cinco marcos.

Observé mi billete y mi tiempo ya se había terminado. El chofer volvió a su frialdad y eficiencia habituales a mi despedida. Puertas, de salida y casi ni siquiera respondí a mi despedida. Una vez en la verdad, de repente la sangre en mis venas comenzó a latir violentamente, con pánico grite "Akona Platz, qué número", pero el autobús desapareció ya ruido detrás del humo negro de su escape. "Qué número" repetí sintiéndome un mal actor casi cómico, en el escenario del mundo. Sin público.

Me había dejado en Kurfurstendamm. Fui caminando despacio y me encontré en el lomo de un animal de granito en el jardín Zoológico. Me senté en el lomo de un animal de granito y endormido, desolado, un cigarrillo.

De repente, por entre las eternas nubes de otoño surgió una luna casi llena. Alcancé a divisar a través de la gran rejilla del Zoo a unos blancos lobos siberianos corriendo tras su foso. La luna los encendía aún más con su resplandor, tal vez como a un epítalo en Dahlem, o a las grises baldosas de Alexander Platz, o más simplemente aún, a tus blancos y jóvenes dientes Ursina, sonriendo entre un fragmento de Strindberg; mientras yo, atarido, volvía a caminar bajo los tilos deshojándose, sin rumbo en la noche. ♦

Alfonso Murillo es poeta y narrador. La Paz.



➔ blanco, todo se modifica en la superficie. Entonces pierdo el miedo y comienzo a dibujar sobre la superficie negra" (A.Rp.) Sólo el amor -el amor al arte, en ese caso preciso- podría llenar ese vacío tenebroso. Una nueva tela blanca es un vacío similar a la hoja en blanco del poeta. Uno no tiene más que indagar en sí mismo. Tengo ganas ahora de ir a mi taller blanqueado a la cal. Si las cantidades de blanco o de negro son las adecuadas se condensarán, hasta convertirse en esencia, en emoción.

...

Casi nunca empiezo con una visión precisa. Comienzo sí, con una idea de pintura, un impulso que deriva en general de mi mundo interior. Es posible que una imagen provenga de un eco lejano de mi inconsciente, como en un sueño. Aun en el cuadro donde la imagen se desarrolla inconscientemente se necesita una cierta experiencia para lograr precisarla. En *Iberia* o en *Spanish Painting*, por ejemplo, es necesario saber que un ruedo español está recubierto de una arena ocre-amarilla y que los toros son pequeños, rápidos y negros como el carbón. En esos cuadros ocre-amarillo y negro hay un toro, pero uno no puede verlo. Intentan ser el equivalente a la ferocidad confrontándose en el ruedo.

...

Para el espectador ingenuo este cuadro (*The Liric Suite*) no tiene sino el aspecto de un conjunto de manchas informes... La razón es bien simple: el común de los mortales no quiere comprender cómo se forma una estructura, ni desde el punto de vista abstracto ni desde el punto de vista técnico. Lo que define una estructura es la relación entre los elementos. Así cuando alguien nos dice de modo perentorio: "esto, lo que usted ve ahí, no tiene ninguna estructura" lo que está tratando de decir es: "no encuentro allí el tipo de estructura que estoy acostumbrado a ver". A decir verdad, todo lo que existe sobre la tierra es la consecuencia de una red interna de relaciones que vincula esos elementos entre sí.

Recordando que cuando comencé a pintar mi corazón palpaba tan fuerte que podía sentir, literalmente, temblar mi pecho (en estos últimos años he tenido palpitaciones irregulares de manera crónica que siguieron a los años de excesos anteriores). Dos o tres veces tuve que sentarme precisamente para permitir que mi corazón reposara. Pero una vez, concluida la parte izquierda de la tela, que es en sí misma un verdadero cuadro (había comenzado a pintar de izquierda a derecha sin ninguna razón particular), una vez terminada la parte izquierda entonces retomé la confianza. Mi corazón dejó de golpear.

Continué pintando, reposando cuando mi respiración se aceleraba bajo el peso de la emoción o del esfuerzo. El pincel era largo y tan pesado como una escoba mojada.

Tenia la impresión de ser un marino que lavara el puente de un barco bajo el cielo estrellado... Angustiosa calma, soledad ansiosa.

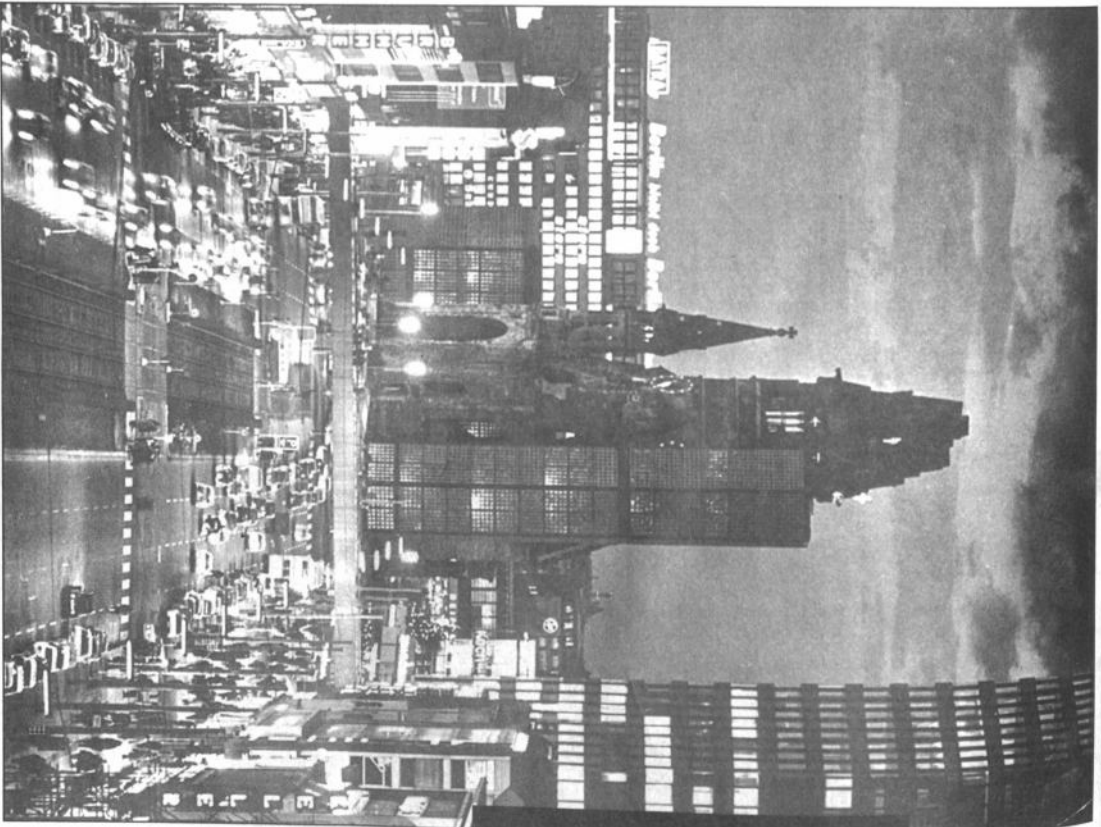
La tela era *grande* bajo mis pies y comenzaba a moverse como una ballena blanca.

...

Muy probablemente me siento más feliz cuando, en plena creación, dejo que el trabajo se desplace, por así decirlo, sin la menor intervención crítica y sin ningún intento de corrección. Es lo que hice durante algunas semanas del año 1965 en que trabajé en cientos de pequeñas pinturas a tinta tituladas: "The Liric Suite".

Calorece años más tarde volví a encontrar esta forma de trabajar, esta vez sobre un formato más ancho y con pintura al óleo mezclada con aguarrás hasta que alcanzara la fluidez de la tinta. Fueron algo más de 100 obras que reagrupé en la serie *Drunk with Turpentine* (Ébrio de trementina) un título por lo menos evocador que hay también que tomar al pie de la letra. Agregué que deploro el prejuicio occidental relacionado con la pintura sobre papel que, en lo que me concierne, es el más simpático apoyo que se ofrece al artista. ♦

Tomado de: Playnet, Marcelijn, Robert Motherwell, Daniel Papierski, París, 1989.



Alfonso
Murillo

Para ULL
ra mil última noche en Berlín. A estas horas seguramente Enzo habría arregrado ya lo de nuestros pasajes de retorno para las próximas horas de mañana.

Atravesé la puerta de Brandeburgo, y comencé a caminar por Unter den Linden esa amplia avenida berlinesa flanqueada por fillos bajos desfilándose en el otoño. Pensé que ya no habría nada de Ustina, ni encontraría a la esbelta muchacha suiza que conocí en Bolivia y que, de vuelta en Europa hacia teatro aquí en Berlín, y seguramente a estas horas interpretaba en algún escenario a personajes que de otro modo, tal vez, no existirían. Entonces no había nada más que hacer. No me era dado el encontrarla (cómo confiar en el azar en una ciudad de cuatro millones de habitantes?). Así decidí buscar personas y personajes que fueran más reales para mí. Fagué los tres marcos y veinte plegamys que me deban derecho a viajar por dos horas en todo el sistema de transporte berlínés (metros en taxi como bromo). Ofrendo, el amigo cubano que se quedó como exiliado involuntario tras la caída del muro).

Era tarde y se veía ya a poca gente en las calles. Dué entre iniciar mi perseguidín en el metro o en el tren elevado, ambos eran rápidos pero la excesiva iluminación de sus vagones me molestaba un poco.

Decidí utilizar otro medio, y me detuve en una parada cualquiera, al azar. En eso llegó el clásico autobús amarillo de dos pisos de alguna de las docientas líneas de la ciudad. Enseñe mi billete al chofer, lo marqué en el odómetro y vi con indiferencia que era el único pasajero.

Me senté cerca del conductor para tener a quién preguntar cosas sobre la ciudad, en mi rudimentario alemán y conversar algo por lo menos.

Le dije que vine, casi involuntariamente a un seminario o algo así en Wansse un lugar bastante bonito y con un gran lago que remataba en el puente de Chienckie. Lugar famoso, me dijo él, pues en ese puente se intercambiaban los espías prisioneros de la guerra fría, y agregó esto último como para impresionarme. Entonces saqué a charla mis modestas lecturas. Le pregunté dónde quedaba el cementerio de Dahlem porque allí estaba la tumba del Dr. Goethard Benn. Me dijo que conocía Dahlem, pero que nunca escuchó mencionar aquel nombre. Lastimosamente mi alemán no alcanzaba para decirle que no era la manía de un pretendido erudito, y sólo quería una pequeña charla sobre ese poeta, que quizá emblemática con su poesía los miedos y las ansias de buena parte de la gente a la que le tocó transitar por este siglo. Tal vez una ríbrica final a lo que tuvo que sufrir Nietzsche un siglo por adelantado. Dijámos Unter den Linden y recorde que íel una vez que por esa avenida desfilaban las enloquecidas tropas del Fuhrer. Entonces nó de buena gana (tendría unos sesenta años) y me contestó que esas tropas necesitaban una avenida, cien no, mil veces más ancha y larga todavía, el llegarla y la avenida 17 de junio incluídas. Entonces volví a recordar al Dr. Benn, su poernia lunar sobre la cocina y sus sarcásticos relatos sobre la milita-

Berlín, bajo los fillos

Maria Esther Gillo

Considerada una de las más importantes poetas vivas de la lengua castellana, estuvo en Montevideo, y participó de las jornadas poéticas del Festival, donde leyó sus poemas con voz de "musa del arrabal".

Palo negro, piel oscura y ojos profundos donde se suman inteligencia y sensualidad, Olga Orozco nació hace 73 años en La Pampa, donde la oscuridad es otro sol y también la luz es un abismo. «Mía era esa niña a la que había hoy», titula blanca de dos viejos retratos, esa a la que eras el porvenir eterno». ¿Qué mirabas entonces tan absorta que si contemplaras faunas desconocidas un torpe dibujo indescifrable?

- Dice Alberto Girri, "Contra el silencio y el bullicio intento la palabra". Me pregunto qué significa la palabra para usted, qué busca en la palabra, si también la intenta contra el silencio.

-No para ponerme al silencio, yo creo que la palabra también puede ser silencio. Inclusive puede ser dos veces silencio. Es silencio cuando tropiezas con algo que se aproxima a lo que uno quisiera decir, algo que se le revela, pero que es indecible. Y es silencio definitivo

- *Que usted alcanzó alguna vez...*

- No, pensaba en los místicos. Supongo que Santa Teresa, San Juan de la Cruz, deben haber llegado a un momento tal en que el silencio lo colmaba todo.

-Jamás alcancé lo inefable. En cambio la dificultad sí me alcanzó y me alcanza. Muchas veces. Lo inefable lo estoy considerando... ¡pero con mucha dificultad!

- Usted está en una línea muy religiosa, esa sensación tiene uno leyéndola.

- Si yo le dijera cómo definiría la poesía. Aunque las definiciones siempre dejan partes fuera.
- ¿Cómo la definiría?
- Yo elegiría las palabras de Howard Nemeroff al

- Su poesía es casi una ilustración de esta frase. Usted alucina a Dios para que hable."

- Sí, eso es verdad. Mi poesía creo que siempre ha tendido a ir un poco más allá y otro, y otro poco, en el conocimiento de las cosas. Su constante ha sido una

- En usted la poesía no es nunca un canto a la vida o a la muerte, sino una interrogación que tenía como respuesta otra interrogación que llevaba más allá, cada vez más allá, hacia sucesivas interrogaciones.

alegría o al dolor. Uno siente que esa persona, profundamente conmovida por el dolor o la belleza, se detuvo, y luego dio otro paso para preguntar "por qué". Por qué el dolor, por qué la muerte, por qué la belleza.

-Sí, es una respuesta final la que uno espera. Es decir, uno busca una respuesta que las colme a todas. Hay dos frases de Mauricio Blanchot que siempre me han im-

Yañade: "La respuesta es la desgracia de la pregunta". Porque evidentemente la pregunta en sí tiene miles de posibilidades, miles de sollicitaciones, de palabras de

giros que están buscando encarnarse en esa respuesta. Ahora, una vez que se elija una respuesta, están eliminando todas las otras posibilidades.

usted siempre habla de otro mundo, otros mundos, tal vez paralelos al nuestro. Uno siente que en algún sentido, alberga creencias orientales de reencarnación. Volver una y otra vez para pagar, para perfeccionarnos.

si valorizaba esas cosas.

— Si, ma era una mujer calla e muy inteligente que aceptaba mis preferencias. Yo en casa nunca tuve escores de escritura, sino más bien lo contrario. No sé por qué elabó el diminutivo, ¡amben por el de mi padre, que me hizo conocer los clásicos italianos, Dante, Leopardi, traductores del italiano y del latin a

Así como un poema tiene posibilidades de ser infinitamente lectores, cada uno con una lectura distinta, no porque poesía sea ambigua, sino por riqueza, también para un hay distintas interpretaciones, a través del tiempo, cuando el tiempo ha pasado, usted habla de 30, 40 años

¿y se ha perdido la estructura rígida con que se hizo e las sucesivas lecturas se van viendo distintas cosas.

El poema ya no es el mismo porque usted ya no es la misma. Hay algo de lo que usted habla, me refiero a la inspiración. Sin embargo, ¿cómo podría un poeta escribir sin inspiración, a horas fijas, como García Márquez, o Vargas Llosa?

- Claro que es imposible. Para escribir se necesita un estado especial, yo hablaría de estado de gracia, que algo ha provocado. Después se puede hacer un duro y arduo trabajo. Pero el primer momento es siempre especial.

- *Cuéntame de ese momento, al respecto.*
- Tiene que producirse un impulso feliz que puede provenir tanto de una frase, como de una música, de una

- ¿*Nunca se relaciona con un hecho doloroso?*

- ¿Y esa posibilidad, que nace en usted, de expresar la desdicha, no la ayuda a apropiársela?

- Siempre traíste en
- En el momento ayuda porque es una catarsis. Pero
yo he escrito muchas cosas cuando ya había ido más allá
del alarido. Cuando éste había sido sobrepasado.
- ¿Se resiste a escribir el alarido?

-Si, al alarido ya lo dieron muy bien los griegos -dice con sonrisa irónica.
-Ricla, en "Carta a un joven poeta", habla del camino hacia la vida: "El poeta debe ser un hombre que sepa vivir".

- Ah, eso es muy difícil, ¿cuál es ese camino? No hay

explicación posible. Tendría que hacer un complejo análisis psicológico del paso a paso en el proceso creador. Tal vez sería posible decirlo poéticamente hablando de cómo va uno avanzando, escarbando, subiendo. Barfield me decía *Kallis y tal vez*

dice que la poesía es vertical porque busca por lo alto y por lo bajo, es decir en la excavación y en la altura.

-Si, eso viene de Bachard, el cual dice que la poesía es vital porque busca por lo alto y por lo bajo, es decir en la excavación y en la altura. La prosa en cambio es

horizontal porque remite a un tiempo coordinado, a un tiempo que se va hilando. La poesía, es evidente, puede proceder, tranquilamente, fuera del tiempo, en grandes saltos respecto al tiempo. Por accesos o por exploraciones

- ¿Qué significado para usted escribir en sus comienzos y qué significa hoy?

- Creo que la significación es la misma. Y la búsqueda también es la misma. Hay, sí, algún cambio en cuanto a los recursos de que dispongo ahora. Alguna habilidad que da el oficio.

- *Tal vez menos pelota con la palmita.*
- La pelota sigue, uno no deja de sentir que en lo que dice siempre hay algo que se escapa. Invariantemente estamos aproximándonos a ese centro, que nunca

objetivo, sin conseguir golpearlo.
-Y si un día acertara en el blanco.
-Es lo que decíamos al comienzo. Eso sería la revela-

Tomado de Brechta/Montezinos

La Paz Bolivia domingo 28 de noviembre de 2003

literaria

PRESENTING

DRUGS

5